叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 致黑人劳工：致他的一封信(the Negro Laborer A Word To Him) 000001

2. 致黑人劳工：致他的一封信(the Negro Laborer A Word To Him) 000002

3. 致黑人劳工：致他的一封信(the Negro Laborer A Word To Him) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致黑人劳工：致他的一封信(The Negro Laborer A Word to Him)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographic errors have been corrected .
明显的 排版 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[praɪs] - [sents] .
PRICE 25 CENTS .
价格 - 分 .

价格 25 美分。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['leɪbərə(r)] :
The Negro Laborer :
这 黑人 劳动者 :

黑人劳工:

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm]
A WORD TO HIM
一个 单词 到 他

给他一句话

— [baɪ] —
— BY —
— 经过 —

-经过-

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['kaʊnsɪl] .
WILLIAM H . COUNCILL .
威廉 H . 议会 .

威廉·H·康塞尔。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['meni] [frendz] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ə'dresɪz] [æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði]
Many friends have invited me to deliver addresses at various points upon the
许多 朋友们 有 受邀 我 到 递送 地址 在 各种各样的 积分 之上 这
['leɪbə(r)] ['kwestʃən] .
Labour Question .
劳动 问题 .

许多朋友都曾邀请我在不同场合就劳工问题发表演讲。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] , [ai][hæv; həv][kən'kluːdɪd][tuː; tə] [riːtʃ]

Being	unable	to	attend	all	the	appointments	,	I	have	concluded	to	reach
存在	无法	到	出席	全部	这	预约	,	我	有	结束	到	抵达

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

them	through	the	following	pages	.
他们	通过	这	下列的	页面	.

由于无法出席所有预约，我决定通过以下页面与他们联系。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

The	Labour	Question	is	one	of	vast	importance	to	all	good	citizens	,
这	劳动	问题	是	一	的	广阔的	重要性	到	全部	好的	公民	,

劳工问题对所有守法公民来说都至关重要。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn]['mægnɪtjuːd] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

and	continues	to	increase	in	magnitude	with	the	growth	of	population	.
和	继续	到	增加	在	震级	和	这	生长	的	人口	.

随着人口增长，其规模也持续增大。

[ai] [kleɪm] [nəʊ] [suː'pɪəriə(r)] ['fɔːsaɪt] [ɔː(r)]['wɪzdəm] ,

I	claim	no	superior	foresight	or	wisdom	,
我	宣称	不	优越的	远见	或者	智慧	,

我并不自诩拥有超凡的远见或智慧。

[ænd; ənd][ɑːsk]['əʊnli][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

and	ask	only	a	careful	reading	and	that	appreciation	which	the	following
和	问	仅有的	一个	小心	阅读	和	那	欣赏	哪个	这	下列的

[rɪ'mɑːrks] ['merɪt] .

remarks	merit	.
评论	优点	.

只希望读者能仔细阅读并体会以下评论的价值。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['kaʊnsɪl] .

W	.	H	.	COUNCILL	.
W	.	H	.	议会	.

WH 理事会。

['hʌntsvɪl] , ['eɪlə] . ,

Huntsville	,	Ala	.	,
亨茨维尔	,	翼	.	,

阿拉巴马州亨茨维尔

[dɪ'sembə(r)] , - .

December	,	1887	.
十二月	,	-	.

1887年12月。

[ɑː(r)][ef] ['dɪksən] , [dʒɒb]['prɪntə(r)] .

R	F	Dickson	,	Job	Printer	.
拉	F	迪克森	,	工作	打印机	.

RF Dickson，印刷作业。

['hʌntsvɪl] , ['eɪlə]

Huntsville	,	Ala
亨茨维尔	,	翼

阿拉巴马州亨茨维尔

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ai] . [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] . [wʌn] .
I . **THE** **LABORER** . **1** .
我 . 这 劳动者 . 1 .

一、劳动者。1.

[ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðaɪ] [feɪs] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt] [bred] . — [dʒen] .
In **the** **sweat** **of** **thy** **face** **shalt** **thou** **eat** **bread** . **—** **Gen** .
在 这 汗 的 你的 脸 应 你 吃 面包 . — Gen .

你必汗流满面才得糊口。——创世记

[θriː] - - .
iii - **19** .
三、 - - .

iii-19。

[ˌtuːˈtuː] . [biː; bi]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][səb'djuː][ˌaɪ 'tiː] .
2 . **Be** **fruitful** **and** **multiply** , **and** **replenish** **the** **earth** **and** **subdue** **it** .
2 . 是 卓有成效 和 乘 , 和 补充 这 地球 和 征服 它 .
— [dʒen][ai] - - .
— **Gen** **i** - **28** .
— Gen 我 - - .

2. 要生养众多，遍满地面，治理这地。——创世记 1:28

[θriː] . [gəʊ][tuː; tə] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'faʊnd] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
3 . **Go** **to** , **let** **us** **go** **down** , **and** **there** **confound** **their** **language** ,
3 . 去 到 , 让 我们 去 向下 , 和 那里 混杂 他们的 语言 ,

3. 去吧，我们下去吧，在那里扰乱他们的语言。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðərz] [spiːtʃ] . — [dʒen] .
that **they** **may** **not** **understand** **one** **another's** **speech** . **—** **Gen** .
那 他们 可能 不是 理解 一 另一个的 演讲 . — Gen .

使他们彼此听不懂对方的言语。——创世记

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - ['sɛvən] .
xi - **7** .
十一 - 7 .

xi-7。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ɪz][mɔː(r)] ['prɒmɪnəntli] [set] [fɔːθ] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli]
Nothing **in** **the** **Holy** **Scriptures** **is** **more** **prominently** **set** **forth** **and** **persistently**
没有什么 在 这 圣 经文 是 更多的 突出地 放 前进 和 持续地
[ɪm'prest] [ðæn; ðən][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][mæn][tuː; tə]['leɪbə(r)] .
impressed **than** **the** **duty** **of** **man** **to** **labor** .
印象深刻 比 这 责任 的 男人 到 劳动 .

圣经中没有任何内容比人类劳动的责任得到更突出的阐述和更持久的强调。

[ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [ə'bʌv] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [siːn] , [wʌn] .
In **the** **quotations** **above** **made** , **it** **is** **clearly** **seen** , **1** .
在 这 引文 多于 制成 , 它 是 清楚地 已见 , 1 .

从以上引文中可以清楚地看出，1.

[ðæt] ['leɪbə(r)][ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][gɒd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] .
That **labor** **is** **ordained** **by** **God** , **and** **therefore** **dignified** .
那 劳动 是 受戒 经过 上帝 , 和 所以 凝重 .

这项劳动是上帝所命定的，因此是崇高的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [dɪs'ɑːnərəbl] [ə'baʊt]['leɪbə(r)] .
There **is** **nothing** **dishonorable** **about** **labor** .
那里 是 没有什么 不光彩的 关于 劳动 .

劳动本身并没有什么不光彩的地方。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ]

The	man	who	is	ashamed	to	put	his	hand	to	any	kind	of	work	which	will	bring
这	男人	WHO	是	羞愧	到	放	他的	手	到	任何	种类	的	工作	哪个	将要	带来

[ə; eɪ] [səˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

a	support	to	his	family	,
一个	支持	到	他的	家庭	,

一个羞于从事任何能养家糊口的工作的男人，

[hæz; həz][ðə; ði] [rɒŋ] [aɪˈdɪə][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] [kʌm] [tuː; tə] ['pɒvəti] [ɔː(r)]

has	the	wrong	idea	of	labor	,	and	will	soon	or	late	come	to	poverty	or
有	这	错误的	主意	的	劳动	,	和	将要	很快	或者	晚的	来	到	贫困	或者

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

the	prison	.
这	监狱	.

他对劳动有错误的观念，迟早会陷入贫困或锒铛入狱。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzempt] .

None	are	exempt	.
没有任何	是	豁免	.

无人例外。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdlə(r)][ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

All	are	commanded	to	work	,	and	the	idler	is	an	enemy	to	the	state	,
全部	是	命令	到	工作	,	和	这	惰轮	是	一个	敌人	到	这	状态	,

所有人都被命令工作，游手好闲者是国家的敌人。

[ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][əˈpɒn][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsˈɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɒd] . [ˌtuːˈtuː] .

a	burden	upon	society	,	and	a	dishonor	to	his	God	.	2	.
一个	负担	之上	社会	,	和	一个	羞辱	到	他的	上帝	.	2	.

1. 他是社会的负担，也是对上帝的羞辱。

[ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [məˈθɒdɪkl] — [wɪð] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [vjuː]

That	the	labor	of	man	is	to	be	methodical	—	with	an	object	in	view
那	这	劳动	的	男人	是	到	是	有条不紊	—	和	一个	目的	在	看法

,

,

,

人类的劳动应当有条不紊——有明确的目标。

[vɪz] : ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [əˈbəʊd][ɒv; əv][mæn] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [bəuθ]['ænɪm(ə)l]

viz	:	building	up	the	earth	for	pleasant	abode	of	man	,	increasing	both	animal
即	:	建筑	向上	这	地球	为了	令人愉快的	住所	的	男人	,	增加	两个都	动物

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] ,

and	vegetable	life	,
和	蔬菜	生活	,

即：建设适宜人类居住的地球环境，促进动植物的繁衍。

[ænd; ənd] [rɪˈdʊsɪŋ] [waɪld]['neɪtʃə(r)] — ['ænɪm(ə)l] , ['eəriəl] ,

and	reducing	wild	nature	—	animal	,	aerial	,
和	减少	荒野	自然	—	动物	,	天线	,

减少野生自然——动物、空中生物

['mɪnərəl][ænd; ənd][plɑːnt][laɪf] — [tuː; tə]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

mineral	and	plant	life	—	to	useful	and	comfortable	forms	for	the	children
矿物	和	植物	生活	—	到	有用	和	舒服的	表格	为了	这	孩子们

[ɒv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

矿物和植物生命——成为人类子孙后代有用且舒适的形式。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][grænd] [wɜːk] !
This is a grand work !
这 是 一个 盛大 工作 !

这是一部伟大的作品!

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['bɪldə(r)] !
He is to be a constant builder !
他 是 到 是 一个 持续的 建筑商 !

他将不断建设!

[nəʊ] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi][təʊld][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd]['kruːəl] .
No where is he told to be destructive and cruel .
不 在哪里 是 他 讲述 到 是 破坏性的 和 残忍的 .

没有任何规定要求他去破坏和残忍。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['fruːtf(ə)l] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] , [rɪ'plenɪʃ] [ænd; ənd][səb'djuːz][ðə; ði]
But he must be fruitful , and multiply , replenish and subdue the
但 他 必须 是 卓有成效 , 和 乘 , 补充 和 征服 这
[θɪŋz] [ɒn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
things on and in the earth .
事物 在 和 在 这 地球 .

但他必须繁衍后代，使地上和地上的一切生物繁衍增多，并治理它们。

[ðə; ði] [greɪt] [gɒd]['nevə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ]
The great God never gives a command to do without conferring the ability
这 伟大的 上帝 绝不 给予 一个 命令 到 做 没有 授予 这 能力
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

伟大的上帝从不下达命令而不赋予执行的能力。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪz][tuː; tə] ['evrɪ] [mæn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] — [nɒt][tuː; tə]
The command is to every man , from the lowest to the highest — not to
这 命令 是 到 每一个 男人 , 从 这 最低 到 这 最高 — 不是 到
['lɔɪərz] ,
lawyers ,
律师 ,

这条命令是向所有人发出的，无论地位高低——而不是向律师发出的。

['dɑːktərz] , [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [greɪt] [men]['əʊnlɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [men] ,
doctors , philosophers and great men only , but to all men ,
医生 , 哲学家 和 伟大的 男人 仅有的 , 但 到 全部 男人 ,

仅限医生、哲学家和伟人，但对所有人来说，

[ænd; ənd] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['evrɪ] [mæn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːt][ɪn] [ðɪs]
and God has given every man the power of performing his part in this
和 上帝 有 给定 每一个 男人 这 力量 的 表演 他的 部分 在 这
[greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ,
great work of multiplying ,
伟大的 工作 的 乘法 ,

上帝赋予每个人能力，让他们在这项伟大的繁衍事业中尽自己的一份力。

[rɪ'plenɪʃɪŋ] ,
replenishing ,
补充 ,

补充，

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[səb'dju:] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [mɔ:(r)]['fru:tf(ə)l] .

subduing	and	making	the	earth	more	fruitful	.
制服	和	制作	这	地球	更多的	卓有成效	.

驯服土地，使土地更加肥沃。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ,

And	that	great	,
和	那	伟大的	,

而那真是太棒了，

[waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [gɒd] [wɪl] [həʊld] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

wise	and	good	God	will	hold	each	of	you	as	much	responsible	for	the
明智的	和	好的	上帝	将要	抓住	每个	的	你	作为	很多	负责任的	为了	这

['eksəsaɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] ,

exercise	of	your	physical	powers	,
锻炼	的	你的	身体的	权力	,

智慧仁慈的上帝会要求你们每个人对自己的体力使用负有同等责任。

[jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [p'aʊəz] ,

your	working	powers	,
你的	在职的	权力	,

你的工作能力，

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [kə'pæsitiz] [ɪn] [ðə; ði]

as	for	the	exercise	of	your	intellectual	and	moral	capacities	in	the
作为	为了	这	锻炼	的	你的	知识分子	和	道德	容量	在	这

[rɪ'plenɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [səb'dju:] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

replenishing	and	subduing	the	earth	.
补充	和	制服	这	地球	.

至于运用你们的智力和道德才能来治理和征服大地。

[haʊ] ['meni] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪndz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

How	many	will	make	up	your	minds	that	you	will	go	forth	in	the	strength	of
如何	许多	将要	制作	向上	你的	思想	那	你	将要	去	前进	在	这	力量	的

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊl] ['dju:ti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [grænd] [wɜ:k]

heaven	and	endeavor	to	do	your	full	duty	in	the	great	and	grand	work
天堂	和	努力	到	做	你的	满的	责任	在	这	伟大的	和	盛大	工作

[wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][mæn] ? [θri:] .

which	God	has	given	to	man	?	3	.
哪个	上帝	有	给定	到	男人	?	3	.

有多少人会下定决心，凭借上天的力量，努力完成上帝赋予人类的伟大而崇高的事业？3.

[ðæt] [ˌmɪsdə'rektɪd] [ˌmɪsdaɪ'rektɪd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'ɔ:dɪnət] [æm'bɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə]

That	misdirected	energy	and	inordinate	ambition	are	displeasing	to
那	方向错误	活力	和	过度	志向	是	令人不快	到

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

这种用错的精力和过大的野心令上帝不悦。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [wei] .

and	will	surely	be	punished	by	Him	in	His	own	time	and	way	.
和	将要	一定	是	受到惩罚	经过	他	在	他的	自己的	时间	和	方式	.

他必将在祂所定的时间和方式中受到惩罚。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbl] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [baɪ] [gɒd]

The	people	who	set	about	building	the	tower	of	Babel	had	been	told	by	God
这	人们	WHO	放	关于	建筑	这	塔	的	巴别塔	有	到过	讲述	经过	上帝

[tu:; tə][bi:; bi]['fru:tf(ə)l] ,

to	be	fruitful	,
到	是	卓有成效	,

建造巴别塔的人们曾被上帝告知要繁衍后代。

['mʌltɪplaɪ] , [rɪ'plenɪʃ] [ænd; ənd] [səb'dju:] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)]

multiply	,	replenish	and	subdue	the	earth	,	and	He	gave	them	the	power
乘	,	补充	和	征服	这	地球	,	和	他	给予	他们	这	力量

[tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

to	do	it	.
到	做	它	.

祂赐给他们能力，使他们繁衍增多，治理这地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌmɪsə'plaɪd] [ðæt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] [ʌn'həʊli] [æm'bɪʃ(ə)n] [li:d] [ðem; ðəm] [ɪn]

But	they	misapplied	that	power	,	and	let	their	unholy	ambition	lead	them	in
但	他们	误用	那	力量	,	和	让	他们的	不圣洁的	志向	带领	他们	在

[ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] .

the	wrong	way	.
这	错误的	方式	.

但他们滥用了这种权力，让邪恶的野心将他们引向歧途。

[hens] [gɒd] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðem; ðəm] [ə'brɔ:d] ,

Hence	God	came	down	from	heaven	and	scattered	them	abroad	,
因此	上帝	来了	向下	从	天堂	和	疏散	他们	国外	,

于是上帝从天上降临，将他们分散到各地。

[ðʌs] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [lɔ:] [ə'genst] [sʌtʃ] ['fɒli] :

thus	setting	his	everlasting	law	against	such	folly	:
因此	环境	他的	永恒	法律	反对	这样的	蠢事	:

因此，他永恒的律法禁止这种愚昧行为：

[fɔ:(r); fə(r)] [bæd] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ˌmɪs'spent] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [di'strɔi]

for	bad	ambition	and	power	misspent	are	the	same	thing	as	destroying
为了	坏的	志向	和	力量	浪费	是	这	相同的	事物	作为	摧毁

['prɒpəti] , [ænd; ənd] [gɒd] [əˈbɔmineit] [sʌtʃ] .

property	,	and	God	abominates	such	.
财产	,	和	上帝	令人憎恶	这样的	.

因为邪恶的野心和滥用权力与破坏财产是一回事，而上帝憎恶这种行为。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aʊə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɪm'plɔɪd] ,

Then	it	is	our	duty	to	see	that	our	abilities	are	not	only	employed	,
然后	它	是	我们的	责任	到	看	那	我们的	能力	是	不是	仅有的	受雇	,

那么，我们有责任确保我们的能力不仅得到运用，

[bʌt; bət] ['ju:sfəli] [ɪm'plɔɪd] , [nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

but	usefully	employed	,	not	only	to	our	advantage	,
但	有用	受雇	,	不是	仅有的	到	我们的	优势	,

但它被巧妙地运用，不仅对我们有利，

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɔ:(r)] [hɜ:t] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] .

but	not	to	the	detriment	or	hurt	of	any	other	person	.
但	不是	到	这	损害	或者	伤害	的	任何	其他	人	.

但不得损害或伤害任何其他人。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['kru:əl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [tu:; tə] [si:k] ['rɪtʃɪz] , [ɔ:(r)] [feɪm] ,

It	is	cruel	and	wicked	to	seek	riches	,	or	fame	,
它	是	残忍的	和	邪恶	到	寻找	财富	,	或者	名声	,

追求财富或名望是残酷邪恶的。

[ɔ:(r)] ['ɒnə(r)] [baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] .

or	honor	by	destroying	the	property	or	the	reputation	of	another	person	.
或者	荣誉	经过	摧毁	这	财产	或者	这	名声	的	其他	人	.

或者通过破坏他人的财产或名誉来损害他人的荣誉。

['hævɪŋ] [əd'vɑ:nst] [ði:z] [prɪ'lɪmɪnəri] [aɪ'diəz] ,

Having	advanced	these	preliminary	ideas	,
拥有	先进的	这些	初步的	想法	,

在提出这些初步想法之后，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['kwestʃən]

I	shall	now	proceed	to	say	some	things	further	in	regard	to	the	Labor	Question
我	将	现在	继续	到	说	一些	事物	更远	在	看待	到	这	劳动	问题

.

:

.

接下来，我将就劳工问题再谈几点。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[wɒt] [ɪz]['leɪbə(r)] .

What	is	Labor	.
什么	是	劳动	.

什么是劳动?

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'faɪn] ['leɪbə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɔːt]

Let	us	define	Labor	,	that	we	may	have	a	clear	conception	of	the	import
让	我们	定义	劳动	,	那	我们	可能	有	一个	清除	概念	的	这	进口

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,

of	the	word	,
的	这	单词	,

让我们先来定义一下"劳动"，以便我们能够清楚地理解这个词的含义。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [juːst] [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .

which	is	so	often	used	and	so	little	understood	.
哪个	是	所以	经常	用过的	和	所以	小的	理解	.

这个词经常被使用，但却很少有人理解。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz]

It	means
它	方法

这意味着

[wʌn] . ['mʌskjələ(r)] ['efət] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][sʌm; səm]['juːsf(ə)l][end] , [æz; əz]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

1	.	Muscular	effort	directed	to	some	useful	end	,	as	agriculture	,	manufactures	,
1	.	肌肉发达的	努力	指导	到	一些	有用	结尾	,	作为	农业	,	制成品	,

['maɪnɪŋ] , & [siː] . , & [siː] .

mining	,	&	c	.	,	&	c	.
矿业	,	&	c	.	,	&	c	.

1. 为实现某种有用目的而进行的肌肉努力，如农业、制造业、采矿业等。

[ˌtuː'tuː] . [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪg'zɜːʃn] , ['ment(ə)l] ['efət] , [eɪmd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði]

2	.	Intellectual	exertion	,	mental	effort	,	aimed	to	develop	and	elevate	the
2	.	知识分子	用力	,	精神的	努力	,	旨在	到	发展	和	提升	这

['hjuːmən] [reɪs] [ɪn][maɪnd] ,

human	race	in	mind	,
人类	种族	在	头脑	,

2. 智力上的努力，精神上的付出，旨在发展和提升人类的智力水平。

['mɒrəlz][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .

morals	and	religion	.
德	和	宗教	.

道德与宗教。

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][ˈlæbɔːərz] , [vɪz] : [ˈmænjuəl]

You	will	observe	that	there	are	two	general	classes	of	laborers	,	viz	:	Manual
你	将要	观察	那	那里	是	二	一般的	课程	的	劳工	,	即	:	手动的

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

你会注意到，劳动者大致分为两类：体力劳动者，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [iːt] [bred] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [frɒm; frəm][hænd] [tɔɪl] ,

or	those	who	eat	bread	in	the	sweat	of	their	faces	,	from	hand	toil	,
或者	那些	WHO	吃	面包	在	这	汗	的	他们的	面孔	,	从	手	辛劳	,

或者那些汗流浃背、辛勤劳作才得以糊口的人，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [klɑːk] , ['kɑːpəntə(r)] ,

as	the	merchant	,	clerk	,	carpenter	,
作为	这	商人	,	职员	,	木匠	,

作为商人、职员、木匠，

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['fɑːmə(r)] , [kʊk] , ['wɒʃəwʊmən] , ['tʃeɪmbəmeɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ðə; ði]

farmer	,	cook	,	washerwoman	,	chambermaid	,	etc	.	;	and	the
农民	,	厨师	,	洗衣妇	,	女佣	,	ETC	.	;	和	这

[prəˈfeʃən(ə)l] ['læbɔːərz] ,

professional	laborers	,
专业的	劳工	,

农民、厨师、洗衣妇、女佣等；以及专业劳动者，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [iːt] [bred] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz]['məʊstli][baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃn] [ɒv; əv]

or	those	who	eat	bread	in	the	sweat	of	their	faces	mostly	by	the	exertion	of
或者	那些	WHO	吃	面包	在	这	汗	的	他们的	面孔	大多	经过	这	用力	的

[ðə; ði][breɪn] ,

the	brain	,
这	脑	,

或者那些汗流浃背、主要靠脑力劳动才能吃上面包的人，

[æz; əz][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] , ['mɪnɪstə(r)] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['lɔɪə(r)] .

as	the	school	teacher	,	minister	,	physician	,	lawyer	.
作为	这	学校	老师	,	部长	,	医生	,	律师	.

担任教师、牧师、医生、律师等职务。

[ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] [wɪl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] .

These	two	classes	will	serve	for	our	present	purpose	.
这些	二	课程	将要	服务	为了	我们的	展示	目的	.

这两个班级足以满足我们目前的需求。

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Of	the	good	citizens	in	this	country	,
的	这	好的	公民	在	这	国家	,

在这个国家，有很多优秀的公民，

[ɔːl][mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['læbɔːərz] ,

all	must	belong	to	one	or	both	of	these	classes	of	laborers	,
全部	必须	属于	到	一	或者	两个都	的	这些	课程	的	劳工	,

所有人都必须属于这两类劳动者中的一类或两类。

[ɔː(r)][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪdlər] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [baɪ][gɒd][ænd; ənd][mæn][æz; əz]

or	be	put	down	among	the	idlers	who	are	condemned	by	God	and	man	as
或者	是	放	向下	之中	这	惰轮	WHO	是	谴责	经过	上帝	和	男人	作为

['wɜːθləs] ['biːɪŋs] .

worthless	beings	.
毫无价值	生物	.

否则就会沦为游手好闲之徒，被上帝和世人视为毫无价值的存在。

[ai] [wɪl] [rɪ'mɑːk] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə]

I	will	remark	here	that	it	is	a	part	of	the	duty	of	every	good	citizen	to
我	将要	评论	这里	那	它	是	一个	部分	的	这	责任	的	每一个	好的	公民	到

[pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,

persuade	his	neighbor	to	engage	in	some	useful	employment	,
说服	他的	邻居	到	从事	在	一些	有用	就业	,

我在此要指出，劝说邻居从事一些有益的工作是每个好公民的责任之一。

[ɔː(r)] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] [æz; əz]['aʊə(r)]['veɪgrənt] [lɔːz] [prə'vaɪd] .

or	see	that	he	is	punished	as	our	vagrant	laws	provide	.
或者	看	那	他	是	受到惩罚	作为	我们的	流浪汉	法律	提供	.

或者让他按照我们针对流浪者的法律受到惩罚。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] .

The	Proportion	of	the	Two	Classes	.
这	部分	的	这	二	课程	.

两类学生的比例。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['sensəs][ɒv; əv] - [gɪvz] - [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn][baɪ] - ,

The	United	States	census	of	1880	gives	265	occupations	,	engaged	in	by	17	,
这	团结的	各州	人口普查	的	-	给予	-	职业	,	已订婚的	在	经过	-	,

1880 年美国人口普查列出了 265 种职业，由 17 万人从事。

- , - [p'ɜːsənz] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌpwəd] .

392	,	099	persons	10	years	of	age	and	upward	.
-	,	-	人	-	年	的	年龄	和	向上	.

392,099 人，年龄在 10 岁及以上。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][sɪks] [wɪtʃ] [ai][kən'sɪdə(r)] ['pjʊəli] [prə'feʃən(ə)l] ,

Of	the	265	occupations	there	are	only	six	which	I	consider	purely	professional	,
的	这	-	职业	那里	是	仅有的	六	哪个	我	考虑	纯粹	专业的	,

[tuː; tə] - [wɪt] :

to	-	wit	:
到	-	有	:

在265种职业中，只有6种我认为是纯粹的专业性职业，即：

['lɔɪərz] - , -

Lawyers	64	,	137
律师	-	,	-

律师 64, 137

['klɜːdʒɪmən] - , -

Clergymen	64	,	698
神职人员	-	,	-

神职人员 64, 698

['dʒɜːrnəlɪst] - , -

Journalists	12	,	308
记者	-	,	-

记者 12,308

[fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] - , -
Physicians and Surgeons 85 , 671
医生 和 外科医生 - , -

内科医生和外科医生 85, 671

['ɔ:θəz] , ['lektʃəəz] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [p'ɜ:sənz] [wʌn] , -
Authors , Lecturers and Literary Persons 1 , 131
作者 , 讲师 和 文学 人 1 , -

作者、讲师和文学人士 1, 131

['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][men] - , - , -
Teachers and scientific men 227 , 710455 , 655
教师 和 科学 男人 - , - , -

教师和科学家 227、710455、655

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] 2½ [pə(r)] [sent] .
This is about 2½ per cent .
这 是 关于 2½ 每 中心 .

这大约是2.5%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ; [ɔ:(r)][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['pleɪnli]
of the persons employed in the various occupations ; or to put it more plainly
的 这 人 受雇 在 这 各种各样的 职业 ; 或者 到 放 它 更多的 显然
,
,
,

指从事各种职业的人员；或者更直白地说，

[ə'baʊt] [faɪv] [ɪn] ['evri] - .
about 5 in every 200 .
关于 5 在 每一个 - .

大约每 200 人中就有 5 人。

[ðə; ði][pə(r)] [sent] .
The per cent .
这 每 中心 .

百分比。

[ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɪz] [faɪv] [taɪmz]
of persons of the colored race who are engaged in the professions is five times
的 人 的 这 有色 种族 WHO 是 已订婚的 在 这 职业 是 五 时代
[smɔ:lə(r)] .
smaller .
较小的 .

从事专业工作的有色人种人数比黑人少五倍。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] ½ [ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] .
It is about ½ of one per cent .
它 是 关于 ½ 的 一 每 中心 .

大约是百分之零点五。

[ɔ:(r)][wʌn]['pɜ:s(ə)n][ɪn] ['evri] - .
or one person in every 200 .
或者 一 人 在 每一个 - .

或每 200 人中就有一人。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm] [ði:z] ['fɪgəz] [ðæt] [æt; ət] [li:st] 97½ [pə(r)] [sent] .
It will be seen from these figures that at least 97½ per cent .
它 将要 是 已见 从 这些 数据 那 在 至少 97½ 每 中心 .

从这些数字可以看出，至少有 97.5% 的人。

[ɒv; əv][ɔ:l]['reɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['pɜ:sən(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd]['mænjuəl]['leɪbə(r)] .

of	all	races	are	engaged	in	personal	service	and	manual	labor	.
的	全部	种族	是	已订婚的	在	个人的	服务	和	手动的	劳动	.

各族人民都从事个人服务和体力劳动。

[ðə; ði][əʊld] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ðeə(r)][ɪz] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] " [hæz; həz][ˌmɪs'led]['meni][ə; eɪ] [ju:θ] ,

The	old	expression	"	There	is	Room	at	the	Top	"	has	misled	many	a	youth	,
这	老的	表达	"	那里	是	房间	在	这	顶部	"	有	被误导	许多	一个	青年	,

“高处不胜寒”这句老话误导了许多年轻人。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['meni][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][faʊnd][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [haʊs]

and	consequently	many	a	man	has	found	his	way	to	the	poor	house
和	最后	许多	一个	男人	有	成立	他的	方式	到	这	贫穷的	房子

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['fɛlənz] [sel] .

or	the	felon's	cell	.
或者	这	重罪犯	细胞	.

因此，许多人最终沦落到贫民窟或监狱。

['pʌblɪk] ['spikər] [ænd; ənd] ['lektʃəəz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Public	speakers	and	lecturers	have	done	much	to	give	a	wrong	impression	of
民众	演讲者	和	讲师	有	完毕	很多	到	给	一个	错误的	印象	的

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['sentəns] ['ʌtə] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] .

the	meaning	of	this	famous	sentence	uttered	by	Mr	.	Webster	.
这	意义	的	这	著名的	句子	说出	经过	先生	.	韦伯斯特	.

公众演讲者和讲师们做了很多事情，导致人们对韦伯斯特先生所说的这句名言的含义产生了错误的印象。

[ðeɪ] [həʊld]['sɜ:t(ə)n] [pə'zɪʃnz] , [ɔ:(r)][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

They	hold	certain	positions	,	or	occupations	,	as	being	at	the	top	.
他们	抓住	肯定	职位	,	或者	职业	,	作为	存在	在	这	顶部	.

他们担任某些职位或职业，处于顶尖地位。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə]['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['steɪtsmən] .

Such	an	erroneous	idea	never	entered	the	head	of	that	great	statesman	.
这样的	一个	错误	主意	绝不	进入	这	头	的	那	伟大的	政治家	.

这位伟大的政治家从未有过如此错误的想法。

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [ment] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ]

He	simply	meant	that	whatever	you
他	简单地	意思是	那	任何	你

他的意思很简单，无论你

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] [straɪv] [tu:; tə] [ri:tʃ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] .

engaged	in	strive	to	reach	perfection	in	that	.
已订婚的	在	努力	到	抵达	完美	在	那	.

致力于追求完美。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [meɪ] [klaɪm][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɪn][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

The	blacksmith	may	climb	to	the	top	in	his	occupation	,
这	铁匠	可能	爬	到	这	顶部	在	他的	职业	,

铁匠或许能在职业生涯中攀升到顶峰。

[ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:t] ,

the	washerwoman	may	reach	the	top	of	her	art	,
这	洗衣妇	可能	抵达	这	顶部	的	她	艺术	,

洗衣妇或许能达到她艺术生涯的巅峰，

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz]['mjuːzɪk][ɔː(r)][ˌmæθə'mætɪks] , [ænd; ənd][səʊ]

for	washing	is	an	art	as	much	so	as	music	or	mathematics	,	and	so
为了	洗涤	是	一个	艺术	作为	很多	所以	作为	音乐	或者	数学	,	和	所以

[wɪð] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ,

with	the	carpenter	,
和	这	木匠	,

洗衣和音乐、数学一样，都是一门艺术；木匠也是如此。

[ðə; ði]['meɪs(ə)n] , [ðə; ði][hɒd]['kæriə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)] .

the	mason	,	the	hod	carrier	and	the	common	laborer	.
这	石匠	,	这	霍德	载体	和	这	常见的	劳动者	.

泥瓦匠、搬运砖瓦的工人和普通劳工。

[iːtʃ] [meɪ] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] [æz; əz] [wɪl] ['rendə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

Each	may	obtain	such	a	degree	of	skill	as	will	render	his	services	indispensable
每个	可能	获得	这样的	一个	程度	的	技能	作为	将要	使成为	他的	服务	必不可少

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

to	his	employer	.
到	他的	雇主	.

每个人都可以达到这样的技能水平：他的服务对雇主来说不可或缺。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɑːt][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪk] ,

Did	you	ever	think	that	there	is	art	in	the	use	of	the	pick	,
做过	你	曾经	思考	那	那里	是	艺术	在	这	使用	的	这	挑选	,

你有没有想过，拨片的使用本身也是一种艺术？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [haɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd]

and	that	it	may	be	cultivated	with	high	satisfaction	to	the	employer	and
和	那	它	可能	是	栽培	和	高的	满意	到	这	雇主	和

[em'plɔɪi] ?

employe	?
雇员	?

并且这种做法能够让雇主和雇员都感到高度满意？

[ðɪs] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ə'pɒn]

This	leads	me	to	remark	upon
这	线索	我	到	评论	之上

这让我不禁要问：

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

The	Morals	of	Labor	.
这	德	的	劳动	.

劳动的道德。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]['dɑːktərz] [spiːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃnz] .

You	often	hear	lawyers	and	doctors	speak	about	the	ethics	of	their	professions	.
你	经常	听到	律师	和	医生	说话	关于	这	伦理	的	他们的	职业	.

你经常会听到律师和医生谈论他们职业的道德规范。

[ðɪs] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ruːlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]

This	means	nothing	more	than	those	rules	which	should	govern	the	lawyers	and
这	方法	没有什么	更多的	比	那些	规则	哪个	应该	治理	这	律师	和

['dɑːktərz][ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)]['klaɪənts][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nts] .

doctors	in	their	relation	to	each	other	and	to	their	clients	and	patients	.
医生	在	他们的	关系	到	每个	其他	和	到	他们的	客户	和	患者	.

这意味着，律师和医生在彼此之间以及与客户和患者之间的关系中，应当遵循的规则并无其他含义。

[naʊ] , ['evri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts] ['eθɪks] .

Now	**,**	**every**	**occupation**	**has**	**its**	**ethics**	**.**
现在	,	每一个	职业	有	它是	伦理	.

现在，每个职业都有其道德规范。

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ]['mɒrəl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	**workmen**	**are**	**bound**	**by**	**moral**	**obligations**	**to**	**have**	**regard**	**for**	**the**
这	工人	是	边界	经过	道德	义务	到	有	看待	为了	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

interests	**of**	**one**	**another**	**;**
兴趣	的	一	其他	;

工人们有道德义务互相体谅彼此的利益；

[ai] . [i:] . [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒrəli] [baʊnd] [tu:; tə] [gɪv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['i:kwəl] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs]

i	**.**	**e**	**.**	**they**	**are**	**morally**	**bound**	**to**	**give**	**one**	**another**	**equal**	**chance**	**in**	**the**	**great**	**race**
我	.	e	.	他们	是	道德上	边界	到	给	一	其他	平等的	机会	在	这	伟大的	种族

[fɔ:(r); fə(r)] [bred] .

for	**bread**	**.**
为了	面包	.

也就是说，他们在道德上有义务在争夺面包的大竞争中给予彼此平等的机会。

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əb'zɜ:v] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz]

Then	**they**	**must**	**observe**	**all**	**the**	**rules**	**for**	**the**	**government**	**of**	**their**	**relations**
然后	他们	必须	观察	全部	这	规则	为了	这	政府	的	他们的	关系

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] .

to	**the**	**employer**	**.**
到	这	雇主	.

然后，他们必须遵守所有关于其与雇主关系管理的规则。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

This	**is**	**very**	**important**	**,**
这	是	非常	重要的	,

这非常重要，

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	**the**	**good**	**of**	**society**	**depends**	**entirely**	**upon**	**the**	**faithful**	**observance**	**of**	**the**
作为	这	好的	的	社会	取决于	完全	之上	这	忠实	观察	的	这

[lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] .

laws	**of**	**reciprocity**	**.**
法律	的	互惠	.

社会的福祉完全取决于对互惠法则的忠实遵守。

[ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃə(r)] [hæz; həz][leɪd] [daʊn] [wʌn] [ɪn'fæləbl] [ru:l] [wɪtʃ] [ɪz] ['æmpl] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

The	**Great**	**Teacher**	**has**	**laid**	**down**	**one**	**infallible**	**rule**	**which**	**is**	**ample**	**for**	**all**	**the**
这	伟大的	老师	有	铺设	向下	一	绝对正确	规则	哪个	是	充足	为了	全部	这

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv][laɪf] ,

transactions	**of**	**life**	**,**
交易	的	生活	,

伟大的导师制定了一条绝对正确的规则，这条规则足以应对生活中的一切事务。

[vɪz] : " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ji:; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][tu:; tə][ju:; jʊ] , [du:; də][ji:; ji]['i:v(ə)n][səʊ]

viz	**:**	**"**	**Whatsoever**	**ye**	**would**	**that**	**men**	**should**	**do**	**to**	**you**	**,**	**do**	**ye**	**even**	**so**
即	:	"	任何	是的	会	那	男人	应该	做	到	你	,	做	是的	甚至	所以

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

即："你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。"

" [ai] [wʊd] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

"	I	would	like	for	you	to	regard	this	divine	injunction	as	your	constitution
"	我	会	喜欢	为了	你	到	看待	这	神圣的	禁令	作为	你的	宪法

,

,

,

"我希望你们把这条神圣的诫命视为你们的宪法，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [baɪ] - [lɔːz] : [wʌn] .

and	then	adopt	the	following	by	-	laws	:	1	.
和	然后	采纳	这	下列的	经过	-	法律	:	1	.

然后通过以下章程：1.

[dɪ'saɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

Decide	what	you	are	going	to	follow	for	a	living	.	2	.
决定	什么	你	是	去	到	跟随	为了	一个	活的	.	2	.

1. 决定你将以什么为生。2.

[sɪ'lekt] [æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] . [θriː] .

Select	an	occupation	in	keeping	with	your	abilities	and	capabilities	.	3	.
选择	一个	职业	在	保持	和	你的	能力	和	能力	.	3	.

3. 选择一份与你的能力和才干相符的职业。

['θʌrəli] ['kwɒlɪfaɪ] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] . [fɔːr] .

Thoroughly	qualify	yourself	for	that	calling	.	4	.
彻底	资格	你自己	为了	那	呼叫	.	4	.

4. 充分评估自身是否胜任这份工作。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd]

Always	have	a	plain	understanding	with	your	employer	as	to	wages	and
总是	有	一个	清楚的	理解	和	你的	雇主	作为	到	工资	和

['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] . [faɪv] .

hours	of	work	.	5	.
小时	的	工作	.	5	.

5. 务必与雇主就工资和工作时间达成明确的共识。

['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] " [ðəʊ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔːl] . " [sɪks] .

Carry	out	your	part	of	the	contract	"	though	the	heavens	fall	.	"	6	.
携带	出去	你的	部分	的	这	合同	"	尽管	这	天	落下	.	"	6	.

即使天塌下来也要履行合同义务。6.

[biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , [duː; də] ['feɪθfəli] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ]

Be	at	the	place	at	the	time	appointed	,	do	faithfully	your	work	in	a
是	在	这	地方	在	这	时间	任命	,	做	忠实	你的	工作	在	一个

[gʊd] ['spɪrɪt] ,

good	spirit	,
好的	精神	,

务必按时到岗，以良好的精神忠实地完成你的工作。

[nɒt] [g'rʌmblɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)]

not	grumblingly	,	and	then	your	employer
不是	咕哝着	,	和	然后	你的	雇主

不抱怨，然后你的雇主

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][laɪk]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] ['hæpinəs] .

will	meet	you	in	a	like	spirit	,	and	your	life	will	be	one	of	happiness	.
将要	见面	你	在	一个	喜欢	精神	,	和	你的	生活	将要	是	一	的	幸福	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

将会以同样的精神与你相遇，你的生活将会幸福美满。7.

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)]

Consider	that	for	the	time	being	you	are	the	property	of	your	employer
考虑	那	为了	这	时间	存在	你	是	这	财产	的	你的	雇主

,

,

,

请记住，在目前这个时期，你只是你雇主的财产。

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] . [eit] .

and	faithfully	obey	his	instructions	and	requests	.	8	.
和	忠实	服从	他的	指示	和	请求	.	8	.

忠实地服从他的指示和要求。8.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] — [mɔː(r)] ['ɒnɪst] — [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ðæn; ðən]

It	is	better	—	more	honest	—	to	give	him	an	hour	or	two	of	labor	than
它	是	更好的	—	更多的	诚实的	—	到	给	他	一个	小时	或者	二	的	劳动	比

[tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm][baɪ]['aɪdlɪŋ][ɔː(r)] [wɜːk] ['pɔːli; 'pʊəli] [pə'fɔːmd] . [naɪn] .

to	cheat	him	by	idling	or	work	poorly	performed	.	9	.
到	欺骗	他	经过	怠速	或者	工作	差	执行	.	9	.

与其让他闲着或者偷工减料欺骗他，不如给他一两个小时的劳动，这样更好，也更诚实。9.

[ə'vɔɪd] [ɪn'tɔksikənt] , [ɪ'speʃəli] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [taɪm]

Avoid	intoxicants	,	especially	while	you	are	at	work	,	for	as	your	time
避免	麻醉剂	,	尤其	尽管	你	是	在	工作	,	为了	作为	你的	时间

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

belongs	to	your	employer	,
属于	到	你的	雇主	,

避免饮酒，尤其是在工作期间，因为你的时间属于你的雇主。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə]['rendə(r)]['feɪθf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['sɜːvɪs] ,

you	should	strive	to	render	faithful	,	intelligent	service	,
你	应该	努力	到	使成为	忠实	,	聪明的	服务	,

你应该努力提供忠诚、专业的服务，

[wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] .

which	can	not	be	done	under	the	influence	of	liquor	.
哪个	能	不是	是	完毕	在下面	这	影响	的	酒	.

酒后是无法完成这件事的。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɪn'deɪndʒə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [juː; jʊ]

Besides	,	you	endanger	your	own	life	and	the	safety	of	the	property	you
除了	,	你	危害	你的	自己的	生活	和	这	安全	的	这	财产	你

[ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] . - .

are	paid	to	protect	.	10	.
是	有薪酬的	到	保护	.	-	.

此外，你还会危及自己的生命和你受雇保护的财产的安全。10.

[biː; bi][fræŋk] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [dɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .

Be	frank	,	and	never	under	any	circumstances	deceive	your	employer	.
是	坦率	,	和	绝不	在下面	任何	情况	欺骗	你的	雇主	.

要坦诚，在任何情况下都不要欺骗你的雇主。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][mæn] .

If	you	have	done	wrong	,	or	made	a	mistake	,	own	it	like	a	man	.
如果	你	有	完毕	错误的	,	或者	制成	一个	错误	,	自己的	它	喜欢	一个	男人	.

如果你做错了事，或者犯了错误，就要像个男人一样承认。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'spekt] [juː; jʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - .

He	will	respect	you	more	for	it	.	11	.
他	将要	尊重	你	更多的	为了	它	.	-	.

他会因此更加尊重你。11.

[triːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪərz] ['prɒpəti] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

Treat	your	employer's	property	as	you	would	your	own	;	and	if	you
对待	你的	雇主的	财产	作为	你	会	你的	自己的	;	和	如果	你

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['keələs] [mæn] ,

are	a	careless	man	,
是	一个	粗心	男人	,

对待雇主的财产要像对待自己的财产一样；如果你是一个粗心大意的人，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] . - .

treat	it	better	.	12	.
对待	它	更好的	.	-	.

善待它。12.

[biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

Be	polite	and	gentle	to	your	fellow	workmen	and	your	employer	,
是	有礼貌的	和	温和的	到	你的	同伴	工人	和	你的	雇主	,

要礼貌温和地对待你的同事和雇主。

[æz; əz] [kɔːs] [dʒest][ænd; ənd] [ɪl] ['tempə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [paɪl] ,

as	coarse	jests	and	ill	temper	are	out	of	place	even	on	the	rock	pile	,
作为	粗	笑话	和	患病的	脾气	是	出去	的	地方	甚至	在	这	岩石	桩	,

即使在石堆上，粗俗的玩笑和坏脾气也是不合适的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

as	well	as	in	the	parlor	.
作为	出色地	作为	在	这	客厅	.

以及在客厅里。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [striːt] ['skævɪndʒə(r)][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃestəfiːld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Remember	the	street	scavenger	can	be	a	Chesterfield	as	well	as	the
记住	这	街道	拾荒者	能	是	一个	切斯特菲尔德	作为	出色地	作为	这

['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [huː] ['greɪsɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

gentleman	of	fashion	who	graces	the	richest	drawing	room	.
绅士	的	时尚	WHO	恩典	这	最富有的	绘画	房间	.

记住，街头拾荒者也可以是切斯特菲尔德沙发，也可以是优雅的绅士，出入最富有的客厅。

" [truː] [pə'laɪtnəs] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [seɪ]

"	True	politeness	is	to	do	and	say
"	真的	礼貌	是	到	做	和	说

真正的礼貌在于言行一致。

[ðə; ði]['nəʊblɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] [weɪ] .

The	noblest	things	in	the	kindest	way	.
这	最高贵	事物	在	这	最善良的	方式	.

以最仁慈的方式做最高尚的事。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nekst][kən'sɪdə(r)]

"	I	shall	next	consider
"	我	将	下一个	考虑

接下来我将考虑

[viː] . ['leɪbə(r)] , ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [welθ] . [wʌn] .

V	.	Labor	,	Capital	and	Wealth	.	1	.
V	.	劳动	,	首都	和	财富	.	1	.

五、劳动、资本和财富。1.

['leɪbə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'faɪnd] . [ˌtuː'tuː] .

Labor	has	been	defined	.	2	.
劳动	有	到过	定义	.	2	.

劳动的定义已给出。2.

['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [welθ] . [θriː] .

Capital	is	that	which	is	employed	to	produce	wealth	.	3	.
首都	是	那	哪个	是	受雇	到	生产	财富	.	3	.

资本是指用于创造财富的资源。3.

[welθ] [ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [rest] .

Wealth	is	accumulated	capital	at	rest	.
财富	是	积累	首都	在	休息	.

财富是处于静止状态的积累资本。

[sə'saɪəti][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['wɜːkɪŋ]

Society	can	no	more	be	in	a	healthful	state	without	the	harmonious	working
社会	能	不	更多的	是	在	一个	健康的	状态	没有	这	和谐	在职的

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['elɪmənts] ,

of	these	three	elements	,
的	这些	三	元素	,

如果这三个要素不能和谐运作，社会就不可能处于健康状态。

['gʌvənd] [baɪ] ['eθɪks] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

governed	by	ethics	,	than	the	human	body	could	without	the	united	action	of
受统治	经过	伦理	,	比	这	人类	身体	可以	没有	这	团结的	行动	的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

受伦理约束的人体，比没有心灵共同作用的人体更能发挥作用。

['ɑːtərɪz] [ænd; ənd] [veɪns] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [lʌŋz] .

arteries	and	veins	influenced	by	the	lungs	.
动脉	和	静脉	影响	经过	这	肺	.

受肺部影响的动脉和静脉。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

Let	me	go	a	step	further	and	say	that	labor	is	capital	,
让	我	去	一个	步	更远	和	说	那	劳动	是	首都	,

让我更进一步说，劳动就是资本。

[ɔː(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][wʌn] .

or	labor	and	capital	are	one	.
或者	劳动	和	首都	是	一	.

或者说，劳动和资本是一体的。

['leɪbə(r)][ɪz]['paʊə(r)] .

Labor	is	power	.
劳动	是	力量	.

劳动就是力量。

[ðæt] ['paʊə(r)][pɹədj'uːsɪz] [welθ] .

That	power	produces	wealth	.
那	力量	产	财富	.

这种权力能够创造财富。

[ðæt] [welθ] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kɔ:ld] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

That	wealth	in	action	is	called	capital	,	and	thus	the	work	of	labor	,
那	财富	在	行动	是	称为	首都	,	和	因此	这	工作	的	劳动	,

这种财富的运作方式被称为资本，而劳动成果则被称为资本。

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [welθ] [gəʊz][ɒn] [səb'dju:] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

capital	and	wealth	goes	on	subduing	the	earth	.
首都	和	财富	去	在	制服	这	地球	.

资本和财富继续征服着世界。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

Every	individual	with	all	the	powers	and
每一个	个人	和	全部	这	权力	和

每个拥有所有权力和能力的人

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[kə'pæsitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [saʊnd] , [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]

capacities	of	his	constitution	sound	,	is	a	capitalist	to	the	extent	of	the
容量	的	他的	宪法	声音	,	是	一个	资本家	到	这	程度	的	这

['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] .

exercise	of	those	powers	.
锻炼	的	那些	权力	.

他的体质健全，在行使这些权力的范围内，他是一个资本家。

[ðæt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['eksəsaɪz][pɹədj'u:sɪz][ænd; ənd][hi:; hi] [ə'kju:mjuleit] [ɪz] [welθ] ,

That	which	such	exercise	produces	and	he	accumulates	is	wealth	,
那	哪个	这样的	锻炼	产	和	他	积累	是	财富	,

这种锻炼所带来的和积累的就是财富。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [prə'dju:s] ['ʌðə(r)] [welθ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz]

and	if	he	wish	to	employ	it	to	produce	other	wealth	,	it	becomes
和	如果	他	希望	到	采用	它	到	生产	其他	财富	,	它	变成

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

如果他想利用它来创造其他财富，它就变成了资本。

[ðə; ði] ['pi:nʌt] ['vendə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] [ɪn] [ɜ:θ] [nʌts]

The	peanut	vendor	is	a	capitalist	to	the	extent	of	his	investment	in	earth	nuts
这	花生	小贩	是	一个	资本家	到	这	程度	的	他的	投资	在	地球	坚果

,

,

,

花生小贩之所以能成为资本家，就看他投资花生的规模了。

['rəʊstə(r)] , [pænz] , [b'ɑ:skɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

roaster	,	pans	,	baskets	,	etc	.
焙烧炉	,	平底锅	,	篮子	,	ETC	.

烤盘、平底锅、篮子等。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] ['pedl] ['leɪsɪz] , [ɔ:(r)] ['nju:zˌpeɪpəz] , [ɔ:(r)][pɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stri:ts] ,

The	little	girl	who	peddles	laces	,	or	newspapers	,	or	pins	around	the	streets	,
这	小的	女孩	WHO	踏板	鞋带	,	或者	报纸	,	或者	别针	大约	这	街道	,

那个在街头兜售鞋带、报纸或别针的小女孩

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'vestmənt] [æz; əz]['mɪstə(r)] .

is	as	much	a	capitalist	to	the	extent	of	her	investment	as	Mr	.
是	作为	很多	一个	资本家	到	这	程度	的	她	投资	作为	先生	.

['vændəbɪlt] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [guːld] .

Vanderbilt	or	Mr	.	Gould	.
范德比尔特	或者	先生	.	古尔德	.

就她的投资而言，她和范德比尔特先生或古尔德先生一样，都是资本家。

['mɪstə(r)] . [guːld] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['vændəbɪlt] [hæv; həv] ['sɪmplɪ] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]

Mr	.	Gould	and	Mr	.	Vanderbilt	have	simply	by	the	exercise	of	more
先生	.	古尔德	和	先生	.	范德比尔特	有	简单地	经过	这	锻炼	的	更多的

[ɪ'kɒnəmi] ,

economy	,
经济	,

古尔德先生和范德比尔特先生仅仅通过更加节约的方式，

[sə'gæsətɪ][ænd; ənd] ['enədʒɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

sagacity	and	energy	accumulated	more	wealth	than	she	.
睿智	和	活力	积累	更多的	财富	比	她	.

智慧和精力为她积累了比她更多的财富。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːnʌt] ['vendə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['kæpɪtəlɪst][æz; əz][hiː; hi] [ə'kjuːmjuleit]

But	the	peanut	vendor	may	become	a	greater	capitalist	as	he	accumulates
但	这	花生	小贩	可能	变得	一个	更大的	资本家	作为	他	积累

[mɔː(r)] [welθ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

more	wealth	and	employs	it	.
更多的	财富	和	雇佣	它	.

但是，随着花生小贩积累更多财富并加以利用，他可能会成为更伟大的资本家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒlɪ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['envɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['verɪ] [rɪtʃ]

It	is	folly	to	point	the	finger	of	prejudice	and	envy	at	the	very	rich
它	是	蠢事	到	观点	这	手指	的	偏见	和	嫉妒	在	这	非常	富有的

['piːp(ə)l][ænd; ənd][kraɪ] :

people	and	cry	:
人们	和	哭	:

指责那些富人怀有偏见和嫉妒，并高喊：

" [ðiːz] [men] [ə'pres] [ˌjuː 'es] ; [ðiːz] ['kæpətlɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːks] ; [ðiːz] ['welθi] ['piːp(ə)l][hæv; həv]

"	These	men	oppress	us	;	these	capitalists	are	sharks	;	these	wealthy	people	have
"	这些	男人	压迫	我们	;	这些	资本家	是	鲨鱼	;	这些	富裕	人们	有

['aʊə(r)] ['ɜːnɪŋz] .

our	earnings	.
我们的	收益	.

“这些人压迫我们；这些资本家是鲨鱼；这些富人占有我们的劳动成果。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnlɪ] ['fɒlɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] .

"	It	is	not	only	folly	,	but	it	is	unjust	.
"	它	是	不是	仅有的	蠢事	,	但	它	是	不公正	.

“这不仅是愚蠢的，而且是不公正的。”

[ai] [siː] ['menɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] , [rɪŋz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

I	see	many	of	you	with	watches	and	chains	,	rings	on	your	fingers	,
我	看	许多	的	你	和	手表	和	链条	,	戒指	在	你的	手指	,

我看到你们很多人戴着手表和项链，手指上戴着戒指，

[ænd; ənd][pɪnz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brests] .

and	pins	on	your	breasts	.
和	别针	在	你的	乳房	.

还有别在胸前的别针。

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [welθ] .

These	articles	are	wealth	.
这些	文章	是	财富	.

这些文章很有价值。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [səʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] — ['leɪbə(r)][ɔː(r)] ['mʌni] — [æt; ət] [rest] .

They	represent	so	much	capital	—	labor	or	money	—	at	rest	.
他们	代表	所以	很多	首都	—	劳动	或者	钱	—	在	休息	.

它们代表着大量处于静止状态的资本——劳动力或资金。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɜːθ] $8 [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] $100 [wɒtʃ] ,

The	man	who	owns	the	watch	worth	$8	and	the	one	with	the	$100	watch	,
这	男人	WHO	拥有	这	手表	值得	$8	和	这	一	和	这	$100	手表	,

拥有价值 8 美元手表的人和拥有价值 100 美元手表的人，

[ɑː(r); ə(r)][men][ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] .

are	men	of	wealth	to	the	valuation	of	those	useful	articles	.
是	男人	的	财富	到	这	估值	的	那些	有用	文章	.

富人对这些有用物品的价值判断。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪbərə(r)] , [huː] , [baɪ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fruː'gæləti] ,

The	poor	laborer	,	who	,	by	industry	and	frugality	,
这	贫穷的	劳动者	,	WHO	,	经过	行业	和	节俭	,

贫穷的劳动者，凭借勤劳和节俭，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] — [hɪz; ɪz]['mʌs(ə)l] — [əˈkjuːmjuleit] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ]

after	the	exercise	of	his	capital	—	his	muscle	—	accumulates	enough	to	buy
后	这	锻炼	的	他的	首都	—	他的	肌肉	—	积累	足够的	到	买

[æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [waɪf]

an	acre	of	land	and	erect	a	small	cottage	for	his	faithful	wife
一个	英亩	的	土地	和	直立	一个	小的	小屋	为了	他的	忠实	妻子

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

and	little	ones	,
和	小的	一个	,

经过一番努力，他积累了足够的财富——也就是他的肌肉——买下一英亩土地，为他忠实的妻子和孩子们建造了一座小木屋。

[wɒz; wəz][ɪn] [tɜːn] [ə; eɪ]['leɪbərə(r)] , ['kæpɪtəlɪst] ,

was	in	turn	a	laborer	,	capitalist	,
曾是	在	转动	一个	劳动者	,	资本家	,

曾经是劳动者，后来成为资本家，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðæt] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [həʊm] ,

and	is	now	a	man	of	wealth	to	the	value	of	that	happy	little	home	,
和	是	现在	一个	男人	的	财富	到	这	价值	的	那	快乐的	小的	家	,

如今他已拥有了足以买下那栋幸福小房子的财富。

[weə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] [reɪn] [ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] [rest] .

where	peace	and	virtue	reign	and	upon	which	the	blessings	of	God	rest	.
在哪里	和平	和	美德	在位	和	之上	哪个	这	祝福	的	上帝	休息	.

和平与美德盛行，上帝的祝福降临其上。

['mɪstə(r)] . ['vændəbɪlt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [welθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] ,

Mr	.	Vanderbilt	is	a	man	of	greater	wealth	than	this	man	,
先生	.	范德比尔特	是	一个	男人	的	更大的	财富	比	这	男人	,

范德比尔特先生比这个人富有得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɒpəˌeɪtɪd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['kæpɪt(ə)l] .

but	it	is	because	he	operated	a	larger	capital	.
但	它	是	因为	他	经营的	一个	更大的	首都	.

但这是因为他运营的资本规模更大。

[sʌm; səm] [taɪmz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['envi] [kri:ps] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['kæpətlɪst] [ænd; ənd] [ðen]

Some	**times**	**a**	**spirit**	**of**	**envy**	**creeps**	**in**	**between**	**these**	**two**	**capitalists**	**and**	**then**
一些	时代	一个	精神	的	嫉妒	令人毛骨悚然	在	之间	这些	二	资本家	和	然后

[bəuθ]['sʌfə(r)] — [i:tʃ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [welθ] .

both	**suffer**	**—**	**each**	**in**	**proportion**	**to**	**his**	**wealth**	**.**
两个都	遭受	—	每个	在	部分	到	他的	财富	.

有时，嫉妒的种子会在这两个资本家之间滋生，然后两人都会遭受痛苦——痛苦的程度与他们的财富成正比。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'i:][tu:; tə][kən'sɪdə(r)]

This	**brings**	**me**	**to**	**consider**
这	带来	我	到	考虑

这让我想到.....

['sɪksθ] . [ə'greəriənɪzəm] .

VI	**.**	**Agrarianism**	**.**
六年级	.	农业主义	.

六、农业主义。

[ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['blʌdi] [rəʊm] .

This	**form**	**of**	**ownership**	**originated**	**in**	**bloody**	**Rome**	**.**
这	形式	的	所有权	起源于	在	血腥	罗马	.

这种所有权形式起源于血腥的罗马。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [traɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['krɪstʃənz] .

It	**was**	**tried**	**among**	**the**	**early**	**christians**	**.**
它	曾是	尝试	之中	这	早期的	基督徒	.

早期基督徒曾尝试过这种方法。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] ['feɪljə(r)][ænd; ənd][kraɪm] ['fɒləʊd] .

Wherever	**it**	**has**	**been**	**introduced**	**failure**	**and**	**crime**	**followed**	**.**
无论	它	有	到过	介绍	失败	和	犯罪	随后	.

凡是引入这种技术的地方，都伴随着失败和犯罪。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [ɪz] - , - , - ;

The	**population**	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Territories**	**is**	**50**	**,**	**155**	**,**	**783**	**;**
这	人口	的	这	团结的	各州	和	领土	是	-	,	-	,	-	;

美国及其领土的总人口为 50,155,783 人；

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒpəti] [ɪz] $16 , - , - , - .

the	**value**	**of**	**real**	**estate**	**and**	**personal**	**property**	**is**	**$16**	**,**	**902**	**,**	**993**	**,**	**443**	**.**
这	价值	的	真实的	财产	和	个人的	财产	是	$16	,	-	,	-	,	-	.

不动产和个人财产价值为 16,902,993,443 美元。

[dɪ'vaɪd] [ðɪs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

Divide	**this**	**according**	**to**
划分	这	根据	到

将此按以下方式划分：

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[ə'greəriənɪzəm][ænd; ənd] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [get] $337 ,

agrarianism	**and**	**each**	**person**	**would**	**get**	**$337**	**,**
农业主义	和	每个	人	会	得到	$337	,

实行农业制度，每人将获得 337 美元。

[wɪtʃ] [baɪ] [treɪd] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [su:n] [ə'gen] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] .

which	**by**	**trade**	**and**	**speculation**	**would**	**soon**	**again**	**be**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**few**	**.**
哪个	经过	贸易	和	推测	会	很快	再次	是	在	这	双手	的	一个	很少	.

通过贸易和投机，这些资产很快又会落入少数人手中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð] [iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [kəˈlekt] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] -

And	thus	with	each	day	we	should	have	to	re	-	collect	and	re	-
和	因此	和	每个	天	我们	应该	有	到	关于	-	收集	和	关于	-

[dɪˈstrɪbjuːt] .

distribute	.
分发	.

因此，我们每天都需要重新收集和重新分配资源。

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [nəʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [kʌm] .

Out	of	such	a	system	no	good	could	possibly	come	.
出去	的	这样的	一个	系统	不	好的	可以	可能	来	.

这样的体制不可能带来任何好处。

[ˈneɪtʃə(r)] [ˈevriweə(r)] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [mʌst; məst][ɪgˈzɪst] .

Nature	everywhere	teaches	that	differences	and	distinctions	must	exist	.
自然	到处	教导	那	差异	和	区别	必须	存在	.

自然界处处都在告诉我们，差异和区别是必然存在的。

[waɪ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [biːn] [mɔː(r)] [ˈlævɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːfaʊl] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊ] ?

Why	has	she	been	more	lavish	with	the	peafowl	than	with	the	crow	?
为什么	有	她	到过	更多的	奢华的	和	这	孔雀	比	和	这	乌鸦	?

为什么她对孔雀比对乌鸦更慷慨?

[waɪ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [bɪˈdekt] [ðə; ði][gəʊld] [fɪntʃ] [ɔː(r)][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs][mɔː(r)] ['gɔːdʒəsli]

Why	has	she	bedecked	the	gold	finch	or	the	bird	of	paradise	more	gorgeously
为什么	有	她	装饰	这	金子	雀	或者	这	鸟	的	天堂	更多的	美极了

[ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] [bɜːd][ɔː(r)][ðə; ði] [hɔːk] ?

than	the	snow	bird	or	the	hawk	?
比	这	雪	鸟	或者	这	鹰	?

为什么她把金翅雀或天堂鸟装饰得比雪鸟或鹰更华丽?

[waɪ] [ðə; ði] ['lɪli] [mɔː(r)]['freɪgrənt][ænd; ənd][feə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] - ['flaʊə(r)] ?

Why	the	lily	more	fragrant	and	fair	than	the	sun	-	flower	?
为什么	这	百合	更多的	香	和	公平的	比	这	太阳	-	花	?

为什么百合花比向日葵更香更美?

[waɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] ?

Why	the	difference	in	the	magnitude	of	the	twinkling	stars	?
为什么	这	不同之处	在	这	震级	的	这	闪烁	明星	?

为什么闪烁的星星亮度会有差异?

[waɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪˈlærəti] [ɪn][ðə; ði]['tæləntsɪ][ɒv; əv][men] ?

Why	the	dissimilarity	in	the	talents	of	men	?
为什么	这	差异	在	这	天赋	的	男人	?

为什么男性的才能会有如此大的差异?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][men] [bɔːn] ['idiəts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [dʒemz][ɒv; əv]

Why	are	some	men	born	idiots	and	others	with	the	sparkling	gems	of
为什么	是	一些	男人	出生	白痴	和	其他的	和	这	闪闪发光	宝石	的

['dʒiːniəs] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] ?

genius	shining	in	their	souls	?
天才	灼灼	在	他们的	灵魂	?

为什么有些人天生愚笨，而有些人却拥有闪耀着天才光芒的灵魂?

[waɪ] [duː; də][sʌm; səm] ['maʊntənz] [pə'zes] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [ɔː(r)]['juːsf(ə)l]

Why	do	some	mountains	possess	millions	of	dollars	of	the	precious	or	useful
为什么	做	一些	山脉	具有	百万	的	美元	的	这	宝贵的	或者	有用

['mɪnərəlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['əʊnli]['sændstəʊn][ɔː(r)][laɪm] [rɒk] ?

minerals	and	others	only	sandstone	or	lime	rock	?
矿物	和	其他的	仅有的	砂岩	或者	酸橙	岩石	?

为什么有些山脉蕴藏着价值数百万美元的珍贵或有用矿产，而有些山脉却只有砂岩或石灰岩?

[ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)]['si:krəts] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .

The	answers	are	secrets	locked	up	in	the	mystery	of	the	Almighty	.
这	答案	是	秘密	已锁定	向上	在	这	神秘	的	这	全能者	.

答案是隐藏在全能者奥秘中的秘密。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['tælənt] , [ɒv; əv] [pʊʃ] , [ɒv; əv] ['enədʒi] ,

The	man	of	talent	,	of	push	,	of	energy	,
这	男人	的	天赋	,	的	推	,	的	活力	,

这位才华横溢、积极进取、精力充沛的人

[fru:'gæləti][ænd; ənd][sə'gæsəti][kæn; kən][nɒt][help] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

frugality	and	sagacity	can	not	help	accumulating	more	of	the	results	of
节俭	和	睿智	能	不是	帮助	累积	更多的	的	这	结果	的

['leɪbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] ['ɒpəzɪt] ['kwɒlətiz] .

labor	than	the	individual	of	opposite	qualities	.
劳动	比	这	个人	的	对面的	品质	.

节俭和精明的人比具有相反品质的人更容易积累劳动成果。

[ə'greəriənɪzəm][ɪz][ə; eɪ][fəʊ][tu:; tə] [θrɪft] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd]

Agrarianism	is	a	foe	to	thrift	and	activity	,	and	encourages	idleness	and
农业主义	是	一个	敌人	到	节约	和	活动	,	和	鼓励	懒惰	和

[stæg'neɪʃ(ə)n] .

stagnation	.
停滞	.

农业主义是节俭和进取的敌人，它助长懒惰和停滞。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['pærəlaɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [hæŋ] [draɪ]

It	would	paralyze	business	and	cause	the	wheels	of	industry	to	hang	dry
它	会	麻痹	商业	和	原因	这	车轮	的	行业	到	悬挂	干燥

[ænd; ənd] [stɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv]['prəʊgres] .

and	still	over	the	stream	of	progress	.
和	仍然	超过	这	溪流	的	进步	.

这将使商业瘫痪，使工业的齿轮停滞不前，无法推动进步。

[ə'greəriənɪzəm][ɪz][ə; eɪ]['haɪdrə] - ['hedɪd] ['mɒnstə(r)] .

Agrarianism	is	a	hydra	-	headed	monster	.
农业主义	是	一个	九头蛇	-	标题	怪物	.

农业主义就像一个九头蛇怪。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn] ['meni] [fɔ:mz] [ænd; ənd][æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] .

It	has	presented	itself	in	many	forms	and	at	various	times	.
它	有	呈现	本身	在	许多	表格	和	在	各种各样的	时代	.

它曾以多种形式在不同时期出现。

[tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [bə:sts]

To	-	day	it	breeds	discontent	among	the	common	people	which	to	-	morrow	bursts
到	-	天	它	品种	不满	之中	这	常见的	人们	哪个	到	-	明天	爆发

['ɪntu:] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃn] .

into	rebellion	and	revolution	.
进入	叛乱	和	革命	.

今天它滋生了普通民众的不满，明天就可能爆发叛乱和革命。

['lɔ:ləsnəs] [prɪ'veɪlz] , ['prɒpəti] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['mɜ:də(r)] [stɔ:ks] ['bəʊldli] [ə'brɔ:d] .

Lawlessness	prevails	,	property	is	destroyed	and	bloody	murder	stalks	boldly	abroad	.
无法无天	占上风	,	财产	是	损毁	和	血腥	谋杀	茎	大胆地	国外	.

无法无天，财产遭到破坏，血腥谋杀在各地肆意横行。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [geɪnd] ?

Is	anything	gained	?
是	任何事物	获得	?

有什么收获吗?

[nəʊ] ! [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['hɛvənz] ['laʊdəst] [ɑː'tɪləri] [kæn; kən] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	!	as	loud	as	heaven's	loudest	artillery	can	sound	it	.
不	！	作为	大声	作为	天	最响亮	炮兵	能	声音	它	.

不！我要用天堂里最响亮的炮声来大声宣告。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['kæpətlɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːkənd] , [welθ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [fɒnd] [həʊp] ,

All	classes	of	capitalists	are	weakened	,	wealth	is	destroyed	,	and	fond	Hope	,
全部	课程	的	资本家	是	减弱	,	财富	是	损毁	,	和	喜爱	希望	,

所有阶层的资本家都受到削弱，财富被摧毁，希望也随之破灭。

[ðə; ði] [braɪt] ['æŋkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , [sɪts] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['ruːɪn] .

the	bright	anchor	of	the	soul	,	sits	dark	and	gloomy	in	the	ashes	of	ruin	.
这	明亮的	锚	的	这	灵魂	,	坐着	黑暗的	和	阴沉	在	这	灰烬	的	废墟	.

灵魂的明亮锚点，如今却在废墟的灰烬中显得阴暗凄凉。

['kɒmjənɪzəm] .

Communism	.
共产主义	.

共产主义。

[seɪnt] - [sɪˈmoʊniənˌɪzəm] , ['naɪɪlɪzəm] , ['ænəki] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] , ['henri] - , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl]

Saint	-	Simonianism	,	nihilism	,	anarchy	,	socialism	,	Henry	Georgeism	,	are	all
圣	-	西蒙尼主义	,	虚无主义	,	无政府状态	,	社会主义	,	亨利	-	,	是	全部

['deɪndʒərəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪdiəs] ['mɒnstə(r)] , [ə'greərɪənɪzəm] .

dangerous	forms	of	that	hideous	monster	,	agrarianism	.
危险的	表格	的	那	可怕	怪物	,	农业主义	.

圣西门主义、虚无主义、无政府主义、社会主义、亨利·乔治主义，都是农业主义这个可怕怪物的危险形式。

['evri] ['kæpɪtəlɪst] — ['evri] [mæn] [ɒv; əv] [welθ] , — ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)l] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [stɒk] [ɪn]

Every	capitalist	—	every	man	of	wealth	,	—	whether	his	muscle	is	his	only	stock	in
每一个	资本家	—	每一个	男人	的	财富	,	—	无论	他的	肌肉	是	他的	仅有的	库存	在

[treɪd] [ɔː(r)] [nɒt] ,

trade	or	not	,
贸易	或者	不是	,

每个资本家——每个富人——无论他是否只依靠武力谋生，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [welθ] [baɪ] ['daɪmz] [ɔː(r)] [baɪ] [m'ɪliənz] — [ʃʊd; ʃəd]

or	whether	he	counts	his	capital	and	wealth	by	dimes	or	by	millions	—	should
或者	无论	他	计数	他的	首都	和	财富	经过	一角硬币	或者	经过	百万	—	应该

[siːz] [ðə; ði] ['blʌdʒən] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] — [ðə; ði]

seize	the	bludgeon	of	reason	and	justice	and	strike	the	monster	—	the
抢占	这	棍棒	的	原因	和	正义	和	罢工	这	怪物	—	这

['kɒmən] [fəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [mæn] — [ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] .

common	foe	to	the	progress	and	happiness	of	man	—	a	deadly	blow	.
常见的	敌人	到	这	进步	和	幸福	的	男人	—	一个	致命	吹	.

无论他以十分之一还是以百万计来计算他的资本和财富——都应该拿起理性和正义的棍棒，狠狠打击这个怪物——人类进步和幸福的共同敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['leɪbərɪŋ] [men] [hæv; həv] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] , [bʌt; bət]

It	is	true	that	laboring	men	have	their	grievances	,	but
它	是	真的	那	劳动	男人	有	他们的	不满	,	但

劳动者的确有他们的不满，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[straɪks]
Strikes
罢工

罢工

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [rɔŋ, rɔːŋ][meɪ][biː; bi][set] [raɪt] .

are	not	the	means	by	which	these	wrongs	may	be	set	right	.
是	不是	这	方法	经过	哪个	这些	错误	可能	是	放	正确的	.

并非纠正这些错误的途径。

[ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə] [straɪks] [ɪz][æn; ən] [əˈpiːl] [frɒm; frəm]['riːz(ə)n][tuː; tə]['erə(r)] , [frɒm; frəm]['dʒʌstɪs]

The	appeal	to	strikes	is	an	appeal	from	reason	to	error	,	from	justice
这	上诉	到	罢工	是	一个	上诉	从	原因	到	错误	,	从	正义

[tuː; tə][ɪnˈdʒʌstɪs] ,

to	injustice	,
到	不公正	,

诉诸罢工是一种从理性诉诸谬误、从正义诉诸不义的诉求。

[frɒm; frəm]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪsˈɔːdə(r)] , [frɒm; frəm] [lɔː] [tuː; tə]['raɪət] , [frɒm; frəm][mə'rælətɪ][tuː; tə]

from	order	to	disorder	,	from	law	to	riot	,	from	morality	to
从	命令	到	紊乱	,	从	法律	到	暴动	,	从	道德	到

[ˌɪmə'rælətɪ] , [frɒm; frəm]['vɜːtʃuː][tuː; tə][sɪn] ,

immorality	,	from	virtue	to	sin	,
不道德	,	从	美德	到	罪	,

从秩序到混乱，从法律到暴乱，从道德到不道德，从美德到罪恶，

[frɒm; frəm] ['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] .

from	innocence	to	murder	.
从	无辜	到	谋杀	.

从无辜到谋杀。

[ðə; ði] [straɪk] [ɪz][ə; eɪ][fəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnfənt][æt; ət][ðə; ði] ['mʌðərz] [brest] ;

The	strike	is	a	foe	to	the	infant	at	the	mother's	breast	;
这	罢工	是	一个	敌人	到	这	婴儿	在	这	母亲的	胸部	;

袭击对哺乳期的婴儿来说是一种威胁；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][həʊm] ;

it	is	an	enemy	to	the	happiness	of	home	;
它	是	一个	敌人	到	这	幸福	的	家	;

它是家庭幸福的敌人；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wʊlf][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ;

it	is	the	howling	wolf	at	the	door	of	the	humble	cottage	;
它	是	这	嚎叫	狼	在	这	门	的	这	谦逊的	小屋	;

这是在简陋小屋门口嚎叫的狼；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɒstaɪl][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

it	is	hostile	to	personal	liberty	;	it	is	an	enemy	to	religion	,
它	是	敌对的	到	个人的	自由	;	它	是	一个	敌人	到	宗教	,

它敌视个人自由；它是宗教的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv]['raɪət][ænd; ənd]['mɜːdə(r)]['straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ['stæmpɪŋ]

it	is	the	embodiment	of	riot	and	murder	striding	through	the	land	stamping
它	是	这	实施例	的	暴动	和	谋杀	大步走	通过	这	土地	冲压

[aʊt][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

out	the	life	of	the	nation	,
出去	这	生活	的	这	国家	,

它是暴乱和谋杀的化身，横行于这片土地，扼杀着国家的生命。

['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mænhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ə'pɒn] [kraɪm] [ænd; ənd]

crushing	out	the	manhood	of	the	citizens	,	setting	a	premium	upon	crime	and
压碎	出去	这	男子气概	的	这	公民	,	环境	一个	优质的	之上	犯罪	和

['aʊtlɔːɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] .

outlawing	virtue	and	honesty	.
取缔	美德	和	诚实	.

扼杀公民的男子气概，鼓励犯罪，取缔美德和诚实。

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [truː] [laɪt] .

I	wish	I	had	the	power	to	represent	it	in	its	true	light	.
我	希望	我	有	这	力量	到	代表	它	在	它是	真的	光	.

我希望我有能力把它真实地呈现出来。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['grʌmblɪŋ] , [dɪs'sætɪsfaɪd] [men] [huː] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] ,

A	mass	of	grumbling	,	dissatisfied	men	who	will	not	work	,
一个	大量的	的	抱怨	,	不满	男人	WHO	将要	不是	工作	,

一群怨声载道、不满现状、不愿工作的男人们，

[baɪ] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] [di'tə:] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['ɒnɪst] [tɔɪl] .

by	desperation	and	lawlessness	deterring	others	from	honest	toil	.
经过	绝望	和	无法无天	威慑	其他的	从	诚实的	辛劳	.

绝望和无法无天的行为阻碍了其他人从事诚实劳动。

['bɪznəs] [ɪz] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [sʌŋk] .

Business	is	paralyzed	and	millions	of	dollars	sunk	.
商业	是	瘫痪	和	百万	的	美元	沉没	.

企业运营瘫痪，数百万美元损失殆尽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [smɔːl] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɪn] [ðə; ði]

But	this	is	small	compared	to	the	suffering	and	misery	and	want	in	the
但	这	是	小的	比较的	到	这	痛苦	和	苦难	和	想	在	这

[hoʊmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fræntɪk] [men] .

homes	of	these	frantic	men	.
房屋	的	这些	疯狂的	男人	.

但与这些惊慌失措的男人们家中的苦难、悲惨和贫困相比，这只是小事一桩。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [bʌt; bət] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [haɪdz] [ðeə(r)] [dɑːk] [hoʊmz] ,

Could	we	but	lift	the	curtain	which	hides	their	dark	homes	,
可以	我们	但	举起	这	窗帘	哪个	隐藏	他们的	黑暗的	房屋	,

我们能否揭开遮蔽他们阴暗家园的帷幕？

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['sɪkən]

a	picture	would	be	presented	which	would	cause	the	blood	to	chill	and	sicken
一个	图片	会	是	呈现	哪个	会	原因	这	血	到	寒意	和	令人作呕

[ðə; ði] [səʊl] .

the	soul	.
这	灵魂	.

将会呈现一幅令人毛骨悚然、心生厌恶的画面。

[ðiːz] [men] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['staɪf(ə)l] [ðə; ði] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [frɒm; frəm]

These	men	hang	around	the	saloons	and	stifle	the	cries	for	bread	from
这些	男人	悬挂	大约	这	酒吧	和	窒息	这	哭泣	为了	面包	从

[ðeə(r)] [hoʊmz] [baɪ] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [bɪə(r)] — [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['krækə(r)] ['ɑːnsərɪŋ]

their	homes	by	liquor	and	beer	—	a	morsel	of	cheese	or	a	cracker	answering
他们的	房屋	经过	酒	和	啤酒	—	一个	小块	的	奶酪	或者	一个	饼干	回答

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

这些男人在酒吧里闲逛，用酒和啤酒来压抑家中对面包的渴望——一小块奶酪或一块饼干就足以代替食物。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['retʃɪd] [waɪf][ænd; ənd] ['stɑ:vɪŋ] [tʃaɪld] ?

But	what	about	the	wretched	wife	and	starving	child	?
但	什么	关于	这	可怜	妻子	和	饥饿	孩子	?

那么，那可怜的妻子和挨饿的孩子呢?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də][nɒt][stɒp][ðeə(r)] .

But	they	do	not	stop	there	.
但	他们	做	不是	停止	那里	.

但他们并没有就此止步。

[ðə; ði] [tɔ:tʃ] , ['pɪst(ə)l] , [ðə; ði] [naɪf] ,

The	torch	,	pistol	,	the	knife	,
这	火炬	,	手枪	,	这	刀	,

手电筒、手枪、刀，

[ðə; ði] [bɒm] [ænd; ənd][ɪn'fɜ:n(ə)l] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə] [pleɪ] [ðeə(r)] ['dedli] [pɑ:ts] .

the	bomb	and	infernal	machines	are	brought	in	to	play	their	deadly	parts	.
这	炸弹	和	地狱	机器	是	带来	在	到	玩	他们的	致命	部分	.

炸弹和邪恶机器被引入，发挥其致命的作用。

[ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [fi:nd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [tʌŋ] [læps][ʌp] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpi] [hoʊmz] ,

Then	the	fire	fiend	with	his	angry	tongue	laps	up	wealth	and	happy	homes	,
然后	这	火	恶魔	和	他的	生气的	舌头	圈数	向上	财富	和	快乐的	房屋	,

然后，那火魔用他愤怒的舌头吞噬了财富和幸福的家庭。

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [stɑ:t] [stri:mz] [ɒv; əv]['hju:mən][gɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌtəs] [ɒv; əv]

the	knife	and	the	pistol	start	streams	of	human	gore	down	the	gutters	of
这	刀	和	这	手枪	开始	溪流	的	人类	血块	向下	这	排水沟	的

[ðə; ði] [stri:ts] ,

the	streets	,
这	街道	,

刀和枪引发了街头巷尾血流成河的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helɪʃ] [bɒm] [brɪŋz] ['mæsɪv] ['edifis] ['krækɪŋ] , ['krʌmblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	the	hellish	bomb	brings	massive	edifices	cracking	,	crumbling	to	the	earth	.
和	这	地狱般的	炸弹	带来	大量的	建筑物	裂纹	,	摇摇欲坠	到	这	地球	.

而这颗地狱般的炸弹使巨大的建筑物开裂、坍塌，最终化为乌有。

[ðə; ði] [fi:nd] ['hævɪŋ] ['seɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn][gɔ:(r)][ænd; ənd]['ru:ɪn] , [sər've] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

The	fiend	having	sated	himself	in	gore	and	ruin	,	surveys	the	field	of	desolation	.
这	恶魔	拥有	满足	他自己	在	血块	和	废墟	,	调查	这	场地	的	荒凉	.

恶魔饱尝了鲜血和废墟的滋味后，环顾着这片荒凉的战场。

[wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [geɪnd] ?

What	has	been	gained	?
什么	有	到过	获得	?

我们获得了什么?

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[ɪf] [pə'mɪtɪd] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] ['wi:kənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [les] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]

If	permitted	he	returns	to	work	with	a	weakened	constitution	,	less	respect	of
如果	允许	他	返回	到	工作	和	一个	减弱	宪法	,	较少的	尊重	的

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

如果允许他重返工作岗位，他的身体会变得虚弱，也会失去家人的尊重。

[kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

kept	under	the	watch	of	the	law	,
保留	在下面	这	手表	的	这	法律	,

受到法律的监视

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

without	the	confidence	of	his	employer	and	with	the	curse	of	his	own
没有	这	信心	的	他的	雇主	和	和	这	诅咒	的	他的	自己的

['kɒnʃəns] .

conscience	.
良心	.

他既没有得到雇主的信任，又饱受良心的谴责。

[ju:; jʊ][ɑ:sk] : " [ɪf] [straɪks] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['remədi] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] ?

You	ask	:	"	If	strikes	are	not	the	remedy	,	what	is	the	remedy	?
你	问	:	"	如果	罢工	是	不是	这	补救	,	什么	是	这	补救	?

你问："如果罢工不是解决办法，那么解决办法是什么？"

" [hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .

"	Have	a	clear	understanding	with	your	employer	.
"	有	一个	清除	理解	和	你的	雇主	.

与雇主达成清晰的共识。

[traɪ][tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .

Try	to	enter	into	his	interests	and	feelings	.
尝试	到	进入	进入	他的	兴趣	和	情怀	.

试着了解他的兴趣和感受。

[tel] [hɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt]

Tell	him	plainly	that	you	can	not
告诉	他	显然	那	你	能	不是

直接告诉他你不能

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ə'fɔ:d] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][æt; ət]['prez(ə)nt] [reɪts] .

afford	to	work	for	him	at	present	rates	.
买得起	到	工作	为了	他	在	展示	利率	.

我能负担得起按目前的工资标准为他工作。

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][nɒt][ɔ:(r)] [dʌz] [nɒt] [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] ,

If	he	can	not	or	does	not	raise	your	wages	,
如果	他	能	不是	或者	做	不是	增加	你的	工资	,

如果他不能或不愿给你涨工资，

[gɪv] [hɪm] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kwɪt][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [taɪm] ,

give	him	notice	that	you	will	quit	at	a	certain	time	,
给	他	注意	那	你	将要	辞职	在	一个	肯定	时间	,

提前通知他你将在某个时间辞职。

[ænd; ənd] [ðen] [du:; də][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .

and	then	do	not	interfere	with	the	person	engaged	in	your	place	.
和	然后	做	不是	干扰	和	这	人	已订婚的	在	你的	地方	.

然后不要干涉代替你工作的人。

[ɔ:l] ['pɑ:tiz] [wɪl] [fi:l] ['betə(r)] ,

All	parties	will	feel	better	,
全部	各方	将要	感觉	更好的	,

各方都会感觉更好，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [meɪ] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ænd; ənd]

and	your	employer	may	soon	be	able	to	grant	your	request	and
和	你的	雇主	可能	很快	是	有能力的	到	授予	你的	要求	和

[rɪ'kɔːl] [juː; jʊ] .

recall	you	.
记起	你	.

你的雇主可能很快就能批准你的请求并召回你。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk]

You	certainly	have	no	right	to	interfere	with	others	who	are	willing	to	work
你	当然	有	不	正确的	到	干扰	和	其他的	WHO	是	愿意的	到	工作

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

你当然没有权利干涉那些愿意为他工作的人。

[ðə; ðiː] ['kʌlərd] ['leɪbərə(r)][kæn; kən]['naɪðə(r)] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [straɪk] [nɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] [straɪks] .

The	colored	laborer	can	neither	afford	to	strike	nor	encourage	strikes	.
这	有色	劳动者	能	两者都不	买得起	到	罢工	也不	鼓励	罢工	.

有色人种劳工既无力罢工，也无法鼓励罢工。

[hiː; hi][hæz; həz][felt][ðə; ðiː] ['beɪnfl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	has	felt	the	baneful	effects	of	them	.
他	有	毛毡	这	有害的	效果	的	他们	.

他已经感受到了它们的有害影响。

[hiː; hi][hæz; həz][taɪm][ænd; ənd][taɪm] [ə'gen] [siːn] [waɪt] ['leɪbə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðɪs]

He	has	time	and	time	again	seen	white	labor	organizations	resort	to	this
他	有	时间	和	时间	再次	已见	白色的	劳动	组织	采取	到	这

['meθəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['kʌlərd] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

method	of	getting	colored	men	out	of	employment	.
方法	的	获得	有色	男人	出去	的	就业	.

他一次又一次地看到白人劳工组织使用这种方法让有色人种失业。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ðiː] [ɪm'plɔɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] ,

If	it	is	right	against	the	employer	for	higher	wages	,
如果	它	是	正确的	反对	这	雇主	为了	更高	工资	,

如果这样做是对雇主要求更高工资的正当理由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['wɜːkmən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] .

it	is	right	against	a	fellow	-	workman	on	account	of	race	or	color	.
它	是	正确的	反对	一个	同伴	-	工人	在	帐户	的	种族	或者	颜色	.

这是因种族或肤色而对同事进行歧视的行为。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	is	not	right	at	all	.
但	它	是	不是	正确的	在	全部	.

但这完全不对。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

This	is	a	country	of	law	and	order	,
这	是	一个	国家	的	法律	和	命令	,

这是一个法治国家，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['niːgroʊz][sæl'veɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] — ['feəli] [ænd; ənd]

and	the	negro's	salvation	lies	in	his	willing	obedience	to	law	—	fairly	and
和	这	黑人的	救恩	谎言	在	他的	愿意的	服从	到	法律	—	相当	和

[ɪm'pɑːʃəli] [əd'mɪnɪstəd] .

impartially	administered	.
秉公	管理	.

黑人的救赎在于他甘愿服从法律——公平公正地执行法律。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['leɪbə(r)] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .
Labor **Organizations** .
劳动 组织 .

劳工组织。

[ai][du:; də][nɒt][dɪ'naɪ]['leɪbə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ɪts]
I **do** **not** **deny** **labor** **the** **right** **of** **organization** **for** **the** **advancement** **of** **its**
我 做 不是 否定 劳动 这 正确的 的 组织 为了 这 进步 的 它是
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

我并不否认劳工为促进自身利益而组织起来的权利。

[ðɪs] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['haɪli] ['prɒpə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
This **is** **legitimate** **and** **highly** **proper** **so** **long** **as** **the** **general** **interests** **of**
这 是 合法的 和 高度 恰当的 所以 长的 作为 这 一般的 兴趣 的
[sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] .
society **are** **protected** .
社会 是 受保护 .

只要不损害社会整体利益，这种做法就是合法且完全恰当的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [pə'hæps] ,
There **is** , **perhaps** ,
那里 是 , 也许 ,

或许，

[nəʊ] ['kʌntri] [ə'pɒn][ðə; ði] [gləʊb] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-]['greɪtə(r)] ['libətiz] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə]
no **country** **upon** **the** **globe** **which** **extends** **greater** **liberties** **and** **protection** **to**
不 国家 之上 这 地球 哪个 扩展 更大的 自由 和 保护 到
['leɪbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
labor **than** **the** **United** **States** **of** **America** .
劳动 比 这 团结的 各州 的 美国 .

世界上没有任何一个国家比美国给予劳动者更大的自由和保护。

[ɪn][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,
In **Alabama** **and** **many** **other** **states** **of** **the** **union** ,
在 阿拉巴马州 和 许多 其他 各州 的 这 联盟 ,

在阿拉巴马州和美国其他许多州，

[ðə; ði] [mə'kænɪks] ['li:ən] [i'neibl] [hɪm][tu:; tə][kəm'pel][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz]
the **mechanic's** **lien** **enables** **him** **to** **compel** **the** **employer** **to** **fulfill** **his** **obligations**
这 机械师 留置权 启用 他 到 迫使 这 雇主 到 实现 他的 义务
,
,
,

机械师的留置权使其能够迫使雇主履行其义务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæz; həz][nəʊ] ['remədi] [ə'genst] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɪk'sept] [ɪn][reə(r)]
but **the** **employer** **has** **no** **remedy** **against** **the** **mechanic** **except** **in** **rare**
但 这 雇主 有 不 补救 反对 这 机械 除了 在 稀有的
[keɪsɪz] [weə(r)] [bɒndz] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
cases **where** **bonds** **have** **been** **given** **by** **the** **contractor** .
案例 在哪里 债券 有 到过 给定 经过 这 承包商 .

但除承包商提供担保的极少数情况外，雇主对机械师没有追究责任的办法。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn][hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

The	cause	of	the	laboring	man	has	kept	pace	with	the	march	of	civilization
这	原因	的	这	劳动	男人	有	保留	步伐	和	这	行进	的	文明

[ænd; ənd]['prəʊgres] ,

and	progress	,
和	进步	,

劳动者的事业与文明进步的步伐始终保持一致。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'vɜ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑ:sɪz]

until	the	order	of	government	has	been	reversed	and	the	laboring	classes
直到	这	命令	的	政府	有	到过	反转	和	这	劳动	课程

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ru:lə(r)z] .

have	become	the	rulers	.
有	变得	这	统治者	.

直到政权秩序颠倒，劳动阶级成为统治者。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri]

However	,	they	are	threatened	with	great	danger	growing	out	of	the	slavery
然而	,	他们	是	威胁	和	伟大的	危险	生长	出去	的	这	奴隶制

[in'teil] [baɪ]['leɪbə(r)][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .

entailed	by	labor	organizations	.
包含	经过	劳动	组织	.

然而，他们正面临着由劳工组织所包含的奴役所带来的巨大危险。

[fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:əl] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

Few	of	them	are	for	the	real	advancement	of	the	interests	of
很少	的	他们	是	为了	这	真实的	进步	的	这	兴趣	的

['leɪbə(r)] ,

labor	,
劳动	,

他们当中很少有人真正致力于增进劳工的利益。

[bʌt; bət][mɪə(r)] [mə'ʃi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [ə'grændɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hu:]

but	mere	machines	for	the	personal	aggrandizement	of	the	politicians	who
但	仅仅	机器	为了	这	个人的	扩张	的	这	政治家	WHO

[stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] .

stand	behind	the	scenes	.
站立	在后面	这	场景	.

但它们只不过是幕后政客们谋取个人私利的工具而已。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] , [ɪn] [ə'tempt] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] ['sɪlə] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

The	laborer	,	in	attempting	to	avoid	the	imaginary	Scylla	of	capital	,
这	劳动者	,	在	尝试	到	避免	这	假想	斯库拉	的	首都	,

劳动者为了避免陷入资本这个虚构的"斯库拉"之中，

[meɪ] [dæʃ] [hɪz; ɪz][laɪf][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [kə'rɪbdɪs] [ɒv; əv] ['deməgɒgi] .

may	dash	his	life	out	against	the	terrible	Charybdis	of	demagogy	.
可能	短跑	他的	生活	出去	反对	这	糟糕的	卡律布狄斯	的	哗众取宠	.

或许他会在煽动民粹的可怕漩涡中耗尽一生。

['aʊə(r)] [lɔ:z] [ɔ:l]['feɪvə(r)][ðə; ði]['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv]

Our	laws	all	favor	the	laborer	,	and	I	make	this	assertion	regardless	of
我们的	法律	全部	偏爱	这	劳动者	,	和	我	制作	这	断言	不管	的

['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]

statements	of	those	who
声明	的	那些	WHO

我们的法律都偏袒劳动者，我对此断言不考虑那些人的说法。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[siː] [geɪn] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

see	gain	in	keeping	labor	in	a	state	of	excitement	.
看	获得	在	保持	劳动	在	一个	状态	的	激动	.

保持劳动者处于兴奋状态可获得收益。

[ɪn] ['iːdʒɪpt] , ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ðɪ] ['pʊrər] [klɑːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

In	Egypt	,	many	hundreds	of	years	ago	,	the	poorer	class	could	not	be	anything	else	.
在	埃及	,	许多	数百	的	年	前	,	这	贫穷	班级	可以	不是	是	任何事物	别的	.

几百年前的埃及，贫苦阶层只能是这样的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] , ['ʌndə(r)] ['hevi] ['penəltiz] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɔː(r)] [ləʊ'keɪʃənz] .

They	were	not	permitted	,	under	heavy	penalties	,	to	change	their	occupations	or	locations	.
他们	是	不是	允许	,	在下面	重的	处罚	,	到	改变	他们的	职业	或者	地点	.

他们不得更改职业或居住地，违者将受到严厉处罚。

[ə; eɪ] [hɒd] ['kæriə(r)] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] .

A	hod	carrier	was	doomed	to	that	work	during	his	natural	life	.
一个	霍德	载体	曾是	注定失败	到	那	工作	期间	他的	自然的	生活	.

搬运砖瓦的人注定要终生从事这项工作。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [ə'prest] ['leɪbə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [sɪ'vɪəli] .

Other	countries	more	recently	oppressed	labor	just	as	severely	.
其他	国家	更多的	最近	受压迫者	劳动	只是	作为	严重	.

其他国家近代也对劳工进行了同样残酷的压迫。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [depθs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['leɪbə(r)] [hæz; həz] [kʌm] .

I	mention	this	in	illustration	of	the	depths	from	which	labor	has	come	.
我	提到	这	在	插图	的	这	深度	从	哪个	劳动	有	来	.

我提到这一点是为了说明劳动曾经多么贫困潦倒。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ləʊ'keɪʃn] [bʌt; bət] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

To	-	day	the	laborer	may	not	only	change	his	location	but	may	change	his	occupation	,
到	-	天	这	劳动者	可能	不是	仅有的	改变	他的	地点	但	可能	改变	他的	职业	,

如今，劳动者不仅可以改变工作地点，还可以改变职业。

[ænd; ənd] [plaɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

and	ply	a	dozen	if	he	choose	to	do	so	.
和	胶合板	一个	打	如果	他	选择	到	做	所以	.

如果他愿意，可以演奏十二首。

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] ,

An	organization	which	has	for	its	object	the	moral	and	intellectual	advancement	of	its	members	,
一个	组织	哪个	有	为了	它是	目的	这	道德	和	知识分子	进步	的	它是	成员	,

一个以提升成员道德和智力为宗旨的组织，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]['welfeə(r)] , [ɪz][nɒt] [əb'dʒekʃənəbl] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

as	well	as	their	financial	welfare	,	is	not	objectionable	and	should	be
作为	出色地	作为	他们的	金融的	福利	,	是	不是	令人反感的	和	应该	是

[ɪn'kʌrɪdʒd] .

encouraged	.
鼓励	.

以及他们的经济福祉，这并非不妥，应该予以鼓励。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['predʒədɪs][ɪz] [ə'raʊzd] [ə'genst] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ([æz; əz]['kæpɪt(ə)l] ,

But	where	prejudice	is	aroused	against	other	forms	of	labor	(	as	capital	,
但	在哪里	偏见	是	被唤醒	反对	其他	表格	的	劳动	(	作为	首都	,

['bæŋkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

banking	,	etc	.	,	etc	.	)
银行业	,	ETC	.	,	ETC	.	)

但是，如果对其他形式的劳动（如资本、银行业等）产生偏见的话……

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔːləs] , ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʌnd] [baɪ] ['evrɪ] [gʊd] ['leɪbərɪŋ]

they	are	lawless	,	dangerous	,	and	should	be	shunned	by	every	good	laboring
他们	是	无法无天	,	危险的	,	和	应该	是	被排斥	经过	每一个	好的	劳动

[mæn] .

man	.
男人	.

他们无法无天，危险重重，所有善良的劳动者都应该远离他们。

[nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['siːkrət] ,

No	organization	outside	of	a	benevolent	institution	should	be	secret	,
不	组织	外部	的	一个	仁慈	机构	应该	是	秘密	,

除了慈善机构之外，任何组织都不应该保密。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ðə; ðɪ][prə'praɪəti][ɒv; əv][ɔːl]['siːkrət] [sə'saɪətiz] .

and	I	doubt	the	propriety	of	all	secret	societies	.
和	我	怀疑	这	礼	的	全部	秘密	社会	.

我怀疑所有秘密社团的合法性。

['siːkrəsi] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] .

Secrecy	is	too	often	the	cloak	for	evil	and	scheming	.
保密	是	也	经常	这	披风	为了	邪恶的	和	心计	.

秘密往往是邪恶和阴谋的掩护。

[ðə; ðɪ] [dɑːk] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['ɔːɪŋ] [ɔː(r)]

The	dark	clouds	of	secrecy	have	ever	been	the	means	of	over	-	awing	or
这	黑暗的	云	的	保密	有	曾经	到过	这	方法	的	超过	-	令人敬畏	或者

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .

misleading	the	lower	classes	.
误导性的	这	降低	课程	.

秘密的阴云一直是恐吓或误导下层阶级的手段。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dres]

Permit	me	to	introduce	here	the	following	extract	from	an	address
允许	我	到	介绍	这里	这	下列的	提炼	从	一个	地址

['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

bearing	upon	this	subject	.
轴承	之上	这	主题	.

请允许我在此引述以下一段与此主题相关的演讲摘录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['eksələnt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪpɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

It	is	so	excellent	that	I	will	be	pardoned	for	clipping	at	length	and
它	是	所以	出色的	那	我	将要	是	赦免	为了	剪裁	在	长度	和

[ɪn'dɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['təʊtəʊ] :

endorsing	it	in	toto	:
支持	它	在	托托	:

它如此出色，以至于我可以毫不吝啬地摘录全文并予以全盘推荐：

" [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] ['ænjuəl] [grænd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv]

"	The	twenty	-	fourth	annual	Grand	International	Convention	of	the	Brotherhood	of
"	这	二十	-	第四	年度的	盛大	国际的	习俗	的	这	兄弟情	的

[ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] [wɒz; wəz][held][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ][ɒn][ðə; ði] 19th [ɒk'təʊbə(r)] ,

Locomotive	Engineers	was	held	in	Chicago	on	the	19th	October	,
机车	工程师	曾是	握住	在	芝加哥	在	这	19th	十月	,

“第二十四届国际机车工程师兄弟会年会于10月19日在芝加哥举行，

[wɪð] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

with	delegates	present	from	all	parts	of	the	Union	.
和	代表们	展示	从	全部	部分	的	这	联盟	.

来自联盟各地的代表出席了会议。

[ðə; ði][grænd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [piː] . [em] . ['ɑːθə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][reə(r)] [gʊd] [sens] ,

The	Grand	Chief	Engineer	,	P	.	M	.	Arthur	,	with	his	usual	rare	good	sense	,
这	盛大	首席	工程师	,	P	.	M	.	亚瑟	,	和	他的	通常	稀有的	好的	感觉	,

总工程师，PM Arthur，凭借他一贯难得的敏锐洞察力，

[sed] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænjuəl] [ə'dres] :

said	in	the	course	of	his	annual	address	:
说	在	这	课程	的	他的	年度的	地址	:

他在年度讲话中说道：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] ['əʊnli][tuː; tə] [rɒŋ] [ɪn][ɪts] ['veəriəs] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [gɑːb] ,

We	are	enemies	only	to	wrong	in	its	various	devices	and	garbs	,
我们	是	敌人	仅有的	到	错误的	在	它是各种各样的		设备	和	服装	,

我们只与各种伪装和手段的邪恶为敌。

[ænd; ənd][kæn; kən][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][seɪ] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [skiːm] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz][hæv; həv][nəʊ]

and	can	assuredly	say	that	political	schemes	and	aspirations	have	no
和	能	当然	说	那	政治的	方案	和	抱负	有	不

[pleɪs] [nɔː(r)] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

place	nor	part	in	our	association	.
地方	也不	部分	在	我们的	协会	.

可以肯定地说，政治计划和野心在我们协会中没有任何地位或作用。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːmi] [ɒv; əv][men] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] - [dɪ'vɪʒnz] , [hæz; həz] ['gæðəd] [ə'baʊt][ə; eɪ]

A	mighty	army	of	men	,	representing	365	divisions	,	has	gathered	about	a
一个	强大的	军队	的	男人	,	代表	-	部门	,	有	聚集	关于	一个

['njuːkliəs][ɒv; əv] - [men] [huː] ,

nucleus	of	12	men	who	,
核	的	-	男人	WHO	,

一支由365个师组成的庞大军队，聚集在12名核心成员周围，他们：

- [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

24	years	ago	,
-	年	前	,

24年前，

[ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

assembled	in	the	city	of	Detroit	and	started	an	organization	destined	to	be
组装	在	这	城市	的	底特律	和	开始	一个	组织	注定	到	是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] [ɔː(r)] [driːmd] .

more	than	they	knew	or	dreamed	.
更多的	比	他们	知道	或者	梦见	.

他们聚集在底特律市，创立了一个注定要超越他们所知所想的组织。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi]['nʌmbə(r)] - , - [men] , [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ,

To	-	day	we	number	25	,	000	men	,	and	while	our	numbers	are	great	,
到	-	天	我们	数字	-	,	-	男人	,	和	尽管	我们的	数字	是	伟大的	,

今天我们有25000名男性，虽然我们的人数很多，

[wi:; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['kwɒntəti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kwɒləti][æz; əz] [wel]

we	would	not	have	you	consider	only	the	quantity	,	but	the	quality	as	well
我们	会	不是	有	你	考虑	仅有的	这	数量	,	但	这	质量	作为	出色地

.

:

.

我们不希望您只考虑数量，还要考虑质量。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [mæn] , [fɔ:(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] , ['neɪmli] : [sə'braɪəti] , [tru:θ] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][mə'rælətɪ] .

To	be	a	Brotherhood	man	,	four	things	are	requisite	,	namely	:	Sobriety	,	truth	,	justice	,	and	morality	.
到	是	一个	兄弟情	男人	,	四	事物	是	必需品	,	即	:	清醒	,	真相	,	正义	,	和	道德	.

要成为兄弟会成员，必须具备四项素质：清醒、真诚、公正和道德。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['mɒtəʊ] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] ['pri:sept][hæv; həv][wi:; wi] [beɪst] ['aʊə(r)] ['præktɪs] .

This	is	our	motto	,	and	upon	this	precept	have	we	based	our	practice	.
这	是	我们的	座右铭	,	和	之上	这	戒律	有	我们	基于	我们的	实践	.

这是我们的座右铭，也是我们实践的准则。

['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] ['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [bəuθ][tu:; tə]

Taking	all	things	into	consideration	,	our	relations	,	both	to
采取	全部	事物	进入	考虑	,	我们的	关系	,	两个都	到

综合所有因素，我们之间的关系，无论是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɑ:'selvz] [ænd; ənd] [wɪð] ['veərɪəs] ['reɪlrəudz] , [ɪm'plɔɪɪŋ] ['brʌðəhʊd] [men] , [ɑ:(r); ə(r)]['æmɪkəb(ə)l] .

ourselves	and	with	various	railroads	,	employing	Brotherhood	men	,	are	amicable	.
我们自己	和	和	各种各样的	铁路	,	雇用	兄弟情	男人	,	是	友好的	.

我们与雇用兄弟会成员的各家铁路公司关系友好。

[wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['evriweə(r)] ['mænɪfest][ə'baʊt][ˌju: 'es] , ['aʊə(r)] [fju:] ['trʌb(ə)lz] [peɪl] [ɪn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

When	we	consider	the	dissatisfaction	which	is	everywhere	manifest	about	us	,	our	few	troubles	pale	in	insignificance	.
什么时候	我们	考虑	这	不满	哪个	是	到处	显现	关于	我们	,	我们的	很少	麻烦	苍白	在	微不足道	.

当我们考虑到周围无处不在的不满情绪时，我们所遇到的少数烦恼就显得微不足道了。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [wen] [ðə; ði] - [straɪk] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] ,

There	have	been	times	and	incidents	when	the	'	strike	'	was	the	only	court	of	appeals	for	the	workingman	,
那里	有	到过	时代	和	事件	什么时候	这	-	罢工	-	曾是	这	仅有的	法庭	的	上诉	为了	这	工人	,

历史上曾出现过"罢工"成为工人唯一申诉途径的时期和事件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'bju:s][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

and	the	evil	lay	in	the	abuse	of	them	and	not	in	the	use	of	them	.
和	这	邪恶的	躺	在	这	虐待	的	他们	和	不是	在	这	使用	的		

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

罪恶在于滥用它们，而不是使用它们。

[ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [straɪks] ,

The	methods	used	to	bring	about	a	successful	termination	of	strikes	,
这	方法	用过的	到	带来	关于	一个	成功的	终止	的	罢工	,

为成功结束罢工而采用的方法，

[ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,

the	abuse	of	property	and	even	of	persons	,	have	brought	the	very	name	into	disrepute	,
这	虐待	的	财产	和	甚至	的	人	,	有	带来	这	非常	姓名	进入	名誉受损	,

滥用财产甚至滥用人身权的行为，已经使整个机构的名声蒙羞。

[waɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [mɪə(r)] [kænt] ,

while	the	troubles	of	the	laboring	man	are	receiving	mere	cant	,
尽管	这	麻烦	的	这	劳动	男人	是	接收	仅仅	不能	,

而劳动者的苦难却只得到空洞的回应。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] .

and	sympathy	for	him	is	dying	out	.
和	同情	为了	他	是	垂死	出去	.

人们对他的同情心正在逐渐消失。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ɪz] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɪtʃ] [di'vaid] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn] ,

More	and	more	clearly	defined	is	the	line	becoming	which	divides	the	honest	man	,
更多的	和	更多的	清楚地	定义	是	这	线	成为	哪个	分割	这	诚实的	男人	,

诚实之人与诚实之人之间的界限正变得越来越清晰。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌst] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['truːli] [ɜːnd] ,

satisfied	with	a	just	remuneration	which	he	has	truly	earned	,
使满意	和	一个	只是	报酬	哪个	他	有	真的	获得	,

他对获得自己真正应得的合理报酬感到满意。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['efət] [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ,

until	by	his	own	effort	he	can	rise	to	a	higher	position	in	life	,
直到	经过	他的	自己的	努力	他	能	上升	到	一个	更高	位置	在	生活	,

直到他凭借自身努力在生活中取得更高的成就。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] - [vɔɪst] - [bɒm] ['θrəʊə(r)] , - [huː] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	the	loud	-	voiced	'	bomb	thrower	,	'	who	scarcely	able	to	speak	the	English	language	,
和	这	大声	-	配音	-	炸弹	投掷者	,	-	WHO	几乎	有能力的	到	说话	这	英语	语言	,

还有那个嗓门很大的"炸弹投掷者"，他几乎不会说英语。

[siːk] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

seeks	to	win	his	own	comfortable	living	from	those	who	have	worked	for	it	,
寻找	到	赢	他的	自己的	舒服的	活的	从	那些	WHO	有	工作	为了	它	,

他试图从那些辛勤工作的人身上夺取自己舒适的生活。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ] [fɔːls] [həʊps] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

presuming	upon	the	imagination	and	arousing	false	hopes	in	the	hearts	of	those	who	are	still	more	ignorant	than	himself	.
假设	之上	这	想像力	和	唤起	错误的	希望	在	这	心	的	那些	WHO	是	仍然	更多的	无知	比	他自己	.

他利用人们的想象力，在比他更无知的人心中燃起虚假的希望。

[ə'mʌŋ] ['sensəb(ə)l][men][ðə; ði][deɪ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][pɑ:st] .

Among	**sensible**	**men**	**the**	**day**	**for**	**all**	**this**	**is**	**past**	**.**
之中	明智的	男人	这	天	为了	全部	这	是	过去的	.

对于明智的人来说，这一切的时代已经过去了。

[let] - ['mɜ:si] ['si:z(ə)n]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][bi:; bi] ['tempəd] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] . -

Let	**'**	**mercy**	**season**	**justice**	**,**	**and**	**justice**	**be**	**tempered**	**with**	**moderation**	**.**	**'**
让	-	怜悯	季节	正义	,	和	正义	是	淬火	和	适度	.	-

让"仁慈调和正义，让正义与节制相辅相成"。

[ə; eɪ][waɪz] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [lʊks] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪ'zʌlt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪ'mi:diət]

A	**wise**	**arbitration**	**looks**	**to**	**a**	**long**	**result**	**rather**	**than**	**to**	**immediate**
一个	明智的	仲裁	看起来	到	一个	长的	结果	相当	比	到	即时

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	**,**
满意	,

明智的仲裁着眼于长远结果，而非短期满足。

[ænd; ənd][ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ['evə(r)][kæn; kən][həʊp][tu:; tə][du:; də] .

and	**accomplishes**	**more**	**than**	**intimidation**	**ever**	**can**	**hope**	**to**	**do**	**.**
和	完成	更多的	比	恐吓	曾经	能	希望	到	做	.

而且其效果远胜于恐吓所能达到的程度。

" - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] , - [sed] ['mɪstə(r)] . ['ɑ:θə(r)] ,

"	**'**	**It**	**is**	**not**	**my**	**intention**	**,**	**'**	**said**	**Mr**	**.**	**Arthur**	**,**
"	-	它	是	不是	我的	意图	,	-	说	先生	.	亚瑟	,

"这不是我的本意，"亚瑟先生说。

- [tu:; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɒn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['eni]['dɒgmə][ə'pɒn][ðə; ði][drɪŋk] ['kwestʃən] ;

'	**to**	**impose**	**upon**	**this**	**convention**	**any**	**dogma**	**upon**	**the**	**drink**	**question**	**;**
-	到	强加	之上	这	习俗	任何	教条	之上	这	喝	问题	;

'将任何关于饮酒问题的教条强加于本次大会;

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [ɪn] ['ɒnəsti] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [kən'vikʃənz] [frɒm; frəm] [di'plɔ:] [ðə; ði][sæd]

but	**I**	**cannot**	**refrain**	**in**	**honesty**	**to**	**my**	**own**	**convictions**	**from**	**deploring**	**the**	**sad**
但	我	不能	避免	在	诚实	到	我的	自己的	定罪	从	痛惜	这	伤心

['hævək] [ðæt] [ɪn'tempərəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] .

havoc	**that**	**intemperance**	**is**	**making**	**in**	**the**	**ranks**	**of**	**our**	**fellow**	**men**	**.**
混乱	那	放纵	是	制作	在	这	排名	的	我们的	同伴	男人	.

但我无法违背自己的信念，坦诚地谴责酗酒给同胞们带来的悲惨灾难。

[səʊ] [greɪt] [ɪz] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɔ:(r)]['wʊmən] [hu:] [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz] ['feloʊz]

So	**great**	**is**	**this**	**evil**	**that**	**no**	**man**	**or**	**woman**	**who**	**is**	**striving**	**to**	**improve**	**his**	**fellows**
所以	伟大的	是	这	邪恶的	那	不	男人	或者	女士	WHO	是	努力	到	提升	他的	伙伴们

[kæn; kən][help] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:] [ə'kaʊnt] .

can	**help**	**taking**	**it**	**into**	**account**	**.**
能	帮助	采取	它	进入	帐户	.

这种罪恶如此之大，以至于任何努力改善他人境况的人都无法忽视它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] .

It	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**an**	**important**	**factor**	**for**	**evil**	**in**	**our**	**midst**	**.**
它	是	,	的确	,	一个	重要的	因素	为了	邪恶的	在	我们的	中间	.

这的确是我们身边邪恶滋生的一个重要因素。

[nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['stændpɔɪnt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:kɪŋ] ['mɪstʃɪf] ,

Not	**only**	**from**	**the**	**physical**	**and**	**moral**	**standpoint**	**is**	**it**	**working**	**mischief**	**,**
不是	仅有的	从	这	身体的	和	道德	立场	是	它	在职的	恶作剧	,

这不仅从生理和道德角度来看是一种作恶行为，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

but	**from**	**the**	**standpoint**	**of**	**labor**	**.**
但	从	这	立场	的	劳动	.

但从劳动者的角度来看。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][səʊ]['lɪt(ə)l][self] - [kən'trəʊl] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]

The	man	who	has	so	little	self	-	control	that	he	cannot	resist	the	temptation
这	男人	WHO	有	所以	小的	自己	-	控制	那	他	不能	抵抗	这	诱惑

[tuː; tə] [dɪ'greɪd] [hɪm'self][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

to	degrade	himself	is	always	in	danger	of	bringing	disgrace	upon	his	brethren	.
到	降级	他自己	是	总是	在	危险	的	带来	耻辱	之上	他的	弟兄们	.

缺乏自制力，无法抵挡自贬欲望的人，总是有给弟兄们带来耻辱的危险。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

He	has	lost	his	self	-	respect	and	,	to	some	extent	,	his	independence	,
他	有	丢失的	他的	自己	-	尊重	和	,	到	一些	程度	,	他的	独立	,

他失去了自尊，在某种程度上也失去了独立性。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['iːzɪə] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ɪm'plɔɪə(r)] .

thus	making	an	easier	victim	to	the	greed	of	a	selfish	employer	.
因此	制作	一个	更轻松	受害者	到	这	贪婪	的	一个	自私	雇主	.

因此，更容易成为自私雇主贪婪的受害者。

[aɪ] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ɜːdʒ] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['evrɪθɪŋ] [ðæt]

I	would	therefore	urge	upon	you	the	necessity	of	abstaining	from	everything	that
我	会	所以	敦促	之上	你	这	必要性	的	禁欲	从	一切	那

[wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [ɪm'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['juːsflnəs] [æz; əz] ['sɪtəznz] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]

will	in	the	slightest	degree	impair	your	usefulness	as	citizens	or	your
将要	在	这	丝毫	程度	妨害	你的	用处	作为	公民	或者	你的

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] . -

efficiency	as	locomotive	engineers	.	'
效率	作为	机车	工程师	.	-

因此，我强烈建议你们避免任何会丝毫不影响你们作为公民的贡献或作为火车工程师的效率的事情。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	14	]
"	[	页	-	]

[第14页]

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['kwestʃən] .

The	Negro	and	the	Labor	Question	.
这	黑人	和	这	劳动	问题	.

黑人与劳工问题。

['kɒmpɪtənsi] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpriː'rekwəzɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

Competency	is	a	prerequisite	to	all	occupations	.
能力	是	一个	先决条件	到	全部	职业	.

胜任能力是所有职业的先决条件。

[aɪ][hæv; həv] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

I	have	alluded	to	this	above	,	but	I	desire	to	treat	it	more	at	length
我	有	暗示	到	这	多于	,	但	我	欲望	到	对待	它	更多的	在	长度

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

我前面已经略有提及，但我想在这里更详细地探讨一下。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	especially	in	its	relation	to	the	Negro	of	the	South	.
和	尤其	在	它是	关系	到	这	黑人	的	这	南	.

尤其与南方黑人有关。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [in'kɔmpitəns,-tənsi][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l]

In	consequence	of	former	conditions	,	incompetency	has	been	the	normal
在	结果	的	以前的	状况	,	无能	有	到过	这	普通的

['stændəd] [ɒv; əv][bəuθ] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [em'plɔɪi] .

standard	of	both	employer	and	employe	.
标准	的	两个都	雇主	和	雇员	.

由于以往的情况，雇主和雇员双方都普遍存在能力不足的问题。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz]

The	conditions	being	changed	,	and	new	relations	existing	between	these	two	classes
这	状况	存在	已更改	,	和	新的	关系	现存的	之间	这些	二	课程

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

in	the	South	,
在	这	南	,

南方社会状况发生了变化，这两个阶级之间也出现了新的关系。

[ðə; ði] ['stændəd] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] — [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] .

the	standard	must	be	changed	—	must	be	raised	.
这	标准	必须	是	已更改	—	必须	是	提高	.

标准必须改变——必须提高。

[ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][ə'saɪd][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] , [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɪts] [truː] [lait] .

I	shall	put	aside	sentimentalism	,	and	view	the	subject	in	its	true	light	.
我	将	放	旁边	感伤主义	,	和	看法	这	主题	在	它是	真的	光	.

我将摒弃感伤主义，以客观的视角看待这个问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] " ['niːgrəʊ]['leɪbə(r)]['prɒbləm] " [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

What	is	the	"	Negro	Labor	Problem	"	of	the	future	?
什么	是	这	"	黑人	劳动	问题	"	的	这	未来	?

未来的"黑人劳工问题"是什么?

['sɪmpli] [ðə; ði][ə'bɪləti][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

Simply	the	ability	on	the	part	of	the	Negro	to	remain	in	the	market	as	a
简单地	这	能力	在	这	部分	的	这	黑人	到	保持	在	这	市场	作为	一个

['leɪbərə(r)] ,

laborer	,
劳动者	,

仅仅是黑人能够在劳动力市场中继续工作的能力而已。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz]

and	the	ability	of	the	Southern	white	man	to	meet	the	labor	complications
和	这	能力	的	这	南方	白色的	男人	到	见面	这	劳动	并发症

[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

of	the	future	,
的	这	未来	,

以及南方白人男性应对未来劳动力市场复杂问题的能力，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [skɪld] ['leɪbə(r)] ,

which	will	be	developed	in	the	necessity	for	better	skilled	labor	,
哪个	将要	是	发达	在	这	必要性	为了	更好的	熟练	劳动	,

这将在对更高技能劳动力的需求中得到发展，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][tuː; tə][get] [ðɪs] [suː'pɪəriə(r)]['leɪbə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld]

and	the	desire	of	the	white	man	to	get	this	superior	labor	at	the	old
和	这	欲望	的	这	白色的	男人	到	得到	这	优越的	劳动	在	这	老的

[praisiz] .

prices	.
价格	.

以及白人想要以旧价格获得这种优质劳动力的愿望。

['liːvɪŋ] ['kɒmpɪtənsi] [ænd; ənd] [skɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Leaving	competency	and	skill	out	of	the	question	,
离开	能力	和	技能	出去	的	这	问题	,

暂且不谈能力和技能，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪsɪz]

it	will	be	readily	admitted	that	the	Negro	is	the	most	desirable	of	all	races
它	将要	是	容易	承认	那	这	黑人	是	这	最多	理想	的	全部	种族

[æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] .

as	a	laborer	.
作为	一个	劳动者	.

人们很容易承认，在所有种族中，黑人是最理想的劳动力。

[hiː; hi] [ɪz] [kaɪnd] , [fə'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] .

He	is	kind	,	forgiving	,	and	easily	understood	and	managed	.
他	是	种类	,	宽恕	,	和	容易地	理解	和	管理	.

他为人友善、宽容，容易沟通和管理。

[hiː; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [æt; ət] ['ɔːlməʊst] ['eni] [praɪs] .

He	is	willing	to	work	and	at	almost	any	price	.
他	是	愿意的	到	工作	和	在	几乎	任何	价格	.

他愿意工作，而且几乎任何代价都愿意付出。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv] [bred] ['wɪnəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] ,

This	is	shown	in	the	fact	that	there	is	a	larger	per	cent	.	of	bread	winners	in	the	Southern	States	than	any	other	section	,
这	是	所示	在	这	事实	那	那里	是	一个	更大的	每	中心	.	的	面包	获奖者	在	这	南方	各州	比	任何	其他	部分	,

这一点可以从以下事实看出：南部各州养家糊口的人口比例高于其他任何地区。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] [ænd; ənd] [iːst] .

except	in	the	far	West	and	East	.
除了	在	这	远的	西方	和	东方	.

除了极西和极东地区。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪgnərənt] , [ɪm'prɒvɪdənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] ;

But	he	is	ignorant	,	improvident	and	unskilled	;
但	他	是	无知	,	不谨慎的	和	非熟练工	;

但他无知、不谨慎、缺乏技能；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ɪz] [sləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] ,

and	it	is	to	be	regretted	that	his	progress	is	slow	in	the	cultivation	of	skill	in	the	industries	,
和	它	是	到	是	后悔	那	他的	进步	是	慢的	在	这	栽培	的	技能	在	这	行业	,

令人遗憾的是，他在工业技能培养方面的进展缓慢。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fruːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [saɪnz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

but	there	are	fruitful	and	encouraging	signs	in	this	direction	.
但	那里	是	卓有成效	和	鼓励	标志	在	这	方向	.

但这一方向已经出现了一些富有成效且令人鼓舞的迹象。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] : [wʌn] .

There	are	two	causes	which	tend	to	demand	a	higher	standard	of	labor	qualification	in	the	South	:	1	.
那里	是	二	原因	哪个	趋向	到	要求	一个	更高	标准	的	劳动	资格	在	这	南	:	1	.

导致南方对劳动者资质要求较高的原因有两个：1.

[ðə; ði][mɔː(r)] [friː] [ˌɪntəˈmɪkstʃə] [ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [ˈpiːp(ə)l] — [ˌðeəˈbaɪ] [ˈbrɪŋɪŋ]

The	more	free	intermixture	of	northern	and	southern	people	—	thereby	bringing
这	更多的	自由的	混合	的	北方	和	南部	人们	—	从而	带来

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [waɪt] [ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . [ˌtuːˈtuː]

the	southern	people	in	contact	with	the	superior	white	labor	of	the	North	.	2
这	南部	人们	在	接触	和	这	优越的	白色的	劳动	的	这	北	.	2

.

:

.

南北人民更加自由地通婚——从而使南方人民接触到北方更优秀的白人劳动力。2.

[ðə; ði] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,

The	immigration	of	northern	people	who	have	been	accustomed	to	cultivated	,
这	移民	的	北方	人们	WHO	有	到过	习惯	到	栽培	,

[friː] [ˈleɪbə(r)] .

free	labor	.
自由的	劳动	.

习惯于耕作、自由劳动的北方人的移民。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['leɪbərə(r)] [wɪl] [nɒt] [ɪmˈpruːv] ,

We	do	not	pretend	to	hint	that	the	Negro	laborer	will	not	improve	,
我们	做	不是	假装	到	暗示	那	这	黑人	劳动者	将要	不是	提升	,

我们并非暗示黑人劳工的境况不会改善，

[bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi][duː; də][səʊ] [səˈfɪʃntli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hevi]

but	will	he	do	so	sufficiently	and	rapidly	enough	to	meet	the	heavy
但	将要	他	做	所以	足够	和	快速	足够的	到	见面	这	重的

[dɪˈmɑːnd] ?

demand	?
要求	?

但他能否以足够的速度和力度满足巨大的需求呢?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðə; ði] [skɪld] [waɪt] ['leɪbə(r)] , ['redi]

He	must	be	able	to	compete	with	the	skilled	white	labor	,	ready
他	必须	是	有能力的	到	竞争	和	这	熟练	白色的	劳动	,	准备好

他必须能够与熟练的白人劳工竞争，随时准备上岗。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

to	crowd	the	South	,	or	he	must	go	to	the	rear	.
到	人群	这	南	,	或者	他	必须	去	到	这	后部	.

他要么挤进南方，要么就只能退到后方。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stɜːn] [fækt] , [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['deɪli] .

This	is	a	stern	fact	,	becoming	more	and	more	patent	daily	.
这	是	一个	船尾	事实	,	成为	更多的	和	更多的	专利	日常的	.

这是一个不容置疑的事实，而且每天都在变得越来越明显。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] ['sɜːvənt] , ['kɑːpəntə(r)] ,

I	am	not	speaking	only	of	the	Negro	as	a	domestic	servant	,	carpenter	,
我	是	不是	请讲	仅有的	的	这	黑人	作为	一个	国内的	仆人	,	木匠	,

我说的不仅仅是黑人作为家仆、木匠等角色，

[brɪk] - ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]
brick - mason , and other occupations of the cities , but of him as a
砖 - 石匠 , 和 其他 职业 的 这 城市 , 但 的 他 作为 一个
['fɑːmə(r)] .
farmer .
农民 .

他曾从事过砖瓦匠等城市职业，但他却是一名农民。

[ˌsentɪmen'tæləti] ,
Sentimentality ,
感伤 ,

感伤，

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [waɪt] [mæn]
which has had much to do with holding the Negro and white man
哪个 有 有 很多 到 做 和 保持 这 黑人 和 白色的 男人
[tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [em'plɔɪi] ,
together in their relation of employer and employe ,
一起 在 他们的 关系 的 雇主 和 雇员 ,

这与维系黑人和白人之间的雇佣关系有着密切关系。

[ɪz][fɑːst] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [saʊθ]
is fast giving way to business principles which are to govern the future South
是 快速地 给予 方式 到 商业 原则 哪个 是 到 治理 这 未来 南
.
:
·

正在迅速让位于将主导南方未来发展的商业原则。

[ɪf] [maɪ] ['fɔːti] ['eɪkəz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [mɔː(r)][baɪ][eɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ]
If my forty acres can be made to produce more by A's method of farming
如果 我的 四十 英亩 能 是 制成 到 生产 更多的 经过 作为 方法 的 农业
[ðæn; ðən][baɪ][biz] ,
than by B's ,
比 经过 的 ,

如果用A的耕作方法比用B的方法能使我的四十英亩土地产量更高，

[ə; eɪ][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [skɪld] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['tenənt] , [səʊ][biː][mʌst; məst][stænd][ə'saɪd]
A is a more scientific , skilled and desirable tenant , so B must stand aside
一个 是 一个 更多的 科学 , 熟练 和 理想 租户 , 所以 B 必须 站立 旁边
.
:
·

A 是一位更科学、更有技能、更理想的租户，所以 B 必须让位。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " ['niːgrəʊ]['prɒbləm] " , [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['leɪbə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] [ʃel] .
This is the " Negro problem " , in its relation to labor , in a nut shell .
这 是 这 " 黑人 问题 " , 在 它是 关系 到 劳动 , 在 一个 坚果 壳 .

这就是"黑人问题"及其与劳工关系的本质。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪm'pres] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
I wish I could impress you with the importance and the opportunity of
我 希望 我 可以 令人印象深刻 你 和 这 重要性 和 这 机会 的
[mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði] ['kɒtn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
monopolizing the cotton production of the South .
垄断 这 棉布 生产 的 这 南 .

我希望我能让你深刻体会到垄断南方棉花生产的重要性和机遇。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ə'raʊz] ['evri] ['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [si:z] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [wɪtʃ] [meɪ]
I wish I could arouse every Negro in the South to seize this opportunity which may
我 希望 我 可以 引起 每一个 黑人 在 这 南 到 抢占 这 机会 哪个 可能
[pɑ:s] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] .
pass away in the next decade .
经过 离开 在 这 下一个 十年 .

我希望能够唤醒南方每一个黑人，让他们抓住这个可能在未来十年内消失的机会。

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ðeə(r)][ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['kɒtn] .
Scientifically cultivated , there is money in cotton .
科学地 栽培 , 那里 是 钱 在 棉布 .

科学栽培的棉花有利可图。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['saʊθs] ['əʊnli] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] .
For two hundred years it was the South's only source of income .
为了 二 百 年 它 曾是 这 南方的 仅有的 来源 的 收入 .

两百年来，它是南方唯一的收入来源。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] $300 , - , - [pə(r)] ['ænəm] .
It now brings to the South $300 , 000 , 000 per annum .
它 现在 带来 到 这 南 $300 , - , - 每 年 .

现在它每年给南方带来 3 亿美元的收入。

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd] ,
The white people of the South , if they were inclined ,
这 白色的 人们 的 这 南 , 如果 他们 是 倾斜 ,

南方白人，如果他们愿意的话，

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['ɪli] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] ,
are as illy prepared to part from the Negro as a laborer ,
是 作为 伊利 准备 到 部分 从 这 黑人 作为 一个 劳动者 ,

他们就像对待劳工一样，毫无准备地与黑人分离。

[æz; əz][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz][tu:; tə] [si:k] ['sɜ:vɪs] [ˌels'weə(r)] .
as the Negro is to seek service elsewhere .
作为 这 黑人 是 到 寻找 服务 别处 .

因为黑人要去别处寻求服务。

[ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [waɪt] ['sɜ:vənts] ,
A breaking of the present relations and the introduction of white servants ,
一个 打破 的 这 展示 关系 和 这 介绍 的 白色的 仆人 ,

打破现有关系，引入白人仆人，

[wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
would necessitate a change of the social system of the South ,
会 需要 一个 改变 的 这 社会的 系统 的 这 南 ,

这将需要对南方社会制度进行变革，

[wɪtʃ] ['sʌðən] ['pi:p(ə)l][həʊld][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][laɪf] .
which southern people hold as sacred as life .
哪个 南部 人们 抓住 作为 神圣 作为 生活 .

南方人民视之为生命般神圣。

[səʊ] , [waɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
So , while there are some things which seem to demand an exchange of
所以 , 尽管 那里 是 一些 事物 哪个 似乎 到 要求 一个 交换 的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

所以，虽然有些事情似乎需要劳动交换，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][həʊld] [heɪst] [ɪn] [tʃek]

there	are	certain	other	things	which	appear	to	be	able	to	hold	haste	in	check	.
那里	是	肯定	其他	事物	哪个	出现	到	是	有能力的	到	抓住	匆忙	在	查看	.

还有一些其他因素似乎能够抑制仓促行事。

[bʌt; bət] , [haʊ] [wɪl] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ?

But	,	how	will	the	Negro	remain	in	the	market	?
但	,	如何	将要	这	黑人	保持	在	这	市场	?

但是，黑人如何才能继续留在市场上呢?

[haʊ] [wɪl] [hi:; hi] [ki:p] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['elbəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪk] [wɔ:lz] , [ðə; ði] [fɔ:dʒ] ,

How	will	he	keep	himself	from	being	elbowed	from	the	brick	walls	,	the	forge	,
如何	将要	他	保持	他自己	从	存在	肘击	从	这	砖	墙壁	,	这	锻造	,

他该如何避免被砖墙和铁匠铺的肘部撞到呢?

[ðə; ði] [bentʃ] , [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] [dreɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ?

the	bench	,	the	embankment	,	the	kitchen	,	the	dray	,	and	other	places	?
这	长椅	,	这	堤	,	这	厨房	,	这	货车	,	和	其他	地方	?

长椅、堤岸、厨房、货车以及其他地方?

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'i:] , [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [ði:z] ['kwestʃənz] , [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

This	brings	me	,	in	answering	these	questions	,	to	the	consideration	of
这	带来	我	,	在	回答	这些	问题	,	到	这	考虑	的

这就引出了我在回答这些问题时需要考虑的问题:

[eks] . [ðə; ði] ['leɪbərər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [həʊm] .

X	.	The	Laborer's	Education	and	Home	.
X	.	这	劳动者的	教育	和	家	.

X. 劳动者的教育和家庭。

[wʌn] . [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . — [æn; ən][əʊld]['spɑ:t(ə)n] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [baɪ][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['fɑ:ðə(r)] [wɒt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz][sʌn] .

1	.	Education	.	—	An	old	Spartan	King	was	asked	by	an	anxious	father	what	he	should	teach	his	son	.
1	.	教育	.	—	一个	老的	斯巴达	国王	曾是	问	经过	一个	焦虑的	父亲	什么	他	应该	教	他的	儿子	.

1. 教育.—一位焦虑的父亲问一位年迈的斯巴达国王，他应该教儿子些什么。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] : " [ti:tʃ] [hɪm] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] ['præktɪs] [wen] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn] .

The	king	replied	:	"	Teach	him	those	things	which	he	will	practice	when	he	becomes	a	man	.
这	国王	回复	:	"	教	他	那些	事物	哪个	他	将要	实践	什么时候	他	变成	一个	男人	.

国王回答说："教他那些他长大成人后会用到的东西。"

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

"	This	is	the	correct	principle	of	education	.
"	这	是	这	正确的	原则	的	教育	.

这是正确的教育原则。

[ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi]

A	father	should	study
一个	父亲	应该	学习

父亲应该学习

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
the 这 | abilities 能力 | and 和 | capacities 容量 | of 的 | his 他的 | children 孩子们 | , , | and 和 | encourage 鼓励 | them 他们 | to 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['tæləntz] .
follow 跟随 | the 这 | inclinations 倾向 | of 的 | their 他们的 | talents 天赋 | . .

了解他孩子的能力和才干，并鼓励他们追随自己的天赋和兴趣。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] , [ɔː(r)][ˌmæθə'mætɪks] , [ɔː(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
A 一个 | boy 男生 | who WHO | has 有 | a 一个 | mind 头脑 | for 为了 | mechanics 机械学 | , , | or 或者 | mathematics 数学 | , , | or 或者 | agriculture 农业 | , ,
['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
cannot 不能 | be 是 | made 制成 | a 一个 | doctor 医生 | . .

一个男孩如果对机械、数学或农业感兴趣，就不可能成为医生。

['mʌni] [spent] [ɒn][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['mʌni] [ˌmɪs'spent] .
Money 钱 | spent 花费 | on 在 | his 他的 | medical 医疗的 | education 教育 | is 是 | money 钱 | misspent 浪费 | . .

花在他身上的医学教育费用是浪费钱。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ðæt] ['əʊnli][ə'baʊt][wʌn][ɪn] ['evri] [tuː] ['hʌndrəd] ['kʌləd] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]
I 我 | have 有 | shown 所示 | above 多于 | that 那 | only 仅有的 | about 关于 | one 一 | in 在 | every 每一个 | two 二 | hundred 百 | colored 有色 | persons 人 | are 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,
engaged 已订婚的 | in 在 | the 这 | law 法律 | , ,

以上我已经表明，每两百名有色人种中只有大约一人从事法律工作。

['medsn; 'medɪsn] , ['klɜːdʒi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .
medicine 药品 | , , | clergy 牧师 | , , | and 和 | other 其他 | professional 专业的 | and 和 | literary 文学 | pursuits 追求 | . .

医学、神职人员以及其他专业和文学追求。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['niːgroʊz][ə'bɪləti][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ækmi][ɪn] [ðiːz]
I 我 | do 做 | not 不是 | pretend 假装 | to 到 | question 问题 | the 这 | Negro's 黑人的 | ability 能力 | to 到 | attain 达到 | the 这 | acme 巅峰 | in 在 | these 这些
[vəʊ'keɪʃənz] .
vocations 职业 | . .

我并不质疑黑人在这些职业中取得卓越成就的能力。

[ai] [kən'siːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I 我 | concede 承认 | it 它 | and 和 | verily 确实 | believe 相信 | it 它 | . .

我承认这一点，并且深信不疑。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [ɪn][kəʊld][fækts] , [nɒt][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][nɔː(r)] [ˌsentɪmen'tæləti] .
But 但 | I 我 | am 是 | dealing 处理 | in 在 | cold 寒冷的 | facts 事实 | , , | not 不是 | speculation 推测 | nor 也不 | sentimentality 感伤 | . .

但我所陈述的是冷冰冰的事实，而不是猜测或感伤。

[ə'gen] , [ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
Again 再次 | , , | I 我 | do 做 | not 不是 | doubt 怀疑 | that 那 | with 和 | the 这 | growth 生长 | of 的 | population 人口 | , ,

我再次强调，我毫不怀疑随着人口的增长，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

the	increase	in	learning	and	property	among	the	Negroes	,	there	will	be	a
这	增加	在	学习	和	财产	之中	这	黑人	,	那里	将要	是	一个

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kriːs] ,

corresponding	increase	,
相应的	增加	,

随着黑人受教育程度和财产的增加，人口数量也会相应增加。

[jes] , ['lɑːdʒə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃnz] ,

yes	,	larger	increase	in	the	number	engaged	in	the	professions	,
是的	,	更大的	增加	在	这	数字	已订婚的	在	这	职业	,

是的，从事专业工作的人数增幅更大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] — [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] , [klɑːks] ,

and	in	the	trades	and	personal	service	—	as	merchants	,	clerks	,
和	在	这	交易	和	个人的	服务	—	作为	商人	,	职员	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

以及在贸易和个人服务领域——如商人、职员等。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] , ['əʊnli][faɪv][ɪn] ['evri] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd]

As	shown	above	,	only	five	in	every	two	hundred	of	the	whole	population	engaged
作为	所示	多于	,	仅有的	五	在	每一个	二	百	的	这	所有的	人口	已订婚的

[ɪn] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

in	occupations	,
在	职业	,

如上所示，每200名人口中只有5人从事职业，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][sɪks] [prə'feʃnz] ['menʃ(ə)nd] .

in	the	United	States	and	Territories	,	are	in	the	six	professions	mentioned	.
在	这	团结的	各州	和	领土	,	是	在	这	六	职业	提及	.

在美国及其领土内，从事上述六种职业的人很多。

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] , ['əʊnli][ə'baʊt] ½ [ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] . , [ɔː(r)][wʌn][ɪn] ['evri] [tuː] ['hʌndrəd]

Of	the	Negro	race	,	only	about	½	of	one	per	cent	.	,	or	one	in	every	two	hundred
的	这	黑人	种族	,	仅有的	关于	½	的	一	每	中心	.	,	或者	一	在	每一个	二	百

,

,

,

在黑人中，只有大约百分之零点五，也就是每两百人中就有一个。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪn'geɪdʒd] .

are	so	engaged	.
是	所以	已订婚的	.

他们非常投入。

[ðə; ði] [bred] ['wɪnəz] , [ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] 39½ [pə(r)] [sent] .

The	bread	winners	,	or	working	population	,	are	only	39½	per	cent	.
这	面包	获奖者	,	或者	在职的	人口	,	是	仅有的	39½	每	中心	.

养家糊口的人，也就是劳动人口，只占39.5%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

of	the	whole	population	of	the	country	,	and	are	distributed
的	这	所有的	人口	的	这	国家	,	和	是	分布式

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

占全国总人口的比例，分布情况如下：

['ægrɪkʌltʃə(r)]['sɛvən] , - , -

Agriculture	7	,	670	,	493
农业	7	,	-	,	-

农业 7, 670, 493

[prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔːr] , - , -

Professional	and	personal	service	4	,	074	,	238
专业的	和	个人的	服务	4	,	-	,	-

专业和个性化服务 4,074,238

[treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][wʌn] , - , -

Trade	and	transportation	1	,	810	,	256
贸易	和	运输	1	,	-	,	-

贸易和运输 1, 810, 256

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [mə'kænɪkl] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] ['ɪndəstriz] [θriː] , - , - , - , -

Manufacturing	,	mechanical	and	mining	industries	3	,	837	,	11217	,	392	,	099
制造业	,	机械的	和	矿业	行业	3	,	-	,	-	,	-	,	-

制造业、机械业和采矿业 3, 837, 11217, 392, 099

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] ['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

It	is	easily	seen	that	nearly	one	-	half	of	our	working	population	must	be
它	是	容易地	已见	那	几乎	一	-	一半	的	我们的	在职的	人口	必须	是

['edʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

educated	for	agriculture	;
受过教育	为了	农业	;

显而易见，我们近一半的劳动人口必须接受农业教育；

[nɒt][kwaɪt][wʌn] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] ; [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ]

not	quite	one	fourth	for	professional	and	personal	service	;	about	one	-	eighth
不是	相当	一	第四	为了	专业的	和	个人的	服务	;	关于	一	-	第八

[fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

for	trade	and	transportation	,
为了	贸易	和	运输	,

不到四分之一用于专业和个人服务；约八分之一用于贸易和运输。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [mə'kænɪkl] [ænd; ənd]

and	a	few	more	than	one	-	fourth	for	manufacturing	,	mechanical	and
和	一个	很少	更多的	比	一	-	第四	为了	制造业	,	机械的	和

['maɪnɪŋ] [pə'sjuːts] .

mining	pursuits	.
矿业	追求	.

其中超过四分之一用于制造业、机械业和采矿业。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

There	are	certain	fundamental	principles	common	to	all	education	.
那里	是	肯定	基本的	原则	常见的	到	全部	教育	.

所有教育都遵循一些共同的基本原则。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] , [ðə; ði][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

After	these	are	inculcated	,	the	aim	should	be	to	develop	the	individual
后	这些	是	灌输	,	这	目的	应该	是	到	发展	这	个人

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [wɜːk] ,

for	his	life	work	,
为了	他的	生活	工作	,

这些价值观培养完成后，目标应该是帮助个人为他的终身事业做好准备。

[ɔː(r)][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bred] .

or	prepare	him	for	that	occupation	which	is	to	bring	him	bread	.
或者	准备	他	为了	那	职业	哪个	是	到	带来	他	面包	.

或者让他做好谋生的准备，为他人挣钱养家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] ,

Leaving	the	subject	of	early	training	,
离开	这	主题	的	早期的	训练	,

暂且不谈早期训练的话题，

[ai] [naʊ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]

I	now	pass	to	the	consideration	of	the	importance	of	the	intelligence	of
我	现在	经过	到	这	考虑	的	这	重要性	的	这	智力	的

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] .

the	laboring	man	.
这	劳动	男人	.

现在我将转而探讨劳动者的智力的重要性。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	is	necessary	for	the	protection	of	himself	,	his	employer	and	the
这	是	必要的	为了	这	保护	的	他自己	,	他的	雇主	和	这

[piːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

peace	of	society	.
和平	的	社会	.

这既是为了保护他自身，也是为了保护他的雇主和社会的和平与安宁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][get]

It	is	much	easier	to	understand	and	get
它	是	很多	更轻松	到	理解	和	得到

它更容易理解和掌握。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['edʒukeɪtɪd][men][ðæn; ðən]['ɪgnərənt] [wʌnz] .

along	with	educated	men	than	ignorant	ones	.
沿着	和	受过教育	男人	比	无知	一个	.

受过教育的人比无知的人更受欢迎。

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][set][ə'saɪd][ə; eɪ][fjuː] [sents][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn]['peɪpəz] ,

The	laboring	man	should	set	aside	a	few	cents	to	be	invested	in	papers	,
这	劳动	男人	应该	放	旁边	一个	很少	分	到	是	投资	在	文件	,

劳动者应该拿出几分钱投资买报纸。

[bʊks] , & [siː] . , [wɪtʃ] [gɪv] [hɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [hɪz; ɪz]['djuːtiz] ,

books	,	&	c	.	,	which	give	him	information	in	relation	to	his	work	,	his	duties	,
图书	,	&	c	.	,	哪个	给	他	信息	在	关系	到	他的	工作	,	他的	职责	,

书籍等等，这些书籍为他提供了与工作、职责相关的信息，

[ænd; ənd][tend] ['mɒrəli] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪm] .

and	tend	morally	to	benefit	him	.
和	趋向	道德上	到	益处	他	.

从道德上讲，这对他也有利。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][spend][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] ['evri] [wiːk] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm'self][ɒn] ['veərɪəs]

He	should	spend	a	few	hours	every	week	in	trying	to	inform	himself	on	various
他	应该	花费	一个	很少	小时	每一个	星期	在	尝试	到	通知	他自己	在	各种各样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他应该每周花几个小时来了解各种事情。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] ,

He	should	be	a	thinking	man	,
他	应该	是	一个	思维	男人	,

他应该是一个有思想的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['həʊlsəm] ['kærəktə(r)] ,

and	his	food	for	thought	should	be	of	the	most	wholesome	character	,
和	他的	食物	为了	想法	应该	是	的	这	最多	健康	特点	,

他思考的内容应该是最有益身心的。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

or	he	will	cease	to	be	a	useful	member	of	society	and	become	a
或者	他	将要	停止	到	是	一个	有用	成员	的	社会	和	变得	一个

[dɪ'strʌktɪv] ['elɪmənt] .

destructive	element	.
破坏性的	元素	.

否则他将不再是社会上的有用成员，而会成为社会上的破坏分子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] , ['fɪzɪks] , ['kemɪstri] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

There	are	certain	little	things	in	medicine	,	physics	,	chemistry	,	agriculture	,
那里	是	肯定	小的	事物	在	药品	,	物理	,	化学	,	农业	,

在医学、物理学、化学、农业等领域，有一些细微之处.....

[lɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,

law	and	other	branches	which	he	should	know	,
法律	和	其他	分支	哪个	他	应该	知道	,

他应该了解的法律和其他学科知识

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [seɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['meni] [d'ɒləz] .

and	his	knowledge	would	save	him	much	pain	and	many	dollars	.
和	他的	知识	会	节省	他	很多	疼痛	和	许多	美元	.

他的知识可以让他免受很多痛苦，也能让他省下很多钱。

[aɪ] [kə'mend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kɔːld] ['bɪldə(r)][ænd; ənd]

I	commend	the	following	article	,	taken	from	a	paper	called	Builder	and
我	表彰	这	下列的	文章	,	已采取	从	一个	纸	称为	建筑商	和

['wʊdˌwɜːkə] :

Woodworker	:
木工	:

我推荐以下这篇文章，它摘自一份名为《建筑商与木工》的报纸：

" [ɪf] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['evri] - [deɪ] ['wɜːkmən] , [ɪn'geɪdʒd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt]

"	If	the	ordinary	,	every	-	day	workman	,	engaged	at	his	bench	in	the	pursuit
"	如果	这	普通的	,	每一个	-	天	工人	,	已订婚的	在	他的	长椅	在	这	追逐

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,

of	his	vocation	,
的	他的	职业	,

"如果一个普通的、每天在工作台上辛勤工作的工人，

[wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['evri]

were	aware	of	the	enormous	number	of	natural	laws	by	which	his	every
是	意识到的	的	这	巨大的	数字	的	自然的	法律	经过	哪个	他的	每一个

['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'trəʊld] ,

action	is	controlled	,
行动	是	受控	,

我们意识到，他的每一个行为都受到数量庞大的自然法则的约束。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt]

he	would	be	surprised	at	their	existence	and	desirous	of	learning	about
他	会	是	惊讶	在	他们的	存在	和	渴望	的	学习	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他会对它们的存在感到惊讶，并渴望了解它们。

[ðɪs] [dɪˈzaɪə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][məʊst] [ˈpreɪzwɜːðɪ] ,

This	**desire**	**would**	**be**	**natural**	**and**	**most**	**praiseworthy**	**,**
这	欲望	会	是	自然的	和	最多	值得称赞	,

这种愿望是人之常情，也十分值得称赞。

[jet] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈstʌdi] [stemz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][geɪn] [ðɪs]

yet	**the**	**fear**	**of**	**study**	**stems**	**to**	**prevent**	**those**	**who**	**would**	**like**	**to**	**gain**	**this**
然而	这	害怕	的	学习	茎	到	防止	那些	WHO	会	喜欢	到	获得	这

['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['sɪmplɪ] ['riːdɪŋ] ,

knowledge	**from**	**simply**	**reading**	**,**
知识	从	简单地	阅读	,

然而，对学习的恐惧源于阻止那些想要获得知识的人通过阅读来获取知识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致黑人劳工：致他的一封信(The Negro Laborer A Word to Him)

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ,
as **one** **would** **a** **story** **,**
作为 一 会 一个 故事 ,

就像读故事一样，

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [bʊks] [ɒn] ['fɪzɪks] — [fækts][fɑ:(r)][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]
the **interesting** **things** **described** **in** **books** **on** **physics** **—** **facts** **far** **more** **valuable** **than**
这 有趣的 事物 描述 在 图书 在 物理 — 事实 远的 更多的 有价值的 比
['fɪkʃ(ə)n] ,
fiction **,**
小说 ,

物理学书籍中描述的那些有趣的事情——事实远比虚构更有价值。

[ænd; ənd][səʊ] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)]['taɪrəʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
and **so** **clearly** **demonstrated** **that** **a** **mere** **tyro** **can** **understand** **and**
和 所以 清楚地 已证明 那 一个 仅仅 初学者 能 理解 和
[ɪk'sperɪmənt] [frɒm; frəm] [dɪ'skrɪpʃn] ,
experiment **from** **description** **,**
实验 从 描述 ,

由此清楚地证明，即使是初学者也能通过描述来理解和进行实验。

[ðʌs] ['pru:vɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ræpɪd][pə'ru:z(ə)l] .
thus **proving** **how** **much** **can** **be** **learned** **even** **from** **a** **rapid** **perusal** **.**
因此 证明 如何 很多 能 是 学习 甚至 从 一个 迅速的 仔细阅读 .

由此可见，即使是快速浏览也能学到很多东西。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['wʊdˌwɜ:kɪŋ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['stʌdi] [ðə; ði] ['saɪəns] ?
" **Why** **should** **a** **woodworking** **mechanic** **study** **the** **science** **?**
" 为什么 应该 一个 木工 机械 学习 这 科学 ?

"为什么木工技工要学习科学？"

[ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:; də][səʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
The **reasons** **why** **he** **should** **do** **so** **are** **numerous** **and** **important** **,**
这 原因 为什么 他 应该 做 所以 是 很多的 和 重要的 ,

他应该这样做的理由有很多，而且都很重要。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]
and **in** **explaining** **some** **of** **them** **we** **shall** **endeavor** **,** **as** **far** **as**
和 在 解释 一些 的 他们 我们 将 努力 , 作为 远的 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

在解释其中一些问题时，我们将尽力做到尽可能地.....

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪts] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efəts]
to **show** **its** **practical** **application** **and** **the** **part** **it** **plays** **in** **his** **individual** **efforts**
到 展示 它是 实际的 应用 和 这 部分 它 演出 在 他的 个人 努力
,
,
,

为了展示它的实际应用以及它在他的个人努力中所起的作用，

[ðəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
though **,** **at** **the** **same** **time** **,**
尽管 , 在 这 相同的 时间 ,

然而，与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒv; əv]['aʊəz] [dɪ'pend]

it	must	not	be	forgotten	that	all	the	movements	on	this	earth	of	ours	depend
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	全部	这	移动	在	这	地球	的	我们的	依赖

[ɒn][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] ,

on	and	are	controlled	,
在	和	是	受控	,

我们不能忘记，地球上的一切运动都依赖于……并受其控制。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] .

according	to	the	principles	of	natural	philosophy	.
根据	到	这	原则	的	自然的	哲学	.

根据自然哲学原理。

" [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

"	Let	us	consider	for	a	moment	its	bearing	on	a	man	standing	at	a
"	让	我们	考虑	为了	一个	片刻	它是	轴承	在	一个	男人	常设	在	一个

[bentʃ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ][dʒæk] [pleɪn] .

bench	in	the	act	of	pushing	forward	a	jack	plane	.
长椅	在	这	行为	的	推动	向前	一个	杰克	飞机	.

“让我们考虑一下，这对于一个站在工作台前，正要向前推动刨刀的人来说意味着什么。

[wɒt] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][stændz] ?

What	first	of	all	retains	his	body	on	the	floor	on	which	he	stands	?
什么	第一的	的	全部	保留	他的	身体	在	这	地面	在	哪个	他	站立	?

首先是什么使他的身体保持在所站立的地板上?

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [ɜːθ] ['pɑːtɪk(ə)lz][tə'geðə(r)] ,

The	force	of	gravitation	,	which	as	described	retains	the	earth	particles	together	,
这	力量	的	引力	,	哪个	作为	描述	保留	这	地球	颗粒	一起	,

如前所述，万有引力使地球粒子保持在一起。

[ænd; ənd][ɔːl] ['bɒdɪz] ['ænɪmeɪt][ɔː(r)] [ɪn'ænɪmət] [ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] , [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts]

and	all	bodies	animate	or	inanimate	on	its	surface	,	by	drawing	them	to	its
和	全部	身体	动画	或者	无生命	在	它是	表面	,	经过	绘画	他们	到	它是

['sentə(r)] ,

center	,
中心	,

所有物体，无论是有生命的还是无生命的，都会被吸引到它的中心，从而在其表面上流动。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] ['biːɪŋ] ['eksəd] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['leibə] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts]

this	influence	being	exercised	on	the	building	in	which	he	labors	,	retaining	its
这	影响	存在	锻炼	在	这	建筑	在	哪个	他	劳动	,	保留	它是

[kən'stɪtʃʊənt] [ɪn][ðeə(r)]

constituents	in	their
成分	在	他们的

这种影响作用于他所建造的建筑，使建筑的各个组成部分得以保留。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

职位。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][ækts][ɒn][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv]

It	also	acts	on	his	person	to	such	an	extent	that	were	he	devoid	of
它	还	行为	在	他的	人	到	这样的	一个	程度	那	是	他	缺乏	的

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmuːvmənt] ,

the	power	of	movement	,
这	力量	的	移动	,

它还对他的身体产生了如此大的影响，以至于即使他丧失了行动能力，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪmˈʊvəbli] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈænɪmət] [wʊd] [hiː; hi][stændz][əˈpɒn] .

he	would	be	as	immovably	fixed	as	the	inanimate	wood	he	stands	upon	.
他	会	是	作为	不可移动地	固定的	作为	这	无生命	木头	他	站立	之上	.

他将像他脚下的那块无生命的木头一样，纹丝不动。

[ðɪs] [fɔːs] , [ˈlaɪkwaɪz] , [kiːps] [hɪz; ɪz] [stʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

This	force	,	likewise	,	keeps	his	stuff	on	his	bench	and	the	plane	on	his	work	,
这	力量	,	同样地	,	保持	他的	东西	在	他的	长椅	和	这	飞机	在	他的	工作	,

同样，这种力量也让他的物品留在工作台上，刨子留在工作台上。

[ænd; ənd] [prɪˈvents] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtændʒənt] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈkɜː(r)] [wɪð] [ɔːl] [təˈrestrɪəl]

and	prevents	the	flying	off	at	a	tangent	which	would	occur	with	all	terrestrial
和	阻止	这	飞行	离开	在	一个	切线	哪个	会	发生	和	全部	陆地

[ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

bodies	were	the	attraction	to	cease	for	a	moment	.
身体	是	这	景点	到	停止	为了	一个	片刻	.

并防止所有地球物体在引力瞬间消失时发生切线飞行。

[haʊ] [ˈsɪmp(ə)l][ɪz][ðə; ði][fækt] [wen] [ˈdemənstreɪtɪd] !

How	simple	is	the	fact	when	demonstrated	!
如何	简单的	是	这	事实	什么时候	已证明	!

事实证明，这个道理非常简单！

" [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ətˈrækʃnz] ,

"	Avoiding	the	consideration	of	the	different	attractions	,
"	避免	这	考虑	的	这	不同的	景点	,

"不去考虑不同的景点，

[wiː; wi] [wɪl] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [məˈkænɪkl] [miːnz] [hiː; hi][gəʊz] [θruː] [ɪn] [ˈpleɪnɪŋ] .

we	will	glance	at	the	mechanical	means	he	goes	through	in	planing	.
我们	将要	瞥一眼	在	这	机械的	方法	他	去	通过	在	规划	.

我们将简要了解他在规划过程中所采用的机械方法。

[ˈstændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [təˈgeðə(r)] , [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][lɪft]

Standing	with	his	two	feet	together	,	would	it	be	possible	for	him	to	lift
常设	和	他的	二	脚	一起	,	会	它	是	可能的	为了	他	到	举起

[ə; eɪ] [ˈʃeɪvɪŋ] ?

a	shaving	?
一个	剃须	?

他双脚并拢站立，有可能拿起一片刨花吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] ,

It	would	not	,
它	会	不是	,

不会的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [rɪˈzɪstɪŋ] [fɔːs] [ˈdʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfrɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [ˈaɪən]

because	the	resisting	force	generated	by	the	friction	of	the	wedge	-	shaped	iron
因为	这	抵抗	力量	生成的	经过	这	摩擦	的	这	楔	-	形状	铁

[ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdi] [ˈfaɪbərz] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɒdi] ,

in	entering	the	woody	fibers	would	be	so	great	that	this	body	,
在	进入	这	木质的	纤维	会	是	所以	伟大的	那	这	身体	,

因为楔形铁块进入木质纤维时摩擦产生的阻力非常大，以至于该物体

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi] [pʊʃt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][laɪn][ɒv; əv]

being	unable	to	resist	it	,	would	be	pushed	outside	the	perpendicular	line	of
存在	无法	到	抵抗	它	,	会	是	推动	外部	这	垂直	线	的

['grævəti] , [ænd; ənd][fɔːl] .

gravity	,	and	fall	.
重力	,	和	落下	.

由于无法抵抗重力，会被推离垂直重力线，然后坠落。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [hiː; hi][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][hɪz; ɪz] [beɪs] , [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði]

To	overcome	this	resistance	he	increases	his	base	,	and	lowering	the
到	克服	这	反抗	他	增加	他的	根据	,	和	降低	这

['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

center	of	gravity	of	the	body	,
中心	的	重力	的	这	身体	,

为了克服这种阻力，他增大了支撑面，降低了身体的重心。

[liːnz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][left][leg] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔːmɪŋ] ,

leans	forward	and	throws	his	weight	on	his	left	leg	,	with	his	right	forming	,
倾斜	向前	和	投掷	他的	重量	在	他的	左边	腿	,	和	他的	正确的	成型	,

他身体前倾，重心放在左腿上，右腿则形成一个姿势。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [breɪs] .

as	it	were	,	a	brace	.
作为	它	是	,	一个	支撑	.

就像一个支架。

" [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][ɪg'zɜːt][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪ'fektʃuəli] ,

"	Now	he	can	exert	his	powers	effectually	,
"	现在	他	能	发挥	他的	权力	有效地	,

现在他可以有效地行使他的权力了，

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [ʌn'veərɪɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] .

for	having	overcome	unvarying	natural	forces	by	the	use	of	natural	laws	.
为了	拥有	克服	不变的	自然的	力量	经过	这	使用	的	自然的	法律	.

因为运用自然规律克服了不变的自然力量。

" [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvz] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ɔː(r)] [drɔːz] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ,

"	His	arms	,	as	he	moves	them	forward	or	draws	them	back	again	,
"	他的	武器	,	作为	他	移动	他们	向前	或者	平局	他们	后退	再次	,

“他的双臂，无论是向前挥动还是向后收回，

[ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['splendɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] ['liːvəz] ,

are	nothing	more	than	a	splendid	system	of	compound	levers	,
是	没有什么	更多的	比	一个	灿烂	系统	的	化合物	杠杆	,

它们只不过是一个精妙的复合杠杆系统而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪz][ɒn][ə; eɪ]['kjuːbɪkəl]['prɪzəm] ,

and	the	tool	employed	is	on	a	cubical	prism	,
和	这	工具	受雇	是	在	一个	立方体	棱镜	,

所用工具位于一个立方棱柱上。

[wɪð] [æn; ən]['æŋgjələ(r)]['əʊpənɪŋ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] [stiːl] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd]

with	an	angular	opening	into	which	a	wedge	of	steel	is	inserted	and
和	一个	角度	开幕	进入	哪个	一个	楔	的	钢	是	插入	和

['fɑːsənd] ,

fastened	,
系紧	,

带有一个斜角开口，可以将钢楔插入并固定其中，

[wɪð] [ɪts] [pɔɪnt] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [səʊl] [ɔː(r)]['ləʊə(r)] [feɪs] .

with	its	point	projecting	below	the	sole	or	lower	face	.
和	它是	观点	投影	以下	这	唯一	或者	降低	脸	.

其尖端突出于鞋底或下表面下方。

[ðɪs] [wedʒ] [ɪz] [fɔːst] ['fɔːwəd] [baɪ]['lætərəl] ['preʃə(r)] ,
This wedge is forced forward by lateral pressure ,
这 楔 是 强制 向前 经过 侧 压力 ,

该楔形物在侧向压力的作用下向前突出，

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [gɪvz] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [ɔː(r)] [strɪp] ['iːkwəl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
and entering the wood gives out a shaving or strip equal in proportion to the
和 进入 这 木头 给予 出去 一个 剃须 或者 条 平等的 在 部分 到 这
[prə'dʒekʃ(ə)n] .
projection .
投影 .

进入木材后，会刨出与突出部分成比例的木屑或木条。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [huː] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pleɪn] ['aɪən]
" How many of us are there who know that the edges of our plane iron
" 如何 许多 的 我们 是 那里 WHO 知道 那 这 边缘 的 我们的 飞机 铁
[ænd; ənd] ['tʃɪzlz] ,
and chisels ,
和 凿子 ,

"我们当中有多少人知道刨刀和凿子的边缘，

[sɔː] [tiːθ] , [ɪn] [faɪn] ['aʊə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [tuːlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wedʒ] ,
saw teeth , in fine our principal tools , are modifications of a simple wedge ,
锯 牙齿 , 在 美好的 我们的 主要的 工具 , 是 修改 的 一个 简单的 楔 ,

锯齿，说到底是我们最主要的工具，其实就是简单楔子的改良版。

[ænd; ənd] ['fjuːə(r)] [stɪl] [huː] [nəʊ] [ɪts] ['paʊə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] [juː'tɪlətɪ] [ɪn] ['præktɪs] .
and fewer still who know its power or how to increase its utility in practice .
和 更少 仍然 WHO 知道 它是 力量 或者 如何 到 增加 它是 公用事业 在 实践 .

但了解其威力或如何在实践中提高其效用的人就更少了。

" [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [huː] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] , [ðə; ði] [skruː] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ]
" To us who handle it daily , the screw , or as it is in reality a
" 到 我们 WHO 处理 它 日常的 , 这 拧紧 , 或者 作为 它 是 在 现实 一个
[rɪ'vɒlvɪŋ] [wedʒ] ,
revolving wedge ,
旋转 楔 ,

"对于我们这些每天都要接触它的人来说，螺丝，或者更确切地说，是一个旋转楔子，

[ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [θɪŋ] , [ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts]
is a mystery and an unknown thing , though we are familiar with its
是 一个 神秘 和 一个 未知 事物 , 尽管 我们 是 熟悉的 和 它是
['juːsflnəs] ;
usefulness ;
用处 ;

虽然我们熟悉它的用途，但它仍然是一个谜，一个未知的事物；

[jet] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [prə'pelɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] [wɪð] [ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvə(r)] ,
yet , while in the act of propelling a screw with a screw - driver ,
然而 , 尽管 在 这 行为 的 推进 一个 拧紧 和 一个 拧紧 - 司机 ,

然而，在用螺丝刀拧螺丝的过程中，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
a multitude of forces and machines are employed ,
一个 民众 的 力量 和 机器 是 受雇 ,

运用了多种力量和机器，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [grænd] [ɪn] [ðeə(r)] [sɪm'plɪsətɪ] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['stʌdɪ] .
which are grand in their simplicity and worthy of study .
哪个 是 盛大 在 他们的 简单 和 值得 的 学习 .

它们简洁而宏伟，值得研究。

" [ðæt] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [plʌm] [bɒb] [hæŋz] [kwi'es(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði]
" That which teaches why a plumb bob hangs quiescent at the
" 那 哪个 教导 为什么 一个 垂直 鲍勃 悬挂 静止的 在 这

"解释为什么铅锤会静止地悬挂在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
extremity of a string ,
末端 的 一个 细绳 ,

绳子的末端，

[ænd; ənd] [waɪ] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sentərɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌælkə'hɒlɪk] ['bʌb(ə)l] [ɪn]
and why a level is determined by the centering of an alcoholic bubble in
和 为什么 一个 等级 是 决定 经过 这 定心 的 一个 酗酒者 气泡 在
[ə; eɪ] [tjuːb] ,
a tube ,
一个 管子 ,

为什么液位是通过酒精气泡在试管中的位置来确定的?

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] [mə'kænɪkl] [fækts] ,
and other valuable mechanical facts ,
和 其他 有价值的 机械的 事实 ,

以及其他有价值的机械知识

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [baɪ] [hɪm] [huːz] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə]
should not be passed over by him whose philosophy is to devote his life to
应该 不是 是 通过了 超过 经过 他 谁 哲学 是 到 奉献 他的 生活 到
[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)]
improving the means by which the comfort and happiness of human nature
改善 这 方法 经过 哪个 这 舒适 和 幸福 的 人类 自然
[ɑː(r); ə(r)] [geɪnd] .
are gained .
是 获得 .

对于那些毕生致力于改善人类获得舒适和幸福的途径的人来说，不应忽视这一点。

[ˌɪndɪ'pendənt] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
Independent even of this essential reason ,
独立的 甚至 的 这 基本的 原因 ,

即使撇开这个根本原因不谈，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ɑː'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənt] [pɑːts]
it is imperative that we make ourselves acquainted with the component parts
它 是 至关重要的 那 我们 制作 我们自己 熟人 和 这 成分 部分
[ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ,
and properties of materials ,
和 特性 的 材料 ,

我们必须熟悉材料的组成部分和特性。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'venʃ(ə)n]
in order to train the mind into a line of thought tending to invention
在 命令 到 火车 这 头脑 进入 一个 线 的 想法 倾向于 到 发明
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [aɪ'diəz] ,
and the bringing forth of valuable ideas ,
和 这 带来 前进 的 有价值的 想法 ,

为了训练思维方式，使其倾向于发明创造和产生有价值的想法，

[wɪtʃ] ['əʊnli] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['saɪəns] [kæn; kən] ['eseɪ] .

which	only	those	familiar	with	this	science	can	essay	.
哪个	仅有的	那些	熟悉的	和	这	科学	能	散文	.

只有熟悉这门科学的人才能写出这样的文章。

" [həʊm] . — [həʊm] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɑ:bə(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi]['æŋkə(r)]['aʊə(r)]['ves(ə)lz]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]

"	Home	.	—	Home	is	the	little	harbor	into	which	we	anchor	our	vessels	after	a
"	家	.	一	家	是	这	小的	港口	进入	哪个	我们	锚	我们的	船只	后	一个

[deɪz] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ;

day's	battle	with	the	elements	on	the	ocean	of	life	;
天	战斗	和	这	元素	在	这	海洋	的	生活	;

“家——家是我们与生活海洋上的各种因素搏斗一天后，停泊船只的小港湾；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɔ:t] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi][stɪə(r)]['aʊə(r)] [bɑ:k] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

it	is	a	port	of	supply	into	which	we	steer	our	bark	to	prepare	for
它	是	一个	港口	的	供应	进入	哪个	我们	转向	我们的	吠	到	准备	为了

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [nɒts] [ə'mɪd]['paɪrəts][ænd; ənd] ['brekər] ;

running	a	few	more	knots	amid	pirates	and	breakers	;
跑步	一个	很少	更多的	绳结	之中	海盗	和	断路器	;

这是一个补给港，我们驾着帆船驶入其中，准备在海盗和破浪者之间再航行几节；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [weə(r)] ['aʊə(r)][dɪə(r)][wʌnz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:rmz]

it	is	the	haven	where	our	dear	ones	should	be	secure	from	the	storms
它	是	这	避风港	在哪里	我们的	亲爱的	一个	应该	是	安全的	从	这	暴风雨

[ɒv; əv] [əd'vɜ:səti] ,

of	adversity	,
的	逆境	,

它是我们挚爱之人免受逆境风暴侵袭的避风港。

[ænd; ənd] [weə(r)] [pi:s] , ['vɜ:tʃu:][ænd; ənd] ['hæpinəs] [reɪn] .

and	where	peace	,	virtue	and	happiness	reign	.
和	在哪里	和平	,	美德	和	幸福	在位	.

一个和平、美德与幸福盛行的地方。

[ɒv; əv][ɔ:l]['pleɪsɪz] , [həʊm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['dɪərɪst] [tu:; tə][ju: 'es] .

Of	all	places	,	home	should	be	the	dearest	to	us	.
的	全部	地方	,	家	应该	是	这	亲爱的	到	我们	.

在所有地方中，家应该是我们最珍爱的。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [waɪf] , [ðə; ði]['pɑ:tnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , ['aʊə(r)] ['sʌnʃaɪn]

There	the	faithful	wife	,	the	partner	of	our	joy	and	sorrow	,	our	sunshine
那里	这	忠实	妻子	,	这	伙伴	的	我们的	喜悦	和	悲哀	,	我们的	阳光

[ænd; ənd] [stɔ:m] ,

and	storm	,
和	风暴	,

那里有忠诚的妻子，是我们快乐和悲伤的伴侣，是我们阳光和风暴的伴侣，

['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [əd'vɜ:səti] ,

our	prosperity	and	adversity	,
我们的	繁荣	和	逆境	,

我们的繁荣与逆境，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['meri] ['tʃɪldrən] [gri:t] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] ['wɪəri] [ænd; ənd] [wɔ:n] [wɪð] [ðə; ði]

and	our	merry	children	greet	us	as	we	return	weary	and	worn	with	the
和	我们的	欢乐	孩子们	迎接	我们	作为	我们	返回	厌倦	和	磨损	和	这

[tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [hɑ:t] - [sɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪəz][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][men] .

toils	of	the	day	and	heart	-	sore	of	the	jeers	and	slights	of	men	.
辛勤劳作	的	这	天	和	心	-	疮	的	这	嘲笑	和	轻蔑	的	男人	.

当我们疲惫不堪地从一天的辛劳中归来，心中充满对人们嘲笑和轻蔑的伤痛时，我们快乐的孩子们迎接了我们。

[ɪn] [ðæt] [həʊm] [let] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [biː; bi] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [lɔː] .

In	that	home	let	the	Word	of	God	be	the	supreme	law	.
在	那	家	让	这	单词	的	上帝	是	这	最高	法律	.

在这个家中，让上帝的圣言成为至高无上的法则。

[ɪn] [ðæt] [həʊm] [let] [ɔːl] [biː; bi] [juˈnaɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz]

In	that	home	let	all	be	united	for	truth	and	virtue	;	and	the	winds
在	那	家	让	全部	是	团结的	为了	真相	和	美德	;	和	这	风

[meɪ] [bləʊ] ,

may	blow	,
可能	吹	,

在那座家中，愿所有人都为了真理和美德而团结一致；风可以吹拂，

[ðə; ði] [reɪnz] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌdz] [dɪˈsend] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stænd] [ʌnˈhɑːmd] .

the	rains	fall	,	and	the	floods	descend	,	but	it	will	stand	unharmed	.
这	雨	落下	,	和	这	洪水	下降	,	但	它	将要	站立	毫发无损	.

暴雨倾盆，洪水泛滥，但它却能安然无恙。

[ə; eɪ] [fjuː] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈpɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

A	few	substantial	articles	of	furniture	,	a	few	small	pictures	on	the	wall	,
一个	很少	重大的	文章	的	家具	,	一个	很少	小的	图片	在	这	墙	,

几件结实的家具，墙上挂着几幅小画，

[ə; eɪ] [flɔː(r)] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

a	floor	neat	and	clean	,
一个	地面	整洁的	和	干净的	,

地板整洁干净。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn] [tʃɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ˈwɪndəʊ] [ɔː(r)] [tuː]

the	rays	of	the	king	of	day	streaming	in	cheer	through	a	glass	window	or	two
这	射线	的	这	国王	的	天	流媒体	在	欢呼	通过	一个	玻璃	窗户	或者	二

,

,

,

白昼之王的阳光透过一两扇玻璃窗洒进来，带来喜悦。

[ə; eɪ] [jɑːd] [kliːn] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] , [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃrʌb] ,

a	yard	clean	and	in	order	,	a	flower	or	a	shrub	,
一个	院子	干净的	和	在	命令	,	一个	花	或者	一个	灌木	,

干净整洁的院子，一朵花或一丛灌木，

[ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [njuː] [peɪnt] ,

the	fence	and	front	of	the	little	cottage	with	a	coat	of	new	paint	,
这	栅栏	和	正面	的	这	小的	小屋	和	一个	外套	的	新的	画	,

小屋的围栏和正面都重新粉刷了一遍。

[ˈkɒstɪŋ] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði]

costing	only	about	one	dollar	because	it	was	spread	on	by	the	son	or	the
成本	仅有的	关于	一	美元	因为	它	曾是	传播	在	经过	这	儿子	或者	这

[ˈfɑːðə(r)] [æt; ət] [ˈekstrə] [taɪm] ,

father	at	extra	time	,
父亲	在	额外的	时间	,

因为是儿子或父亲利用空闲时间涂抹的，所以只花了大约一美元。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈenvid] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [əʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	you	have	a	home	to	be	envied	by	a	king	,	whether	you	own	it	,
和	你	有	一个	家	到	是	令人羡慕	经过	一个	国王	,	无论	你	自己的	它	,

无论房子是不是你的，你都拥有一座令国王都羡慕的豪宅。

[ɔː(r)] [rent] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	rent	it	.
或者	租	它	.

或者租它。

[ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [ru:m] [ænd; ənd]['pʊlpɪt] [kəm'baɪnd] ['kænɒt] ['elɪveɪt] ['pi:p(ə)l] [ə'bʌv]
Keep **in** **mind** **that** **the** **school** **room** **and** **pulpit** **combined** **cannot** **elevate** **people** **above**
保持 在 头脑 那 这 学校 房间 和 讲坛 合并 不能 提升 人们 多于
[ðeə(r)] [hoʊmz] .
their **homes** **.**
他们的 房屋 .

请记住，教室和讲坛加起来也不能使人脱离家庭的束缚。

[æz; əz][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] .
As **their** **homes** **are** **,** **they** **will** **be** **.**
作为 他们的 房屋 是 , 他们 将要 是 .

他们的生活环境如何，他们的生活状态也会如何。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] ,
As **long** **as** **father** **and** **mother** **,** **son** **and** **daughter** **sleep** **in** **the** **same** **room** **,**
作为 长的 作为 父亲 和 母亲 , 儿子 和 女儿 睡觉 在 这 相同的 房间 ,

只要父母、子女睡在同一个房间，

['ɒf(ə)n] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [seɪm] [bed] , [wi:; wi] ['kænɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [ɪn]['vɜ:tʃu:] .
often **occupying** **the** **same** **bed** **,** **we** **cannot** **make** **much** **progress** **in** **virtue** **.**
经常 占领 这 相同的 床 , 我们 不能 制作 很多 进步 在 美德 .

我们常常同床共枕，在德行上很难取得多大进步。

[ðə; ði] [ɒf] - [sprɪŋ] [ɪz] [bɔ:n] [wɪð] [kə'rʌpt] [men'tæləti] .
The **off** **-** **spring** **is** **born** **with** **corrupt** **mentality** **.**
这 离开 - 春天 是 出生 和 腐败 心理 .

后代天生具有腐败的思想。

[meɪk] [pa:'tiʃənz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][əʊld] ['nju:zˌpeɪpəz] .
Make **partitions** **if** **they** **must** **be** **constructed** **of** **old** **newspapers** **.**
制作 分区 如果 他们 必须 是 建造 的 老的 报纸 .

如果必须用旧报纸搭建隔断，那就用旧报纸。

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [gɪv] ['prɪvəsi] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:təz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
By **all** **means** **give** **privacy** **to** **your** **daughters** **,** **if** **you** **wish** **them** **to** **be**
经过 全部 方法 给 隐私 到 你的 女儿们 , 如果 你 希望 他们 到 是
['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] .
virtuous **and** **modest** **.**
有德行的 和 谦虚的 .

如果你希望女儿们品德高尚、谦逊有礼，就一定要给予她们隐私空间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[lɪft] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n] ,
Lift **the** **curtain** **,**
举起 这 窗帘 ,

揭开帷幕，

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði]
and **let** **me** **show** **you** **the** **home** **of** **an** **individual** **who** **has** **lost** **the**
和 让 我 展示 你 这 家 的 一个 个人 WHO 有 丢失的 这
['kʌmlinɪs] [ɒv; əv] ['mænhʊd] — [let][ˌem 'i:] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['hɒvl] [ðɪs] [bru:t] [dis'greis] .
comeliness **of** **manhood** **—** **let** **me** **show** **you** **the** **hovel** **this** **brute** **disgraces** **.**
美丽 的 男子气概 — 让 我 展示 你 这 茅屋 这 蛮力 耻辱 .

让我带你们看看一个丧失了男子气概的人的家——让我带你们看看这个畜生玷污的破烂窝。

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [eɪt] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

It	is	eight	o'clock	in	the	evening	.
它	是	八	点钟	在	这	晚上	.

现在是晚上八点。

[ðə; ði][waɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [tɔːn] [ænd; ənd] [sɔɪld] [dres] , [ɪz] [stɪl] ['feɪθfəli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]

The	wife	in	her	old	torn	and	soiled	dress	,	is	still	faithfully	engaged	at	the
这	妻子	在	她	老的	撕裂	和	脏的	裙子	,	是	仍然	忠实	已订婚的	在	这

[wɒʃ] - [tʌb] .

wash	-	tub	.
洗	-	浴缸	.

妻子穿着破旧肮脏的衣服，仍然忠实地在洗衣盆旁忙碌着。

[æn; ən][əʊld]['brəʊkən][læmp] , ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] , [gɪvz] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] ['gɑːstli]

An	old	broken	lamp	,	smoking	and	sputtering	,	gives	a	pale	and	ghastly
一个	老的	破碎的	灯	,	吸烟	和	溅射	,	给予	一个	苍白	和	阴森

[lait] .

light	.
光	.

一盏破旧的油灯，冒着烟，发出凄厉的光芒。

[ðə; ði] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌvd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɔː(r)]

The	chunks	of	wood	in	the	fire	place	are	shoved	together	,	and	four	or
这	块	的	木头	在	这	火	地方	是	推搡	一起	,	和	四	或者

[faɪv][hɑːf][klæd] ,

five	half	clad	,
五	一半	覆膜	,

壁炉里的木块被塞到一起，四五个半裸的木块.....

[hɑːf] [stɑːvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

half	starved	little	children	are	quarrelling	and	wallowing	in	the	sand	,
一半	饥饿	小的	孩子们	是	争吵	和	沉溺	在	这	沙	,

一群半饿的小孩在沙子里打闹、争吵，

[wens] [ðə; ði] [brɪks] [lɒŋ] [sɪns] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .

whence	the	bricks	long	since	have	been	taken	.
何处	这	砖块	长的	自从	有	到过	已采取	.

那些砖块早已被搬走了。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [həʊl] [naɪf] , [ɔː(r)] [fɔːk] , [ɔː(r)] [spuːn] , [ɔː(r)] [pleɪt] , [ɔː(r)] [dɪʃ] ,

There	is	not	a	whole	knife	,	or	fork	,	or	spoon	,	or	plate	,	or	dish	,
那里	是	不是	一个	所有的	刀	,	或者	叉	,	或者	勺子	,	或者	盘子	,	或者	盘子	,

这里没有完整的刀、叉、勺、盘子或碟子。

[ɔː(r)][kʌp] , [ɔː(r)] [glɑːs] — [nɒt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [skɑːd] [ænd; ənd]

or	cup	,	or	glass	—	not	an	article	of	furniture	which	is	not	scarred	and
或者	杯子	,	或者	玻璃	—	不是	一个	文章	的	家具	哪个	是	不是	疤痕	和

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

或者杯子，或者玻璃杯——总之，不是一件没有伤痕和破损的家具。

[æt; ət][naɪn] , [ðæt] ['feɪθf(ə)l][waɪf] , [huː] [ɪz] ['weərɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [wɪð] [ðæt] ['mɪzrəbl] [bruːt] ,

At	nine	,	that	faithful	wife	,	who	is	wearing	out	her	life	with	that	miserable	brute	,
在	九	,	那	忠实	妻子	,	WHO	是	穿着	出去	她	生活	和	那	悲惨的	蛮力	,

九岁时，那个忠贞的妻子，正与那个可怜的畜生一起虚度光阴，

[hæz; həz] [sə'spendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

has	suspended	her	work	,
有	暂停	她	工作	,

她已暂停工作。

[meɪd] [ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv] [miːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊ] [keɪk] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

made	the	last	bit	of	meal	into	a	hoe	cake	and	divided	it	among	those
制成	这	最后的	少量	的	一顿饭	进入	一个	锄	蛋糕	和	分割	它	之中	那些

['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,

wretched	little	creatures	,
可怜	小的	生物	,

我把剩下的面粉做成一个锄头饼，分给了那些可怜的小家伙们。

[ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [tɔːn] [kwɪlts] [ɒn][ə; eɪ] ['dɜːti] [strɔː]

and	packed	them	away	among	some	filthy	and	torn	quilts	on	a	dirty	straw
和	包装	他们	离开	之中	一些	污秽	和	撕裂	被子	在	一个	肮脏的	稻草

['mætrəs] .

mattress	.
床垫	.

然后把它们和一些肮脏破旧的被子一起塞进一个脏兮兮的稻草床垫里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['leibə] .

She	then	returns	to	finish	her	labors	.
她	然后	返回	到	结束	她	劳动	.

然后她回去继续完成她的工作。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] , [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['entəz] .

At	eleven	,	the	thing	called	a	man	and	husband	and	father	enters	.
在	十一	,	这	事物	称为	一个	男人	和	丈夫	和	父亲	进入	.

十一岁时，男人、丈夫和父亲这个角色就出现了。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði][dræm] [ʃɒp] [ɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

He	is	just	from	the	dram	shop	or	the	house	of	prostitution	,
他	是	只是	从	这	德拉姆	店铺	或者	这	房子	的	卖淫	,

他肯定是从酒馆或妓院出来的。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [wiːks] ['ɜːnɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [ɪlk] .

where	he	has	spent	his	week's	earnings	with	others	of	that	ilk	.
在哪里	他	有	花费	他的	本周	收益	和	其他的	的	那	牛奶	.

他把一周的收入花在了和他一样的人身上。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] " [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [nəʊ][kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] .

He	has	no	"	Good	evening	,	"	no	kind	word	for	that	faithful	wife	.
他	有	不	"	好的	晚上	,	"	不	种类	单词	为了	那	忠实	妻子	.

他连句"晚上好"都没有，对那位忠贞的妻子也没有一句好话。

[hiː; hi] [graul] " ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [iːt] ?

He	growls	"	Nothing	here	to	eat	?
他	咆哮	"	没有什么	这里	到	吃	?

他低吼道："这里什么吃的都没有吗？"

" [æz; əz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] , [ə'bjuːzd] ['wʊmən] ['trembliŋli] ['stæmə] [aʊt][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,

"	As	that	poor	,	weak	,	abused	woman	tremblingly	stammers	out	an	excuse	,
"	作为	那	贫穷的	,	虚弱的	,	受虐	女士	颤抖地	口吃	出去	一个	原谅	,

"当那个可怜的、虚弱的、受虐待的女人颤抖着结结巴巴地找借口时，

[wɪð] ['fiːndɪʃ] [lʊk] [ænd; ənd] [klentʃt] [fɪst][hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] !

with	fiendish	look	and	clenched	fist	he	rushes	upon	her	!
和	邪恶的	看	和	紧握	拳头	他	冲刺	之上	她	!

他面露凶光，紧握拳头，向她冲了过去！

[daʊn] [let][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][drɒp] !

Down	let	the	curtain	drop	!
向下	让	这	窗帘	降低	!

帷幕落下！

[fɔː(r); fə(r)]['eɪndʒəls][ænd; ənd][gɒdz][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [lʊk] [ə'pɒn] [wɒt] [f'ɒləʊz] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] [ɒv; əv]

For	angels	and	gods	could	not	now	look	upon	what	follows	without	tears	of
为了	天使	和	神	可以	不是	现在	看	之上	什么	跟随	没有	眼泪	的

['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] [ˌɪntə'mɪŋgəld] !

sympathy	and	anger	intermingled	!
同情	和	愤怒	交织	!

天使和神明看到接下来发生的一切，都会不禁流下同情和愤怒的泪水!

[ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['membə(r)] !

That	man	may	be	a	church	member	!
那	男人	可能	是	一个	教会	成员	!

那个人可能是教会成员!

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [bə'nevələnt] [ɔː(r)]['leɪbə(r)][sə'saɪəti] ,

He	is	certainly	a	member	of	some	benevolent	or	labor	society	,
他	是	当然	一个	成员	的	一些	仁慈	或者	劳动	社会	,

他肯定是某个慈善组织或劳工团体的成员。

[ænd; ənd] [meɪ] [stænd] [haɪ] [ɪn][ɪts] ['kaunslz] .

and	may	stand	high	in	its	councils	.
和	可能	站立	高的	在	它是	议会	.

并可能在议会中身居要职。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][fɪt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truː] [mæn] ?

Is	he	a	fit	associate	for	a	true	man	?
是	他	一个	合身	联系	为了	一个	真的	男人	?

他配得上一个真正的男人吗?

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt][biː; bi] [həːl] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][mɪdst][æz; əz][æn; ən] [ʌn'wɜːðɪ] [kəm'pænjən] ?

Should	he	not	be	hurled	from	your	midst	as	an	unworthy	companion	?
应该	他	不是	是	投掷	从	你的	中间	作为	一个	不配	伴侣	?

难道不应该将他逐出你们的圈子，因为他是不配做你们的同伴吗?

[hɪə(r)][ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ɔːl][men] !

Here	is	work	for	the	laboring	man	,	and	all	men	!
这里	是	工作	为了	这	劳动	男人	,	和	全部	男人	!

这里有适合劳动者以及所有男人的工作!

[let] [ˌjuː 'es] ['elɪveɪt] ['aʊə(r)] [həʊm] [laɪf] , [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['hæpɪə] .

Let	us	elevate	our	home	life	,	and	make	our	wives	and	children	happier	.
让	我们	提升	我们的	家	生活	,	和	制作	我们的	妻子们	和	孩子们	更快乐	.

让我们提升家庭生活品质，让妻子和孩子更幸福。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'træktɪv] [hoʊmz] .

The	Germans	are	noted	for	their	attractive	homes	.
这	德国人	是	著名的	为了	他们的	吸引人的	房屋	.

德国人以其漂亮的住宅而闻名。

[baɪ] ['kʌmfət] , [spɔːts] , [sɔːŋz] , ['mjuːzɪk] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːm]

By	comforts	,	sports	,	songs	,	music	,	books	,	etc	.	,	they	throw	a	charm
经过	舒适	,	运动的	,	歌曲	,	音乐	,	图书	,	ETC	.	,	他们	扔	一个	魅力

['ɪntuː][ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪtʃ] [in'spaiəz] ,

into	their	homes	which	inspires	,
进入	他们的	房屋	哪个	鼓舞人心	,

他们通过舒适的环境、运动、歌曲、音乐、书籍等，为家增添了一种令人愉悦的魅力。

[tʃɪəz] [ænd; ənd] ['eliveit] [ɔːl] [huː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfluənsɪz] .

cheers	and	elevates	all	who	come	within	their	influences	.
干杯	和	提升	全部	WHO	来	之内	他们的	影响	.

鼓舞并提升所有受其影响的人。

[meɪ] ['evri] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] [bɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] ,

May	every	laboring	man	in	America	build	for	himself	such	a	home	,
可能	每一个	劳动	男人	在	美国	建造	为了	他自己	这样的	一个	家	,

愿美国每一位劳动者都能为自己建造这样一座家。

['weðə(r)] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['kɒtɪdʒ] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kæbɪn] .

whether	he	lives	in	the	city	cottage	or	in	the	country	cabin	.
无论	他	生活	在	这	城市	小屋	或者	在	这	国家	舱	.

无论他住在城市别墅还是乡村小屋。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[bai] [ə; eɪ] [həʊm] .

Buy	a	Home	.
买	一个	家	.

买房。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [naɪn] , - , - ['fæmɪlɪz] , [ɒv; əv] [faɪv] . - [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli] .

There	are	in	the	United	States	9	,	945	,	916	families	,	of	5	.	04	persons	to	the	family	.
那里	是	在	这	团结的	各州	9	,	-	,	-	家庭	,	的	5	.	-	人	到	这	家庭	.

美国共有 9,945,916 个家庭，平均每个家庭有 5.04 人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [eit] , - , - [dwelɪŋz] , [wɪð] [faɪv] . - [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

There	are	only	8	,	955	,	812	dwellings	,	with	5	.	06	persons	to	the	dwelling	.
那里	是	仅有的	8	,	-	,	-	住宅	,	和	5	.	-	人	到	这	住宅	.

全国只有 8,955,812 套住房，每套住房平均居住 5.06 人。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - , - ['fæmɪlɪz] , [ɔ:(r)] [faɪv] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l] ,

It	will	be	seen	that	there	are	990	,	104	families	,	or	five	million	people	,
它	将要	是	已见	那	那里	是	-	,	-	家庭	,	或者	五	百万	人们	,

可以看出，共有990104户家庭，或500万人。

[wɪ'ðaʊt] [dwelɪŋz] , ['aɪðə(r)] [əʊnd] [ɔ:(r)] ['rentɪd] — [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [rest] [ðeə(r)] [hedz] .

without	dwellings	,	either	owned	or	rented	—	no	where	to	rest	their	heads	.
没有	住宅	,	任何一个	拥有	或者	租来的	—	不	在哪里	到	休息	他们的	头部	.

他们没有自己的住所，也没有租来的住所——没有地方可以休息。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ?

Is	this	the	result	of	over	population	?
是	这	这	结果	的	超过	人口	?

这是人口过剩造成的吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] .

It	is	not	.
它	是	不是	.

它不是。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪl] [ri:tʃ] [ðæt] [steɪdʒ] .

It	will	be	centuries	before	our	country	will	reach	that	stage	.
它	将要	是	几个世纪	前	我们的	国家	将要	抵达	那	阶段	.

我们的国家要达到那个阶段，还需要几个世纪的时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ʃɪftlɛsnɛs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ɜːʃə] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

It	is	the	result	of	shiftlessness	and	the	inertia	of	population	.
它	是	这	结果	的	懒散	和	这	惯性	的	人口	.

这是人口流动性不足和人口惯性造成的。

[ɪf] [lændz][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]['əʊldə] [steɪts] ,

If	lands	are	high	in	the	cities	and	older	states	,
如果	土地	是	高的	在	这	城市	和	老	各州	,

如果城市和老城区的地势较高，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] , ['əʊpən] [west] .

they	may	be	had	upon	your	own	terms	in	the	broad	,	open	West	.
他们	可能	是	有	之上	你的	自己的	条款	在	这	广阔	,	打开	西方	.

在广阔无垠的西部，你可以按照自己的方式获得它们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪkəz][fɔː(r); fə(r)] ['həʊmsted] ['entri] [ɪn][ðə; ði]

There	are	also	hundreds	of	thousands	of	acres	for	homestead	entry	in	the
那里	是	还	数百	的	数千	的	英亩	为了	家园	入口	在	这

['sʌðən] [steɪts] .

southern	states	.
南部	各州	.

南部各州还有数十万英亩土地可供申请宅地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maʊntən] [lænd] ,

It	is	true	that	much	of	it	is	mountain	land	,
它	是	真的	那	很多	的	它	是	山	土地	,

的确，那里大部分是山地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][gəʊld][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði][prai'veiʃən][ɒv; əv]['dʒʌstɪfaɪɪŋ]

but	it	will	be	gold	to	the	man	who	will	bear	the	privations	of	justifying
但	它	将要	是	金子	到	这	男人	WHO	将要	熊	这	匮乏	的	证明其合理性

[hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

his	claim	to	it	.
他的	宣称	到	它	.

但对于愿意承受种种磨难来证明自己拥有它的权利的人来说，它将是无价之宝。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [wɪð] [lɑːdʒ] [miːnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

There	are	also	corporations	with	large	means	,	as	well	as	individuals	,
那里	是	还	公司	和	大的	方法	,	作为	出色地	作为	个人	,

此外，还有财力雄厚的公司以及个人。

[ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['θrɪfti] [p'ɜːsənz] [lɒts] [ɔː(r)]

in	nearly	all	of	our	cities	who	are	willing	to	sell	to	thrifty	persons	lots	or
在	几乎	全部	的	我们的	城市	WHO	是	愿意的	到	卖	到	节俭	人	很多	或者

[fɑːrmz][ɒn] ['riːznəbl] [tɜːmz] .

farms	on	reasonable	terms	.
农场	在	合理的	条款	.

在我们几乎所有的城市里，都有人愿意以合理的条件将土地或农场出售给节俭的人。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Now	is	the	golden	opportunity	.
现在	是	这	金的	机会	.

现在正是千载难逢的好时机。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'gen] [tuː; tə]

The	working	men	of	the	South	will	never	have	such	an	opportunity	again	to
这	在职的	男人	的	这	南	将要	绝不	有	这样的	一个	机会	再次	到

[get] [hoʊmz] .

get	homes	.
得到	房屋	.

南方工人们再也不会有这样的机会获得住房了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd]['ɪnflʌks] , [lændz][mʌst; məst][raɪz][ɪn]

With	the	increase	of	population	by	birth	and	influx	,	lands	must	rise	in
和	这	增加	的	人口	经过	出生	和	流入	,	土地	必须	上升	在

[dɪ'mɑːnd][ænd; ənd][praɪs] .

demand	and	price	.
要求	和	价格	.

随着出生人口和人口流入增加，土地需求和价格必然上涨。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['selɪŋ] [lændz][tuː; tə] ['kʌləd] [p'ɜːsənz] .

I	have	heard	of	one	legitimate	objection	to	selling	lands	to	colored	persons	.
我	有	听到	的	一	合法的	异议	到	销售	土地	到	有色	人	.

我听说过一种反对将土地出售给有色人种的合理理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [baɪ] [ɒn] ['mɔːgɪdʒ] [træns'fɜː(r)] , [suːn] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

It	is	said	that	they	buy	on	mortgage	transfer	,	soon	become	discouraged	,
它	是	说	那	他们	买	在	抵押	转移	,	很快	变得	灰心	,

据说他们通过抵押贷款转让购房，很快就会感到灰心丧气。

[ə'laʊ] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

allow	ruin	and	dilapidation	to	follow	,
允许	废墟	和	破败	到	跟随	,

任由其衰败破落。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	then	surrender	the	place	in	worse	condition	than	delivered	to	them	.
和	然后	投降	这	地方	在	更糟	状况	比	发表	到	他们	.

然后交还给它们的，比交付给它们的状况还要糟糕。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['pæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi]

This	objection	can	easily	be	overcome	by	taking	my	pattern	for	the	happy
这	异议	能	容易地	是	克服	经过	采取	我的	图案	为了	这	快乐的

[həʊm] .

home	.
家	.

这个问题很容易解决，只要采用我打造幸福家庭的模式即可。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

If	this	is	done	,
如果	这	是	完毕	,

如果这样做的话，

[ðə; ði]['vendə(r)] [wʊd] ['hɑːdli] [fɔː'kləʊz] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][get] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd][ɪn]

the	vendor	would	hardly	foreclose	a	mortgage	should	you	get	much	behind	in
这	小贩	会	几乎	取消抵押赎回权	一个	抵押	应该	你	得到	很多	在后面	在

[jɔː(r); jə(r)] ['peɪmənts] ,

your	payments	,
你的	付款	,

即使你严重拖欠还款，卖方也很难取消你的抵押贷款。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəti] [wʊd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['vælјuː] .

as	the	property	would	be	constantly	increasing	in	value	.
作为	这	财产	会	是	不断地	增加	在	价值	.

因为该房产的价值会不断增长。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

The	Newspapers	and	the	Negro	.
这	报纸	和	这	黑人	.

报纸与黑人。

[ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][du:; də][nɒt][get]

There	is	general	complaint	among	the	colored	people	that	we	do	not	get
那里	是	一般的	抱怨	之中	这	有色	人们	那	我们	做	不是	得到

['nju:zpeɪpə(r)][n'əʊtɪsɪz]['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)][,mis'di:d, 'mis-] .

newspaper	notices	only	of	our	misdeeds	.
报纸	通知	仅有的	的	我们的	不当行为	.

有色人种普遍抱怨说，报纸上只报道我们的不当行为，而不是我们自己的。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [tru:] .

This	is	not	true	.
这	是	不是	真的	.

这并非事实。

[ðə; ði][best] ['peɪpəz] , [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] , ['pʌblɪʃ] [wɒt'evə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən][get]

The	best	papers	,	North	and	South	,	publish	whatever	information	they	can	get
这	最好的	文件	,	北	和	南	,	发布	任何	信息	他们	能	得到

['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

worthy	of	commendation	.
值得	的	表彰	.

最好的报纸，无论南北，都会发表任何值得称赞的信息。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['sensətɪv] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

We	are	too	sensitive	on	this	point	.
我们	是	也	敏感的	在	这	观点	.

我们在这个问题上太敏感了。

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

My	experience	and	observation	are	that	the	press	is	well	disposed	toward	the
我的	经验	和	观察	是	那	这	按	是	出色地	处置	朝向	这

['ni:grəʊ] .

Negro	.
黑人	.

根据我的经验和观察，媒体对黑人持友好态度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['peɪpəz][ɒv; əv][smɔ:l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv]['predʒədɪs] , [ɔ:(r)] [sə'raʊndɪd]

It	is	true	there	are	many	papers	of	small	reputation	full	of	prejudice	,	or	surrounded
它	是	真的	那里	是	许多	文件	的	小的	名声	满的	的	偏见	,	或者	包围

确实有很多名不见经传的小报充斥着偏见，或者充斥着偏见。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] [kən'stɪtʃuənsi] , [ðæt] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [maɪ'nɒrəti] .

by	a	narrow	-	minded	constituency	,	that	do	not	wish	the	Negro	well	,	but	they	are	a	weak	minority	.
经过	一个	狭窄的	-	有思想	选区	,	那	做	不是	希望	这	黑人	出色地	,	但	他们	是	一个	虚弱的	少数民族	.

被一群心胸狭隘、不希望黑人过得好的人所左右，但他们只是少数弱势群体。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntsvɪl] (['eɪlə] .) ['deɪli] ['mɜ:kjəri] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] [deɪt] , [sə'fɪʃntli] [pru:vz] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

The	following	taken	from	the	Huntsville	(	Ala	.	)	Daily	Mercury	of	recent	date	,	sufficiently	proves	my	position	.
这	下列的	已采取	从	这	亨茨维尔	(	翼	.	)	日常的	汞	的	最近的	日期	,	足够	证明	我的	位置	.

以下内容摘自近期《亨茨维尔（阿拉巴马州）每日水星报》，足以证明我的观点。

" [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪkə(r)] & [helm] [blɒk] [ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

"	The	workmen	employed	on	the	Baker	&	Helm	block	on	the	corner	of	Washington
"	这	工人	受雇	在	这	贝克	&	舵	堵塞	在	这	角落	的	华盛顿

[ænd; ənd] ['klɪntən] [ˌɛsˌti:'ɛs] . ,

and	Clinton	Sts	.	,
和	克林顿	圣徒	.	,

“在华盛顿街和克林顿街拐角处的贝克和赫尔姆大楼工作的工人们，

[ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kmən] [raɪt] ,

are	workmen	right	,
是	工人	正确的	,

工人们的说法正确吗?

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][kaɪnd] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [bɪg] [lɪks] - [ðeɪ] [hæv; həv]

and	deserve	a	word	of	kind	praise	for	the	'	big	licks	'	they	have
和	应得	一个	单词	的	种类	称赞	为了	这	-	大的	舔	-	他们	有

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

accomplished	in	the	erection	of	this	building	.
完成	在	这	勃起	的	这	建筑	.

他们为建造这座大楼做出了巨大贡献，值得赞扬。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['evri] [brɪk] ['leɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] ,

"	We	are	told	that	every	brick	layer	on	the	work	is	a	colored	man	,
"	我们	是	讲述	那	每一个	砖	层	在	这	工作	是	一个	有色	男人	,

“我们被告知，这项工程中的每一位砌砖工都是黑人，

[ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ʌp] ['wʌndəfəli] [wel] ,

and	we	do	not	hesitate	to	say	that	they	have	shown	up	wonderfully	well	,
和	我们	做	不是	犹豫	到	说	那	他们	有	所示	向上	太棒了	出色地	,

我们毫不犹豫地说，他们的表现非常出色。

[ænd; ənd] [pə'fɔ:md] [gʊd] , ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] ['kwɪkli] [dʌn] .

and	performed	good	,	honest	labor	quickly	done	.
和	执行	好的	,	诚实的	劳动	迅速地	完毕	.

并且迅速、诚实地完成了工作。

[ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌns][ðə; ði]

The	rafters	for	the	roof	are	now	being	placed	in	position	,	and	once	the
这	椽子	为了	这	屋顶	是	现在	存在	放置	在	位置	,	和	一次	这

[ru:f] [ɪz][ɒn] ,

roof	is	on	,
屋顶	是	在	,

现在正在安装屋顶的椽子，一旦屋顶盖好，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [strəʊks] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɪð] [rɪ'freʃɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	finishing	strokes	will	be	given	with	refreshing	precision	.
这	精加工	笔画	将要	是	给定	和	令人耳目一新	精确	.

最后几笔将以令人耳目一新的精准度完成。

[ɔ:l] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [mə'kænɪks] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [mʌtʃ] [preɪz] ,

All	honor	to	the	colored	mechanics	,	they	are	entitled	to	much	praise	,
全部	荣誉	到	这	有色	机械学	,	他们	是	标题	到	很多	称赞	,

向所有黑人技工致敬，他们值得高度赞扬。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [get] [ɔ:l] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstli]

and	we	shall	see	that	they	get	all	they	deserve	,	and	which	they	are	justly
和	我们	将	看	那	他们	得到	全部	他们	应得	,	和	哪个	他们	是	公正地

[ɪn'taɪtld] [tu:; tə] .

entitled	to	.
标题	到	.

我们将确保他们得到应有的惩罚，这是他们理所应当得到的。

" ['ɔ:lsəʊ] , [em] . [kwɒd] , [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [fri:] [pres] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

"	**Also**	,	**M**	.	**Quad**	,	**the**	**correspondent**	**of**	**the**	**Detroit**	**Free**	**Press**	,	**writing**	**from**
"	还	,	M	.	四边形	,	这	通讯员	的	这	底特律	自由的	按	,	写作	从

[ju'fɔ:lə] ,

Eufaula	,
尤福拉	,

“此外，《底特律自由报》记者M·夸德从尤福拉发来报道：

[ˌælə'bæmə] , [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ðeə(r)] :

Alabama	,	**says**	**of**	**the**	**colored**	**people**	**there**	**:**
阿拉巴马州	,	说道	的	这	有色	人们	那里	:

阿拉巴马州，谈到那里的黑人时说：

" [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði][best][lændz]

"	**Come**	**down**	**here**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**hundreds**	**of**	**acres**	**of**	**the**	**best**	**lands**
"	来	向下	这里	和	我	将要	展示	你	数百	的	英亩	的	这	最好的	土地

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [men] .

which	**are**	**owned**	**by**	**the**	**black**	**men**	**.**
哪个	是	拥有	经过	这	黑色的	男人	.

“下来吧，我带你看看黑人拥有的数百英亩最好的土地。”

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] ['kʌləd] [men] [hu:] [hæv; həv][mɔ:(r)]['eɪkəz] ,

I	**can**	**show**	**you**	**from**	**ten**	**to**	**twelve**	**colored**	**men**	**who**	**have**	**more**	**acres**	**,**
我	能	展示	你	从	十	到	十二	有色	男人	WHO	有	更多的	英亩	,

['betə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

better	**buildings**	**,**
更好的	建筑物	,

我可以给你指出十到十二个黑人，他们拥有更多的土地和更好的房屋。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [kæʃ] [ðæn; ðən] ['eni] [laɪk]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['fɑ:rmərz][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	**more**	**cash**	**than**	**any**	**like**	**number**	**of**	**white**	**farmers**	**in**	**some**	**of**	**our**
和	更多的	现金	比	任何	喜欢	数字	的	白色的	农民	在	一些	的	我们的

['mɪʃɪgən] ['kaunti] .

Michigan	**counties**	**.**
密歇根州	县	.

他们的现金比密歇根州某些县同等数量的白人农民还要多。

[ðə; ði] ['kʌləd] [sku:l] [ɪz] ['fʊli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] ,

The	**colored**	**school**	**is**	**fully**	**equal**	**to**	**the**	**white**	**one**	**,**
这	有色	学校	是	完全	平等的	到	这	白色的	一	,

有色人种学校与白人学校完全平等。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [wɪð] [praɪd] .

and	**the**	**people**	**speak**	**of**	**this**	**fact**	**with**	**pride**	**.**
和	这	人们	说话	的	这	事实	和	自豪	.

人们对此感到自豪。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ju'fɔ:lə] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['veɪgrənt]

There	**was**	**a**	**time**	**when**	**the**	**streets**	**of**	**Eufaula**	**were**	**crowded**	**with**	**vagrant**
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	街道	的	尤福拉	是	挤	和	流浪汉

['blæks] ,

blacks	**,**
黑人	,

曾几何时，尤福拉的街道上挤满了流浪的黑人。

[nʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [gɪv]

none	**of**	**whom**	**had**	**the**	**ambition**	**to**	**earn**	**a**	**shilling**	**more**	**than**	**would**	**give**
没有任何	的	谁	有	这	志向	到	赚	一个	先令	更多的	比	会	给

[hɪm] [fu:d] [ænd; ənd] [kləʊðz] .

him	**food**	**and**	**clothes**	**.**
他	食物	和	衣服	.

他们中没有一个人有野心去挣比温饱更多的钱。

[ðə; ði]['veɪgrənt] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

The	vagrant	laws	were	enforced	,	and	the	change	was	astonishing	.
这	流浪汉	法律	是	强制执行	,	和	这	改变	曾是	惊人	.

流浪者相关法律得到执行，变化之大令人震惊。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['aɪdlə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

There	is	not	an	idler	in	the	place	.
那里	是	不是	一个	惰轮	在	这	地方	.

这里没有一个闲人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɪn][ɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [huː] ['ɪz(ə)nt]['gɪv(ə)n][ðə; ði][f'eəɹəst][kaɪnd]

There	is	not	a	black	man	in	or	around	the	town	who	isn't	given	the	fairest	kind
那里	是	不是	一个	黑色的	男人	在	或者	大约	这	镇	WHO	不是	给定	这	最公平	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .

of	a	show	to	go	ahead	.
的	一个	展示	到	去	前方	.

镇上或镇外的每一个黑人，都能得到最公平的待遇，顺利晋升。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'fɔːs] [rɪ'spekt] , [hiː; hi] [wɪl] [beə(r)][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ænd; ənd]

While	the	white	man	will	always	enforce	respect	,	he	will	bear	and	assist	and
尽管	这	白色的	男人	将要	总是	执行	尊重	,	他	将要	熊	和	协助	和

[kən'dəʊn] .

condone	.
宽恕	.

虽然白人总是会要求尊重，但他也会容忍、帮助和纵容。

[ˌælə'bæmə][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [krækt]

Alabama	is	to	-	day	doing	more	for	the	flesh	and	blood	it	once	cracked
阿拉巴马州	是	到	-	天	正在做	更多的	为了	这	肉	和	血	它	一次	裂纹

[ðə; ði] [sleɪv] [wɪp] ['əʊvə(r)][ðæn; ðən] ['mɪʃɪgən] [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌʌn'letəd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs]

the	slave	whip	over	than	Michigan	is	doing	for	its	unlettered	and	vicious
这	奴隶	鞭	超过	比	密歇根州	是	正在做	为了	它是	胸无点墨	和	恶毒

[waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

white	population	.
白色的	人口	.

如今，阿拉巴马州为它曾经用奴隶鞭子抽打过的血肉之躯所做的一切，比密歇根州为它那些不识字且残暴的白人居民所做的一切要多得多。

[ðə; ði] [blæk] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] ,

The	black	man	of	the	south	is	improving	every	year	,
这	黑色的	男人	的	这	南	是	改善	每一个	年	,

南方黑人的境况逐年改善。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [kən'siːd] [ðɪs] ['kwɪkə(r)][nɔː(r)] [fiːl] ['praʊdə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	no	one	will	concede	this	quicker	nor	feel	prouder	over	the	fact	than	the
和	不	一	将要	承认	这	更快	也不	感觉	更骄傲	超过	这	事实	比	这

['sʌðən] ['waɪts] .

southern	whites	.
南部	白人	.

没有人会比南方白人更快地承认这一点，也没有人会比他们为此感到更自豪。

[ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ] ['sɪmpəθi] ['weɪstɪd][ɒn][ðə; ði] [blæk] [mæn][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] .

There	need	be	no	sympathy	wasted	on	the	black	man	of	Alabama	.
那里	需要	是	不	同情	浪费	在	这	黑色的	男人	的	阿拉巴马州	.

无需对阿拉巴马州的黑人浪费同情心。

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]

He	is	doing	for	himself
他	是	正在做	为了	他自己

他这样做是为了自己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['faɪnæns] , [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
in 在 | education 教育 | and 和 | finance 金融 | , , | far 远的 | better 更好的 | than 比 | some 一些 | of 的 | the 这 | white 白色的 | population 人口
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
of 的 | the 这 | north 北 | . .

在教育和金融方面，他们远胜于北方的一些白人人口。

" [pə'zes] ['merɪt][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [tel] ['weðə(r)] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpəz][ɔː(r)][nɒt] .
" " | Possess 具有 | merit 优点 | and 和 | that 那 | will 将要 | tell 告诉 | whether 无论 | you 你 | get 得到 | into 进入 | the 这 | papers 文件 | or 或者 | not 不是 | . .

“要有才华，才能决定你是否能上报纸。”

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv][n'əʊtɪsɪz][wiː; wi] [wɪʃ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [weɪt]
The 这 | means 方法 | of 的 | obtaining 获得 | the 这 | kinds 种类 | of 的 | notices 通知 | we 我们 | wish 希望 | published 已发布 | in 在 | the 这 | white 白色的
['peɪpəz] ,
papers 文件 | , ,

获取我们希望在白皮书中发布的各类通知的途径，

[ɑː(r); ə(r)][kweɪt]['miːgə(r)] .
are 是 | quite 相当 | meagre 微薄 | . .

非常微薄。

[ðə; ði] [kɔːt] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
The 这 | court 法庭 | records 记录 | are 是 | the 这 | only 仅有的 | information 信息 | accessible 可访问 | to 到 | them 他们 | . .

他们唯一能获取的信息就是法庭记录。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['eni] ['bɪznəs] [ɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [pres] .
Very 非常 | few 很少 | of 的 | us 我们 | have 有 | any 任何 | business 商业 | or 或者 | association 协会 | with 和 | the 这 | white 白色的 | press 按 | . .

我们当中很少有人与主流媒体有任何业务往来或联系。

[wiː; wi]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [træn'zækʃnz] , [hens] [haʊ] [kæn; kən]
We 我们 | never 绝不 | think 思考 | of 的 | letting 出租 | them 他们 | know 知道 | of 的 | our 我们的 | transactions 交易 | , , | hence 因此 | how 如何 | can 能
[ðeɪ] [rɪ'siːv] ['nəʊtɪs] ?
they 他们 | receive 收到 | notice 注意 | ? ?

我们从来不会想到要让他们知道我们的交易，所以他们怎么会收到通知呢?

[ðɪs] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [siːs] [stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
This 这 | complaint 抱怨 | is 是 | without 没有 | justification 理由 | and 和 | should 应该 | cease 停止 | Stand 站立 | up 向上 | for 为了 | the 这
['kʌləd] [pres] ,
colored 有色 | press 按 | , ,

这项投诉毫无根据，应该停止。请支持有色人种媒体!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['æmpl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
and 和 | it 它 | will 将要 | prove 证明 | ample 充足 | for 为了 | us 我们 | in 在 | all 全部 | things 事物 | . .

它将足以满足我们一切所需。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
A **Plain** **Question** **for** **Southern** **Consideration** .
一个 清楚的 问题 为了 南方 考虑 .

南方需要考虑的一个简单问题。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌðən]
One **of** **the** **great** **questions** **which** **must** **command** **the** **consideration** **of** **southern**
一 的 这 伟大的 问题 哪个 必须 命令 这 考虑 的 南部
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

南方人民必须认真思考的一个重大问题是:

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] , [ɪz] ['betə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
in **the** **immediate** **future** , **is** **better** **care** **of** **the** **servants** ,
在 这 即时 未来 , 是 更好的 关心 的 这 仆人 ,

近期内，最重要的是更好地照顾仆人。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] .
and **more** **attention** **to** **their** **moral** **and** **industrial** **training** .
和 更多的 注意力 到 他们的 道德 和 工业的 训练 .

并更加重视他们的道德和职业素养培训。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
I **am** **dealing** **with** **the** **servant** **class** **of** **our** **people** ,
我 是 处理 和 这 仆人 班级 的 我们的 人们 ,

我正在与我们人民中的仆人阶级打交道，

[wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn] [pə(r)] [sent] .
which **at** **present** **is** **more** **than** **ninety** - **nine** **per** **cent** .
哪个 在 展示 是 更多的 比 九十 - 九 每 中心 .

目前已超过 99%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
of **the** **race** .
的 这 种族 .

比赛。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [help] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] ,
The **employer** **can** **not** **help** **having** **a** **deep** **interest** **in** **this** **class** ,
这 雇主 能 不是 帮助 拥有 一个 深的 兴趣 在 这 班级 ,

雇主对这门课程有着浓厚的兴趣，这是不争的事实。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
if **he** **would** **protect** **his** **own** **family** .
如果 他 会 保护 他的 自己的 家庭 .

他会保护自己的家人。

['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .
Ninety - **five** **per** **cent** .
九十 - 五 每 中心 .

百分之九十五。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbə(r)] - [meɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌlərd] .
of **the** **nurses** **and** **chamber** - **maids** **of** **the** **South** **are** **colored** .
的 这 护士 和 房间 - 女佣 的 这 南 是 有色 .

南方的护士和女佣大多是有色人种。

[ðiːz] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn] ['aʊəli] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðeɪ]

These	**servants**	**are**	**thrown**	**in**	**hourly**	**contact**	**with**	**the**	**children**	**of**	**the**	**families**	**they**
这些	仆人	是	抛掷	在	每小时	接触	和	这	孩子们	的	这	家庭	他们

[sɜːv] .

serve	**.**
服务	.

这些佣人每时每刻都要与他们所服务家庭的孩子们接触。

[ðə; ði] ['nɜːsɪz] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn][ðeə(r)]

The	**nurses**	**do**	**much**	**to**	**shape**	**the**	**lives**	**of**	**the**	**children**	**they**	**carry**	**in**	**their**
这	护士	做	很多	到	形状	这	生活	的	这	孩子们	他们	携带	在	他们的

[ɑːmz] .

arms	**.**
武器	.

护士们对她们怀里抱着的孩子们的未来产生了巨大的影响。

['ɜːliɪst] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] .

Earliest	**impressions**	**are**	**most**	**enduring**	**.**
最早	印象	是	最多	持久	.

最初的印象最为持久。

['sʌmbədi] [hæz; həz] [sed] :

Somebody	**has**	**said**	**:**
某人	有	说	:

有人说过：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

"	**Give**	**me**	**the**	**first**	**seven**	**years**	**of**	**a**	**child's**	**life**	**and**	**you**	**may**	**have**	**the**
"	给	我	这	第一的	七	年	的	一个	孩子的	生活	和	你	可能	有	这

[mæn] .

man	**.**
男人	.

“给我一个孩子生命的前七年，你或许就能得到一个男人。”

" [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] [wɪl] [biː; bi] [felt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

"	**The**	**influences**	**of**	**the**	**nurse**	**will**	**be**	**felt**	**throughout**	**the**	**life**	**of**	**the**	**child**	**.**
"	这	影响	的	这	护士	将要	是	毛毡	自始至终	这	生活	的	这	孩子	.

“护士的影响将贯穿孩子的一生。”

[ɪf] [ðəʊz] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] , ['eksəd] [baɪ][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] , ['ɒnɪst] ['krɪstʃən] [nɜːs]

If	**those**	**influences**	**are**	**virtuous**	**,**	**exercised**	**by**	**an**	**intelligent**	**,**	**honest**	**christian**	**nurse**
如果	那些	影响	是	有德行的	,	锻炼	经过	一个	聪明的	,	诚实的	基督教	护士

, [greɪt] [gʊd] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .

,	**great**	**good**	**will**	**result**	**.**
,	伟大的	好的	将要	结果	.

如果这些影响是善意的，并且是由一位聪明、诚实的基督徒护士施加的，那么将会产生巨大的好处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [nɜːs] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kwɒlətiz] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['ɪndələnt] , ['slʌv(ə)n] ,

But	**if**	**the**	**nurse**	**have**	**the**	**opposite**	**qualities**	**—**	**if**	**she**	**be**	**indolent**	**,**	**sloven**	**,**
但	如果	这	护士	有	这	对面的	品质	—	如果	她	是	懒惰的	,	斯洛文尼亚语	,

['ɪgnərənt] ,

ignorant	**,**
无知	,

但如果护士具备相反的品质——如果她懒惰、邋遢、无知，

['vɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] — [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪm'baɪb][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'ɔːdəz]

vicious	**and**	**deceptive**	**—**	**the**	**child**	**will**	**surely**	**imbibe**	**some**	**of**	**these**	**disorders**
恶毒	和	欺骗性的	—	这	孩子	将要	一定	吸收	一些	的	这些	疾病

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [sʌm; səm] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

which	**will**	**show**	**themselves**	**some**	**where**	**in**	**the**	**life**	**of**	**the**	**child**	**,**
哪个	将要	展示	他们自己	一些	在哪里	在	这	生活	的	这	孩子	,

恶毒且具有欺骗性——孩子肯定会沾染上其中一些不良习性，这些习性会在孩子人生的某个阶段表现出来。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] .

or	his	offspring	.
或者	他的	后代	.

或他的后代。

['mɒrəl] [kən'teɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['dedli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'ziːzɪz]

Moral	contagions	are	more	deadly	and	easily	communicated	than	any	diseases
道德	传染病	是	更多的	致命	和	容易地	沟通	比	任何	疾病

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

道德上的传染比任何身体疾病都更具致命性，也更容易传播。

[wɒt] [fɒnd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [kə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lepə(r)] ?

What	fond	mother	would	commit	her	infant	to	the	arms	of	a	leper	?
什么	喜爱	母亲	会	犯罪	她	婴儿	到	这	武器	的	一个	麻风病人	?

哪位慈母会将自己的婴儿托付给麻风病人?

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]

And	yet	it
和	然而	它

然而，它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

were	better	to	do	that	,
是	更好的	到	做	那	,

那样做会更好。

[ðæn; ðən][ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [kə'rʌpt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][teɪnt][ðə; ði] [həʊl]

than	expose	it	to	influences	which	corrupt	the	mind	and	taint	the	whole
比	暴露	它	到	影响	哪个	腐败	这	头脑	和	污点	这	所有的

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

constitution	.
宪法	.

而不是让它受到腐蚀心灵、玷污整个身心的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['sʌðən] [waɪt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

It	is	a	fact	that	southern	white	women	have	been	accustomed	,	for	many	generations	,
它	是	一个	事实	那	南部	白色的	女性	有	到过	习惯	,	为了	许多	几代人	,

事实上，南方白人女性世世代代都习惯了这一点。

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] " [blæk] ['mɑːmə] ,

to	surrender	the	care	and	training	of	their	children	to	"	black	mamas	,
到	投降	这	关心	和	训练	的	他们的	孩子们	到	"	黑色的	妈妈们	,

将孩子的照料和教育交给"黑人妈妈们"，

" [huː] [ɪn'spaɪəd] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['lesnz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [truːθ]

"	who	inspired	manhood	and	gave	the	first	great	lessons	of	God	and	truth
"	WHO	灵感	男子气概	和	给予	这	第一的	伟大的	课程	的	上帝	和	真相

[tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hɔːri] [heəd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .

to	hundreds	of	the	present	hoary	haired	statesmen	of	the	Sunny	South	.
到	数百	的	这	展示	苍老	头发	政治家	的	这	阳光明媚	南	.

"他激励了男子气概，并向如今阳光灿烂的南方数百位白发苍苍的政治家传授了关于上帝和真理的第一堂伟大课程。"

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	custom	is	still	a	delight	in	the	South	,
这	风俗	是	仍然	一个	喜	在	这	南	,

这种习俗在南方仍然很受欢迎。

[ænd; ənd] [waɪt] ['mʌðəz] [trʌst] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['nɜ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði]

and	white	mothers	trust	their	children	to	the	care	of	Negro	nurses	with	the
和	白色的	母亲们	相信	他们的	孩子们	到	这	关心	的	黑人	护士	和	这

[seɪm] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ðæt] ['θitɪs] [kə'mɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ə'kɪli:z] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

same	implicit	faith	that	Thetis	committed	her	young	Achilles	to	the	charge	of
相同的	隐式	信仰	那	忒提斯	坚定的	她	年轻的	阿喀琉斯	到	这	收费	的

['fi:nɪks] [ænd; ənd] [t'ʃaɪərn] .

Phoenix	and	Chiron	.
凤凰	和	喀戎	.

白人母亲们对黑人护士照顾自己的孩子抱有同样的信任，就像忒提斯将年幼的阿喀琉斯托付给菲尼克斯和喀戎一样。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ði:z] ['nɜ:sɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [wʊd] [fi:l] [ə; eɪ]

I	wish	that	these	nurses	sufficiently	appreciated	this	confidence	and	would	feel	a
我	希望	那	这些	护士	足够	感谢	这	信心	和	会	感觉	一个

[di:p] [praɪd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

deep	pride	in	their	work	and	responsibility	.
深的	自豪	在	他们的	工作	和	责任	.

我希望这些护士能够充分珍惜这份信任，并对自己的工作和责任感到深深的自豪。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ][du:; də][nɒt]

It	must	be	borne	in	mind	that	the	relations	of	thirty	years	ago	do	not
它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	关系	的	三十	年	前	做	不是

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

必须牢记，三十年前的关系已不复存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['beləm] ['nɜ:səri] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm]

and	the	results	of	the	ante	-	bellum	nursery	government	and	the	system
和	这	结果	的	这	赌注	-	战争	苗圃	政府	和	这	系统

[ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , ['kænɒt] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] .

of	to	-	day	,	cannot	be	the	same	.
的	到	-	天	,	不能	是	这	相同的	.

战前幼稚政府的制度和当今的制度，其结果不可能相同。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌðən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

Here	is	a	work	for	Southern	women	of	the	white	race	.
这里	是	一个	工作	为了	南方	女性	的	这	白色的	种族	.

这是为南方白人女性创作的作品。

[li:v] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,

Leave	out	of	the	question	the	love	for	mankind	,
离开	出去	的	这	问题	这	爱	为了	人类	,

先不谈对全人类的爱，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prɒmpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][mæn] ,

which	should	prompt	them	to	elevate	the	whole	race	of	man	,
哪个	应该	迅速的	他们	到	提升	这	所有的	种族	的	男人	,

这应该促使他们提升全人类的境界。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [mi:t] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] [ɒn] ['selfɪʃ] [graʊndz] [ɪf]

they	must	meet	this	matter	of	the	elevation	of	domestics	on	selfish	grounds	if
他们	必须	见面	这	事情	的	这	海拔	的	家政	在	自私	理由	如果

[nəʊ]['ʌðə(r)] .

no	other	.
不	其他	.

即使没有其他原因，他们也必须正视提升家政人员地位这一自私自利的问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn][self] [prə'tekʃ(ə)n] [straɪv][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] ['sɜ:vənt] [klɑ:s] [ɪn'telɪdʒənt]

They	must	in	self	protection	strive	to	make	the	house	servant	class	intelligent
他们	必须	在	自己	保护	努力	到	制作	这	房子	仆人	班级	聪明的

[ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] .

and	virtuous	.
和	有德行的	.

为了自保，他们必须努力使家仆阶层变得聪明贤良。

['ɒnəsti] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][men'tæləti] ,

Honesty	must	become	a	part	of	the	mentality	,
诚实	必须	变得	一个	部分	的	这	心理	,

诚实必须成为一种心态。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɔ:(r)][ə; eɪ][kləʊk] [wɔ:n] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɜ:'veɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

and	not	a	form	or	a	cloak	worn	while	under	the	surveillance	of	the	law	,
和	不是	一个	形式	或者	一个	披风	磨损	尽管	在下面	这	监视	的	这	法律	,

而不是在法律监视下所穿的某种表格或斗篷。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] .

or	the	eye	of	virtue	.
或者	这	眼睛	的	美德	.

或者说是美德之眼。

[hu:] [sez] [ðæt][ðə; ði] ['kʌləd] ['sɜ:vənt] [ɪz][nɒt][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)] ['sɜ:vənt] ?

Who	says	that	the	colored	servant	is	not	as	honest	as	any	other	servant	?
WHO	说道	那	这	有色	仆人	是	不是	作为	诚实的	作为	任何	其他	仆人	?

谁说有色人种的仆人就不如其他仆人诚实呢?

[aɪ][du:; də][nɒt] .

I	do	not	.
我	做	不是	.

我没有。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['meɪkɪŋ] [kəm'pærəsnz] [æt; ət][ɔ:l] .

I	am	not	making	comparisons	at	all	.
我	是	不是	制作	比较	在	全部	.

我根本没有做任何比较。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][wɒnt][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] .

I	am	speaking	of	things	as	I	want	them	to	be	.
我	是	请讲	的	事物	作为	我	想	他们	到	是	.

我只是在描述我希望事情发展成的样子。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɔ:l'redi] , [ðen] [aɪ] " [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

If	they	are	so	already	,	then	I	"	rejoice	with	exceeding	great	joy	.
如果	他们	是	所以	已经	,	然后	我	"	麾	和	超过	伟大的	喜悦	.

如果真是如此，那么我"欢欣雀跃"。

" [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [waɪt] ['fæməli] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['nɜ:sɪz] [wɪl] [nɒt] [sɒlv] [ðə; ði]['prɒbləm] .

"	The	importation	of	white	family	servants	and	nurses	will	not	solve	the	problem	.
"	这	输入	的	白色的	家庭	仆人	和	护士	将要	不是	解决	这	问题	.

"引进白人家庭佣人和护士并不能解决问题。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['hændld] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]

It	is	a	question	which	cannot	be	handled	except	in	the	light	of	christian
它	是	一个	问题	哪个	不能	是	处理	除了	在	这	光	的	基督教

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

这个问题只有从基督教教育的角度才能解决。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈsɜːvənts] [miːnz] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][dɪsˈɔːdə(r)][ɪn] [dəˈmestɪk]

The	importation	of	white	servants	means	the	introduction	of	disorder	in	domestic
这	输入	的	白色的	仆人	方法	这	介绍	的	紊乱	在	国内的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

引进白人佣人意味着给国内政府带来混乱。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [prəˈdjuːs][ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	it	will	produce	a	revolution	in	the	social	system	of	the	South	.
和	它	将要	生产	一个	革命	在	这	社会的	系统	的	这	南	.

这将给南方社会制度带来革命性的变革。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] ['kɒmjənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ['naɪɪlɪzəm][ɪn]

It	will	bring	communism	in	the	kitchen	,	socialism	in	the	dining	-	room	,	nihilism	in
它	将要	带来	共产主义	在	这	厨房	,	社会主义	在	这	用餐	-	房间	,	虚无主义	在

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

the	chamber	,
这	房间	,

它将把共产主义带进厨房，把社会主义带进餐厅，把虚无主义带进议会。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['ænəki] [tuː; tə] [rɒk] [ðə; ði] ['kreɪdlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	the	hand	of	anarchy	to	rock	the	cradles	of	the	South	.
和	这	手	的	无政府状态	到	岩石	这	摇篮	的	这	南	.

无政府主义之手将撼动南方摇篮。

[let] [ðə; ði] [saʊθ] [nɜːs] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪð] [raɪt] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,

Let	the	South	nurse	the	Negro	with	right	and	kindness	,
让	这	南	护士	这	黑人	和	正确的	和	仁慈	,

让南方以正义和仁慈来关怀黑人，

[waɪl] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['nɜːsɪz] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

while	the	Negro	nurses	the	infants	of	the	South	,
尽管	这	黑人	护士	这	婴儿	的	这	南	,

当黑人哺育南方婴儿时，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dəˈmestɪk] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [klɑːs] .

and	we	shall	have	domestic	labor	of	the	most	desirable	class	.
和	我们	将	有	国内的	劳动	的	这	最多	理想	班级	.

我们将拥有最理想的家庭劳动力。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə] ['evri] [wel] ['ɔːdəd] ['sʌðən] [həʊm]

There	should	be	attached	to	every	well	ordered	southern	home
那里	应该	是	随附的	到	每一个	出色地	订购	南部	家

每个井然有序的南方家庭都应该拥有它

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] .

rooms	for	the	servants	.
房间	为了	这	仆人	.

佣人房。

[ðiːz] [rʊmz; ruːmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [əˈpɔɪntmənts] .

These	rooms	should	be	comfortable	in	all	their	appointments	.
这些	房间	应该	是	舒服的	在	全部	他们的	预约	.

这些房间的各项设施都应该舒适宜人。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][smɔ:l] [taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðɪs] [ɪz] ['ni:dfl] .

In	the	villages	and	small	towns	as	well	as	in	the	cities	this	is	needful	.
在	这	村庄	和	小的	城镇	作为	出色地	作为	在	这	城市	这	是	需要	.

在乡村、小镇以及城市里，这都是必要的。

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔ:l] [g'reɪdz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['mɒdɪst] .

Women	of	all	grades	must	be	modest	.
女性	的	全部	成绩	必须	是	谦虚的	.

各个阶层的女性都必须谦逊。

['mɒdəsti] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:ld] .

Modesty	is	her	shield	.
谦逊	是	她	盾	.

谦逊是她的盾牌。

[wen] [ʃi:; ʃi]['lu:zɪz] [ðæt] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['mɪsl] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)][men] .

When	she	loses	that	,	she	is	exposed	to	the	licentious	missiles	of	vulgar	men	.
什么时候	她	失败	那	,	她	是	裸露	到	这	淫乱	导弹	的	庸俗	男人	.

当她失去这一切时，她就会暴露在粗俗男人的淫秽攻击之下。

[ˌaɪ 'ti:] [dis'ɑ:m] [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wʊmənli] [rɪ'zɜ:rvdnɛs] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] ['ɜ:li] [ɪn]

It	disarms	a	girl	of	her	womanly	reservedness	to	be	thrown	early	in
它	解除武装	一个	女孩	的	她	女性	矜持	到	是	抛掷	早期的	在

['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

morning	and	late	at	night	,
早晨	和	晚的	在	夜晚	,

清晨和深夜的奔波会卸下女孩子平日里矜持的矜持。

[ə'ləʊn] , ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .

alone	,	into	the	streets	going	to	and	from	her	work	.
独自的	,	进入	这	街道	去	到	和	从	她	工作	.

她独自一人走在上下班的街道上。

[ʃi:; ʃi]['faɪnəli] [gets] [ə; eɪ]['bəʊldnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn]['eni] [həʊm] .

She	finally	gets	a	boldness	which	is	out	of	place	in	any	home	.
她	最后	获得	一个	大胆	哪个	是	出去	的	地方	在	任何	家	.

她终于变得大胆起来，但这在任何一个家庭中都是格格不入的。

[ðə; ði] [saʊθ] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [tu:] ['ɜ:nɪst] [nɔ:(r)] [tu:] ['lævɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	South	can	not	be	too	earnest	nor	too	lavish	in	the	cause	of	education	.
这	南	能	不是	是	也	认真	也不	也	奢华的	在	这	原因	的	教育	.

南方在教育事业上既不能过于认真，也不能过于慷慨。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [wel] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [gɪv] [tu:] [d'ɒləz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [weə(r)] [wʌn][gəʊz] [naʊ] .

It	can	well	afford	to	give	two	dollars	to	the	cause	where	one	goes	now	.
它	能	出色地	买得起	到	给	二	美元	到	这	原因	在哪里	一	去	现在	.

它完全有能力捐出两美元给现在所支持的事业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][self] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [dɪ'mɑ:ndz][ˌaɪ 'ti:] .

It	is	right	,	and	self	preservation	demands	it	.
它	是	正确的	,	和	自己	保存	需求	它	.

这是正确的，也是自保的必要条件。

[waɪl] [ðə; ði] [skʊ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪn] ,

While	the	schools	are	being	increased	and	put	upon	a	higher	plain	,
尽管	这	学校	是	存在	增加	和	放	之上	一个	更高	清楚的	,

随着学校数量的增加和校址的提高，

[ðə; ði] [wɜ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] .

the	work	must	be	carried	on	in	the	families	.
这	工作	必须	是	携带	在	在	这	家庭	.

这项工作必须在家庭中继续进行。

[let] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [truː]
Let **industrial** **training** **become** **the** **watchword** **of** **every** **man** **interested** **in** **the** **true**
让 工业的 训练 变得 这 口令 的 每一个 男人 感兴趣的 在 这 真的
[grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
growth **of** **our** **country** **.**
生长 的 我们的 国家 .

让产业培训成为每一个关心国家真正发展的人的座右铭。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ([ɒv; əv] ['hʌntsvɪl]) [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
I **know** **of** **a** **family** **(** **of** **Huntsville** **)** **which** **has** **done** **much** **in** **the** **training**
我 知道 的 一个 家庭 (的 亨茨维尔) 哪个 有 完毕 很多 在 这 训练
[ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːvənts] .
of **domestic** **servants** **.**
的 国内的 仆人 .

我知道亨茨维尔有一个家庭，他们在培训家政服务人员方面做了很多工作。

[ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ([nɒt] ['skəʊldɪŋ]) [ænd; ənd]
The **good** **lady** **of** **the** **house** **took** **great** **pains** **in** **explaining** **(** **not** **scolding** **)** **and**
这 好的 女士 的 这 房子 采取 伟大的 疼痛 在 解释 (不是 责骂) 和
['tiːtʃɪŋ] ([nɒt] ['draɪvɪŋ]) [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][suː'pɪəriə(r)]
teaching **(** **not** **driving** **)** **to** **her** **servants** **things** **which** **her** **superior**
教学 (不是 驾驶) 到 她 仆人 事物 哪个 她 优越的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
education **enabled** **her** **to** **understand** **,**
教育 已启用 她 到 理解 ,

这位善良的女主人非常耐心地向仆人们解释（而不是责骂）和教导（而不是驱赶）她凭借自身良好的教育背景所能理解的事情。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] .
or **which** **she** **had** **been** **taught** **.**
或者 哪个 她 有 到过 教授 .

或者她被教导过的。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , ['edʒukeɪtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɜːvənts] , [huː] ,
She **,** **in** **this** **manner** **,** **educated** **two** **or** **three** **servants** **,** **who** **,**
她 , 在 这 方式 , 受过教育 二 或者 三 仆人 , WHO ,

她用这种方法培养了两三个仆人，他们

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['piːsf(ə)l]) ,
when **the** **time** **came** **for** **separation** **(** **and** **it** **was** **always** **peaceful** **)** **,**
什么时候 这 时间 来了 为了 分离 (和 它 曾是 总是 和平) ,

当离别的时刻到来时（而且总是很平静的），

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] ['lɑːdʒə(r)]['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðeə(r)][mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] ['sɜːvənts]
were **able** **to** **earn** **larger** **wages** **than** **their** **more** **unfortunate** **fellow** **servants**
是 有能力的 到 赚 更大的 工资 比 他们的 更多的 不幸 同伴 仆人
.
:
.

他们的工资比其他境遇更差的仆人要高。

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ðə; ði]
I **hope** **that** **all** **who** **love** **the** **happiness** **of** **home** **and** **are** **concerned** **about** **the**
我 希望 那 全部 WHO 爱 这 幸福 的 家 和 是 担心的 关于 这
[gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
good **of** **society** **,**
好的 的 社会 ,

我希望所有热爱家庭幸福、关心社会福祉的人，

[wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstlɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðɪs]

will	give	this	matter	thoughtful	investigation	,	and	earnestly	endeavor	to	benefit	this
将要	给	这	事情	周到	调查	,	和	切实	努力	到	益处	这

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [klɑ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [em'plɔɪi] .

important	class	of	our	employes	.
重要的	班级	的	我们的	员工	.

我们将对此事进行认真调查，并竭尽全力使我们这一重要员工群体受益。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

" ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] . "

"	Social	Equality	.	"
"	社会的	平等	.	"

社会平等。

" ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] " [ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][skeə(r)] [krəʊ] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ɪn][fækt] .

"	Social	equality	"	is	a	political	scare	crow	,	as	there	is	no	such	thing	,	in	fact	.
"	社会的	平等	"	是	一个	政治的	吓	乌鸦	,	作为	那里	是	不	这样的	事物	,	在	事实	.

"社会平等"是一个政治吓唬人的东西，因为实际上根本不存在这种东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'lɪtərət] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['waɪts] [wɒt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ni:grəʊz] [bæk] ['ɪntu:] ['sleɪvərɪ]

It	is	to	the	illiterate	class	of	whites	what	putting	the	Negroes	back	into	slavery
它	是	到	这	文盲	班级	的	白人	什么	推杆	这	黑人	后退	进入	奴隶制

[wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .

was	to	the	ignorant	class	of	colored	people	.
曾是	到	这	无知	班级	的	有色	人们	.

对于不识字的白人阶级来说，这就像把黑人重新置于奴隶制之下对于无知的有色人种阶级一样。

[ðəʊz] [hu:] [tɔ:k] [məʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [li:st] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Those	who	talk	most	about	it	know	the	least	about	it	.
那些	WHO	讲话	最多	关于	它	知道	这	至少	关于	它	.

那些谈论最多的人，对它了解得最少。

[ðə; ðɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sʌðənə(r)] [ɪz] [nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [ə'baʊt] ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] .

The	cultivated	southerner	is	not	disturbed	about	social	equality	.
这	栽培	南方人	是	不是	不安	关于	社会的	平等	.

受过良好教育的南方人并不在意社会平等问题。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [reɪs] ,

There	has	never	been	,	and	there	will	never	be	,	among	the	same	race	,
那里	有	绝不	到过	,	和	那里	将要	绝不	是	,	之中	这	相同的	种族	,

同一种族中从来没有，也永远不会有。

[nɔ:(r)] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] , ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] .

nor	between	different	races	,	any	such	thing	as	social	equality	.
也不	之间	不同的	种族	,	任何	这样的	事物	作为	社会的	平等	.

不同种族之间也不存在任何社会平等。

['fri:dəm] [dʌz] [nɒt] [mi:n] " ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒlətɪ] " [nɔ:(r)] ['mænhʊd] .

Freedom	does	not	mean	"	social	equality	"	nor	manhood	.
自由	做	不是	意思是	"	社会的	平等	"	也不	男子气概	.

自由并不意味着"社会平等"，也不意味着男子气概。

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[miːnz] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
means only the opportunity to be a man .
方法 仅有的 这 机会 到 是 一个 男人 .

这意味着只有成为男人的机会。

['friːdəm] [pə(r)][ˌesˈiː] [brɪŋz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['æbstrækt]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Freedom per se brings nothing but abstract principles ,
自由 每 塞 带来 没有什么 但 抽象的 原则 ,

自由本身除了抽象的原则之外什么也带来不了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ðə; ði]['ævənjuː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz][grænd][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [laɪf]
but it opens the avenue for all that is grand and noble in this life
但 它 打开 这 大街 为了 全部 那 是 盛大 和 高贵 在 这 生活
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
and in the great hereafter .
和 在 这 伟大的 此后 .

但它为今生和来世一切伟大而高尚的事物敞开了大门。

['friːdəm] , ['ledʒɪslətɪv] [iˈnæktmənt] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl][əˌdʒuːdiˈkeiʃən] ['kænɒt] [meɪk] [men] ['səʊʃəli]
Freedom , legislative enactments and judicial adjudications cannot make men socially
自由 , 立法 法令 和 司法 裁决 不能 制作 男人 社会
['iːkwəl] .
equal .
平等的 .

自由、立法和司法判决都不能使人社会平等。

[ðə; ði]['merɪt][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hɪmˈself] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ]
The merit must be in the individual himself , and find a corresponding
这 优点 必须 是 在 这 个人 他自己 , 和 寻找 一个 相应的
['merɪt][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
merit in some other individual .
优点 在 一些 其他 个人 .

功德必须在于个人自身，并且要在其他个人身上找到与之相称的功德。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] [hɪə(r)] .
But I shall not attempt to follow out this line of thought here .
但 我 将 不是 试图 到 跟随 出去 这 线 的 想法 这里 .

但我不会在这里继续探讨这个思路。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [əˈpɒn]['səʊʃ(ə)l]['kɒntækt][ɔː(r)]['mɪkstʃə(r)] ([ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːd]
I shall speak upon social contact or mixture (if I am allowed to use the word
我 将 说话 之上 社会的 接触 或者 混合物 (如果 我 是 允许 到 使用 这 单词
) [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ,
) of the races ,
) 的 这 种族 ,

我将谈谈不同种族之间的社会接触或融合（如果我可以使用这个词的话）。

[ɪmˈprɒpəli] [kɔːld] " ['səʊʃ(ə)l] [iˈkwɒləti] " [baɪ][sʌm; səm] .
improperly called " social equality " by some .
不恰当 称为 " 社会的 平等 " 经过 一些 .

有些人不恰当地称之为"社会平等"。

[ðeɪ] [miːn] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['reɪsɪz] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] .
They mean combination of races , I suppose , if they mean anything .
他们 意思是 组合 的 种族 , 我 认为 , 如果 他们 意思是 任何事物 .

我想，如果他们的意思是什么的话，那大概是指种族融合吧。

[ai][juːz]['mɪkstʃə(r)][ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [brɔːdɪst] [sens] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ]['kemɪk(ə)l]
I use mixture and combination in their broadest sense , preferring the chemical
我 使用 混合物 和 组合 在 他们的 最广泛的 感觉 , 偏好 这 化学
['defɪnɪʃənz] .
definitions .
定义 .

我使用混合物和组合时采用最广泛的含义，更倾向于使用化学定义。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [dɪ'griː] ,
I am opposed to combination of the races in the least degree ,
我 是 反对 到 组合 的 这 种族 在 这 至少 程度 ,

我反对任何形式的种族融合，哪怕是最轻微的。

[ænd; ənd][ai] [siː] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['mɪkstʃə(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and I see no necessity for mixture outside of business relations .
和 我 看 不 必要性 为了 混合物 外部 的 商业 关系 .

我认为除了商业关系之外，没有必要进行任何混合。

[ai] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skʌs] [hɪə(r)] .
I oppose it for more than one reason , which I cannot discuss here .
我 反对 它 为了 更多的 比 一 原因 , 哪个 我 不能 讨论 这里 .

我反对它的原因不止一个，在这里我无法一一赘述。

[kiːp] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] [reɪs] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ɪts]
Keep the Negro race separate and distinct , if it is desired to perpetuate its
保持 这 黑人 种族 分离 和 清楚的 , 如果 它 是 想要的 到 延续 它是
[aɪ'dentəti] .
identity .
身份 .

如果想要延续黑人种族的身份，就必须保持黑人种族的独立性和独特性。

[ðə; ðɪ][laɪnz][kæn; kən][nɒt][biː; bi][tuː] ['taɪtli] [drɔːn] ,
The lines can not be too tightly drawn ,
这 线条 能 不是 是 也 紧紧 绘制 ,

界限不能划得太紧。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [laɪnz] [ˌgærən'tiː] [ðə; ðɪ][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌləd] [g'ɜːlz]
for such lines guarantee the protection of the virtue of the colored girls
为了 这样的 线条 保证 这 保护 的 这 美德 的 这 有色 女孩们
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .

这样的规定能够保障南方黑人女孩的贞洁。

[ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['waɪts] — [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd][ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðæt]
The desire to mix with the whites — to marry and associate with that
这 欲望 到 混合 和 这 白人 — 到 结婚 和 联系 和 那
[reɪs] — [ɪz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,
race — is a concession ,
种族 — 是 一个 让步 ,

渴望与白人通婚、与白人交往——这是一种让步。

[ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðæt][dɪ'zaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['krɪndʒɪŋ][ænd; ənd]['kreɪv(ə)n] ,
on the part of those who have that desire , which is cringing and craven ,
在 这 部分 的 那些 WHO 有 那 欲望 , 哪个 是 令人作呕 和 懦夫 ,

对于那些怀有这种卑鄙懦弱欲望的人来说，

[ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] ['laɪb(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bəʊst] [ðæt] [ðə; ði] " ['niːgrəʊ] [blʌd] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]

and	puts	a	libel	upon	the	boast	that	the	"	Negro	blood	is	equal	to	any	other
和	放置	一个	诽谤	之上	这	夸	那	这	"	黑人	血	是	平等的	到	任何	其他

[reɪs] " .

race	"	.
种族	"	.

并诽谤了"黑人的血统与其他任何种族的血统一样"的说法。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [grænd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [ə; eɪ] [reɪs] ,

If	it	is	so	grand	and	noble	a	race	,
如果	它	是	所以	盛大	和	高贵	一个	种族	,

如果这是一个如此伟大而高贵的种族，

[waɪ] [siːk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪkstʃə(r)] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] ?

why	seek	combination	and	mixture	with	any	other	race	?
为什么	寻找	组合	和	混合物	和	任何	其他	种族	?

为什么要寻求与其他种族融合呢?

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

But	I	do	not	put	this	question	to	you	.
但	我	做	不是	放	这	问题	到	你	.

但我不会向你提出这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [sʌtʃ] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] ['dɒktrɪn] .

It	must	be	answered	by	those	who	advocate	such	nonsensical	doctrine	.
它	必须	是	回答	经过	那些	WHO	提倡	这样的	荒谬的	教义	.

那些鼓吹这种荒谬理论的人必须对此作出回应。

[wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] ['æmpl] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .

We	can	find	in	our	own	race	ample	scope	for	the	exercise	of	our	social	ambition	.
我们	能	寻找	在	我们的	自己的	种族	充足	范围	为了	这	锻炼	的	我们的	社会的	志向	.

我们可以在自己的种族中找到充分的空间来实现我们的社会抱负。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] :

However	,	I	am	willing	to	make	the	following	contract	with	the	white	race	of	the	South	:
然而	,	我	是	愿意的	到	制作	这	下列的	合同	和	这	白色的	种族	的	这	南	:

但是，我愿意与南方白人种族签订以下契约:

" [wiː; wi] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ə'griː] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] , [tuː; tə] [hæŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl] [ded] ,

"	We	,	the	Negroes	,	agree	on	our	part	,	to	hang	by	the	neck	until	dead	,
"	我们	,	这	黑人	,	同意	在	我们的	部分	,	到	悬挂	经过	这	脖子	直到	死的	,

"我们黑人同意，被吊死。"

['evri] ['kʌləd] [mæn] [huː] ['vaɪəleɪts] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kə'mɑːndmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] , [ɪf] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

every	colored	man	who	violates	the	seventh	commandment	with	a	white	woman	,	if	you	,	the	white	people	,
每一个	有色	男人	WHO	违反	这	第七	诫命	和	一个	白色的	女士	,	如果	你	,	这	白色的	人们	,

凡是有色人种男子，若与白人女子违背第七诫，你们白人，

[wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ['evri] [waɪt] [mæn] [huː] ['vaɪəleɪts][ðə; ði]['sev(ə)nθ]
will **agree** **to** **punish** **according** **to** **law** **every** **white** **man** **who** **violates** **the** **seventh**
将要 同意 到 惩治 根据 到 法律 每一个 白色的 男人 WHO 违反 这 第七
[kə'mɑːndmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] .
commandment **with** **a** **colored** **woman** **.**
诫命 和 一个 有色 女士 .

我们将同意依法惩处每一个与黑人女性发生性关系而违反第七诫的白人男子。

[səʊ][help][ˌjuː 'es][gɒd] .
So **help** **us** **God** **.**
所以 帮助 我们 上帝 .

愿上帝保佑我们。

" [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['kʌləd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [huː] [wɪl] [nɒt] [saɪn] [ðə; ði]
" **There** **is** **not** **a** **sensible** **colored** **man** **in** **the** **whole** **South** **who** **will** **not** **sign** **the**
" 那里 是 不是 一个 明智的 有色 男人 在 这 所有的 南 WHO 将要 不是 符号 这
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract **,**
合同 ,

"整个南方没有一个明智的黑人会拒绝签署这份合同。"

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['waɪts] , [ðəʊz] [huː] [seɪ] [liːst] [ɒv; əv] " ['səʊʃ(ə)l]
and **I** **know** **the** **better** **class** **of** **whites** **,** **those** **who** **say** **least** **of** **"** **social**
和 我 知道 这 更好的 班级 的 白人 , 那些 WHO 说 至少 的 " 社会的
[iˈkwɒlətɪ] ,
equality **,**
平等 ,

而且我知道那些比较优秀的白人，他们最不谈论"社会平等"。

" [wɪl] [saɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [reɪs] .
" **will** **sign** **it** **for** **their** **race** **.**
" 将要 符号 它 为了 他们的 种族 .

他们会为他们的种族签名。

[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] [dʌz] [nɒt] [miːn] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪts][ɔː(r)]['tæləntsˌ][ɒv; əv]
Separation **of** **the** **races** **does** **not** **mean** **depreciation** **of** **the** **merits** **or** **talents** **of**
分离 的 这 种族 做 不是 意思是 折旧 的 这 优点 或者 天赋 的
['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
either **of** **them** **,**
任何一个 的 他们 ,

种族隔离并不意味着贬低任何一方的优点或才能。

['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [steɪts] [baɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][laɪnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] ,
any **more** **than** **the** **division** **of** **States** **by** **geographical** **lines** **,** **or** **the** **continents** **,**
任何 更多的 比 这 分配 的 各州 经过 地理 线条 , 或者 这 各大洲 ,
['tiːmɪŋ]
teeming
繁盛

就像按地理界限划分国家或大陆一样，人口众多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[ɪn]['veərid]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃnz] ,
in **varied** **natural** **wealth** **,** **divided** **by** **the** **great** **oceans** **,**
在 多种多样 自然的 财富 , 分割 经过 这 伟大的 海洋 ,

自然资源丰富多样，被浩瀚的海洋分隔开来，

['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['ʌndərˌestɪ'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

signify	**the**	**underestimation**	**of**	**the**	**worth**	**of**	**one**	**or**	**the**	**other**	**.**
表示	这	低估	的	这	值得	的	一	或者	这	其他	.

表示低估了其中一方或另一方的价值。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [spiːtʃ] [ə'pɒn] [mɑːz] [hɪl] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] ['eləkwəntli] [sed] :

In	**his**	**famous**	**speech**	**upon**	**Mars**	**Hill**	**,**	**St**	**.**	**Paul**	**beautifully**	**and**	**eloquently**	**said**	**:**
在	他的	著名的	演讲	之上	火星	爬坡道	,	英石	.	保罗	非常漂亮	和	雄辩地	说	:

圣保罗在著名的战神山演讲中，以优美而雄辩的语言说道：

" [gɒd] * * * ['gɪvɛθ] [tuː; tə][ɔːl][laɪf] , [ænd; ənd] [breθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ;

"	**God**	*****	*****	*****	**giveth**	**to**	**all**	**life**	**,**	**and**	**breath**	**,**	**and**	**all**	**things**	**;**
"	上帝	*	*	*	给予	到	全部	生活	,	和	气息	,	和	全部	事物	;

"神赐给万人生命、气息和万物；

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] [blʌd] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][men][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [feɪs]

and	**hath**	**made**	**of**	**one**	**blood**	**all**	**nations**	**of**	**men**	**for**	**to**	**dwell**	**on**	**the**	**face**
和	有	制成	的	一	血	全部	国家	的	男人	为了	到	住	在	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	**the**	**earth**	**,**
的	这	地球	,

他从一本造出万族的人，让他们住在地上。

[ænd; ənd] [hæθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	**hath**	**determined**	**the**	**times**	**before**	**appointed**	**,**	**and**	**the**	**bounds**	**of**	**their**
和	有	决定	这	时代	前	任命	,	和	这	界限	的	他们的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	**.**
居住地	.

并且已经定准了日期和他们居住的疆界。

" ['weðə(r)] [ðiːz] [baʊndz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][gɒd][biː; bi] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

"	**Whether**	**these**	**bounds**	**appointed**	**by**	**God**	**be**	**physical**	**distinctions**	**in**	**the**	**races**	**,**
"	无论	这些	界限	任命	经过	上帝	是	身体的	区别	在	这	种族	,

"无论上帝所设定的这些界限是指种族之间的生理差异，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [diːp] ['əʊʃnz] [ɔː(r)] ['taʊərɪŋ] , ['krægi] ['maʊntənz] , [ðeɪ]

or	**whether**	**they**	**consist**	**of**	**deep**	**oceans**	**or**	**towering**	**,**	**craggy**	**mountains**	**,**	**they**
或者	无论	他们	由	的	深的	海洋	或者	参天	,	崎岖不平	山脉	,	他们

[mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] .

must	**be**	**observed**	**.**
必须	是	观察到	.

无论是深邃的海洋还是巍峨险峻的山脉，都必须加以观察。

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

There	**will**	**never**	**be**	**even**	**a**	**mixture**	**of**	**the**	**races**	**,**	**to**	**say**	**nothing**	**of**
那里	将要	绝不	是	甚至	一个	混合物	的	这	种族	,	到	说	没有什么	的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

combination	**,**
组合	,

种族之间永远不会有任何混合，更不用说融合了。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [tuː; tə] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [dɪ'griː] ,

in	**this**	**country**	**,**	**to**	**any**	**appreciable**	**degree**	**,**
在	这	国家	,	到	任何	值得赞赏	程度	,

在这个国家，在任何显著的程度上，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][bəuθ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

even	**if**	**there**	**were**	**an**	**inclination**	**on**	**the**	**part**	**of**	**both**	**in**	**that**	**direction**	**,**
甚至	如果	那里	是	一个	倾角	在	这	部分	的	两个都	在	那	方向	,

即使双方都有朝那个方向发展的倾向，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ai] [kleɪm] , [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [æz; əz]

until	the	condition	of	the	Negro	is	changed	,	and	I	claim	,	paradoxical	as
直到	这	状况	的	这	黑人	是	已更改	,	和	我	宣称	,	矛盾的	作为

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,

it	may	appear	,
它	可能	出现	,

直到黑人的境况得到改变，而且我认为，尽管这听起来可能很矛盾，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ni:groʊz] [kən'dɪʃn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ,

that	when	the	Negro's	condition	is	changed	by	the	cultivation	of	virtue	,
那	什么时候	这	黑人的	状况	是	已更改	经过	这	栽培	的	美德	,

当黑人的境况因美德的培养而改变时，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [les] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæn; ðən] [naʊ] [tu:; tə] [mɪks] [ænd; ənd] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði]

there	will	be	even	a	less	desire	than	now	to	mix	and	combine	with	the
那里	将要	是	甚至	一个	较少的	欲望	比	现在	到	混合	和	结合	和	这

[waɪt] [reɪs] .

white	race	.
白色的	种族	.

届时，人们与白种人通婚的意愿将比现在更低。

[ɪn] [naɪn] [keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [ten] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbstrɑ:təm] [ɒv; əv]

In	nine	cases	out	of	every	ten	the	mixing	and	combining	is	the	substratum	of
在	九	案例	出去	的	每一个	十	这	混合	和	结合	是	这	基质	的

[bəuθ] ['reɪsɪz] .

both	races	.
两个都	种族	.

十有八九，混合和融合是两个种族的基础。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [pə'sju:] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['fɜ:ðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

I	can	not	pursue	this	subject	further	at	this	time	.
我	能	不是	追求	这	主题	更远	在	这	时间	.

目前我无法继续深入探讨这个问题。

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] .

The	Employer	.
这	雇主	.

雇主。

[ai] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [maɪ] [rɪ'mɑ:rks] [səʊ] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [em'plɔɪi] .

I	have	confined	my	remarks	so	far	to	the	duties	of	the	employe	.
我	有	受限	我的	评论	所以	远的	到	这	职责	的	这	雇员	.

到目前为止，我的发言仅限于雇员的职责。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:v(ə)n] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] .

The	responsibilities	of	the	employer	are	even	greater	and	more	numerous	.
这	职责	的	这	雇主	是	甚至	更大的	和	更多的	很多的	.

雇主的责任更大、更多。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [spi:k] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [naʊ] .

I	can	not	speak	of	them	at	length	now	.
我	能	不是	说话	的	他们	在	长度	现在	.

我现在不方便详细谈论他们。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [em'plɔɪi] ,

The	employer	must	have	care	of	the	health	of	the	employe	,
这	雇主	必须	有	关心	的	这	健康	的	这	雇员	,

雇主必须关心雇员的健康。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [pə'fɔ:mɪŋ]
as **well** **as** **provide** **for** **him** **the** **necessaries** **of** **life** **while** **he** **is** **performing**
作为 出色地 作为 提供 为了 他 这 必需品 的 生活 尽管 他 是 表演
[hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
his **work** **.**
他的 工作 .

并在他工作期间为他提供生活必需品。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [bi:; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [em'plɔɪi]
The **employer** **should** **ever** **be** **mindful** **of** **the** **general** **welfare** **of** **his** **employe**
这 雇主 应该 曾经 是 正念 的 这 一般的 福利 的 他的 雇员
.
:
.

雇主应当始终关注雇员的整体福祉。

[hi:; hi] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [d'ɒləz] .
He **is** **more** **than** **a** **mere** **medium** **of** **exchange** **of** **labor** **for** **dollars** **.**
他 是 更多的 比 一个 仅仅 中等的 的 交换 的 劳动 为了 美元 .

他不仅仅是劳动力换取美元的单纯媒介。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [su:'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
On **account** **of** **his** **superior** **knowledge** **,**
在 帐户 的 他的 优越的 知识 ,

由于他渊博的知识，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['dju:tiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] [rɪ'kwaɪəz] [hɪm] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] .
there **are** **certain** **duties** **which** **the** **moral** **law** **requires** **him** **to** **discharge** **.**
那里 是 肯定 职责 哪个 这 道德 法律 需要 他 到 释放 .

道德律要求他履行某些义务。

[tu:; tə] [peɪ] ['lɪbərəli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪnə(r)] ['dju:tiz] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
To **pay** **liberally** **and** **promptly** **are** **minor** **duties** **when** **compared** **with** **his**
到 支付 慷慨地 和 及时 是 次要的 职责 什么时候 比较的 和 他的
['dʒen(ə)rəl] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] .
general **oversight** **of** **the** **moral** **and** **intellectual** **welfare** **of** **the** **laborer** **.**
一般的 监督 的 这 道德 和 知识分子 福利 的 这 劳动者 .

与他对劳动者道德和智力福祉的全面监督相比，慷慨及时地支付工资只是次要职责。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] [dɪ'frɔ:d] [ðə; ði] [em'plɔɪi] [hɪm'self] ,
He **must** **not** **only** **not** **defraud** **the** **employe** **himself** **,**
他 必须 不是 仅有的 不是 骗取 这 雇员 他自己 ,

他不仅不能欺骗雇员本人，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] [si:] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [du:; də] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɔ:(r)]
but **he** **must** **see** **that** **others** **do** **not** **take** **advantage** **of** **his** **ignorance** **or**
但 他 必须 看 那 其他的 做 不是 拿 优势 的 他的 无知 或者
[ˌɪnɪk'spɪəriəns] .
inexperience **.**
缺乏经验 .

但他必须明白，不能让别人利用他的无知或缺乏经验。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] ['su:təb(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] ,
He **must** **provide** **suitable** **and** **comfortable** **homes** **for** **his** **workmen** **,**
他 必须 提供 合适的 和 舒服的 房屋 为了 他的 工人 ,
['hævɪŋ] [dju:]
having **due**
拥有 到期的

他必须为工人提供合适舒适的住所，并给予他们应有的待遇。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [helθ] .
regard for the laws of health .
看待 为了 这 法律 的 健康 .

尊重健康法则。

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪ][maɪnd] [θriː] [ˈmɒd(ə)l][men][ɒv; əv] [ˈhʌntsvɪl] , [ˌælə'bæmə] , [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ,
I have in my mind three model men of Huntsville , Alabama , of this class ,
我 有 在 我的 头脑 三 模型 男人 的 亨茨维尔 , 阿拉巴马州 , 的 这 班级 ,

我心中有三位来自阿拉巴马州亨茨维尔的杰出男士，他们就是这类人的典范。

[huːz] [nems] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmenʃnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
whose names I will be pardoned for mentioning in this connection .
谁 姓名 我 将要 是 赦免 为了 提及 在 这 联系 .

在此，恕我冒昧提及他们的名字。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [dɪˈment] [ɪz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtenənts]
Dr . J . J . Dement is so kind and upright in dealing with his tenants
博士 . J . J . 精神错乱 是 所以 种类 和 直立 在 处理 和 他的 租户
[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ðeə(r)][net] [kæʃ] ,
that they give into his hands their net cash ,
那 他们 给 进入 他的 双手 他们的 网 现金 ,

JJ Dement 博士为人非常善良正直，对待租户也十分友善，以至于租户们都愿意把他们的净现金交给他。

[əˈlaʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [əˈkaʊnts] .
allowing him to keep all the accounts .
允许 他 到 保持 全部 这 账户 .

允许他保留所有账户。

[ðɪs] [ˈkɒnfɪdəns] [kæn; kən] [kʌm] [baɪ] [ˈdiːlɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɒrəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
This confidence can come by dealing according to moral principles ,
这 信心 能 来 经过 处理 根据 到 道德 原则 ,

这种自信源于遵循道德原则行事。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːdə] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ˈfɔːm(ə)l] [ˈbɪznəs] [ruːlz] .
which are broader and higher than formal business rules .
哪个 是 更广泛 和 更高 比 正式的 商业 规则 .

这些规则比正式的业务规则更广泛、更高层次。

[kɒl] . [ˈwɪljəm] [em] . [ˈhəʊldɪŋ] [ɪz][əˈnʌðə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ɔː(r)][ˈlændlɔːd] ,
Col . William M . Holding is another employer , or landlord ,
上校 . 威廉 M . 保持 是 其他 雇主 , 或者 房东 ,

威廉·M·霍尔丁上校是另一位雇主或房东。

[huː] [hæz; həz] [stæmpt] [hɪmˈself] [ɪnˈdeləbli] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [emˈplɔɪi] [ɔː(r)] ['tenənts] .
who has stamped himself indelibly upon the hearts of his employes or tenants .
WHO 有 盖章 他自己 不可磨灭地 之上 这 心 的 他的 员工 或者 租户 .

他给雇员或租户的心中留下了不可磨灭的印象。

[hiː; hi][ɪz]['evə(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ,
He is ever mindful of their interests ,
他 是 曾经 正念 的 他们的 兴趣 ,

他始终将他们的利益放在心上。

[ænd; ənd][stændz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

and	stands	between	them	and	the	men	who	are	always	watching	for
和	站立	之间	他们	和	这	男人	WHO	是	总是	观看	为了

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get][ðeə(r)][hɑ:d] - [ɜ:nd] [d'ɒləz] [baɪ] ['frɔ:dʒələnt] [mi:nz] .

a	chance	to	get	their	hard	-	earned	dollars	by	fraudulent	means	.
一个	机会	到	得到	他们的	难的	-	获得	美元	经过	欺诈	方法	.

并挡在他们和那些时刻伺机通过欺诈手段夺取他们辛苦赚来的钱的人之间。

['mɪstə(r)] . ['həʊldɪŋ] [sə'plaɪz] [hɪz; ɪz] ['tenənts] [hɪm'self] [æt; ət] [kæʃ] [praisiz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz]

Mr	.	Holding	supplies	his	tenants	himself	at	cash	prices	,	and	never	charges
先生	.	保持	补给品	他的	租户	他自己	在	现金	价格	,	和	绝不	收费

[ðem; ðəm][wʌn][sent][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

them	one	cent	of	interest	,
他们	一	中心	的	兴趣	,

霍尔丁先生亲自以现金价格向租户供货，从不收取任何利息。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [peɪz] [æz; əz] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [rents] [hɪz; ɪz][lændz][æz; əz] ['tʃi:pli] [æz; əz] ['eni]

and	yet	he	pays	as	high	wages	and	rents	his	lands	as	cheaply	as	any
和	然而	他	支付	作为	高的	工资	和	租金	他的	土地	作为	便宜	作为	任何

['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

other	man	in	the	county	.
其他	男人	在	这	县	.

然而，他支付的工资却和县里其他任何人一样高，土地租金却一样便宜。

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['edmənd] [aɪ] . ['mæstɪn][ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] ['mɒd(ə)l] [ɪm'plɔɪə(r)] .

Edmond	I	.	Mastin	is	the	third	model	employer	.
埃德蒙	我	.	马斯汀	是	这	第三	模型	雇主	.

Edmond I. Mastin 是第三位模范雇主。

[hi:; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [brɪk] [jɑ:d] .

He	runs	a	brick	yard	.
他	跑步	一个	砖	院子	.

他经营一家砖厂。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:mən] [ɪz][ə; eɪ]['ni:grəʊ][ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] [fʊl] [blʌd] .

His	foreman	is	a	Negro	of	almost	full	blood	.
他的	领班	是	一个	黑人	的	几乎	满的	血	.

他的工头是几乎纯黑人血统。

['mɪstə(r)] . [em] . [kən'træktɪd] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] $25 [pə(r)] [mʌnθ] ,

Mr	.	M	.	contracted	with	him	to	work	for	$25	per	month	,
先生	.	M	.	合同	和	他	到	工作	为了	$25	每	月	,

M先生与他签订了合同，每月报酬为25美元。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['fɔ:mən] ['kɒnstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['kɒmpɪtənsi] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz]

but	finding	the	foreman	constantly	increasing	in	competency	,	and	finding	his
但	寻找	这	领班	不断地	增加	在	能力	,	和	寻找	他的

[əʊn] [kæʃ] [ə'kaʊnt] ['grəʊɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)] ,

own	cash	account	growing	larger	,
自己的	现金	帐户	生长	更大的	,

但他发现工头的能力不断提高，自己的现金账户也越来越大。

[hi:; hi] ['vɒləntrəli] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][tu:; tə] $50 [pə(r)] [mʌnθ] .

he	voluntarily	advanced	the	wages	to	$50	per	month	.
他	自愿	先进的	这	工资	到	$50	每	月	.

他自愿将工资提高到每月 50 美元。

[ðɪs] [strʌk] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [wɪð] [greɪt] [sə'praɪz] .

This	struck	the	foreman	with	great	surprise	.
这	击	这	领班	和	伟大的	惊喜	.

这让工头大吃一惊。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['mɔ:gidʒ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [lɒt] , — [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [em] .

One	of	his	men	had	mortgaged	his	house	and	lot	,	—	this	Mr	.	M	.
一	的	他的	男人	有	抵押贷款	他的	房子	和	很多	,	—	这	先生	.	M	.

[peɪd] [ɒf] ,

paid	off	,
有薪酬的	离开	,

他的一个手下抵押了自己的房子和土地——M先生帮他还清了这笔钱。

[sɪ'kjʊəd] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [nəʊ] ['ɪntrəst] .

secured	to	him	the	property	,	and	charged	no	interest	.
安全	到	他	这	财产	,	和	带电	不	兴趣	.

将该财产担保给他，且不收取利息。

[ði:z] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] ['lændlɔ:dz] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ðeə(r)]

These	kinds	of	employers	and	landlords	understand	their	relations	to	their
这些	种类	的	雇主	和	房东	理解	他们的	关系	到	他们的

['tenənts] [ænd; ənd] [em'plɔɪi] .

tenants	and	employes	.
租户	和	员工	.

这类雇主和房东了解他们与租户和雇员之间的关系。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ,

There	are	hundreds	of	others	scattered	over	the	South	,
那里	是	数百	的	其他的	疏散	超过	这	南	,

南方各地还散布着数百个类似的地点。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [ɪz] ['du:ɪŋ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]

and	each	one	is	doing	more	to	build	up	the	country	and	establish	and
和	每个	一	是	正在做	更多的	到	建造	向上	这	国家	和	建立	和

[meɪn'teɪn] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

maintain	confidence	and	friendly	relations	between	the	races	than	a	dozen
维持	信心	和	友好的	关系	之间	这	种族	比	一个	打

[ˌpɒlə'tɪʃənz] .

politicians	.
政治家	.

他们每个人为国家建设、建立和维护种族间的信任和友好关系所做的贡献，都超过了十几个政客。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] ['kæri] [sʌtʃ] ['eθɪks] ['ɪntu:]

I	wish	all	the	landlords	and	employers	in	the	country	would	carry	such	ethics	into
我	希望	全部	这	房东	和	雇主	在	这	国家	会	携带	这样的	伦理	进入

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)] ['læbɔ:ərz] .

their	business	relations	with	their	laborers	.
他们的	商业	关系	和	他们的	劳工	.

我希望全国所有的房东和雇主都能将这种道德准则运用到与劳动者的业务关系中。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .

Be	a	Good	Citizen	.
是	一个	好的	公民	.

做个好公民。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][laɪf] ?
What **is** **the** **object** **of** **life** **?**
什么 是 这 目的 的 生活 ?

人生的目的是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [sə'saɪəti]['betə(r)] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [greɪt]
It **is** **to** **make** **society** **better** **,** **and** **thereby** **honor** **and** **glorify** **the** **great**
它 是 到 制作 社会 更好的 , 和 从而 荣誉 和 荣耀 这 伟大的
['meɪkə(r)] .
Maker **.**
制造商 .

这是为了让社会变得更好，从而荣耀伟大的造物主。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['benɪfɪt] [sə'saɪəti] ?
How **can** **you** **benefit** **society** **?**
如何 能 你 益处 社会 ?

你如何才能为社会做出贡献?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][gɒd] [ɪn'tendz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]
By **making** **of** **yourself** **a** **man** **,** **as** **God** **intends** **you** **to** **be**
经过 制作 的 你自己 一个 男人 , 作为 上帝 意图 你 到 是

努力成为上帝希望你成为的那种男人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

— [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
— **a** **good** **citizen** **,** **as** **the** **laws** **require** **you** **to** **be** **.**
— 一个 好的 公民 , 作为 这 法律 要求 你 到 是 .

——做一个守法的好公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] , [ðæt] [ˌdʒiːni'ælədʒi][ʃæl; ʃəl] [pleɪ]
It **is** **not** **necessary** **,** **in** **order** **to** **be** **a** **good** **citizen** **,** **that** **genealogy** **shall** **play**
它 是 不是 必要的 , 在 命令 到 是 一个 好的 公民 , 那 家谱 将 玩
[ə; eɪ] [pɑːt] .
a **part** **.**
一个 部分 .

成为好公民并不一定需要与家谱有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ['weðə(r)] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm]['ædəm] ,
It **is** **of** **little** **consequence** **whether** **the** **Negro** **came** **from** **Adam** **,**
它 是 的 小的 结果 无论 这 黑人 来了 从 亚当 ,

黑人是否源自亚当并不重要，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði] [dɑː'wɪniən] ['θɪəri] .
or **whether** **he** **was** **evolved** **by** **the** **Darwinian** **theory** **.**
或者 无论 他 曾是 进化 经过 这 达尔文主义 理论 .

或者他是否是达尔文进化论的产物。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['bɪldəz]
It **does** **not** **matter** **whether** **his** **ancestors** **were** **the** **pyramid** **builders**
它 做 不是 事情 无论 他的 祖先 是 这 金字塔 建筑商
[ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
of **Egypt** **,**
的 埃及 ,

他的祖先是否是埃及金字塔的建造者并不重要，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kəm'petrɪət] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] [ɔː(r)]['sɪpiˌoʊ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fiːtɪʃ]

or	the	compatriots	of	Hannibal	or	Scipio	,	or	whether	they	were	the	fetich
或者	这	同胞们	的	汉尼拔	或者	西庇阿	,	或者	无论	他们	是	这	恋物癖

['wəːʃipə] [ɒv; əv]['æfrɪkən]['dʒʌŋglz] .

worshippers	of	African	jungles	.
信徒	的	非洲	丛林	.

或者他们是汉尼拔或西庇阿的同胞，或者他们是非洲丛林的图腾崇拜者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [ænd; ənd]['niːgrəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl]

It	is	not	a	question	of	comparison	of	the	Caucasian	and	Negro	intellectual
它	是	不是	一个	问题	的	比较	的	这	高加索人	和	黑人	知识分子

[ə'bɪlətiz] , [kə'pæsitiz] [ɔː(r)] [ə'teɪnmənts] .

abilities	,	capacities	or	attainments	.
能力	,	容量	或者	成就	.

这不是比较白种人和黑人的智力、能力或成就的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [reɪs] [kæn; kən][dɪg] [dipɪst] [ænd; ənd][sɔː(r)] [haɪɪst] [ɪn]

It	is	not	important	to	decide	which	race	can	dig	deepest	and	soar	highest	in
它	是	不是	重要的	到	决定	哪个	种族	能	挖	最深处	和	翱翔	最高	在

[ðə; ði] ['saɪəns] .

the	sciences	.
这	科学	.

决定哪个种族能在科学领域挖掘得最深、取得最高成就并不重要。

[ðiːz] ['kwestʃənz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] , [bʌt; bət] ,

These	questions	may	be	considered	by	anthropologists	and	scientists	,	but	,
这些	问题	可能	是	经过考虑的	经过	人类学家	和	科学家	,	但	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ,

for	the	laboring	man	,
为了	这	劳动	男人	,

这些问题或许可以由人类学家和科学家来思考，但是对于劳动者而言，

[ðə; ði][meɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][wɪn] [bred] — [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .

the	main	question	is	how	to	win	bread	—	how	to	be	a	citizen	.
这	主要的	问题	是	如何	到	赢	面包	—	如何	到	是	一个	公民	.

主要问题是如何挣钱养家——如何成为一名公民。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestri] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn]

Whatever	may	have	been	your	ancestry	,	whatever	may	have	been	their	condition
任何	可能	有	到过	你的	祖先	,	任何	可能	有	到过	他们的	状况

,

,

,

无论你的祖先是谁，无论他们的境况如何，

[ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː][tuː; tə][juː; jʊ] .

is	of	little	value	to	you	.
是	的	小的	价值	到	你	.

对你来说价值不大。

[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [stiːm] ,

In	this	age	of	electricity	and	steam	,
在	这	年龄	的	电	和	蒸汽	,

在这个电力和蒸汽时代，

[men][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)][rʌn][ɒn][ðə; ði] [p'ɛdɪgɹˌiːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːrˌpɛrənts] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]

men	no	longer	are	run	on	the	pedigrees	of	their	foreparents	,	regardless	of
男人	不	更长	是	跑步	在	这	血统书	的	他们的	祖先	,	不管	的

['merɪt] .

merit	.
优点	.

如今，人们不再仅仅依靠祖辈的血统来评判他人，而忽略了自身的能力。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [huːz] ['əʊnli] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded]
A **lawyer** **whose** **only** **recommendation** **is** **the** **illustrious** **name** **of** **a** **dead**
一个 律师 谁 仅有的 推荐 是 这 杰出 姓名 的 一个 死的
[prəʊ'dʒenɪtə(r)] , [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv]['klaɪənts] .
progenitor **,** **will** **never** **have** **clients** **.**
始祖 , 将要 绝不 有 客户 .

一位律师如果唯一的推荐人选是已故先辈的显赫名声，那么他永远不会有客户。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
The **physician** **,**
这 医生 ,

医生，

[huː] [pliːdz] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [blʌd] ['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)]
who **pleads** **the** **excellence** **of** **a** **line** **of** **noble** **blood** **reaching** **into** **the** **far**
WHO 恳求 这 卓越 的 一个 线 的 高贵 血 到达 进入 这 远的
[ri'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] ,
receding **centuries** **,**
消退 几个世纪 ,

他声称自己拥有可追溯至遥远过去的几个世纪的显赫高贵血统，

[wɪl] [faɪnd][pɔː(r); pʊə(r)] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɪlz] .
will **find** **poor** **sale** **for** **his** **pills** **.**
将要 寻找 贫穷的 销售 为了 他的 药片 .

他的药片销量会很差。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [ik'spekt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriə(r)] [gʊdz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃelvz] [ɒn][ðə; ði]['kredɪt]
The **merchant** **who** **expects** **to** **get** **his** **inferior** **goods** **off** **his** **shelves** **on** **the** **credit**
这 商人 WHO 预期 到 得到 他的 下 商品 离开 他的 货架 在 这 信用
[ɒv; əv]['fæməli] [neɪm] ,
of **family** **name** **,**
的 家庭 姓名 ,

指望靠家族名望把劣质商品卖出货架的商人

[wɪl] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
will **soon** **find** **the** **sheriff** **at** **his** **door** **.**
将要 很快 寻找 这 警长 在 他的 门 .

不久后，警长就会出现在他家门口。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] , [ɔː(r)] ['meɪsənri] ,
What **would** **you** **think** **of** **a** **man** **,** **totally** **ignorant** **of** **carpentry** **,** **or** **masonry** **,**
什么 会 你 思考 的 一个 男人 , 完全 无知 的 木工 , 或者 石工 ,

你会如何看待一个对木工或泥瓦工一窍不通的人？

[ɔː(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜːðinəs] [ɒv; əv][sʌm; səm]
or **agriculture** **,** **proposing** **to** **work** **for** **you** **upon** **the** **worthiness** **of** **some**
或者 农业 , 提议 到 工作 为了 你 之上 这 价值 的 一些
[ded] ['relətɪv] ?
dead **relative** **?**
死的 相对的 ?

或者从事农业，并提议根据某个已故亲属的功绩为你工作？

[biː; bi] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
Be **meritorious** **.**
是 有功绩的 .

要有功绩。

[biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ænsestri] [wɪl]

Be	a	citizen	of	whom	the	State	may	be	proud	,	and	your	ancestry	will
是	一个	公民	的	谁	这	状态	可能	是	自豪的	,	和	你的	祖先	将要

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .

care	for	itself	.
关心	为了	本身	.

做一个让国家引以为傲的公民，你的祖先自然会得到眷顾。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'væljuː] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

I	do	not	undervalue	an	honorable	family	record	.
我	做	不是	低估	一个	光荣的	家庭	记录	.

我并不轻视良好的家庭背景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daɪmənd] .

It	is	diamond	.
它	是	钻石	.

它是钻石。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːðɪ] [jɔː'self] .

But	you	must	be	worthy	yourself	.
但	你	必须	是	值得	你自己	.

但你自身也必须配得上这份荣誉。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['djuːtiz] ,

In	addition	to	all	that	I	have	said	concerning	your	duties	,
在	添加	到	全部	那	我	有	说	有关	你的	职责	,

除了我刚才提到的关于你们职责的所有事项之外，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [nəʊ] ['wɜːkmən] , [nəʊ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ,

I	wish	to	add	that	no	workman	,	no	laboring	man	,
我	希望	到	添加	那	不	工人	,	不	劳动	男人	,

我还要补充一点，没有工人，没有劳动者，

[kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

can	afford	to	violate	the	laws	of	the	land	.
能	买得起	到	违反	这	法律	的	这	土地	.

有能力违反国家法律。

[ɪf] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'presɪv] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['remədi] [æt; ət][ðə; ði]['bælət][bɒks] ,

If	laws	are	oppressive	,	you	have	your	remedy	at	the	ballot	box	,
如果	法律	是	压迫性的	,	你	有	你的	补救	在	这	选票	盒子	,

如果法律压迫人民，你可以通过投票来寻求补救。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ɪ'veɪʒ(ə)n][ɔː(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .

and	not	in	evasion	or	violation	.
和	不是	在	逃避	或者	违反	.

并非逃避或违反规定。

['gʌvənmənt] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

Government	is	ordained	of	God	,	and	is	necessary	to	the	happiness	and
政府	是	受戒	的	上帝	,	和	是	必要的	到	这	幸福	和

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] .

protection	of	man	.
保护	的	男人	.

政府是上帝设立的，对人类的幸福和安全是必要的。

[nəʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

No	man	has	a	right	to	disobey	the	laws	of	the	land	.
不	男人	有	一个	正确的	到	违	这	法律	的	这	土地	.

任何人都没有权利违抗国家法律。

[ˌdɪsə'biːdiəns] [kriː'eɪts] [dɪs'ɔːdə(r)] .
Disobedience creates disorder .
不服从 创建 紊乱 .

不服从会造成混乱。

[dɪs'ɔːdə(r)] [liːdz] [tuː; tə] ['ænəki] [ænd; ənd]['raɪət] .
Disorder leads to anarchy and riot .
紊乱 线索 到 无政府状态 和 暴动 .

混乱会导致无政府状态和暴乱。

[ðen] [huː] [ɪz] [seɪf] ?
Then who is safe ?
然后 WHO 是 安全的 ?

那么谁才是安全的?

[huːz] ['prɒpəti] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ?
Whose property at any moment may not be destroyed ?
谁 财产 在 任何 片刻 可能 不是 是 损毁 ?

谁的财产在任何时刻都可能被毁坏?

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ,
As stated above , it is not a question of the origin of the races ,
作为 声明 多于 , 它 是 不是 一个 问题 的 这 起源 的 这 种族 ,

如上所述，这不是种族起源的问题。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [kə'pæsitiz] ,
or a comparison of capacities ,
或者 一个 比较 的 容量 ,

或者进行容量比较，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ?
but can the Negro make a good citizen ?
但 能 这 黑人 制作 一个 好的 公民 ?

但是，黑人能成为好公民吗?

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
This is the problem in this connection .
这 是 这 问题 在 这 联系 .

这就是这方面的问题所在。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] [men] .
The answer which the Negro is giving , must be gratifying to all good men .
这 回答 哪个 这 黑人 是 给予 , 必须 是 可喜 到 全部 好的 男人 .

黑人给出的答案，一定会让所有善良的人感到欣慰。

" ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [frɒm; frəm] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [raɪz] ,
" Honor and shame from no condition rise ,
" 荣誉 和 耻辱 从 不 状况 上升 ,

"荣誉和耻辱不会凭任何条件产生，

[ækt] [wel] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] — [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [laɪz] . "
Act well your part — there all the honor lies . "
行为 出色地 你的 部分 — 那里 全部 这 荣誉 谎言 . "

好好演好你的角色——所有的荣誉都在于此。

" ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .
" Victory and defeat .
" 胜利 和 击败 .

胜利与失败。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] —
Joy **and** **grief** **—**
喜悦 和 悲伤 —

喜悦与悲伤——

- [tɪz] [ðiːz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːp]
' Tis these that make the warp
- 的 这些 那 制作 这 经

正是这些构成了经线。

[ænd; ənd] [wʊf] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
And woof of human life .
和 纬 的 人类 生活 .

以及人类生命的哀嚎。

[bʌt; bət]
But
但

但

[biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd]['djuːti] ,
Be faithful to right and duty ,
是 忠实 到 正确的 和 责任 ,

要忠于正义和职责。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn]
And you will have done
和 你 将要 有 完毕

而你将会做到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['betə(r)] .
Something to make the whole world better .
某物 到 制作 这 所有的 世界 更好的 .

让世界变得更美好的事。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" XVII .
" 十七 .

"十七.

[wel] [dʌn] .
Well Done .
出色地 完毕 .

做得好。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sɪns] [hɪz; ɪz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
What has been done by the Negro since his emancipation to make himself
什么 有 到过 完毕 经过 这 黑人 自从 他的 解放 到 制作 他自己
[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] , ['krɪstʃən] ['sɪtɪz(ə)n] ?
an industrious , christian citizen ?
一个 勤劳 , 基督教 公民 ?

自黑人获得解放以来，他们为了成为勤劳的基督徒公民做了哪些努力?

[haʊ] [wel] [ɪz][hiː; hi] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ?
How well is he meeting the expectations of his friends ?
如何 出色地 是 他 会议 这 期望 的 他的 朋友们 ?

他是否达到了朋友们的期望?

[haʊ] [sək'sesfəli] [hæz; həz][hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ?
How successfully has he defeated the prophecies of his enemies ?
如何 成功地 有 他 战败 这 预言 的 他的 敌人 ?

他究竟在多大程度上挫败了敌人的预言?

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['destəni] ?

How	**is**	**he**	**working**	**out**	**his**	**destiny**	**?**
如何	是	他	在职的	出去	他的	命运	?

他如何实现自己的命运?

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] - [ʃɒps] — [gəʊ][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][tæks] - [bʊks] [ɒv; əv]

Go	**to**	**the**	**farms**	**and**	**the**	**work**	**-**	**shops**	**—**	**go**	**examine**	**the**	**tax**	**-**	**books**	**of**
去	到	这	农场	和	这	工作	-	商店	—	去	检查	这	税	-	图书	的

[ðə; ði] ['kʌntri] — [gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['mɪljən] ['kʌləd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

the	**country**	**—**	**go**	**see**	**the**	**million**	**colored**	**boys**	**and**	**girls**	**attending**	**the**	**industrial**
这	国家	—	去	看	这	百万	有色	男孩们	和	女孩们	参加	这	工业的

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] — [gəʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

and	**other**	**schools**	**of**	**the**	**South**	**—**	**go**	**count**	**the**	**hundreds**	**of**	**magnificent**
和	其他	学校	的	这	南	—	去	数数	这	数百	的	壮丽

['templz] ,

temples	**,**
寺庙	,

去农场和作坊看看——去查阅一下全国的税册——去看看南方一百万在工业学校和其他学校就读的黑人男孩女孩——去数数数百座宏伟的寺庙，

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] , [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][gɒd] — [gəʊ][ɑːsk] [gʊd] [men] ,

all	**over**	**the**	**land**	**,**	**erected**	**to**	**God**	**—**	**go**	**ask**	**good**	**men**	**,**
全部	超过	这	土地	,	竖立	到	上帝	—	去	问	好的	男人	,

遍布全国各地，为上帝而建——去问问那些善良的人吧。

[huː] [hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ]['kwestʃən] — [gəʊ] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

who	**have**	**informed**	**themselves**	**on**	**the**	**Negro**	**question**	**—**	**go**	**read**	**the**	**history**
WHO	有	知情的	他们自己	在	这	黑人	问题	—	去	读	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] ,

of	**the**	**industrial**	**civilization**	**of**	**the**	**last**	**quarter**	**century**	**,**
的	这	工业的	文明	的	这	最后的	四分之一	世纪	,

那些对黑人问题有所了解的人——去读读过去二十五年工业文明史吧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [wel] [dʌn] .

and	**the**	**answer**	**will**	**be**	**,**	**WELL**	**DONE**	**.**
和	这	回答	将要	是	,	出色地	完毕	.

答案将是：干得好。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] — [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['meni] [deɪz] [æz; əz] [dɑːk]

There	**have**	**been**	**many**	**discouragements**	**—**	**there**	**have**	**been**	**many**	**days**	**as**	**dark**
那里	有	到过	许多	沮丧	—	那里	有	到过	许多	天	作为	黑暗的

[æz; əz][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] — [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [hel] — [jet]

as	**the**	**brow**	**of**	**midnight**	**—**	**as**	**black**	**as**	**the**	**curtains**	**of**	**hell**	**—**	**yet**
作为	这	眉头	的	午夜	—	作为	黑色的	作为	这	窗帘	的	地狱	—	然而

[ˌsinti'leiʃən] [ɒv; əv] [həʊp] ['evə(r)] [ʃɒt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

scintillations	**of**	**Hope**	**ever**	**shot**	**forth**	**from**	**the**	**altars**	**of**	**religion**	**and**
闪烁	的	希望	曾经	射击	前进	从	这	祭坛	的	宗教	和

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

patriotism	**,**
爱国主义	,

虽然经历过许多挫折，也经历过许多如同午夜般黑暗的日子，如同地狱的帷幕般漆黑，但希望的火花始终从宗教和爱国主义的祭坛上迸发出来。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [rɪ'fʌldʒənt] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

which	**are**	**bursting**	**into**	**refulgent**	**light**	**and**	**heat**	**to**	**chase**	**away**	**the**	**shadows**	**,**
哪个	是	爆发	进入	光辉	光	和	热	到	追赶	离开	这	阴影	,

它们迸发出耀眼的光芒和热浪，驱散了阴影。

[dɪ'spel][ðə; ði][mɪst] , [dɪ'spɜːs] [ðə; ði][klaʊdz] , [ænd; ənd][draɪv][ɔːl] [ˌæni'mɔsəti]['ɪntuː][ðə; ði] [red] [siː]

dispel	the	mist	,	disperse	the	clouds	,	and	drive	all	animosities	into	the	Red	Sea
打消	这	薄雾	,	分散	这	云	,	和	驾驶	全部	敌意	进入	这	红色的	海

[ɒv; əv][frə'tɜːn(ə)l] [lʌv] .

of	fraternal	love	.
的	兄弟	爱	.

驱散迷雾，散去乌云，将所有仇恨都驱入兄弟之爱的红海之中。

[ðə; ði] ['æsps] [wɪtʃ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'djuːzə][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

The	asps	which	dropped	from	the	head	of	the	Medusa	of	slavery	,
这	阿斯普斯	哪个	掉落	从	这	头	的	这	美杜莎	的	奴隶制	,

从奴隶制的美杜莎头上掉落的毒蛇，

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]

are	being	driven	out	by	the	good	St	.	Patrick	of	mutual	interests	and
是	存在	驱动	出去	经过	这	好的	英石	.	帕特里克	的	相互的	兴趣	和

['feləʊ] - ['fiːlɪŋ] .

fellow	-	feeling	.
同伴	-	感觉	.

被善良的圣帕特里克（代表共同利益和同情心）驱逐了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ə'pɒn] [njuː] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ɔː(r)][ðə; ði]

We	are	treading	upon	new	ground	,	without	the	lamp	of	experience	,	or	the
我们	是	踩踏	之上	新的	地面	,	没有	这	灯	的	经验	,	或者	这

['lesnz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

lessons	of	history	,
课程	的	历史	,

我们正在踏上未知的领域，既没有经验的指引，也没有历史的教训。

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)] [fiːt] .

to	guide	our	feet	.
到	指导	我们的	脚	.

指引我们的脚步。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ['prɔːbləmz][ɪn][ðə; ði]

The	conditions	surrounding	the	races	of	the	South	are	new	problems	in	the
这	状况	周围	这	种族	的	这	南	是	新的	问题	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] .

political	annals	of	the	human	family	.
政治的	志	的	这	人类	家庭	.

南方各族群所面临的状况，是人类政治史上新出现的问题。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [prə'siːdɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

The	solution	is	proceeding	according	to	the	rules	of	Providence	.
这	解决方案	是	进行中	根据	到	这	规则	的	普罗维登斯	.

解决方案正按照天意运行。

['əʊnli][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [waɪt] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['kreɪən] .

Only	the	Negro	and	white	man	of	the	South	can	handle	the	crayon	.
仅有的	这	黑人	和	白色的	男人	的	这	南	能	处理	这	蜡笔	.

只有南方的黑人和白人才能使用蜡笔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][nəʊ] [gʊd] .

External	intermeddling	can	be	productive	of	no	good	.
外部的	干预	能	是	生产力	的	不	好的	.

外部干预可能适得其反。

[ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ə'ləʊn] ,

The	races	of	the	South	,	alone	,
这	种族	的	这	南	,	独自的	,

仅南方各族裔，

[ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][gɒd] — [ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

are	responsible	to	God	—	amenable	to	the	generations	of	the	future
是	负责任的	到	上帝	—	易于相处	到	这	几代人	的	这	未来

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sleɪt] [ɒv; əv]

for	the	figures	and	calculations	which	are	being	made	upon	the	slate	of
为了	这	数据	和	计算	哪个	是	存在	制成	之上	这	石板	的

['sʌðən] [dɪ'veləpmənt] .

southern	development	.
南部	发展	.

他们对上帝负责——对未来世代负责，因为南方发展蓝图上所做的数字和计算都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] - , - [ænd; ənd] - ,

It	is	true	that	we	have	had	our	Copiahs	,	Carrolltons	and	Danvilles	,
它	是	真的	那	我们	有	有	我们的	-	,	-	和	-	,

的确，我们曾经有过科皮亚、卡罗尔顿和丹维尔这些名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['kɒnflɪkts][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [fjuː] , [ænd; ənd][səʊ] [smɔːl] .

but	the	great	wonder	is	that	these	conflicts	have	been	so	few	,	and	so	small	.
但	这	伟大的	想知道	是	那	这些	冲突	有	到过	所以	很少	,	和	所以	小的	.

但令人惊讶的是，这些冲突如此之少，规模又如此之小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['reɪsɪz][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [sʌtʃ] ['æmɪkəb(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

It	is	a	marvel	that	the	races	have	maintained	such	amicable	relations	,
它	是	一个	奇迹	那	这	种族	有	维持	这样的	友好的	关系	,

各族人民能够保持如此友好的关系，真是令人惊叹。

[wen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɪn'dʒendə] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

when	the	former	conditions	and	the	bitterness	engendered	by	the	change	of
什么时候	这	以前的	状况	和	这	苦味	产生的	经过	这	改变	的

[ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

those	conditions	are	taken	into	consideration	.
那些	状况	是	已采取	进入	考虑	.

考虑到以前的情况以及这些情况变化所带来的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] , [greɪt] ['fɔːsaɪt] ,

It	has	required	the	exercise	of	profound	wisdom	,	great	foresight	,
它	有	必需的	这	锻炼	的	深刻的	智慧	,	伟大的	远见	,

这需要运用深厚的智慧和远见卓识。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz][tuː; tə] [brɪŋ]

and	almost	supernatural	patience	on	the	part	of	both	races	to	bring
和	几乎	超自然	耐心	在	这	部分	的	两个都	种族	到	带来

[ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [prə'pɪʃəs] [ɛnv'aɪrənmənts] .

us	where	we	are	with	such	propitious	environments	.
我们	在哪里	我们	是	和	这样的	吉祥	环境	.

这两个种族都展现出了近乎超自然的耐心，才使我们拥有了如今这样有利的环境。

[ə; eɪ] ['westən] ['peɪpə(r)] [sez] :

A	Western	paper	says	:
一个	西	纸	说道	:

一家西方报纸称：

" [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] ['sɒlvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒbləm] [baɪ] [ðeə(r)]

"	The	negroes	of	the	South	are	rapidly	solving	their	own	problem	by	their
"	这	黑人	的	这	南	是	快速	解决	他们的	自己的	问题	经过	他们的

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prəʊgres] [sɪns] [ðeə(r)] ['friːdəm] .

religious	and	educational	progress	since	their	freedom	.
宗教	和	教育	进步	自从	他们的	自由	.

“南方黑人自获得自由以来，通过宗教和教育的进步，正在迅速解决他们自身的问题。”

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ðæt] [ɪn'θrɔːld] [ðem; ðəm] ,

In	view	of	the	ignorance	,	superstition	and	degradation	that	enthralled	them	,
在	看法	的	这	无知	,	迷信	和	降解	那	着迷	他们	,

鉴于他们当时所受的无知、迷信和堕落，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] [ɒn] [ðə; ði] [gləʊb] [hæz; həz] ['evə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] ['ræpɪd]

we	do	not	believe	any	other	race	on	the	globe	has	ever	made	more	rapid
我们	做	不是	相信	任何	其他	种族	在	这	地球	有	曾经	制成	更多的	迅速的

['prəʊgres] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

progress	than	this	people	in	the	twenty	-	two	years	of	their	emancipation	.
进步	比	这	人们	在	这	二十	-	二	年	的	他们的	解放	.

我们认为，在获得解放的二十二年里，世界上没有任何其他种族取得比这个民族更快的进步。

" [ðə; ði] ['piːpəlz] ['ædvəkeɪt] , [huːz] ['eɪb(ə)l] ['edɪtə(r)] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn] ['niːgrəʊ] [stə'tɪstɪks] ,

"	The	People's	Advocate	,	whose	able	editor	is	worthy	authority	upon	Negro	statistics	,
"	这	人们的	提倡	,	谁	有能力的	编辑	是	值得	权威	之上	黑人	统计数据	,

[sez] :

says	:
说道	:

《人民倡导者报》的编辑是一位精通黑人统计数据的权威人士，该报称：

" [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [faindz] [juː 'es] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]

"	The	close	of	the	first	century	of	the	constitution	finds	us	after	a
"	这	关闭	的	这	第一的	世纪	的	这	宪法	发现	我们	后	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] ,

record	of	twenty	years	,
记录	的	二十	年	,

“宪法颁布一百周年之际，我们已走过了创纪录的二十年，

[ˌfɔː'tiːn] [men] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] ['kɒŋgres] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ; [tuː; tə] - [deɪ]

fourteen	men	having	been	in	congress	,	a	thousand	men	in	state	legislatures	;	to	-	day
十四	男人	拥有	到过	在	国会	,	一个	千	男人	在	状态	立法机构	;	到	-	天

[wɪð] - ,

with	16	,
和	-	,

曾有十四人进入国会，一千人进入州议会；如今有十六人，

- [skuːlz] , [wʌn] , - , - ['pjuːp(ə)lz] , - , - [ɪn] ['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] ,

086	schools	,	1	,	030	,	463	pupils	,	22	,	183	in	normal	and	high	schools	,
-	学校	,	1	,	-	,	-	学生	,	-	,	-	在	普通的	和	高的	学校	,

086 所学校，1,030,463 名学生，22,183 名在普通学校和高中就读，

[ə'kædəmiz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] , [wʌn] , - ['stʌdiɪŋ] [θi'ɒlədʒi] , - ['riːdɪŋ] [lɔː] , - ['stʌdiɪŋ]

academies	and	colleges	,	1	,	900	studying	theology	,	100	reading	law	,	150	studying
学院	和	大学	,	1	,	-	学习	神学	,	-	阅读	法律	,	-	学习

['medsn; 'medɪsn] ;

medicine	;
药品	;

学院和大学，1900人学习神学，100人学习法律，150人学习医学；

[peɪ] ['tæksɪz] [ɒn] $150 , - , - , [ænd; ənd] ['fʊli] [tuː] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['bɪznəs] .

pay	taxes	on	$150	,	000	,	000	,	and	fully	two	millions	are	invested	in	business	.
支付	税收	在	$150	,	-	,	-	,	和	完全	二	百万	是	投资	在	商业	.

缴纳 1.5 亿美元的税款，并且有整整 200 万美元投资于企业。

" [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" **XVIII** .
" 十八 .

“十八.

[kənˈkluːʒn] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][məˈdʒɒrəti] , [liːps] [bɪˈjɒnd] [pəˈrent(ə)l][kənˈtrəʊl] ,
When **a** **young** **man** , **just** **arrived** **at** **majority** , **leaps** **beyond** **parental** **control** ,
什么时候 一个 年轻的 男人 , 只是 到达的 在 多数 , 跳跃 超过 父母 控制 ,

当一个刚成年的年轻人挣脱父母的管束时，

[ˈɪntuː][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətiˌ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˈmjuːnətiz]
into **the** **wide** **world** **of** **personal** **responsibility** , **it** **is** **true** **that** **his** **immunities**
进入 这 宽的 世界 的 个人的 责任 , 它 是 真的 那 他的 免疫力
[ɑː(r); ə(r)][ˈgreɪtə(r)] ,
are **greater** ,
是 更大的 ,

在个人责任的广阔领域，他的豁免权确实更大。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kˈeəz] [hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [ˈɔːlsəʊ] .
but **his** **cares** **have** **increased** **also** .
但 他的 关心 有 增加 还 .

但他的忧虑也增加了。

[səʊ][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] , [ˈbiːɪŋ] [klæd][ɪn][ðə; ði] [həbɪˈlɪmənts] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] ,
So **the** **Negro** , **being** **clad** **in** **the** **habiliments** **of** **freedom** ,
所以 这 黑人 , 存在 覆膜 在 这 服装 的 自由 ,

所以，身着自由服饰的黑人，

[steps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ˈθrɔːldəm] [ˈɪntuː] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
steps **out** **of** **the** **tomb** **of** **thralldom** **into** **liberty** **and** **citizenship** .
步骤 出去 的 这 墓 的 奴役 进入 自由 和 国籍 .

走出奴役的坟墓，走向自由和公民身份。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈlibətiz] .
But **his** **responsibilities** **are** **in** **proportion** **to** **his** **new** **liberties** .
但 他的 职责 是 在 部分 到 他的 新的 自由 .

但他所承担的责任与他所获得的自由成正比。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈgreɪvə(r)] [kˈeəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈɑːdʒuəs] [ˈdjuːtiz][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][rəʊz][ænd; ənd]
He **has** **graver** **cares** **and** **more** **arduous** **duties** **than** **when** **he** **rose** **and**
[rɪˈtaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊvərˈsiːərz] [hɔːn] .
retired **at** **the** **sounding** **of** **the** **overseer's** **horn** .
退休 在 这 听起来 的 这 监工的 喇叭 .

他现在肩负着比以前更重大的责任和更艰巨的职责，那时他听到监工的号角声就起身休息。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət]
He **must** **look** **at**
他 必须 看 在

他必须看看

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致黑人劳工：致他的一封信(The Negro Laborer A Word to Him)
第3/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðiːz] ['djuːtiz] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [hɪz; ɪz] [steɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɒd] ,
these 这些 | duties 职责 | to 到 | himself 他自己 | , , | his 他的 | family 家庭 | , , | his 他的 | neighbor 邻居 | , , | his 他的 | state 状态 | and 和 | his 他的 | God 上帝 | , ,

他对自己、家人、邻居、国家和上帝都负有这些责任。

['kɑːmli] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [laɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] ['friːdəm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːmənənt] .
calmly 平静地 | and 和 | in 在 | the 这 | new 新的 | light 光 | which 哪个 | must 必须 | accompany 陪伴 | freedom 自由 | in 在 | order 命令 | that 那 | it 它 | may 可能 | be 是 | permanent 永恒的 | . .

冷静地，并以自由必须伴随的新视角来看待自由，这样自由才能长久存在。

['friːdəm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [tɜːm] .
Freedom 自由 | is 是 | a 一个 | contradictory 矛盾的 | term 学期 | . .

自由是一个自相矛盾的词。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [wɜːd] .
It 它 | is 是 | a 一个 | deceptive 欺骗性的 | word 单词 | . .

这是一个具有欺骗性的词。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] [sə'saɪəti] .
There 那里 | is 是 | no 不 | absolute 绝对 | freedom 自由 | in 在 | civilized 文明 | society 社会 | . .

文明社会中不存在绝对的自由。

[ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ['friːdəm] [miːnz] [rɪ'streɪnt] — [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
Among 之中 | civilized 文明 | people 人们 | freedom 自由 | means 方法 | restraint 克制 | — — | restriction 限制 | . .

在文明社会中，自由意味着约束——限制。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [mæn] [ɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['bɑːbərɪzəm] , [ðə; ði] [les] ['friːdəm] [hiː; hi] [hæz; həz] ,
The 这 | farther 更远 | man 男人 | is 是 | removed 已移除 | from 从 | barbarism 野蛮 | , , | the 这 | less 较少的 | freedom 自由 | he 他 | has 有 | , ,

人类越远离野蛮状态，就越缺乏自由。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
and 和 | the 这 | greater 更大的 | the 这 | curb 抑制 | and 和 | restraint 克制 | upon 之上 | his 他的 | conduct 执行 | . .

对他的行为的约束和限制就越大。

[əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][səˈsaɪəti]

Obedience	to	law	and	a	regard	for	the	general	interests	of	society
服从	到	法律	和	一个	看待	为了	这	一般的	兴趣	的	社会

[ɑː(r); ə(r)] ['fetəz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [baʊnd] [proˈmiθɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən]

are	fetters	stronger	than	the	chains	which	bound	Prometheus	to	the	mountain
是	镣铐	更强	比	这	链条	哪个	边界	普罗米修斯	到	这	山

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

遵守法律和维护社会公共利益比束缚普罗米修斯在山岩上的锁链还要牢固。

[wen] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [θrəʊz] [ɒf] [ðɪs] [rɪˈstreɪnt] , [hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['fæktə(r)][ɪn]

When	a	citizen	throws	off	this	restraint	,	he	ceases	to	be	a	healthful	factor	in
什么时候	一个	公民	投掷	离开	这	克制	,	他	停止	到	是	一个	健康的	因素	在

[ðə; ði] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

当一个公民摆脱了这种约束，他就不再是国家的健康因素。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['rɪvə(r)][ɪz][held][ɪn] [rɪˈstreɪnt] [baɪ][ɪts][bæŋks] ,

As	long	as	the	great	Mississippi	River	is	held	in	restraint	by	its	banks	,
作为	长的	作为	这	伟大的	密西西比州	河	是	握住	在	克制	经过	它是	银行	,

只要密西西比河的浩瀚河水受到两岸的约束，

[ˌaɪ ˈtiː] [fləʊts] [əˈpɒn][ɪts] ['bʊzəm][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

it	floats	upon	its	bosom	the	commerce	of	our	nation	,
它	浮标	之上	它是	怀	这	商业	的	我们的	国家	,

它承载着我们国家的商业，

['kæriɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] ['ɪntuː] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [hoʊmz] .

carrying	joy	and	comfort	into	millions	of	homes	.
携带	喜悦	和	舒适	进入	百万	的	房屋	.

为千家万户带来欢乐和舒适。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [liːps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɔːfl] [baʊndz] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz]

But	if	the	great	Father	of	Waters	leaps	beyond	the	lawful	bounds	he	becomes
但	如果	这	伟大的	父亲	的	沃特斯	跳跃	超过	这	合法的	界限	他	变成

['hɑːmf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ;

harmful	and	destructive	;
有害	和	破坏性的	;

但是，如果伟大的水之父超越了合法的界限，他就会变得有害和具有破坏性；

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'muːv] [ðə; ði][kɜːrbz][ænd; ənd] [pə'mɪt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

or	if	we	remove	the	curbs	and	permit	the	water	to	flow	as	it	will	,
或者	如果	我们	消除	这	路缘	和	允许	这	水	到	流动	作为	它	将要	,

或者如果我们移除路缘石，让水自由流动，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [liːst] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['grændɪst] [striːm] [ɪn] [nɔːθ]

we	could	no	longer	derive	the	least	benefit	from	this	grandest	stream	in	North
我们	可以	不	更长	派生	这	至少	益处	从	这	最宏伟	溪流	在	北

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

我们再也无法从北美这条最壮丽的河流中获得哪怕一丝一毫的好处。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][æz; əz][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][dɪ'mɑːnd] ,

I	have	spoken	as	I	think	the	interests	of	labor	demand	,
我	有	说	作为	我	思考	这	兴趣	的	劳动	要求	,

我之所以发言，是因为我认为这符合劳工的需求利益。

[wɪ'ðaʊt] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɔ:(r)] [kə'pri:siz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

without	appealing	to	the	prejudices	or	caprices	of	the	laborer	.
没有	上诉	到	这	偏见	或者	一掷千金	的	这	劳动者	.

不诉诸劳动者的偏见或任性。

[ai][hæv; həv] [in'devə] [tu:; tə][bi:; bi]['kændɪd] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][sɪn'sɪə(r)] .

I	have	endeavored	to	be	candid	,	as	I	am	sincere	.
我	有	努力	到	是	坦率	,	作为	我	是	真诚	.

我一直努力做到坦诚，因为我为人真诚。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [men] , ['dʒen(ə)rəli] , [du:; də][nɒt] [laɪk] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [v'ju:z]

I	know	that	men	,	generally	,	do	not	like	statements	which	differ	from	their	views
我	知道	那	男人	,	一般来说	,	做	不是	喜欢	声明	哪个	不同	从	他们的	浏览

,

,

,

我知道，一般来说，男人不喜欢与自己观点相悖的言论。

[ðəʊ] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] .

though	such	statements	be	the	embodiment	of	truth	and	virtue	.
尽管	这样的	声明	是	这	实施例	的	真相	和	美德	.

虽然这些言论体现了真理和美德。

[ai] [nəʊ] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪə(r)] [li:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [titə'leiʃən] [ɒv; əv] ['flætəri] ,

I	know	,	also	,	that	the	common	ear	leans	to	the	titillations	of	flattery	,
我	知道	,	还	,	那	这	常见的	耳朵	倾斜	到	这	刺激	的	奉承	,

[haʊ'evə(r)] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪŋ] .

however	illogical	and	damaging	.
然而	不合逻辑	和	损害	.

我也知道，普通人总是倾向于接受奉承的挑逗，无论这种奉承多么不合逻辑、多么有害。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz][hɪə(r)][tu:; tə] [steɪ] .

The	Negro	is	here	to	stay	.
这	黑人	是	这里	到	停留	.

黑人将永远留在这里。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [lɔ:] .

He	is	a	citizen	according	to	forms	of	law	.
他	是	一个	公民	根据	到	表格	的	法律	.

根据法律条文，他是一名公民。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	must	be	,	and	can	be	,	according	to	the	light	of	the
他	必须	是	,	和	能	是	,	根据	到	这	光	的	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

nineteenth	century	civilization	.
第十九	世纪	文明	.

从十九世纪文明的角度来看，他必须是，也能够成为。

[let] [ðə; ði][pɑ:st][bi:; bi][æz; əz] [ə'blɪviəs] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][æn; ən]['ænti] - -

Let	the	past	be	as	oblivious	as	the	contents	of	an	ante	-	deluvian
让	这	过去的	是	作为	浑然不觉	作为	这	内容	的	一个	赌注	-	-

['relɪkwəri] .

reliquary	.
圣物匣	.

让过去像远古圣物箱里的物品一样，变得浑然不觉。

[tɜːn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn]
Turn **the** **eye** **and** **the** **effort** **to** **the** **living** **present** **,** **and** **the** **rising** **sun**
转动 这 眼睛 和 这 努力 到 这 活的 展示 , 和 这 上升 太阳
[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
of **the** **future** **,**
的 这 未来 ,

将目光和精力转向鲜活的当下，以及冉冉升起的未来之星。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
which **shall** **make** **his** **course** **across** **the** **skies** **of** **the** **nations** **,**
哪个 将 制作 他的 课程 穿过 这 天空 的 这 国家 ,

它将飞越列国的天空，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ʌp][ðə; ði]
to **the** **adjustment** **of** **all** **difficulties** **and** **the** **guidance** **of** **mankind** **up** **the**
到 这 调整 的 全部 困难 和 这 指导 的 人类 向上 这
[brɔːd] [pleɪnz] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['krɪstʃən] [dɪ'veləpmənt] ,
broad **plains** **of** **highest** **christian** **development** **,**
广阔 平原 的 最高 基督教 发展 ,

为了克服一切困难，引导人类攀登基督教发展的最高高峰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['θrɪfti] , [ɪn'telɪdʒənt] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
and **the** **Negro** **shall** **be** **thrifty** **,** **intelligent** **,** **honest** **and** **faithful** **in** **all** **things** **.**
和 这 黑人 将 是 节俭 , 聪明的 , 诚实的 和 忠实 在 全部 事物 .

黑人应当节俭、聪明、诚实、忠诚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
USEFUL **INFORMATION** **.**
有用 信息 .

有用的信息。

['niːgrəʊ] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] .
Negro **Vital** **Statistics** **.**
黑人 必不可少的 统计数据 .

黑人基本统计数据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
It **is** **a** **fact** **that** **the** **death** **rate** **among** **the** **colored** **people** **of** **the** **United** **States**
它 是 一个 事实 那 这 死亡 速度 之中 这 有色 人们 的 这 团结的 各州
[ɪz]['greɪtə(r)] [sɪns] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
is **greater** **since** **than** **before** **the** **war** **,**
是 更大的 自从 比 前 这 战争 ,

事实上，战后美国有色人种的死亡率比战前更高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , ['ɒf(ə)n] ['dʌblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **that** **it** **is** **far** **in** **excess** **of** **the** **white** **race** **,** **often** **doubling** **it** **.**
和 那 它 是 远的 在 过量的 的 这 白色的 种族 , 经常 翻倍 它 .

而且它的人口数量远远超过白种人，通常是白种人的两倍。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [njuː'məʊniə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Consumption **and** **pneumonia** **are** **the** **diseases** **which** **are** **mowing** **down** **the**
消耗 和 肺炎 是 这 疾病 哪个 是 割草 向下 这
[ræŋks][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌlәd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
ranks **of** **our** **colored** **population** **.**
排名 的 我们的 有色 人口 .

肺结核和肺炎正在大量夺走我们黑人人口的生命。

" [ɪn] ['tʃɑ:lstən] , [es] . [si:] . ,
" In Charleston , S . C . ,
" 在 查尔斯顿 , S . C . ,

在南卡罗来纳州查尔斯顿，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] - - [faɪv][wɜ:(r); wə(r)] - ['kʌləd]
the number of deaths from consumption for 1882 - 5 were 830 colored
这 数字 的 死亡人数 从 消耗 为了 - - 5 是 - 有色
[tu:; tə] - [waɪt] ;
to 234 white ;
到 - 白色的 ;

1882-1885年间，死于肺痨的人数中，有色人种830人，白人234人；

['memfɪs] , [tɛn] . , - ['kʌləd] [tu:; tə] - [waɪt] ; [sə'vænə] , [ˌdʒi:'eɪ] . , - ['kʌləd] [tu:; tə] -
Memphis , Tenn . , 471 colored to 323 white ; Savannah , Ga . , 391 colored to 212
孟菲斯 , 田纳西州 . , - 有色 到 - 白色的 ; 萨凡纳 , 加 . , - 有色 到 -
[waɪt] ;
white ;
白色的 ;

田纳西州孟菲斯，有色人种 471 人，白人 323 人；佐治亚州萨凡纳，有色人种 391 人，白人 212 人；

['næʃvɪl] , [tɛn] . , - ['kʌləd] [tu:; tə] - [waɪt] .
Nashville , Tenn . , 330 colored to 232 white .
纳什维尔 , 田纳西州 . , - 有色 到 - 白色的 .

田纳西州纳什维尔，有色人种330人，白人232人。

[ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [nju:'məʊniə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][stændz] : ['tʃɑ:lstən] , [es] . [si:]
The mortality from pneumonia for the same period stands : Charleston , S . C
这 死亡 从 肺炎 为了 这 相同的 时期 站立 : 查尔斯顿 , S . C
. , - ['kʌləd] [tu:; tə] - [waɪt] ;
. , 219 colored to 85 white ;
. , - 有色 到 - 白色的 ;

同期肺炎死亡率如下：南卡罗来纳州查尔斯顿，有色人种 219 人，白人 85 人；

['memfɪs] , [tɛn] . , - ['kʌləd] [tu:; tə] - [waɪt] ; [sə'vænə] , [ˌdʒi:'eɪ] . , - ['kʌləd] [tu:; tə] -
Memphis , Tenn . , 262 colored to 159 white ; Savannah , Ga . , 166 colored to 60
孟菲斯 , 田纳西州 . , - 有色 到 - 白色的 ; 萨凡纳 , 加 . , - 有色 到 -
[waɪt] ;
white ;
白色的 ;

田纳西州孟菲斯，有色人种 262 人，白人 159 人；佐治亚州萨凡纳，有色人种 166 人，白人 60 人；

['næʃvɪl] , [tɛn] . , - ['kʌləd] [tu:; tə] - [waɪt] .
Nashville , Tenn . , 155 colored to 100 white .
纳什维尔 , 田纳西州 . , - 有色 到 - 白色的 .

田纳西州纳什维尔，155名有色人种和100名白人。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'sesɪv] [ɪn] [hɑ:t] [dɪ'zi:zɪz] , ['drɒpsi] , ['skrɒfjʊlə] , [və'nɪəriəl] [dɪ'zi:zɪz] ,
The difference is also excessive in heart diseases , dropsy , scrofula , venereal diseases ,
这 不同之处 是 还 过多的 在 心 疾病 , 浮肿 , 瘰 , 性病 疾病 ,
[ænd; ənd] , [wen] ['prevələnt] , [frɒm; frəm] [smɔ:l] - [pɒks] . "
and , when prevalent , from small - pox . "
和 , 什么时候 流行 , 从 小的 - 天花 . "

这种差异在心脏病、水肿、瘰疬、性病以及（在流行时期）天花中也十分显著。

" [ɪn] [sə'vænə] , [ˌdʒi:'eɪ] . , [ɪn] - , ['sɛvən] ['waɪts] [ænd; ənd] - ['blæks] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
" In Savannah , Ga . , in 1885 , 7 whites and 114 blacks died without having a
" 在 萨凡纳 , 加 . , 在 - , 7 白人 和 - 黑人 死亡 没有 拥有 一个
[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'tendəns] ;
physician in attendance ;
医生 在 出席 ;

“1885 年，佐治亚州萨凡纳有 7 名白人和 114 名黑人在没有医生在场的情况下死亡；

[ɪn] - , [sɪks] ['waɪts] [ænd; ənd] - ['blæks] .

in	**1883**	**,**	**6**	**whites**	**and**	**145**	**blacks**	**.**
在	-	,	6	白人	和	-	黑人	.

1883年，6名白人和145名黑人。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ɪg'nɔːd] [ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['niːgrəuz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['vɪktɪms]

the	**fact**	**should**	**not**	**be**	**ignored**	**that**	**numbers**	**of**	**negroes**	**are**	**also**	**the**	**victims**
这	事实	应该	不是	是	忽略	那	数字	的	黑人	是	还	这	受害者

[ɒv; əv][ɪm'pɪrɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪk'sperɪmənt] .

of	**empiricism**	**and**	**experiment**	**.**
的	经验主义	和	实验	.

不应忽视这样一个事实：许多黑人也是经验主义和实验的受害者。

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəuz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['sækrɪfaɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

Some	**poor**	**negroes**	**are**	**undoubtedly**	**sacrificed**	**for**	**the**	**benefit**	**of**
一些	贫穷的	黑人	是	无疑	牺牲	为了	这	益处	的

['saɪəns] .

science	**.**
科学	.

毫无疑问，一些贫困的黑人为了科学的利益而被牺牲。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	**This**	**is**	**the**	**case**	**all**	**over**	**the**	**country**	**.**
"	这	是	这	案件	全部	超过	这	国家	.

全国各地都是如此。

['skrɒfjʊlə][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['feɪt(ə)l][tuː; tə][mjuː'lætəu, mə-][ðæn; ðən][tuː; tə] ['niːgrəuz] ,

Scrofula	**is**	**said**	**to**	**be**	**more**	**fatal**	**to**	**mulattoes**	**than**	**to**	**Negroes**	**,**
瘰	是	说	到	是	更多的	致命的	到	混血儿	比	到	黑人	,

据说瘰疬对混血儿的致死率比对黑人更高。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['dedli] [tuː; tə][bəuθ][ðæn; ðən][tuː; tə] ['waɪts] .

and	**more**	**deadly**	**to**	**both**	**than**	**to**	**whites**	**.**
和	更多的	致命	到	两个都	比	到	白人	.

对两者而言，其致命性都高于对白人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n][taɪmz]['greɪtə(r)] [ə'mʌŋ] ['kʌləd] [ðæn; ðən] ['waɪts] .

It	**is**	**seven**	**times**	**greater**	**among**	**colored**	**than**	**whites**	**.**
它	是	七	时代	更大的	之中	有色	比	白人	.

有色人种的患病率是白人的七倍。

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['ɔːlsəʊ] ,

I	**believe**	**,**	**also**	**,**
我	相信	,	还	,

我也相信，

[ðæt] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['skrɒfjʊlə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪz][prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens]

that	**the**	**prevalence**	**of**	**scrofula**	**among**	**the**	**Negroes**	**is**	**promoted**	**by**	**the**	**immense**
那	这	患病率	的	瘰	之中	这	黑人	是	推广	经过	这	巨大

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [miːt] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

quantities	**of**	**meat**	**consumed**	**by**	**them**	**,**
数量	的	肉	消耗	经过	他们	,

黑人大量食用肉类是导致黑人患瘰疬的高发原因之一。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] .

to	**the**	**exclusion**	**of**	**a**	**sufficient**	**quantity**	**of**	**vegetable**	**food**	**.**
到	这	排除	的	一个	充足的	数量	的	蔬菜	食物	.

导致蔬菜摄入量不足。

[ai][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : ['fɜːstli] ,

I	am	led	to	this	conclusion	for	two	reasons	:	firstly	,
我	是	引领	到	这	结论	为了	二	原因	:	首先	,

我得出这个结论有两个原因：首先，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , ['skrɒfjʊlə][ɪz] ['reəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

so	far	as	I	have	been	able	to	ascertain	,	scrofula	is	rarely	found	among	the
所以	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	探明	,	瘰	是	很少	成立	之中	这

['neɪtɪv] ['æfrɪkənz] ,

native	Africans	,
本国的	非洲人	,

据我所知，瘰疬在非洲土著居民中很少见。

[huːz] ['daɪət][ɪz] ['pjʊəli] ['vedʒtəb(ə)l] ; ['seldəm] [duː; də] [ðeɪ] [iːt] [miːt] .

whose	diet	is	purely	vegetable	;	seldom	do	they	eat	meat	.
谁	饮食	是	纯粹	蔬菜	;	很少	做	他们	吃	肉	.

他们的饮食完全以素食为主；他们很少吃肉。

[ə'gen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] , [ai] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , [huːz] ['daɪət]

Again	,	from	a	recent	medical	journal	,	I	learn	that	the	Esquimaux	,	whose	diet
再次	,	从	一个	最近的	医疗的	杂志	,	我	学习	那	这	爱斯基摩人	,	谁	饮食

[ɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [miːt] ,

is	exclusively	meat	,
是	只	肉	,

此外，我从最近的一篇医学期刊中了解到，以肉类为唯一食物来源的爱斯基摩人，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

usually	die	between	the	ages	of	30	and	45	,	and	among	them
通常	死	之间	这	年龄	的	-	和	-	,	和	之中	他们

['skrɒfjʊlə][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['prevələnt] . — ['kɒnræd] .

scrofula	is	exceedingly	prevalent	.	—	Conrad	.
瘰	是	非常	流行	.	—	康拉德	.

通常在 30 至 45 岁之间死亡，其中瘰疬非常普遍。——康拉德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɪl] [bɜːrθ] [ɪz]['greɪtə(r)] [ə'mʌŋ] ['kʌləd] [ðæn; ðən] ['waɪts] .

The	number	of	still	births	is	greater	among	colored	than	whites	.
这	数字	的	仍然	出生	是	更大的	之中	有色	比	白人	.

有色人种的死产率高于白人。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['meni] ['kɔːzɪz] .

This	is	due	to	many	causes	.
这	是	到期的	到	许多	原因	.

这由多种原因造成。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv]

Among	them	exposure	of	the	mother	,	poor	living	,	and	lack	of
之中	他们	接触	的	这	母亲	,	贫穷的	活的	,	和	缺少	的

[ə'tenʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] .

attention	during	the	period	of	gestation	.
注意力	期间	这	时期	的	妊娠	.

其中包括母亲暴露于有害物质、生活贫困以及妊娠期间缺乏照料。

['hʌntsvɪl] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['nɔːðən] [ˌælə'bæmə] , [ɪz] [rɪ'naʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [pleɪs] .

Huntsville	,	situated	in	Northern	Alabama	,	is	renowned	as	a	healthful	place	.
亨茨维尔	,	位于	在	北方	阿拉巴马州	,	是	著名	作为	一个	健康的	地方	.

位于阿拉巴马州北部的亨茨维尔市，以其健康的生活方式而闻名。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ˌðeərə'baʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][feə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

The	colored	people	thereabouts	are	in	fair	circumstances	.
这	有色	人们	大约	是	在	公平的	情况	.

附近的黑人生活状况还算不错。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə][nəʊˈvembə(r)][wʌn] ,

The	death	rate	for	the	part	of	the	year	1887	to	November	1	,
这	死亡	速度	为了	这	部分	的	这	年	-	到	十一月	1	,

1887 年 11 月 1 日之前的死亡率

[rɪˈviːlz] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] :

reveals	a	startling	disparity	between	the	races	:
揭示	一个	令人震惊	差距	之间	这	种族	:

揭示了种族间惊人的差异：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['deθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ;

There	were	42	deaths	among	the	whites	and	98	among	the	colored	;
那里	是	-	死亡人数	之中	这	白人	和	-	之中	这	有色	;

白人死亡人数为 42 人，黑人死亡人数为 98 人；

[fɔːr] ['waɪts] [ænd; ənd] - ['kʌləd] [daɪd][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [stɪl] [bɔːn] , [wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][sɪks]

4	whites	and	13	colored	died	of	consumption	;	still	born	,	1	white	and	6
4	白人	和	-	有色	死亡	的	消耗	;	仍然	出生	,	1	白色的	和	6

['kʌləd] .

colored	.
有色	.

4 名白人和 13 名有色人种死于肺结核；1 名白人和 6 名有色人种死产。

[ðə; ði] ['kʌləd] [deθ] [reɪt] [ɪz] - [pə(r)] - , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] -

The	colored	death	rate	is	39	per	1000	,	allowing	the	colored	population	to	be	3000
这	有色	死亡	速度	是	-	每	-	,	允许	这	有色	人口	到	是	-

.

:

.

有色人种的死亡率为每千人 39 人，因此有色人种人口为 3000 人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - ['sɛvən][wɒz; wəz][ðə; ði]

But	it	must	be	remembered	that	the	winter	of	1886	-	7	was	the
但	它	必须	是	记得	那	这	冬天	的	-	-	7	曾是	这

[sɪ'vɪərɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] .

severest	for	nearly	a	half	century	.
最严重	为了	几乎	一个	一半	世纪	.

但必须记住，1886-1887 年的冬天是近半个世纪以来最严酷的冬天。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'spærəti][ɪn][ðə; ði] [deθ] [reɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

"	But	the	greatest	disparity	in	the	death	rates	of	the	two	races	is	the	number
"	但	这	最	差距	在	这	死亡	利率	的	这	二	种族	是	这	数字

[ɒv; əv] ['deθs] ['ʌndə(r)][faɪv] [j'iəz] .

of	deaths	under	five	years	.
的	死亡人数	在下面	五	年	.

“但这两个种族死亡率的最大差异在于五岁以下儿童的死亡人数。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] , [ə; eɪ]['wəʊfʊl] - ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] . -

Here	there	is	,	indeed	,	in	the	negro	race	,	a	woful	'	slaughter	of	the	innocents	.	'
这里	那里	是	,	的确	,	在	这	黑人	种族	,	一个	糟糕的	-	屠宰	的	这	无辜者	.	-

的确，在黑人种族中，存在着一场令人痛心的“对无辜者的屠杀”。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪz]['ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

The	death	rate	of	Negro	children	is	always	more	than	double	that	of	the	white
这	死亡	速度	的	黑人	孩子们	是	总是	更多的	比	双倍的	那	的	这	白色的

,

,

,

黑人儿童的死亡率总是白人儿童的两倍以上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə]['iːv(ə)n][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] .

and	from	that	to	even	four	times	as	great	.
和	从	那	到	甚至	四	时代	作为	伟大的	.

而且比这还要大四倍。

" [meɪ] [nɒt][ðə; ði] [ˌʌn'skɪlfəl] ['mɪdwaɪf][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ?

"	May	not	the	unskillful	midwife	have	much	of	this	laid	at	her	door	?
"	可能	不是	这	不熟练的	助产士	有	很多	的	这	铺设	在	她	门	?

“难道技术不精的助产士不会为此付出代价吗？”

[ə; eɪ] [wel] [ɪn'fɔːmd] ['raɪtə(r)] [sez] : " [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['deθs] ['ʌndə(r)][faɪv] [j'iəz]

A	well	informed	writer	says	:	"	More	than	half	of	the	deaths	under	five	years
一个	出色地	知情的	作家	说道	:	"	更多的	比	一半	的	这	死亡人数	在下面	五	年

[ə'mʌŋ] ['niːgrəʊ] ['tʃɪldrən] ,

among	Negro	children	,
之中	黑人	孩子们	,

一位消息灵通的作家说：“超过一半的五岁以下黑人儿童死亡，

[ɪz] [kɔːzd] [baɪ]['trɪzməs] - . [[ə; eɪ]] [tuː; tə] [wel] - ['miːnɪŋ] [bʌt; bət]['ɪgnərənt][əʊld] ['wɪmɪn]

is	caused	by	trismus	nascentium	.	[	A	]	To	well	-	meaning	but	ignorant	old	women
是	导致	经过	张口受限	-	.	[	一个	]	到	出色地	-	意义	但	无知	老的	女性

[kæn; kən][biː; bi][leɪd] [ðɪs] - ['slɔːtə(r)] [ɪn] ['hekəˌtəʊm] - [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

can	be	laid	this	'	slaughter	in	hecatombs	'	of	children	.
能	是	铺设	这	-	屠宰	在	百人墓	-	的	孩子们	.

是由牙关紧闭引起的。[A] 好心但无知的老妇人可能会把这“成百上千的屠杀”归咎于她们。

[ˌʌn'həʊlsəm] [fuːd] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv]['ɪnfənts][ænd; ənd]

Unwholesome	food	also	has	much	to	do	with	the	deaths	of	infants	and
不健康的	食物	还	有	很多	到	做	和	这	死亡人数	的	婴儿	和

['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

children	,	especially	in	summer	.
孩子们	,	尤其	在	夏天	.

不健康的食物也与婴幼儿的死亡有很大关系，尤其是在夏季。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['wəʊfʊl] [niːd] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [skuːlz] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ['nɜːsɪz] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]

There	is	a	woful	need	of	training	schools	to	educate	nurses	,	and	similar
那里	是	一个	糟糕的	需要	的	训练	学校	到	教育	护士	,	和	相似的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

institutions	throughout	the	South	.
机构	自始至终	这	南	.

南方各地迫切需要培训学校来培养护士，以及类似的机构。

[skɪld] ['fiːmeɪl] [fɪ'zɪʃən] (['kʌləd]) [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnɪŋ] [ðɪs] ['ɪnfənt]

Skilled	female	physicians	(	colored	)	are	peculiarly	fitted	for	lessening	this	infant
熟练	女性	医生	(	有色	)	是	奇特地	适配	为了	减少	这	婴儿

[mɔː'tæləti] .

mortality	.
死亡	.

技术娴熟的女医生（有色人种）尤其适合降低婴儿死亡率。

" [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['ni:grəʊ] [stə'tɪstɪks] [ɪz] , [ðæt] [mɔ:(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən]

"	Another	strange	thing	with	regard	to	Negro	statistics	is	,	that	more	women	than
"	其他	奇怪的	事物	和	看待	到	黑人	统计数据	是	,	那	更多的	女性	比

[men] [bɪ'kʌm] [ˌnɒnədʒə'neərɪən; ˌnəʊnədʒə'neərɪən] .

men	become	nonagenarians	.
男人	变得	九十多岁的人	.

“关于黑人统计数据，还有一件奇怪的事情，那就是活到九十多岁的女性比男性多。”

[wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] ; [mɔ:(r)]['sɪŋg(ə)l] [meɪlz] [ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l] ['fi:meɪl] [daɪ] ;

With	the	whites	it	is	the	reverse	;	more	single	males	than	single	females	die	;
和	这	白人	它	是	这	撤销	;	更多的	单身的	男性	比	单身的	女性	死	;

白人的情况则相反；单身男性死亡人数多于单身女性；

[mɔ:(r)] ['widəuz] [ðæn; ðən] ['widəuə] [daɪ] ; [mɔ:(r)] ['fi:meɪl] [ðæn; ðən] [meɪlz] [daɪ][pv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

more	widows	than	widowers	die	;	more	females	than	males	die	of	consumption	;
更多的	寡妇	比	鳏夫	死	;	更多的	女性	比	男性	死	的	消耗	;

寡妇的死亡人数多于鳏夫；死于肺结核的女性人数多于男性；

[mɔ:(r)] [meɪlz] [ðæn; ðən] ['fi:meɪl] [daɪ][pv; əv] [nju:'məʊniə] .

more	males	than	females	die	of	pneumonia	.
更多的	男性	比	女性	死	的	肺炎	.

死于肺炎的男性多于女性。

[ðə; ði] [kɔ:z] [pv; əv][sʌm; səm][pv; əv] [ði:z] [fækts][ɪz][pleɪn] .

The	cause	of	some	of	these	facts	is	plain	.
这	原因	的	一些	的	这些	事实	是	清楚的	.

有些事实的成因显而易见。

['əʊnli][wʌn]['ni:grəʊ][ɪn][wʌn] , - [bɪ'kʌmz] [ɪn'seɪn] , [waɪl] [wʌn][ɪn] ['evri] - ['waɪts] ,

Only	one	Negro	in	1	,	037	becomes	insane	,	while	one	in	every	434	whites	,
仅有的	一	黑人	在	1	,	-	变成	疯狂的	,	尽管	一	在	每一个	-	白人	,

每1037个黑人中只有1个会患上精神疾病，而每434个白人中就有1个会患上精神疾病。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [gʊd] [ɔ:'θɒrəti] .

according	to	good	authority	.
根据	到	好的	权威	.

据可靠消息来源称。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsænɪ'teərɪən][fɔ:(r); fə(r)][dʒu:n] , - ,

A	writer	in	The	Sanitarian	for	June	,	1887	,
一个	作家	在	这	卫生员	为了	六月	,	-	,

1887年6月《卫生员》杂志的一位撰稿人

[sez] [ðæt] ['meni] ['deθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:zd] [baɪ] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l]

says	that	many	deaths	among	the	Negroes	are	caused	by	indifference	to	personal
说道	那	许多	死亡人数	之中	这	黑人	是	导致	经过	漠不关心	到	个人的

['klenlinəs] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] — ['meni] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['medɪk(ə)l][eɪd]

cleanliness	and	medical	attention	—	many	dying	without	applying	for	medical	aid
清洁	和	医疗的	注意力	—	许多	垂死	没有	申请	为了	医疗的	援助

.

:

.

报告称，许多黑人的死亡是由于他们对个人卫生和医疗保健漠不关心造成的——许多人在没有寻求医疗救助的情况下死去。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	same	writer	gives	the	following	:
这	相同的	作家	给予	这	下列的	:

同一位作者还给出了以下内容：

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [deθ] - [reɪt] [pə(r)] - ,
" In the following table is given the total death - rate per 1000 ,
" 在 这 下列的 桌子 是 给定 这 全部的 死亡 - 速度 每 - ,

下表列出了每千人的总死亡率，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [deθ] - [reɪt] ['ʌndə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɪn] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . ,
and also the death - rate under five years of age , in Charleston , S . C . ,
和 还 这 死亡 - 速度 在下面 五 年 的 年龄 , 在 查尔斯顿 , S . C . ,

还有南卡罗来纳州查尔斯顿市五岁以下儿童的死亡率。

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['memfɪs] , [tɛn] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] - - - .
Savannah , Ga . , Nashville and Memphis , Tenn . , for the years 1883 - 85 .
萨凡纳 , 加 . , 纳什维尔 和 孟菲斯 , 田纳西州 . , 为了 这 年 - - - .

1883-85 年期间，佐治亚州萨凡纳、田纳西州纳什维尔和孟菲斯。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['fɪgəz] [gɪv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði] ['kʌləd] :
The upper figures give the white rate and the next the colored :
这 上 数据 给 这 白色的 速度 和 这 下一个 这 有色 :

上面的数字表示白人比例，下面的数字表示有色人种比例：

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['næʃvɪl] . [sə'vænə] . - . - . - - . - - . - - . - . - - . - - . - - . - -
Nashville . Savannah . 1883 . 21 . 60 15 . 19 18 . 68 20 . 4747 . 13 35 . 83 31 . 29 39 . 571884
纳什维尔 . 萨凡纳 . - . - . - - . - - . - - . - . - - . - - . - - . - -
. - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - -
. 23 . 68 18 . 80 16 . 77 19 . 5444 . 63 41 . 66 26 . 94 42 . 211885 . 17 . 64 16 . 56 14 . 69 12
. - . - - . - - . - - . - . - - . - - . - - . - . - - . - - . - - . - -
. - . - - . - - . - - . [fɔːr]
. 938 . 49 36 . 96 27 . 07 34 . 4
. - . - - . - - . - - . 4

纳什维尔。萨凡纳。1883.21.60 15.19 18.68 20.47 47.13 35.83 31.29 39.57 1884.23.68 18.80 16.77 19.54 44.63 41.66 26.94 42.21 1885.17.64 16.56 14.69 12.93 8.49 36.96 27.07 34.4

[reɪt] [ɒv; əv] ['deθs] ['ʌndə(r)][faɪv] [j'iəz] :
Rate of deaths under five years :
速度 的 死亡人数 在下面 五 年 :

五岁以下儿童死亡率：

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['næʃvɪl] . [sə'vænə] . - . [faɪv] . - [θri:] . - [faɪv] . - ['sɛvən] . - . - - . - - . - - .
Nashville . Savannah . 1883 . 5 . 88 3 . 75 5 . 65 7 . 5921 . 03 13 . 91 12 . 44 18 .
纳什维尔 . 萨凡纳 . - . 5 . - 3 . - 5 . - 7 . - . - - . - - . - - .
- . [sɪks] . - [fɔ:r] . - [faɪv] . - [sɪks] . - . - - . - - . - - . - . [fɔ:r] . - [fɔ:r] .
011884 . 6 . 48 4 . 47 5 . 46 6 . 5416 . 52 15 . 63 11 . 55 16 . 681885 . 4 . 45 4 .
- . 6 . - 4 . - 5 . - 6 . - . - - . - - . - - . - . 4 . - 4 .
- [fɔ:r] . - [fɔ:r] . - . - - . - - . - - . -
67 4 . 37 4 . 2314 . 38 13 . 46 10 . 78 13 . 70
- 4 . - 4 . - . - - . - - . - - . -

纳什维尔。萨凡纳。1883.5.88 3.75 5.65 7.5921.03 13.91 12.44 18.011884.6.48 4.47 5.46 6.5416.52 15.63 11.55 16.681885.4.45 4.67 4.37 4.2314.38 13.46 10.78 13.70

" [ðə; ði][pə(r)][sent] .
" The per cent .
" 这 每 中心 .

“百分比。

[ɒv; əv] [ɪn'kri:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [wɒz; wəz] - . - —
of increase for the total population from 1870 to 1880 was 30 . 08 —
的 增加 为了 这 全部的 人口 从 - 到 - 曾是 - . - —
[waɪt] , - . - ; [blæk] , - . - .
white , 29 . 30 ; black , 34 . 67 .
白色的 , - . - ; 黑色的 , - . - .

1870 年至 1880 年总人口增长了 30.08%，其中白人增长了 29.30%，黑人增长了 34.67%。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪn'kri:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
To show the relative increase between the two races at the South ,
到 展示 这 相对的 增加 之间 这 二 种族 在 这 南 ,

为了显示南方两种族群之间的相对增长，

[ai] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sensəs][ðə; ði] [θri:] ['sʌðən] [steɪts] — [ˌtenə'si:] ,
I take from the last official census the three Southern States — Tennessee ,
我 拿 从 这 最后的 官方的 人口普查 这 三 南方 各州 — 田纳西州 ,

我从最近一次官方人口普查中选取了南方三州——田纳西州、

[ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] — [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][feə(r)][kraɪ'tɪəriən]
Alabama and Mississippi — which may be accepted as a fair criterion
阿拉巴马州 和 密西西比州 — 哪个 可能 是 公认 作为 一个 公平的 标准
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
for the rest of the South .
为了 这 休息 的 这 南 .

阿拉巴马州和密西西比州——这或许可以作为南方其他地区的一个公平标准。

[reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ði:z] , ['teɪkən][æz; əz][wʌn] [steɪt] — [waɪt] , - . - ; [blæk] , - [pə(r)][sent]
Rate of increase in these , taken as one State — white , 23 . 90 ; black , 33 per cent
速度 的 增加 在 这些 , 已采取 作为 一 状态 — 白色的 , - . - ; 黑色的 , - 每 中心
.
:
.

以一个州为例，这些种族的增长率分别为：白人 23.90%；黑人 33%。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ə'pærənt] , [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
It is still more apparent , in South Carolina ,
它 是 仍然 更多的 明显 , 在 南 卡罗莱纳 ,

在南卡罗来纳州，这一点更加明显。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] , [ænd; ənd] [ʃəʊz]

because	it	is	less	affected	by	immigration	from	other	States	,	and	shows
因为	它	是	较少的	做作的	经过	移民	从	其他	各州	,	和	演出

[mɔ:(r)] ['ækjərətli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s] .

more	accurately	the	natural	increase	.
更多的	准确	这	自然的	增加	.

因为它受其他州移民的影响较小，能更准确地反映自然增长情况。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - . - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæks] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , -

There	it	is	45	.	33	for	the	blacks	,	and	for	the	white	population	,	35
那里	它	是	-	.	-	为了	这	黑人	,	和	为了	这	白色的	人口	,	-

[pə(r)] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

黑人的这一比例为 45.33%，白人的这一比例为 35%。

" ['kɒment] [ɒn]['ni:grəʊ] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] .

"	Comment	on	Negro	Vital	Statistics	.
"	评论	在	黑人	必不可少的	统计数据	.

对黑人生命统计数据发表评论。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [fækts][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['stɑ:tlɪŋ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt]['ni:grəʊ]

The	foregoing	facts	are	very	startling	and	should	arouse	every	intelligent	Negro
这	前文	事实	是	非常	令人震惊	和	应该	引起	每一个	聪明的	黑人

[ænd; ənd] ['evri] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] ,

and	every	friend	to	the	race	,
和	每一个	朋友	到	这	种族	,

上述事实非常令人震惊，应该唤醒每一个有识之士和每一个关心黑人的朋友。

[tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃekt] .

to	devise	a	way	by	which	this	awful	wave	of	death	shall	be	checked	.
到	设计	一个	方式	经过	哪个	这	可怕	海浪	的	死亡	将	是	已检查	.

想办法遏制这场可怕的死亡浪潮。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔ:l] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ['prez(ə)nts] ['si:mɪŋ] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] .

The	history	of	all	civilizations	presents	seeming	unaccountable	vital	statistics	.
这	历史	的	全部	文明	礼物	似乎	无法解释	必不可少的	统计数据	.

所有文明的历史都呈现出一些看似无法解释的重要统计数据。

[ɔ:l]['reɪsɪz] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntu:][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæv; həv] [ɪn'kri:s] [ɪn][bəuθ] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [deθ] [reɪts] .

All	races	passing	into	civilization	have	increase	in	both	birth	and	death	rates	.
全部	种族	通过	进入	文明	有	增加	在	两个都	出生	和	死亡	利率	.

所有进入文明社会的种族，其出生率和死亡率都会上升。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][wʌn] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [prə'faʊnd] ['stʌdi]

But	the	case	of	the	Negro	in	the	United	States	is	one	deserving	profound	study
但	这	案件	的	这	黑人	在	这	团结的	各州	是	一	值得	深刻的	学习

.

:

.

但美国黑人的处境值得深入研究。

[ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts] ['meni] ['si:mɪŋ] [ˌkɔntrə'raiiti] , ['hɑ:dli] [met] [ˌels'weə(r)] .

It	presents	many	seeming	contrarieties	,	hardly	met	elsewhere	.
它	礼物	许多	似乎	矛盾	,	几乎	遇见	别处	.

它呈现出许多看似矛盾的现象，这在其他地方很少见到。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli][ə'raɪzɪz] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

The	question	naturally	arises	,	What	shall	be
这	问题	自然	出现	,	什么	将	是

问题自然而然地产生了：将会是什么？

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[dʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [deθ] ?
done to check this harvest of death ?
完毕 到 查看 这 收成 的 死亡 ?

这样做是为了遏制这场死亡收割吗?

[bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] .
Begin in the school room .
开始 在 这 学校 房间 .

从教室开始。

[tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [saʊnd] ['sænət(ə)ri]['prɪnsəp(ə)lz] .
Teach the children sound sanitary principles .
教 这 孩子们 声音 卫生 原则 .

教导孩子们正确的卫生习惯。

[bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
Begin in the pulpit .
开始 在 这 讲坛 .

从讲坛开始。

[let] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['kɒnstəntli] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ænd; ənd][əd'vaɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt]
Let the minister constantly call attention to this matter and advise a way out
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

让部长不断强调此事的重要性，并提出解决办法。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Begin the work in all the societies of the race .
开始 这 工作 在 全部 这 社会 的 这 种族 .

在全人类的各个社会中开展这项工作。

[ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Establish and maintain schools for nurses and to teach the general
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .
principles of housekeeping .
原则 的 家政 .

建立并维持护士学校，教授家政服务的基本原则。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmpɪtənt] ['kʌləd] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [fɪ'zɪʃən] —
The demand is great for competent colored male and female physicians —
这 要求 是 伟大的 为了 胜任的 有色 男性 和 女性 医生 —
[ɪ'speʃəli] ['fiːmeɪl] ,
especially female ,
尤其 女性 ,

市场对合格的有色人种男女医生需求很大——尤其是女医生。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːdʒli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
as the work must be largely among the women of the race .
作为 这 工作 必须 是 很大程度上 之中 这 女性 的 这 种族 .

因为这项工作主要必须由该种族的女性来完成。

[æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	organization	for	the	promotion	of	the	sanitary	condition	of	the
一个	组织	为了	这	晋升	的	这	卫生	状况	的	这

['ni:grəʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stɑ:tɪd] ,

Negro	should	be	started	,
黑人	应该	是	开始	,

应该成立一个旨在改善黑人卫生状况的组织。

[ænd; ənd][ɪts] [wɜ:k] ['vɪgərəsli] ['prɔsikju:tid] .

and	its	work	vigorously	prosecuted	.
和	它是	工作	大力	被起诉	.

并对其作品进行了严厉的起诉。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [si:k] ['betə(r)] ['haʊzɪz] , ['betə(r)] ['kləʊðɪŋ] , ['betə(r)] [fu:d] ,

They	must	be	induced	to	seek	better	houses	,	better	clothing	,	better	food	,
他们	必须	是	诱导	到	寻找	更好的	房屋	,	更好的	衣服	,	更好的	食物	,

必须引导他们去追求更好的住房、更好的衣服、更好的食物。

[ænd; ənd][hæv; həv]['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

and	have	better	care	of	their	bodies	.
和	有	更好的	关心	的	他们的	身体	.

并更好地保养自己的身体。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [men] [hu:] [wʊd] [get] [ʌp] ['evri] ['reɪni] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,

I	have	known	men	who	would	get	up	every	rainy	night	in	the	year	,
我	有	已知	男人	WHO	会	得到	向上	每一个	下雨	夜晚	在	这	年	,

我认识一些人，他们一年到头每个下雨的夜晚都会起床。

[ænd; ənd] [pʊl] [ðeə(r)] [bedz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [li:k] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] ,

and	pull	their	beds	from	under	a	leak	in	the	roof	,
和	拉	他们的	床	从	在下面	一个	泄露	在	这	屋顶	,

然后把他们的床从屋顶漏水处搬出来，

[ɔ:(r)] [hu:] [wʊd] [leɪ] [ə'bed][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [set][pænz][ænd; ənd] ['bʌkit] [ɒn][ðem; ðəm][tu:; tə]

or	who	would	lay	abed	and	the	wife	set	pans	and	buckets	on	them	to
或者	WHO	会	躺	阿贝德	和	这	妻子	放	平底锅	和	水桶	在	他们	到

[kætʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

catch	the	water	,
抓住	这	水	,

或者谁会躺在床上，妻子会在上面放上盆子和水桶来接水，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][bɪ'stɜ:(r)] [ðəm'selvz] [tu:] ['aʊəz] [ɪn] ['pætʃɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] .

rather	than	bestir	themselves	two	hours	in	patching	the	roof	.
相当	比	振作	他们自己	二	小时	在	修补	这	屋顶	.

而不是花两个小时修补屋顶。

[ðen] [ai][hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] ['hænsəm] ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] ,

Then	I	have	seen	some	handsome	looking	women	,
然后	我	有	已见	一些	英俊的	寻找	女性	,

然后我见过一些长相漂亮的女人，

[məʊst] ['hænsəmli] [ə'taɪəd] [ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [dresɪz] [ɔ:(r)] ['kɒstli] [kləʊk] , [hæts][ænd; ənd]

most	handsomely	attired	in	beautiful	white	dresses	or	costly	cloaks	,	hats	and
最多	英俊地	穿着	在	美丽的	白色的	连衣裙	或者	昂贵	斗篷	,	帽子	和

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

她们大多身着华丽的白色连衣裙或昂贵的斗篷，头戴帽子，身披羽毛，光彩照人。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['di:snt] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)]

and	I	have	often	wondered	where	they	would	find	a	decent	place	in	their
和	我	有	经常	想知道	在哪里	他们	会	寻找	一个	体面的	地方	在	他们的

[hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ɔ:(r)]

homes	for	those	articles	when	they	returned	from	their	perambulations	or
房屋	为了	那些	文章	什么时候	他们	返回	从	他们的	步行	或者

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] ['pɑ:ti] .

from	the	church	or	party	.
从	这	教会	或者	派对	.

我常常想知道，当他们从散步、教堂或聚会回来后，会在家里的哪个地方找到合适的地方来存放这些物品。

[ðə; ði][əʊld] [ru:t] ['dɒktə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

The	old	root	doctor	must	be	driven	out	by	the	lash	of	the	law	.
这	老的	根	医生	必须	是	驱动	出去	经过	这	睫毛	的	这	法律	.

必须用法律的鞭笞将那个老巫医驱逐出去。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] , [əd'vɑ:nst] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] ,

The	idea	,	advanced	by	some	writers	,
这	主意	,	先进的	经过	一些	作家	,

一些作家提出了这种观点，

[ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

of	shutting	the	Negro	up	in	the	lower	valley	of	the	Mississippi	,
的	关闭	这	黑人	向上	在	这	降低	谷	的	这	密西西比州	,

将黑人禁锢在密西西比河下游河谷，

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'lɒdʒɪkl] .

or	his	natural	tendency	in	that	direction	,	is	narrow	and	illogical	.
或者	他的	自然的	趋势	在	那	方向	,	是	狭窄的	和	不合逻辑	.

或者说，他在这方面的自然倾向是狭隘且不合逻辑的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ni:grəʊ] ['hʌd(ə)l] [ðeə(r)] ?

Why	should	the	Negro	huddle	there	?
为什么	应该	这	黑人	乱堆	那里	?

黑人为什么要挤在那里?

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pə(r)] [sent] .

I	confess	that	a	large	per	cent	.
我	承认	那	一个	大的	每	中心	.

我承认，很大一部分人。

[meɪ] [fər'evə(r)] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,

may	forever	remain	there	,
可能	永远	保持	那里	,

或许会永远留在那里，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)]['li:g(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ]['eni][pə'tɪkjələ(r)]

but	there	is	no	natural	or	legal	reason	for	assigning	the	Negro	any	particular
但	那里	是	不	自然的	或者	合法的	原因	为了	分配	这	黑人	任何	特别的

[ləʊ'kælətɪ][ɪn] [ðɪs] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [rɪ'pʌblɪk] .

locality	in	this	cosmopolitan	Republic	.
地点	在	这	国际化	共和国	.

但是，在这个国际化的共和国里，没有任何自然或法律理由将黑人分配到任何特定的居住地。

['draɪvɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'helθfʊl] [ləu'kælitiz][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['sɪtɪz] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

Driving	him	to	the	unhealthful	localities	of	certain	cities	is	the	cause	of	much
驾驶	他	到	这	不健康的	地方	的	肯定	城市	是	这	原因	的	很多

[ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] [reɪt] .

of	this	unnatural	death	rate	.
的	这	不自然	死亡	速度	.

把他驱赶到某些城市的不卫生地区是造成这种非自然死亡率的主要原因。

[gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [mæn] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [gləʊb] ,

God	has	made	man	to	inhabit	any	part	of	this	great	globe	,
上帝	有	制成	男人	到	居住	任何	部分	的	这	伟大的	地球	,

上帝创造人类是为了让他们居住在这个伟大星球的任何地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [reɪs] [kæn; kən] [nɒt] [lɪv; laɪv] ,

and	there	is	no	part	of	it	in	which	any	race	can	not	live	,
和	那里	是	不	部分	的	它	在	哪个	任何	种族	能	不是	居住	,

而且，这片土地上没有哪个地方是任何种族都无法居住的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [ænd; ənd] [ə'klaɪmətˌmɛnt] .

though	it	may	require	generations	for	adaptation	and	acclimatement	.
尽管	它	可能	要求	几代人	为了	适应	和	适应	.

虽然这可能需要几代人的时间来适应和驯化。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌnɪtri] ['riːz(ə)nz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [əʊn] [ðæt] [həʊl] ['riːdʒən] ,

For	monetary	reasons	I	would	be	glad	if	the	Negro	would	not	only	own	that	whole	region	,
为了	货币	原因	我	会	是	高兴的	如果	这	黑人	会	不是	仅有的	自己的	那	所有的	地区	,

出于经济原因，我乐见黑人不仅拥有整个地区，而且

[bʌt; bət] [mə'nɒpəlaɪz] [ɪts] ['steɪp(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [sed] .

but	monopolize	its	staple	production	,	as	I	have	before	said	.
但	独占	它是	主食	生产	,	作为	我	有	前	说	.

但正如我之前所说，它会垄断其主要产品的生产。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [drɪft] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

But	at	present	there	is	not	the	slightest	drift	in	that	direction	.
但	在	展示	那里	是	不是	这	丝毫	漂移	在	那	方向	.

但目前还没有丝毫朝这个方向发展的迹象。

['dʒen(ə)rəl] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] .

General	Vital	Statistics	.
一般的	必不可少的	统计数据	.

一般生命体征统计数据。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pə(r)] [sent] .

From	53	to	85	per	cent	.
从	-	到	-	每	中心	.

从 53% 到 85%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['mæri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [j'iəz] .

of	the	population	marry	under	the	age	of	30	years	.
的	这	人口	结婚	在下面	这	年龄	的	-	年	.

人口中有相当一部分人在30岁之前结婚。

[ðə; ði] [pə(r)] [sent] .

The	per	cent	.
这	每	中心	.

百分比。

[ɪz] [ləʊɪst] [ə'mʌŋ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [haɪɪst] [ə'mʌŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] .

is	lowest	among	rich	,	and	highest	among	poor	families	.
是	最低	之中	富有的	,	和	最高	之中	贫穷的	家庭	.

富裕家庭中最低，贫困家庭中最高。

[men] ['mæri] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .

Men	marry	at	a	later	period	than	women	.
男人	结婚	在	一个	之后	时期	比	女性	.

男性结婚年龄比女性晚。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɪz] - [naɪn] - - , [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] - ['sɛvən] - - [j'iəz] .

The	average	age	for	men	is	27	9	-	10	,	for	women	25	7	-	10	years	.
这	平均的	年龄	为了	男人	是	-	9	-	-	,	为了	女性	-	7	-	-	年	.

男性平均年龄为 27 岁 9-10 岁，女性平均年龄为 25 岁 7-10 岁。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

There	is	no	reason	why	children	should	die	,
那里	是	不	原因	为什么	孩子们	应该	死	,

没有理由让孩子死去。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [baɪ] ['fɔ:rˌpɛrənts] .

except	it	be	found	in	the	violation	of	the	laws	of	nature	,	by	foreparents	.
除了	它	是	成立	在	这	违反	的	这	法律	的	自然	,	经过	祖先	.

除非是祖先违反自然规律所致。

['kɑ:pintəz] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['læbɔ:ərz] [lɪv; laɪv] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læbɔ:ərz] .

Carpenters	and	country	laborers	live	longer	than	any	other	laborers	.
木匠	和	国家	劳工	居住	更长	比	任何	其他	劳工	.

木匠和乡村劳工比其他任何劳动者的寿命都长。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [laɪf] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɪn'tempərət] ['hæbɪts] , [ɪz] - ['sɛvən] - -

The	average	life	,	after	the	commencement	of	intemperate	habits	,	is	21	7	-	10
这	平均的	生活	,	后	这	开始	的	不节制的	习惯	,	是	-	7	-	-

[j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪə(r)] ['driŋkə] ,

years	for	beer	drinkers	,
年	为了	啤酒	饮酒者	,

养成酗酒习惯后，平均寿命为21岁，啤酒饮用者平均寿命为7-10年。

- [sɪks] - - [fɔ:(r); fə(r)] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkə(r)] ['driŋkə] .

16	6	-	10	for	spirituous	liquor	drinkers	.
-	6	-	-	为了	精神	酒	饮酒者	.

16 6-10 适用于烈酒饮用者。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðʌs] [si:n] [ðæt] [dɪ'stɪld] ['lɪkəz] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['deɪndʒərəs] .

It	is	thus	seen	that	distilled	liquors	are	most	dangerous	.
它	是	因此	已见	那	蒸馏	酒	是	最多	危险的	.

由此可见，蒸馏酒是最危险的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['səʊldʒəz] ,

It	is	shown	that	the	death	rate	among	soldiers	,
它	是	所示	那	这	死亡	速度	之中	士兵	,

数据显示，士兵死亡率为

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['bærəks] , [ɪz] [ɪ'nɔ:məs] .

even	though	they	are	well	provided	for	and	remaining	in	barracks	,	is	enormous	.
甚至	尽管	他们	是	出色地	假如	为了	和	其余的	在	兵营	,	是	巨大的	.

即使他们生活条件优越，仍然住在营房里，这仍然是一个巨大的问题。

[ˌaɪ 'ti:] [fɑ:(r)] [sə'pɑ:s, -'pæs] [sə'vɪljənz] .

It	far	surpasses	civilians	.
它	远的	超越	平民	.

它远远超过平民。

[lʌŋ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['kɒlərə] [ɑː(r); ə(r)] [twaɪs] [æz; əz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] ['səʊldʒəz] [æz; əz] [tuː; tə] [sə'vɪljənz]

Lung	diseases	and	cholera	are	twice	as	fatal	to	soldiers	as	to	civilians
肺	疾病	和	霍乱	是	两次	作为	致命的	到	士兵	作为	到	平民

.

:

.

肺部疾病和霍乱对士兵的致死率是平民的两倍。

[ðɪs] [lɑːdʒ] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['səʊldʒəz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ['bærəks] , ['seɪmnəs] [ɒv; əv]

This	large	death	rate	among	soldiers	is	due	to	overcrowded	barracks	,	sameness	of
这	大的	死亡	速度	之中	士兵	是	到期的	到	过度拥挤	兵营	,	相同性	的

['daɪət] ,

diet	,
饮食	,

士兵死亡率居高不下的原因在于营房过度拥挤、饮食单调乏味。

[ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] ['eksəsaɪz] .

and	want	of	healthful	exercise	.
和	想	的	健康的	锻炼	.

以及缺乏健康的锻炼。

[ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪz] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] — [ɔːl] ['biːɪŋ]

The	mortality	in	the	navy	is	nearly	double	that	in	the	merchant	service	—	all	being
这	死亡	在	这	海军	是	几乎	双倍的	那	在	这	商人	服务	—	全部	存在

[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

of	disease	.
的	疾病	.

海军的死亡率几乎是商船队的两倍——全部死于疾病。

[mɔː'tæləti] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['klaɪmət] .

Mortality	is	affected	by	population	,	location	and	climate	.
死亡	是	做作的	经过	人口	,	地点	和	气候	.

死亡率受人口、地理位置和气候的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [maɪld] [w'ɪntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] ['hjuːmən] [laɪf] .

It	is	a	mistaken	notion	that	mild	winters	are	fatal	to	human	life	.
它	是	一个	错误	概念	那	温和的	冬天	是	致命的	到	人类	生活	.

认为暖冬会对人类生命造成致命威胁是一种错误的想法。

[ɛkstɹ'iːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hɑːmf(ə)l] .

Extremes	are	always	harmful	.
极端情况	是	总是	有害	.

走极端总是有害的。

['sænət(ə)ri] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] .

Sanitary	and	Medical	.
卫生	和	医疗的	.

卫生和医疗。

[ɔːl] [dwelɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd] .

All	dwellings	should	be	well	lighted	and	ventilated	.
全部	住宅	应该	是	出色地	照明	和	通风	.

所有住宅都应光线充足、通风良好。

['nevə(r)] [stɒp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] ['faɪə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

Never	stop	up	your	grate	or	fire	place	in	summer	.
绝不	停止	向上	你的	格特	或者	火	地方	在	夏天	.

夏天千万不要堵塞壁炉或炉膛。

[ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ɔ:l] [dwelɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kept] [kli:n] , [ænd; ənd][laɪm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fri:li]

In	and	around	all	dwellings	should	be	kept	clean	,	and	lime	should	be	freely
在	和	大约	全部	住宅	应该	是	保留	干净的	,	和	酸橙	应该	是	自由

[ju:st] .

used	.
用过的	.

所有住所内外都应保持清洁，并应大量使用石灰。

[du:; də][nɒt] [kraʊd] ['pi:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] , [fɔ:(r); fə(r)] [lʌŋ] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['fɒləʊ] .

Do	not	crowd	people	in	a	room	,	for	lung	troubles	will	surely	follow	.
做	不是	人群	人们	在	一个	房间	,	为了	肺	麻烦	将要	一定	跟随	.

不要让太多人挤在房间里，否则肯定会引发肺部疾病。

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['kwɒntəti][ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][pə(r)] ['mɪnɪt] ,

Each	person	requires	a	certain	quantity	of	fresh	air	per	minute	,
每个	人	需要	一个	肯定	数量	的	新鲜的	空气	每	分钟	,

每个人每分钟需要一定量的新鲜空气，

[ænd; ənd] [tu:] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðɪs] ['nesəsəri] [sə'plaɪ] .

and	too	many	persons	in	the	same	room	will	cut	off	this	necessary	supply	.
和	也	许多	人	在	这	相同的	房间	将要	切	离开	这	必要的	供应	.

房间里人太多会阻断这种必要的物质供应。

[teɪk] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][aʊt][dɔ:(r)]['eksəsaɪz][ju:; jʊ][kæn; kən][get] ,

Take	all	of	the	out	door	exercise	you	can	get	,
拿	全部	的	这	出去	门	锻炼	你	能	得到	,

尽可能多地进行户外运动，

[ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['həʊlsəm] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]

and	stay	as	much	amid	the	wholesome	air	of	the	country	as	you	can
和	停留	作为	很多	之中	这	健康	空气	的	这	国家	作为	你	能

.

:
.

尽可能多地待在乡村，呼吸那里清新的空气。

[du:; də][nɒt] [baɪ] [tʃi:p] [fu:d] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tʃi:p] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][æn; ən] [aɪ]

Do	not	buy	cheap	food	,	because	it	is	cheap	,	but	always	have	an	eye
做	不是	买	便宜的	食物	,	因为	它	是	便宜的	,	但	总是	有	一个	眼睛

[tu:; tə]['kwɒləti] .

to	quality	.
到	质量	.

不要因为便宜就买廉价食品，而要注重质量。

['mʌsti] [mi:l] ,

Musty	meal	,
发霉的	一顿饭	,

发霉的餐食，

['teɪntɪd] [mi:t] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][hɑ:f] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [fu:d] [hæv; həv] ['kærid] ['meni] [ə; eɪ]

tainted	meat	and	other	half	decayed	and	decaying	food	have	carried	many	a
受污染的	肉	和	其他	一半	腐烂的	和	腐烂的	食物	有	携带	许多	一个

['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['premətʃə(r)] [greɪv] .

person	to	a	premature	grave	.
人	到	一个	过早	严重	.

变质的肉类和其他半腐烂或变质的食物已经让许多人过早地走向死亡。

[bi:; bi]['keəf(ə)l][ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

Be	careful	about	your	drinking	water	.
是	小心	关于	你的	喝	水	.

注意饮用水安全。

[juːz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [welz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .

Use	that	of	the	best	wells	and	springs	.
使用	那	的	这	最好的	水井	和	弹簧	.

使用最好的水井和泉水。

['nevə(r)] [juːz] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ruːm] .

Never	use	water	which	has	stood	over	night	in	a	bed	room	.
绝不	使用	水	哪个	有	站立	超过	夜晚	在	一个	床	房间	.

千万不要使用在卧室里静置过夜的水。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['pɔɪz(ə)n] .

It	is	so	much	poison	.
它	是	所以	很多	毒	.

这里面毒药太多了。

[siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ɪz] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] , [æz; əz] [helθ] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði]

See	that	your	food	is	properly	prepared	,	as	health	depends	largely	upon	the
看	那	你的	食物	是	适当地	准备	,	作为	健康	取决于	很大程度上	之上	这

[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] .

observance	of	this	rule	.
观察	的	这	规则	.

务必确保食物的正确烹饪，因为健康很大程度上取决于是否遵守这条规则。

[bɔɪld] , [stjuːd] [ɔː(r)] ['rəʊstɪd] [fuːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [fraɪd] .

Boiled	,	stewed	or	roasted	food	is	always	preferable	to	fried	.
煮沸	,	炖	或者	烤	食物	是	总是	优选	到	油煎	.

水煮、炖煮或烘烤的食物总是比油炸的食物更可取。

[hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

Have	plenty	of	vegetable	food	,	and	as	little	animal	as	possible	.
有	很多	的	蔬菜	食物	,	和	作为	小的	动物	作为	可能的	.

多吃蔬菜，少吃动物性食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ɔːl] [bed] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [bed] ['kləʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] ['θʌrəli] [eəd] , ['weðə(r)]

All	bed	rooms	and	bed	clothing	should	be	constantly	thoroughly	aired	,	whether
全部	床	房间	和	床	衣服	应该	是	不断地	彻底	播出	,	无论

[juːst] [ɔː(r)] [nɒt] .

used	or	not	.
用过的	或者	不是	.

所有卧室和床上用品，无论是否使用，都应该经常彻底通风。

[səʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːləz] .

So	should	parlors	.
所以	应该	客厅	.

客厅也应该如此。

[let] [sʌm; səm] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['θʌrəli] [pəʊst] [hɪm'self] [ɒn] [ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ]

Let	some	member	of	the	family	thoroughly	post	himself	on	all	matters	pertaining
让	一些	成员	的	这	家庭	彻底	邮政	他自己	在	全部	事情	相关的

[tuː; tə] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [fuːd] ,

to	buying	and	cooking	food	,
到	购买	和	烹饪	食物	,

让家里的某个成员全面负责食品的购买和烹饪相关事宜。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [helθ] , & [siː] .

the	laws	of	health	,	&	c	.
这	法律	的	健康	,	&	c	.

健康法则等等。

[ɪn][fækt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

In	fact	these	things	should	be	discussed	daily	in	the	family	that	all	may	understand	them	.
在	事实	这些	事物	应该	是	讨论	日常的	在	这	家庭	那	全部	可能	理解	他们	.

事实上，这些事情应该每天在家庭中讨论，以便所有人都能理解。

[ðə; ði] [miːl] ['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][dʒ'ɒliəst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	meal	hours	should	be	the	jolliest	of	the	day	.
这	一顿饭	小时	应该	是	这	最快乐的	的	这	天	.

用餐时间应该是一天中最快乐的时光。

[ɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [kəm'baɪn] [ɪn][dʒest][ænd; ənd][dʒəʊk] ,

All	at	the	table	should	combine	in	jest	and	joke	,
全部	在	这	桌子	应该	结合	在	笑话	和	开玩笑	,

餐桌上的所有人都应该一起开玩笑、打趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

as	well	as	in	giving	valuable	suggestions	and	information	.
作为	出色地	作为	在	给予	有价值的	建议	和	信息	.

同时还提供了宝贵的建议和信息。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑːt] ['ɔːlsəʊ] .

The	children	should	take	part	also	.
这	孩子们	应该	拿	部分	还	.

孩子们也应该参加。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dres] .

You	can	not	be	too	careful	about	your	dress	.
你	能	不是	是	也	小心	关于	你的	裙子	.

穿衣打扮再怎么小心也不为过。

[hæv; həv] [rɪ'spekt] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

Have	respect	more	for	comfort	than	for	fashion	.
有	尊重	更多的	为了	舒适	比	为了	时尚	.

比起时尚，更应该尊重舒适。

[tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] ['ɪrˌrɪŋ] ,

Teach	your	children	this	principle	,	and	it	will	not	be	long	before	finger	and	earrings	,
教	你的	孩子们	这	原则	,	和	它	将要	不是	是	长的	前	手指	和	耳环	,

教导你的孩子这个原则，不久之后，他们就会戴上手镯和耳环。

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [tʃeɪnz] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['relɪks][ɒv; əv][bɑː'bærəti] [wɪl] [biː; bi] [θrʌst] [ə'saɪd][baɪ] ['kɒmən] [sens] .

dangling	chains	,	bracelets	,	and	such	other	relics	of	barbarity	will	be	thrust	aside	by	common	sense	.
悬挂	链条	,	手镯	,	和	这样的	其他	遗物	的	野蛮	将要	是	推力	旁边	经过	常见的	感觉	.

常识会摒弃那些悬挂的项链、手镯以及其他类似的野蛮遗物。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['sævɪdʒ] [biˈdek] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd] ['gjuːgɔː] .

The	lowest	savage	bedecks	his	person	with	trinkets	and	gewgaws	.
这	最低	野蛮的	甲板	他的	人	和	小饰品	和	小玩意	.

最卑劣的野蛮人也会在身上佩戴各种小饰品和玩意儿。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [naɪt] ['miːtɪŋ] [weə(r)] ['piːp(ə)l] ['hʌd(ə)l] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

The	average	festival	and	night	meeting	where	people	huddle	together	are
这	平均的	节日	和	夜晚	会议	在哪里	人们	乱堆	一起	是

['fruːtf(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

fruitful	of	disease	.
卓有成效	的	疾病	.

人们聚集在一起的节日和夜间聚会是疾病传播的温床。

[ðə; ði] [ɪn'heɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæd][eə(r)][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrpənts] [baɪt] .

The	inhaling	of	this	bad	air	is	equal	to	a	serpent's	bite	.
这	吸入	的	这	坏的	空气	是	平等的	到	一个	蛇的	咬	.

吸入这种污浊的空气就如同被毒蛇咬伤一样。

['kæri] ['meθəd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd][həʊm] .

Carry	method	into	your	life	and	home	.
携带	方法	进入	你的	生活	和	家	.

将这种方法融入你的生活和家庭中。

[hæv; həv] ['aʊəz] [ɒv; əv] [preə(r)] , ['riːdɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['raɪtɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] , & [siː] .

Have	hours	of	prayer	,	reading	,	sleeping	,	conversation	,	writing	,	working	,	&	c	.
有	小时	的	祷告	,	阅读	,	睡眠	,	对话	,	写作	,	在职的	,	&	c	.

抽出时间进行祈祷、阅读、睡觉、交谈、写作、工作等等。

[mɔː(r)]['piːp(ə)l][daɪ][ɒv; əv][wɒnt][ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][pjʊə(r)][eə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]

More	people	die	of	want	of	sunlight	and	pure	air	than	of	any	other
更多的	人们	死	的	想	的	阳光	和	纯的	空气	比	的	任何	其他

[kɔːz] , ['iːv(ə)n][wɔː(r)] .

cause	,	even	war	.
原因	,	甚至	战争	.

因缺乏阳光和新鲜空气而死亡的人数比因任何其他原因（甚至战争）而死亡的人数都多。

[wen] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [kləʊðz] [kætʃ] ['faɪə(r)] , ['smʌðə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .

When	a	person's	clothes	catch	fire	,	smother	the	fire	with	blankets	or	clothing	.
什么时候	一个	人的	衣服	抓住	火	,	窒息	这	火	和	毯子	或者	衣服	.

当人的衣服着火时，用毯子或衣服盖住火源将其扑灭。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps][tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][kəʊl][ɔɪl][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['remədi]

From	a	few	drops	to	a	teaspoonful	of	coal	oil	is	a	splendid	remedy
从	一个	很少	滴	到	一个	一茶匙	的	煤炭	油	是	一个	灿烂	补救

[fɔː(r); fə(r)] [kruːp] ,

for	croup	,
为了	哮吼	,

几滴到一茶匙的煤油是治疗哮吼的绝佳良方。

[kˈəʊldz][ɪn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][laɪk] [kəm'pleɪnts] .

colds	in	the	breast	and	like	complaints	.
感冒	在	这	胸部	和	喜欢	投诉	.

胸部感冒及类似症状。

['sætʃəreɪt]['ʃʊgə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['teɪkən] .

Saturate	sugar	with	the	oil	and	it	is	easily	taken	.
饱和	糖	和	这	油	和	它	是	容易地	已采取	.

用油浸透糖，就很容易食用了。

[ə; eɪ] [wiːk] ['gɑːgl] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [θrəʊt] .

A	weak	gargle	of	salt	and	water	is	a	good	remedy	for	sore	throat	.
一个	虚弱的	漱口	的	盐	和	水	是	一个	好的	补救	为了	疮	喉	.

用盐水漱口是治疗喉咙痛的好方法。

[kˈəʊldz][ɪn][ðə; ði] [hed] [meɪ] [biː; bi] [kjʊəd] [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɪn] [ˈveri] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd]

Colds	**in**	**the**	**head**	**may**	**be**	**cured**	**by**	**bathing**	**the**	**feet**	**in**	**very**	**hot**	**water**	**and**
感冒	在	这	头	可能	是	治愈	经过	洗澡	这	脚	在	非常	热的	水	和

[ˈræpɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

wrapping	**them**	**well**	**.**
包装	他们	出色地	.

头部感冒可以通过用热水泡脚并包扎好来治愈。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌstəd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [pruːv] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .

A	**little**	**mustard**	**added**	**to**	**the**	**water**	**will**	**prove**	**beneficial**	**.**
一个	小的	芥末	额外	到	这	水	将要	证明	有利	.

在水中加入少许芥末会有益处。

[ə; eɪ] [ˈtiːspuːnfʊl] , [iːtʃ] , [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈmʌstəd] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [pruːv] [ɪˈfektʃuəl] [weə(r)]

A	**teaspoonful**	**,**	**each**	**,**	**of**	**salt**	**and**	**mustard**	**in**	**water**	**will**	**prove**	**effectual**	**where**
一个	一茶匙	,	每个	,	的	盐	和	芥末	在	水	将要	证明	有效的	在哪里

[ˈpɔɪz(ə)n][hæz; həz] [biːn] [swˈɒləʊd] .

poison	**has**	**been**	**swallowed**	**.**
毒	有	到过	吞咽	.

如果误服了毒物，可以在水中加入一茶匙盐和一茶匙芥末，以解毒。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][æt; ət][wʌns] .

It	**must**	**be**	**taken**	**at**	**once**	**.**
它	必须	是	已采取	在	一次	.

必须立即服用。

[dæʃ] [ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [dʌst] .

Dash	**water**	**into**	**the**	**eye**	**to**	**remove**	**dust**	**.**
短跑	水	进入	这	眼睛	到	消除	灰尘	.

用清水冲洗眼睛以去除灰尘。

[doʊnt][rʌb][ðə; ði] [aɪ] .

Don't	**rub**	**the**	**eye**	**.**
不	擦	这	眼睛	.

不要揉眼睛。

[bɜːnz] [ænd; ənd][skɔːldz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ɪn][kəʊld][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)][ˈflaʊə(r)] .

Burns	**and**	**scalds**	**may**	**be**	**relieved**	**by**	**dipping**	**in**	**cold**	**water**	**or**	**flour**	**.**
烧伤	和	烫伤	可能	是	松了口气	经过	浸渍	在	寒冷的	水	或者	面粉	.

烧伤和烫伤可以通过浸入冷水或面粉中来缓解。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪˈvɪəli] [kʌt] ,

If	**you**	**are**	**severely**	**cut**	**,**
如果	你	是	严重	切	,

如果你被严重割伤，

[taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ˈtaɪtli] [bəuθ] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wuːnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [əˈraivz] .

tie	**a**	**string**	**tightly**	**both**	**below**	**and**	**above**	**the**	**wound**	**until**	**the**	**doctor**	**arrives**	**.**
领带	一个	细绳	紧紧	两个都	以下	和	多于	这	伤口	直到	这	医生	到达	.

在医生到来之前，用绳子将伤口上下两端紧紧绑住。

[ˈveri] [ˈʌgli] [wɔːrts][hæv; həv] [biːn] [kjʊəd] [baɪ] [smɔːl] [ˈdəʊsɪz][ɒv; əv] [ˈsʌlfeɪt] [ɒv; əv][mægˈniːʒə; mægˈniːziə]

Very	**ugly**	**warts**	**have**	**been**	**cured**	**by**	**small**	**doses**	**of**	**sulphate**	**of**	**magnesia**
非常	丑陋的	疣	有	到过	治愈	经过	小的	剂量	的	硫酸盐	的	氧化镁

,

,

,

非常难看的疣可以通过小剂量硫酸镁治愈。

[ɔː(r)] [θriː] [greɪnz] [ɒv; əv] [ˈepsəm] [sɔːlts; sɒlts][ˈteɪkən] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .

or	**three**	**grains**	**of**	**epsom**	**salts**	**taken**	**morning**	**and**	**evening**	**.**
或者	三	谷物	的	泻盐	盐	已采取	早晨	和	晚上	.

或者早晚各服用三粒泻盐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[mɪks][faɪv] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɑːˈbɒlɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

Mix	5	grains	of	carbolic	acid	and	one	ounce	of	glycerine	.
混合	5	谷物	的	石炭酸	酸	和	一	盎司	的	甘油	.

将 5 格令石炭酸和 1 盎司甘油混合。

[rʌb] [ðə; ði] [skælp] ['θʌrəli] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒʃ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Rub	the	scalp	thoroughly	at	night	and	wash	out	in	the	morning	,
擦	这	头皮	彻底	在	夜晚	和	洗	出去	在	这	早晨	,

晚上彻底按摩头皮，早上洗净。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] [keɪs] [ɒv; əv] ['dændrʌf] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] .

and	your	worst	case	of	dandruff	will	be	cured	.
和	你的	最差	案件	的	头皮	将要	是	治愈	.

即使是最严重的头皮屑问题也能得到治愈。

[kliːn] [stəʊvz] [wen] [kəʊld] [wɪð] ['eni] [stəʊv] - ['pɒlɪʃ] [mɪkst] [wɪð] ['æləm]['wɔːtə(r)] .

Clean	stoves	when	cold	with	any	stove	-	polish	mixed	with	alum	water	.
干净的	炉灶	什么时候	寒冷的	和	任何	火炉	-	抛光	混合	和	明矾	水	.

炉灶冷却后，用任何炉灶清洁剂与明矾水混合清洗炉灶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['snʌfɪŋ] ['paʊdəd] ['bɔːræks][ʌp][ðə; ði]['nɒstrəlz] [wɪl] [kjʊə(r)][ə; eɪ] [kəˈtɑːrəl] [kəʊld] .

It	is	said	that	snuffing	powdered	borax	up	the	nostrils	will	cure	a	catarrhal	cold	.
它	是	说	那	吸鼻烟	粉末状	硼砂	向上	这	鼻孔	将要	治愈	一个	卡他性	寒冷的	.

据说，往鼻孔里吸硼砂粉可以治愈卡他性感冒。

['sɪlɪŋ] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sməʊkt] [baɪ][ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɒʃt] [ɒf] [wɪð]

Ceilings	that	have	been	smoked	by	a	kerosene	lamp	should	be	washed	off	with
天花板	那	有	到过	熏制	经过	一个	煤油	灯	应该	是	洗过	离开	和

['səʊdə]['wɔːtə(r)] .

soda	water	.
苏打	水	.

被煤油灯熏黑的天花板应该用苏打水清洗干净。

[dreɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)][ɔː(r)][ɪmˈpjʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [klenzd] [wɪð] [laɪm]

Drain	pipes	and	all	places	that	are	sour	or	impure	may	be	cleansed	with	lime
流走	管道	和	全部	地方	那	是	酸的	或者	不纯	可能	是	已清洗	和	酸橙

['wɔːtə(r)][ɔː(r)][kɑːˈbɒlɪk]['æsɪd] .

water	or	carbolic	acid	.
水	或者	石炭酸	酸	.

排水管道和所有酸性或不洁净的地方都可以用石灰水或石炭酸清洗。

[strɒŋ] [laɪm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] ['bedsted] .

Strong	lime	may	be	used	to	advantage	in	washing	bedsteads	.
强的	酸橙	可能	是	用过的	到	优势	在	洗涤	床架	.

在清洗床架时，可以使用强石灰水。

[hɒt] ['æləm]['wɔːtə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

Hot	alum	water	is	also	good	for	this	purpose	.
热的	明矾	水	是	还	好的	为了	这	目的	.

热水中的明矾也适用于此目的。

['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [mɪkst] ['veri] [θɪk] , [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [sɔː(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd]

Lemon	juice	and	sugar	,	mixed	very	thick	,	is	useful	to	relieve	sore	throat	and
柠檬	汁	和	糖	,	混合	非常	厚的	,	是	有用	到	缓解	疮	喉	和

[kɒfs] .

coughs	.
咳嗽	.

柠檬汁和糖混合成浓稠的糊状物，有助于缓解喉咙痛和咳嗽。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['veri]['æsɪd][æz; əz][wel][æz; əz][swiːt] .

It	must	be	very	acid	as	well	as	sweet	.
它	必须	是	非常	酸	作为	出色地	作为	甜的	.

它一定又酸又甜。

[tuː; tə][swiːp][kˈɑːpɪts][juːz][wet]['njuːzˌpeɪpəz][rʌŋ]['nɪəli][draɪ][ænd; ənd][tɔːn][tuː; tə]['piːsɪz] .

To	sweep	carpets	use	wet	newspapers	wrung	nearly	dry	and	torn	to	pieces	.
到	扫	地毯	使用	湿的	报纸	拧干	几乎	干燥	和	撕裂	到	件	.

清扫地毯时，使用拧干至半干并撕成碎片的湿报纸。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][kəˈlekts][ðə; ði][dʌst][bʌt; bət][dʌz][nɒt][sɔɪl][ðə; ði][ˈkɑːpɪt] .

The	paper	collects	the	dust	but	does	not	soil	the	carpet	.
这	纸	收集	这	灰尘	但	做	不是	土壤	这	地毯	.

纸张可以吸附灰尘，但不会弄脏地毯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sed][ɪf]['feðə(r)][bedz][ænd; ənd]['piləuz][biː; bi][left][aʊt][ɪn][ə; eɪ]['drentʃɪŋ][reɪn]['evri]

It	is	said	if	feather	beds	and	pillows	be	left	out	in	a	drenching	rain	every
它	是	说	如果	羽毛	床	和	枕头	是	左边	出去	在	一个	浸透	雨	每一个

[sprɪŋ][ænd; ənd][ˈɑːftəwəd][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][ɒn]['evri][saɪd][ʌnˈtɪl][draɪ] ,

spring	and	afterward	exposed	to	the	sun	and	air	on	every	side	until	dry	,
春天	和	之后	裸露	到	这	太阳	和	空气	在	每一个	边	直到	干燥	,

据说，如果将羽绒床垫和枕头每年春天放在室外淋雨，然后让它们各个方向都暴露在阳光和空气中直至干燥，

[ðeɪ][wɪl][biː; bi][mʌtʃ]['freʃənd][ænd; ənd]['laɪt(ə)nd] .

they	will	be	much	freshened	and	lightened	.
他们	将要	是	很多	清新	和	轻度	.

它们会变得更加清爽轻盈。

['medsn; 'medɪsn][steɪnz][meɪ][biː; bi][rɪ'muːvd][frɒm; frəm]['sɪlvə(r)][spuːn][baɪ]['rʌbɪŋ][ðem; ðəm][wɪð]

Medicine	stains	may	be	removed	from	silver	spoons	by	rubbing	them	with
药品	污渍	可能	是	已移除	从	银	勺子	经过	擦	他们	和

[ə; eɪ][ræg][dip][ɪn][sʌlˈfjʊərɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['wɒʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɒf][wɪð]['səʊpsʌdz] .

a	rag	dipped	in	sulphuric	acid	and	washing	it	off	with	soapsuds	.
一个	抹布	浸入	在	硫磺	酸	和	洗涤	它	离开	和	肥皂泡	.

可以用蘸了硫酸的抹布擦拭银勺，然后用肥皂水洗掉药渍，即可去除银勺上的药渍。

[steɪnz][meɪ][biː; bi][rɪ'muːvd][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][baɪ]['wɒʃɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

Stains	may	be	removed	from	the	hands	by	washing	them	in	cold	water	,
污渍	可能	是	已移除	从	这	双手	经过	洗涤	他们	在	寒冷的	水	,

用冷水洗手可以去除手上的污渍。

[tuː; tə][wɪtʃ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌlˈfjʊərɪk]['æsɪd][hæz; həz][biːn]['ædɪd] ; [juːz][nəʊ][səʊp] .

to	which	a	little	sulphuric	acid	has	been	added	;	use	no	soap	.
到	哪个	一个	小的	硫磺	酸	有	到过	额外	;	使用	不	肥皂	.

向其中加入少量硫酸；不要使用肥皂。

[sʌm; səm]['nəʊtɪd]['kʌləd]['wɪmɪn] .

Some	Noted	Colored	Women	.
一些	著名的	有色	女性	.

一些杰出的有色人种女性。

[ðə; ði][ˌfɪlə'delfiə][pres] , [ɒv; əv][lɑːst]['sʌndeɪ] ,

The	Philadelphia	Press	,	of	last	Sunday	,
这	费城	按	,	的	最后的	星期日	,

《费城新闻报》，上周日

[kənˈteɪnz][ðə; ði]['fɒləʊɪŋ][kənˈsɜːnɪŋ][ə; eɪ][fjuː]['nəʊtəb(ə)l]['kʌləd]['wɪmɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌntri] :

contains	the	following	concerning	a	few	notable	colored	women	of	the	country	:
包含	这	下列的	有关	一个	很少	值得注意的	有色	女性	的	这	国家	:

其中包含以下关于该国几位杰出黑人女性的内容：

['kʌləd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['hɑ:dli] [hæd; həd] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][du:; də] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][sen'seɪʃən(ə)l] ,

Colored	**women**	**have**	**hardly**	**had**	**opportunity**	**to**	**do**	**much**	**that**	**is**	**sensational**	**,**
有色	女性	有	几乎	有	机会	到	做	很多	那	是	轰动一时	,

有色人种女性几乎没有机会做出什么轰动性的事。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [hu:] [hæv; həv] [ɜ:nd] [ə; eɪ]['spɒlɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

but	**still**	**there**	**are**	**several**	**who**	**have**	**earned**	**a**	**solid**	**reputation**	**.**
但	仍然	那里	是	一些	WHO	有	获得	一个	坚硬的	名声	.

但也有不少人赢得了良好的声誉。

[ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][ðə; ði] [best] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] ,

The	**most**	**prominent**	**colored**	**women**	**in**	**Washington**	**,**	**in**	**the**	**best**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**,**
这	最多	著名的	有色	女性	在	华盛顿	,	在	这	最好的	感觉	的	这	单词	,

从最好的意义上讲，华盛顿最杰出的有色人种女性是：

[ɑ:(r); ə(r)] ['ti:tʃə(r)z] — [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [mɪs] [em] . [bi:] . [brɪgz] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]

are	**teachers**	**—**	**such**	**women**	**as**	**Miss**	**M**	**.**	**B**	**.**	**Briggs**	**,**	**professor**	**of**	**English**	**in**
是	教师	—	这样的	女性	作为	错过	M	.	B	.	布里格斯	,	教授	的	英语	在

['haʊəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

Howard	**University**	**,**
霍华德	大学	,

她们是教师——例如霍华德大学英语教授MB Briggs女士。

[ə; eɪ][məʊst] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ; [ɔ:(r)]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ti:] . ['tɜ:rpɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] ,

a	**most**	**talented**	**woman**	**;**	**or**	**Josephine**	**T**	**.**	**Turpin**	**,**	**of**	**the**	**same**	**school**	**,**
一个	最多	才华横溢	女士	;	或者	约瑟芬	T	.	特平	,	的	这	相同的	学校	,

一位才华横溢的女性；或者同校的约瑟芬·T·特平，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ]['fri:kwənt][kən'trɪbjətə(r)][tu:; tə] ['nju:zˌpeɪpəz] ; [ɔ:(r)]['lu:si]['moʊtən] ,

who	**is**	**a**	**frequent**	**contributor**	**to**	**newspapers**	**;**	**or**	**Lucy**	**Moten**	**,**
WHO	是	一个	频繁	贡献者	到	报纸	;	或者	露西	莫顿	,

经常为报纸撰稿的人；或者露西·莫顿，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['treɪnɪŋ] [sku:l] ; [ɔ:(r)]['meəri] ['nɑ:li] ,

who	**is**	**the**	**efficient**	**principal**	**of**	**a**	**big**	**training**	**school**	**;**	**or**	**Mary**	**Nalle**	**,**
WHO	是	这	高效的	主要的	的	一个	大的	训练	学校	;	或者	玛丽	纳尔	,

谁是一所大型培训学校的高效校长；或者玛丽·纳勒，

[ɔ:(r)]['meəriən] [ʃæd] — [ɔ:l] ['haɪli] ['kʌltʃəd] ['wɪmɪn] , [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪs'ti:md] [baɪ] [ðəʊz]

or	**Marian**	**Shadd**	**—**	**all**	**highly**	**cultured**	**women**	**,**	**respected**	**and**	**esteemed**	**by**	**those**
或者	玛丽安	沙德	—	全部	高度	有文化的	女性	,	受人尊敬	和	尊敬的	经过	那些

[hu:] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

who	**know**	**them**	**.**
WHO	知道	他们	.

或者玛丽安·沙德——她们都是很有教养的女性，受到认识她们的人的尊敬和爱戴。

[ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [skɪld]

In	**the**	**ranks**	**of**	**prominent**	**colored**	**women**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**there**	**is**	**the**	**skilled**
在	这	排名	的	著名的	有色	女性	的	费城	,	那里	是	这	熟练

['wʊmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['dɑ:ktər; draɪv] .

woman	**physician**	**,**	**Dr**	**.**
女士	医生	,	博士	.

在费城杰出的有色女性中，有一位技艺精湛的女医生，她就是博士。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

['kærəlaɪn][vi:] . ['ændəsn] .

Caroline	**V**	**.**	**Anderson**	**.**
卡罗琳	V	.	安德森	.

卡罗琳·V·安德森。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [stɪl] , [ə; eɪ] ['welθi] ['kʌlәd] ['mɜːtʃənt] ,

She	is	the	daughter	of	William	Still	,	a	wealthy	colored	merchant	,
她	是	这	女儿	的	威廉	仍然	,	一个	富裕	有色	商人	,

她是富有的黑人商人威廉·斯蒂尔的女儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['haʊəd]

and	a	regular	graduate	of	the	medical	department	of	Howard
和	一个	常规的	毕业	的	这	医疗的	部门	的	霍华德

[ˌjuːnɪ'vɜːsәti] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔi][ə; eɪ][bɪg] ['præktɪs] .

University	,	and	enjoys	a	big	practice	.
大学	,	和	享受	一个	大的	实践	.

他是霍华德大学医学院的正式毕业生，并且拥有庞大的诊所。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz]['mɪsɪz] . ['fænsi]['dʒæksən] ['kɑːpɪn] , [ðə; ði]['lektʃərə(r)] ,

Then	there	is	Mrs	.	Fancy	Jackson	Coppin	,	the	lecturer	,
然后	那里	是	太太	.	想要	杰克逊	科平	,	这	讲师	,

还有一位讲师，范西·杰克逊·科平夫人。

[huː] [di'vәut] [mәʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlәd] [juːθ] ,

who	devotes	most	of	her	time	to	the	Institute	for	Colored	Youth	,
WHO	奉献	最多	的	她	时间	到	这	研究所	为了	有色	青年	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gɜːtruːd] - ,

and	Mrs	.	Gertrude	Mossell	,
和	太太	.	格特鲁德	-	,

她将大部分时间都奉献给了有色青年学院，还有格特鲁德·莫塞尔夫人。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['friːmən] ,

who	used	to	conduct	the	women's	department	on	the	New	York	Freeman	,
WHO	用过的	到	执行	这	女性的	部门	在	这	新的	约克	弗里曼	,

曾在《纽约自由人报》担任妇女部主任的人

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [pres] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

and	who	has	written	for	the	Philadelphia	Press	as	well	as	for
和	WHO	有	书面	为了	这	费城	按	作为	出色地	作为	为了

['peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .

papers	published	in	the	interest	of	the	Negro	race	.
文件	已发布	在	这	兴趣	的	这	黑人	种族	.

他曾为《费城新闻报》以及为维护黑人利益而出版的报纸撰稿。

['mɪsɪz] . - [ɪz] , ['ɔːlsәʊ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['næʃ(ə)nəl] [pres]

Mrs	.	Mossell	is	,	also	,	a	member	of	the	Woman's	National	Press
太太	.	-	是	,	还	,	一个	成员	的	这	女性的	国家的	按

[əˌsәʊsi'eɪʃn; əˌsәʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

莫塞尔夫人同时也是全国妇女新闻协会的成员。

['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːpə(r)] , [ðə; ði] ['tempərəns] ['lektʃərə(r)][ænd; ənd]['raɪtə(r)] , [hæz; həz]

Mrs	.	Frances	E	.	W	.	Harper	,	the	temperance	lecturer	and	writer	,	has
太太	.	弗朗西丝	E	.	W	.	哈珀	,	这	节制	讲师	和	作家	,	有

['ɔːlsәʊ] [biːn] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .

also	been	a	resident	of	Philadelphia	.
还	到过	一个	居民	的	费城	.

禁酒运动演讲家兼作家弗朗西丝·E·W·哈珀夫人也曾是费城的居民。

[ə'mʌŋ] ['kʌlәd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]

Among	colored	women	who	have	become	more	or	less	renowned	in	the	arts	and
之中	有色	女性	WHO	有	变得	更多的	或者	较少的	著名	在	这	艺术	和

[prə'feʃnz] ,

professions	,
职业	,

在艺术和专业领域取得一定知名度的有色人种女性中，

[mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['mɪsɪz] . ['neli] [braʊn] - ['mɪtʃəl] .

must	be	mentioned	Mrs	.	Nellie	Brown	-	Mitchell	.
必须	是	提及	太太	.	内莉	棕色的	-	米切尔	.

必须提及内莉·布朗-米切尔夫人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [məˈkænɪkl] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] .

She	is	a	musician	with	a	mechanical	turn	of	mind	.
她	是	一个	音乐家	和	一个	机械的	转动	的	头脑	.

她是一位思维方式偏向机械的音乐家。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] ['peɪtəntɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [əˈplaɪənsɪz] [naʊ] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][baɪ]

She	has	invented	and	patented	two	or	three	appliances	now	in	common	use	by
她	有	发明	和	专利	二	或者	三	电器	现在	在	常见的	使用	经过

['mjuːzɪk(ə)l] [ɪnˈstrʌktəz] .

musical	instructors	.
音乐	教师	.

她发明并获得了两三项设备专利，这些设备现在已被音乐教师广泛使用。

['iːkwəli] [wel] [nəʊn] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪn] [aːts] [ɪz][ɛdˈmoʊniə] ['luːɪs] , [ðə; ðɪ]['skʌlptə(r)]

Equally	well	known	in	another	branch	of	the	fine	arts	is	Edmonia	Lewis	,	the	sculptor
同样地	出色地	已知	在	其他	分支	的	这	美好的	艺术	是	埃德蒙尼亚	刘易斯	,	这	雕塑家

.

:

·

在美术的另一个分支领域，雕塑家埃德蒙尼亚·刘易斯也同样享有盛名。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['æfrəʊ] - ['ɪndiən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

She	is	an	Afro	-	Indian	,	and	was	born	in	New	York	state	,
她	是	一个	非洲裔	-	印度	,	和	曾是	出生	在	新的	约克	状态	,

她是非裔印度人，出生于纽约州。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['stjuːdiəʊ][ɪn] [rəʊm] ,

but	now	has	her	studio	in	Rome	,
但	现在	有	她	工作室	在	罗马	,

但她现在在罗马设有工作室。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [faɪn] [wɜːk] .

where	she	has	plenty	of	commissions	and	has	done	some	fine	work	.
在哪里	她	有	很多	的	佣金	和	有	完毕	一些	美好的	工作	.

她在那里接到了很多委托，并且完成了一些很棒的作品。

" [ðə; ðɪ][əʊld] ['ærəʊ] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

"	The	Old	Arrow	-	Maker	and	his	Daughter	,
"	这	老的	箭	-	制造商	和	他的	女儿	,

《老箭匠和他的女儿》

" [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] [nəʊn] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪz] [əʊnd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

"	is	one	of	her	best	known	productions	and	is	owned	in	England	.
"	是	一	的	她	最好的	已知	作品	和	是	拥有	在	英格兰	.

这是她最著名的作品之一，版权归英国所有。

['aɪdə][biː] . [welz] — " ['aɪoʊlə] " [huːz] [suːt][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [lɔːz]

Ida	B	.	Wells	—	"	Iola	"	whose	suit	for	damages	under	the	Mississippi	laws
艾达	B	.	威尔斯	—	"	伊奥拉	"	谁	套装	为了	损害	在下面	这	密西西比州	法律

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['fɔːsəbli] [θrʌst] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)][ɪn] ['memfɪs] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

for	being	forcibly	thrust	out	of	a	passenger	car	in	Memphis	by	three	or	four
为了	存在	强制	推力	出去	的	一个	乘客	车	在	孟菲斯	经过	三	或者	四

[waɪt] [men] ,

white	men	,
白色的	男人	,

艾达·B·威尔斯——"伊奥拉"，她根据密西西比州法律提起诉讼，要求赔偿，因为她在孟菲斯被三四个白人男子强行推出一辆轿车外。

[brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ][fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][best] [nəʊn]
brought **her** **before** **the** **public** **a** **few** **years** **ago** **—** **is** **probably** **the** **best** **known**
带来 她 前 这 民众 一个 很少 年 前 — 是 大概 这 最好的 已知
[ɒv; əv] ['kʌləd] ['wɪmɪn] ['dʒɜ:rnəlɪst] ,
of **colored** **women** **journalists** **,**
的 有色 女性 记者 ,

几年前将她介绍给公众——她可能是最知名的有色人种女记者。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [em] . [i:] . ['læmbət] , [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [ɪz][ə; eɪ][ˌpəʊə'tes][ɒv; əv]['dʒi:niəs] .
and **Mrs** **.** **M** **.** **E** **.** **Lambert** **,** **of** **Detroit** **,** **is** **a** **poetess** **of** **genius** **.**
和 太太 . M . E . 兰伯特 , 的 底特律 , 是 一个 女诗人 的 天才 .

来自底特律的兰伯特夫人是一位才华横溢的女诗人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [mɪs] ['flɒrəns] [reɪ] ,
There **are** **two** **colored** **women** **in** **the** **ranks** **of** **the** **law** **,** **Miss** **Florence** **Ray** **,**
那里 是 二 有色 女性 在 这 排名 的 这 法律 , 错过 佛罗伦萨 射线 ,

法律界有两位黑人女性，分别是弗洛伦斯·雷小姐和

[ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['keəri] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
of **Brooklyn** **,** **and** **Mrs** **.** **M** **.** **S** **.** **Cary** **,** **of** **Washington** **.**
的 布鲁克林 , 和 太太 . M . S . 凯瑞 , 的 华盛顿 .

来自布鲁克林的凯瑞夫人，以及来自华盛顿的凯瑞女士。

[ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['kʌləd] ['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] [rev] . ['mɪsɪz] . ['fri:mən] , [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
There **is** **at** **least** **one** **colored** **minister** **,** **the** **Rev** **.** **Mrs** **.** **Freeman** **,** **of** **Providence** **,**
那里 是 在 至少 一 有色 部长 , 这 牧师 . 太太 . 弗里曼 , 的 普罗维登斯 ,

至少有一位黑人牧师，她是普罗维登斯的弗里曼夫人牧师。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [wʌn]['wʊmən][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
and **there** **has** **been** **one** **woman** **at** **the** **head** **of** **a** **newspaper** **published** **in**
和 那里 有 到过 一 女士 在 这 头 的 一个 报纸 已发布 在
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['æfrəʊ] - [ə'mɛrɪkənz] ,
the **interest** **of** **Afro** **-** **Americans** **,**
这 兴趣 的 非洲裔 - 美国人 ,

而且，历史上曾有一位女性担任过一份为非裔美国人利益而出版的报纸的主编。

[mɪs] ['kæri] [bræg] , [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] ['edɪtɪd] [ðə; ði] ['lɑ:nsɪt] [æt; ət] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi: 'eɪ] .
Miss **Carrie** **Bragg** **,** **who** **for** **sometime** **edited** **the** **Lancet** **at** **Petersburg** **,** **Va** **.**
错过 凯莉 布拉格 , WHO 为了 有时 编辑 这 《柳叶刀》 在 圣彼得堡 , 瓦 .

卡丽·布拉格小姐曾在弗吉尼亚州彼得斯堡担任《柳叶刀》杂志的编辑一段时间。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Nor **would** **it** **be** **difficult** **to** **pick** **out** **a** **dozen** **colored** **women** **in** **the** **country**
也不 会 它 是 难的 到 挑选 出去 一个 打 有色 女性 在 这 国家
[hu:z] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [mait] [bi:; bi] [ɪk'sprest] " [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] ,
whose **property** **in** **the** **aggregate** **might** **be** **expressed** **"** **on** **information** **and** **belief** **,**
谁 财产 在 这 总计的 可能 是 表达 " 在 信息 和 信仰 ,

在全国范围内挑选出十几位有色妇女也不难，她们的财产总和可能"根据信息和信念"来表示。

" [baɪ]['sev(ə)n] ['fɪgəz] .
" **by** **seven** **figures** **.**
" 经过 七 数据 .

相差七位数。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['glɒstə(r)] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] ['ki:pərz] [ɒv; əv]
In **such** **a** **list** **would** **come** **the** **Gloucesters** **,** **the** **rich** **boarding** **house** **keepers** **of**
在 这样的 一个 列表 会 来 这 格洛斯特郡 , 这 富有的 登机 房子 守门员 的
['brʊklɪn] ;
Brooklyn **;**
布鲁克林 ;

这份名单中就包括布鲁克林富有的寄宿公寓经营者格洛斯特家族；

[mɪs] [ə'mændə]['juːbæŋks] , [ɒv; əv] [rəʊm] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [huːz] [waɪt] ['fɑːðə(r)][left][hɜː(r); hə(r)] $400 , -
Miss Amanda Eubanks , of Rome , Ga . , whose white father left her $400 , 000
错过 阿曼达 尤班克斯 , 的 罗马 , 加 . , 谁 白色的 父亲 左边 她 $400 , -
;
;
;

来自佐治亚州罗马市的阿曼达·尤班克斯小姐，她的白人父亲给她留下了 40 万美元的遗产；

['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ] ['welθi] ['flɒrɪdə] ['wʊmən] ; ['mɪsɪz] . ['meəri] ['plez(ə)nt] , [ɒv; əv]
Mrs . Mary A . Wilson , a wealthy Florida woman ; Mrs . Mary Pleasants , of
太太 . 玛丽 一个 . 威尔逊 , 一个 富裕 佛罗里达 女士 ; 太太 . 玛丽 愉悦 , 的
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,

佛罗里达州的富婆玛丽·A·威尔逊夫人；旧金山的玛丽·普莱森茨夫人

[huː] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $35 , - [ɪn] ['gʌvənmənt] [bɒndz] ,
who made something more than $35 , 000 in government bonds ,
WHO 制成 某物 更多的 比 $35 , - 在 政府 债券 ,

谁通过购买政府债券获利超过35000美元，

[əʊnz] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm]['riːəl] [ɪ'steɪt] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['tɒməs] , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
owns a ranch and has some real estate ; Mrs . James Thomas , of St .
拥有 一个 牧场 和 有 一些 真实的 财产 ; 太太 . 詹姆斯 托马斯 , 的 英石 .
['luːɪs] ,
Louis ,
路易斯 ,

拥有一座牧场和一些房地产；圣路易斯的詹姆斯·托马斯夫人

[huː] [ɪz] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] $300 , - , [ænd; ənd] [huːz] ['bɑːbə(r)] [ʃɒp] , [ðə; ðɪ] " ['lɪndɛl] ,
who is worth something like $300 , 000 , and whose barber shop , the " Lindell ,
WHO 是 值得 某物 喜欢 $300 , - , 和 谁 理发师 店铺 , 这 " 林德尔 ,

身价约 30 万美元，他的理发店名为“林德尔”。

" [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst][lʌgˈʒʊəriənt][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn] [bleɪk] ,
" is the most luxuriant in the country , and Mrs . Catherine Blake ,
" 是 这 最多 茂盛的 在 这 国家 , 和 太太 . 凯瑟琳 布莱克 ,

“是全国最繁茂的，还有凯瑟琳·布莱克夫人，

[huː] [əʊnz] [ðə; ðɪ] ['kɛnmɔːr] [həʊ'tel][æt; ət]['ɔːlbəni] , [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'pjuːtɪd] [wɜːθ] $150 , - .
who owns the Kenmore Hotel at Albany , which is reputed worth $150 , 000 .
WHO 拥有 这 肯莫尔 酒店 在 奥尔巴尼 , 哪个 是 知名 值得 $150 , - .

奥尔巴尼的肯莫尔酒店（Kenmore Hotel）的所有者据称价值 15 万美元。

[mɪs] [bleɪk] , [ə; eɪ] ['welθi] [jʌŋ] ['kʌləd]
Miss Blake , a wealthy young colored
错过 布莱克 , 一个 富裕 年轻的 有色

布莱克小姐，一位家境富裕的年轻有色人种女性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['wʊmən] [ɒv; əv] [næʃ] , [en] . [siː] . ,
woman of Nash , N . C . ,
女士 的 纳什 , N . C . ,

来自北卡罗来纳州纳什的女子

[hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][praɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒtn] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [steɪt]
has **taken** **the** **prize** **for** **the** **best** **production** **of** **cotton** **at** **all** **the** **State**
有 已采取 这 奖 为了 这 最好的 生产 的 棉布 在 全部 这 状态
[f'eəz] ,
fairs **,**
集市 ,

在所有州博览会上，它获得了棉花最佳产量奖。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [wɪð] ['æmpl] ['ɪnkʌmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ['sɒlɪd]
and **several** **other** **Afro** **-** **American** **women** **with** **ample** **incomes** **are** **doing** **solid**
和 一些 其他 非洲裔 - 美国人 女性 和 充足 收入 是 正在做 坚硬的
[ɪn'dʌstriəl] [wɜ:k] . — [kər] .
industrial **work** **.** **—** **Chr** **.**
工业的 工作 . — 克尔 .

还有其他几位收入丰厚的非裔美国女性也在从事扎实的工业工作。——克里斯蒂安·科恩

[rɪ'kɔ:də(r)] .
Recorder **.**
录音机 .

录音机。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['nəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [wɜ:k]
There **are** **many** **noble** **women** **throughout** **the** **South** **who** **have** **done** **great** **work**
那里 是 许多 高贵 女性 自始至终 这 南 WHO 有 完毕 伟大的 工作
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
for **the** **race** **,**
为了 这 种族 ,

南方有很多高尚的女性，她们为这个种族做出了巨大的贡献。

[ænd; ənd] [hu:z] [nems] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['nʌmbə(r)] .
and **whose** **names** **should** **be** **added** **to** **the** **above** **number** **.**
和 谁 姓名 应该 是 额外 到 这 多于 数字 .

以及应该添加到上述数字中的人员姓名。

[ɪf] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sɪmənz] , [hu:] [rəʊt] [ðæt] ['eksələnt] [bʊk] , " [men][ɒv; əv] [mɑ:k] ,
If **Dr** **.** **Simmons** **,** **who** **wrote** **that** **excellent** **book** **,** **"** **Men** **of** **Mark** **,**
如果 博士 . 西蒙斯 , WHO 写道 那 出色的 书 , " 男人 的 标记 ,

如果西蒙斯博士写了那本优秀的书《杰出人物》，

" [wɪl] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [mɑ:k] ,
" **will** **get** **up** **a** **similar** **work** **of** **our** **"** **Women** **of** **Mark** **,**
" 将要 得到 向上 一个 相似的 工作 的 我们的 " 女性 的 标记 ,

将会推出类似我们“马克的女性”的作品，

" [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [mə'tɪəriəl] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz][hi:; hi]
" **he** **will** **find** **fully** **as** **much** **meritorious** **material** **among** **our** **women** **as** **he**
" 他 将要 寻找 完全 作为 很多 有功绩的 材料 之中 我们的 女性 作为 他
[faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .
found **among** **the** **men** **.**
成立 之中 这 男人 .

“他会在我们的女性身上发现和在男性身上发现的一样多的优秀人才。”

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE **:**
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [em] . [siː] . ['bɔldrɪdʒ] , [æn; ən]

[	A	]	This	statement	is	contradicted	by	Dr	.	M	.	C	.	Baldridge	,	an
[	一个	]	这	陈述	是	矛盾	经过	博士	.	M	.	C	.	鲍德里奇	,	一个

[ˌælə'bæmə] [helθ] ['ɒfɪsə(r)] .

Alabama	Health	Officer	.
阿拉巴马州	健康	官	.

[A] 阿拉巴马州卫生官员 MC Baldridge 博士驳斥了这一说法。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn] - [hɑːf] .

He	says	the	number	is	large	,	but	not	one	-	half	.
他	说道	这	数字	是	大的	,	但	不是	一	-	一半	.

他说这个数字很大，但不到一半。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神